

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

На правах рукописи

Ткаченко

ТКАЧЕНКО ЮЛИЯ ГЕННАДЬЕВНА

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КАТЕГОРИИ *ФЕМИНИЗМ*
В РУССКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА**

**10.02.20 – сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание**

ДИССЕРТАЦИЯ

на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Научный руководитель:
доктор филологических наук,
доцент Е.В. Дзюба

Екатеринбург – 2020

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КАТЕГОРИИ ФЕМИНИЗМ	16
1.1. Теоретическое обоснование изучения концептуализации и категоризации ФЕМИНИЗМА в языковой картине мира	16
1.2. Процессы концептуализации и категоризации как основа формирования категорий	23
1.3. Методологические аспекты исследования лингвокогнитивной категории	35
1.4. Становление ФЕМИНИЗМА как социального феномена в России и Франции	43
Выводы по первой главе	49
ГЛАВА II. КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ФЕНОМЕНА ФЕМИНИЗМ В РУССКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА	52
2.1. Концептуализация лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской научной картине мира	53
2.2. Концептуализация лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской профессиональной картине мира	66
2.2.1. Концептуализация лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской лексикографической картине мира	67
2.2.2. Концептуализация лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской медийной картине мира	74

2.2.3. Концептуализация лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской юридической картине мира	91
2.3. Концептуализация лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской наивной картине мира	99
2.4. Концептуализация лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ во французской наивной картине мира	123
Выводы по второй главе	136
ГЛАВА III. МОДЕЛИРОВАНИЕ КАТЕГОРИИ ФЕМИНИЗМ В РУССКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА	145
3.1. Содержательная структура категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – научная)	146
3.2. Содержательная структура категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная)	151
3.3. Содержательная структура категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – наивная)	165
Выводы по третьей главе	179
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	193
ЛИТЕРАТУРА	197
Приложение 1. Анкета для проведения свободного вербально-ассоциативного эксперимента среди французских респондентов	225
Приложение 2. Анкета для проведения свободного вербально-ассоциативного эксперимента среди русских респондентов	226
Приложение 3. Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ (ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН) (на материале российских законодательных текстов)	227

Приложение 4.	Когнитивные признаки	233
лингвокогнитивного феномена FEMINISME (CONDITION DES FEMMES) (на материале французских законодательных текстов)		
Приложение 5.	Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской профессиональной картине мира (вариации – лексикографическая, медийная, юридическая)	237

ВВЕДЕНИЕ

Явление феминизма отмечено постановкой многочисленных философских, социологических, психологических, политологических вопросов в отношении положения и проблем женщины в обществе и семье, возможностей самореализации женщины и освобождения от традиционно навязываемых ей социальных ролей. Определить специфику содержательной структуры категории ФЕМИНИЗМ, представить данную категорию как модель, реконструированную на основе языковых и речевых фактов и обобщающую универсальные и этноспецифические мыслительные конструкты, позволяют методы когнитивной лингвистики. В настоящей работе категория ФЕМИНИЗМ исследуется при обращении к русской и французской языковой картине мира.

Актуальность диссертации обусловлена необходимостью дальнейшего изучения вербальной репрезентации процессов концептуализации и категоризации; детального анализа путей формирования неестественных (абстрактных) категорий как комплекса когнитивных признаков, находящихся в прямой зависимости от практического человеческого опыта при учете специфики национального языкового сознания и экстралингвистических условий. На данный момент в отечественной и зарубежной лингвокогнитологии отсутствуют монографические работы сравнительно-сопоставительного характера, которые нацелены на реконструкцию содержательной структуры категории ФЕМИНИЗМ, представленной в русской и французской языковой картине мира, что свидетельствует о необходимости обобщить актуальный языковой материал, репрезентирующий фрагмент категориальной системы в отношении проблемы социального неравенства.

Основную **теоретико-методологическую базу** диссертации составляют труды зарубежных и отечественных исследователей в области *изучения роли языка в осуществлении когнитивных процедур и формировании ментальных структур* в рамках

- **семантико-когнитивного подхода**, понимаемого, по словам

Ю.Н. Караулова, как изучение посредством языка особенностей процессов человеческого познания, а именно когнитивных структур [110, с. 63-65]: А. Вежбицкая, Дж. Лакофф, Р. Лэнекер, Э. Рош, В. Лабов, Ж. Клебер, Ф. Растье; Н.Д. Арутюнова, А.Н. Баранов, Н.Н. Болдырев, С.Г. Воркачев, В.З. Демьянков, О.Г. Дубровская, А.А. Залевская, Ю.Н. Караулов, В.Б. Касевич, С.Д. Кацнельсон, А.А. Кибрик, В.В. Колесов, Г.В. Колшанский, А.Д. Кошелев, Е.С. Кубрякова, Е.А. Маклакова, З.Д. Попова, Е.В. Рахилина, Г.Г. Слышкин, Ю.С. Степанов, И.А. Стернин, Т.Г. Скребцова, Р.М. Фрумкина, А.П. Чудинов, А.Д. Шмелев и др.;

- *психолингвистического подхода*, имеющего целью объяснить языковые (речевые) и мыслительные процессы в их взаимосвязи и являющегося основой научных трудов Э. Рош, Н. Хомского, А.А. Потебни, А.А. Леонтьева, Л.С. Выготского, Л.О. Бутаковой, Т.А. Гридиной, А.А. Залевской, Н.В. Уфимцевой, И.А. Стернина, Р.М. Фрумкиной, Е.В. Харченко и др.

Объектом исследования выступает содержательная структура категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира.

Предметом диссертационной работы является сопоставительное исследование содержательной структуры категории ФЕМИНИЗМ при обращении к разным вариантам (вариациям) русской и французской языковой картины мира.

Гипотеза исследования представлена следующим положением: лингвокогнитивная категория ФЕМИНИЗМ проявляет себя на ментальном уровне, группируя познаваемые объекты или явления на основании классификационных признаков, существенных для данной категории, и репрезентируется разными языковыми средствами. Специфика структурно-содержательной организации исследуемой категории и выбор языковых средств репрезентации ее смыслов зависит от особенностей того или иного варианта (научная, профессиональная, наивная) и вариации (профессиональная – лексикографическая, медийная, юридическая) языковой картины мира. Процесс категоризации феминизма при этом носит этноспецифический характер, то есть зависит от особенностей национального языкового сознания и экстралингвистических условий.

Практическим материалом, служащим целям изучения категории

ФЕМИНИЗМ в рамках русской и французской языковой картины мира являются: при изучении **научной** картины мира – 11 русских и 11 французских научных специализированных и энциклопедических словарей; при описании **профессиональной** картины мира – 10 русских и 10 французских толковых словарей (вариация лексикографическая), 44 русско- и франкоязычных медиатекста из изданий 2012 – 2018 гг. (по 22 источника для каждого языка), объединенных феминистической проблематикой (вариация медийная), 10 российских и 10 французских законодательных текстов, принятых с начала 90-х годов XX века по настоящее время в отношении положения женщин (вариация юридическая); при исследовании **наивной** картины мира – 1865 вербальных реакций респондентов, носителей русского и французского языков (1462 языковые единицы на русском языке, 403 языковые единицы на французском языке). Данные были получены в результате проведения вербально-ассоциативного эксперимента, в котором участвовало 579 человек (205 российских женщин, 226 российских мужчин, 104 французские женщины, 44 французских мужчины). Измерительной величиной при сопоставлении результатов эксперимента на русском и французском языках явилось не количество представленных единиц, но их процентное соотношение.

Цель работы – выявить структурно-содержательную специфику категории ФЕМИНИЗМ при обращении к русской и французской языковой картине мира, в частности – к ее вариантам (научная, профессиональная, наивная) и вариациям (профессиональная – лексикографическая, медийная, юридическая).

Достижению цели способствует решение **следующих задач**:

1) формирование теоретической основы и уточнение терминологического инструментария, обуславливающих выбор соответствующих цели исследования методов и приемов работы;

2) разработка методики «двухуровневого» сопоставления языковых фактов (сопоставление единиц, участвующих в категоризации изучаемого феномена, в разных вариантах и вариациях одной национальной языковой картины мира, – с одной стороны; сопоставление фактов разных языков – с другой стороны);

3) моделирование содержательной структуры категории ФЕМИНИЗМ при обращении к вариантам и вариациям русской и французской языковой картины мира;

4) выделение общих и специфических особенностей содержательной структуры категории ФЕМИНИЗМ при обращении к вариантам и вариациям русской и французской языковой картины мира.

В ходе исследования применялись следующие **методы**:

- специальные лингвистические: **метод лексикографического и контекстуального анализа**, позволяющие выявить специфические для разных вариантов и вариаций языковой картины мира смысловые компоненты в структуре категории ФЕМИНИЗМ; **семантико-когнитивный анализ** и **метод полевой стратификации**, направленные на моделирование содержательной структуры категории ФЕМИНИЗМ в двух языковых картинах мира; **метод прототипического анализа**, позволяющий выделить существенные признаки категоризации феминизма в разных вариантах и вариациях русской и французской языковой картины мира; **метод свободного вербально-ассоциативного эксперимента**, нацеленный на выявление особенностей содержательной структуры категории ФЕМИНИЗМ в наивной картине мира;

- общенаучные: **сопоставительный**, позволяющий установить общие и этноспецифические компоненты содержательной структуры категории ФЕМИНИЗМ в разных вариантах и вариациях русской и французской языковой картины мира; **метод моделирования**, применяемый при реконструкции модели лингвокогнитивной категории как фрагмента языковой картины мира; **количественный**, являющийся необходимым для подсчета и анализа полученных практических результатов.

Теоретическая значимость диссертационной работы заключается в дальнейшем исследовании языковой концептуализации и категоризации в их взаимосвязи, в развитии теории и практики изучения процессов формирования, смыслового структурирования и языковой репрезентации абстрактных категорий, в разработке методики «двухуровневого» сопоставительного анализа языковых

фактов (сопоставление единиц, участвующих в категоризации лингвокогнитивных феноменов, в разных вариантах и вариациях одной национальной языковой картины мира; сопоставление результатов такого исследования при обращении к разным национальным картинам мира). В диссертации предложен оригинальный вариант категориальной модели на основе сопоставления различных вариантов (научная, профессиональная, наивная) и вариаций (лексикографическая, медийная, юридическая) русской и французской языковой картины мира, в результате чего были выявлены общие и специфические характеристики структурно-содержательного плана исследуемой категории, свидетельствующие об общих закономерностях и национальных особенностях русской и французской языковой картины мира.

Научная новизна проведенного исследования. В работе категория ФЕМИНИЗМ впервые исследуется в разных вариантах (научная, профессиональная, наивная) и вариациях (лексикографическая, медийная, юридическая) русской и французской языковой картины мира. Исследование показало, что лингвоментальная единица ФЕМИНИЗМ является категорией с гибкой, открытой и динамической структурой, демонстрирующей признаки градуированности, что данная категория имеет разное семантическое наполнение в зависимости от этноспецифических социокультурных факторов. В работе были обнаружены и проанализированы центральные и периферийные классификационные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ при обращении к разным вариантам (научная, профессиональная, наивная) и вариациям (лексикографическая, медийная, юридическая) русской и французской языковой картины мира. На основании выделенных признаков было осуществлено моделирование категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира. Также было установлено, что особенностью структурно-содержательного плана категории ФЕМИНИЗМ в различных вариантах (научная, профессиональная, наивная) и вариациях (лексикографическая, медийная, юридическая) русской и французской языковой картины мира является актуализация единого прототипического признака как *‘организованная коллективная или индивидуальная*

деятельность/интеллектуальная деятельность, действие, направленные на достижение свободы, равноправия между женщинами и мужчинами’, характеризующегося высокой регулярностью функционирования и реализуемого всеми членами категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира. С опорой на материалы двух языков выделены этноспецифические структурно-содержательные особенности категоризации феминистических идей в разных национальных картинах мира. Были установлены когнитивные лакуны в отношении осмысления социального явления ФЕМИНИЗМ носителями русского языка, не указывающими на какие-либо современные российские женские организации, государственные или общественные феминистические проекты в отношении изменения и улучшения положения женщин.

Практическая значимость результатов настоящей работы состоит в сопоставлении и анализе языковых данных, подтверждающих сходство, а также особенности, специфику классификационных процессов обработки и отображения знаний в отношении социального явления ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира. Материалы и выводы исследования могут использоваться на занятиях и специальных обучающих курсах по лексикологии, политической лингвистике, языкознанию, социологии, социолингвистике, политологии, культурологии, этнолингвистике, лингвострановедению, межкультурной коммуникации. Ознакомление с итогами настоящего труда предполагает коллективную и индивидуальную рефлексию в рамках рассмотрения социальных проблем женщин на уровне государства, разных общественных институтов, что определяет социально-практическую значимость диссертации.

Апробация результатов исследования. Основные положения работы отражены в 12 публикациях, в том числе в 7 статьях, которые были опубликованы в изданиях из Перечня ВАК (одна из них – в журнале, индексируемом в базе данных Web of Science core collection), и апробированы в очных докладах на 5 международных конференциях: Екатеринбург (октябрь, 2017), Челябинск (апрель, 2018), Тамбов (май, 2018), Москва (октябрь, 2018), Екатеринбург (май, 2019).

Обоснованность и достоверность результатов исследования обеспечена

репрезентативностью языкового материала, современной теоретико-методологической базой исследования, а также применением перспективных методик лингвокогнитивного анализа.

Личный вклад диссертанта состоит в непосредственном участии на всех этапах исследования: в анализе научной литературы по вопросам языковой концептуализации и категоризации, в обосновании теоретико-методологической базы исследования и формировании научной концепции, в сборе и систематизации языкового материала, в его интерпретации, а также в апробации результатов исследования в виде докладов на научных конференциях и подготовке публикаций по выполненной работе.

Положения, выносимые на защиту:

1. Категория ФЕМИНИЗМ, исследуемая при обращении к разным вариантам (научная, профессиональная, наивная) и вариациям (лексикографическая, медийная, юридическая) русской и французской языковой картины мира проявляет особенности структурно-содержательного плана, актуализируя прототипический признак *‘организованная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, действие, направленные на достижение свободы, равноправия между женщинами и мужчинами’*, указывающий на различные тематические концептуальные области как субкатегории, способствующие познанию и осмыслению явления ФЕМИНИЗМ: *‘равноправие и свобода в профессиональной деятельности’*, *‘в семейно-бытовых отношениях’*, *‘в области получения услуг’*, *‘в государственном управлении’*, *‘в общественных отношениях’*, *‘в науке’* и др.

2. Категория ФЕМИНИЗМ определяется в качестве искусственной (абстрактной) категории с нечеткими границами, открытой динамической структурой, допускающей внутреннюю градацию при реализации аксиологического компонента, проявляющегося в наличии внутрикатегориальных оппозиций и градационных уровней интенсивности проявления признака категории: *‘феминизм’ – ‘женственность’*, *‘феминистка’ – ‘настоящая женщина’*, *‘глупость’ – ‘мудрость’*, *‘неприятный внешний вид’ – ‘красота’*, *‘féminité’ –*

'masculinisation', 'progrès' – 'regression'. Актуализация неоднозначной оценки социального явления ФЕМИНИЗМ в русской языковой картине мира объясняется ценностными установками российского общества на сохранение традиционного взгляда на роль и положение женщины. Французское общество, активно вербализуя проблемы социального и гендерного неравенства, возможности изменения стереотипного взгляда на женщину, заимствованные из феминистической философии, воздействует на процессы осмысления ФЕМИНИЗМА как социально востребованного феномена, что указывает на факт формирования категории под влиянием внешних (идеологических) факторов.

3. В **научной картине мира** категория ФЕМИНИЗМ проявляет прототипический признак *'организованная активная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, направленная на достижение равноправия, свободы женщин по причине существующего социального неравенства (физический, моральный, интеллектуальный аспект)'*, актуализируемый в различных научных дисциплинах, и дифференциальные признаки: *'деятельность, ориентированная на достижение равноправия женщин с мужчинами'*, *'poursuite du pouvoir'*. В качестве членов исследуемой категории могут выступать как конкретные объекты окружающей действительности (какое-либо *'феминистское движение'* / *'mouvement'*), так и абстрактные сущности (какая-либо *'феминистская идея'*, *'концепция'*, *'теория'* / *quelque 'idée féministe'*).

4. В **лексикографической** картине мира категория ФЕМИНИЗМ проявляет прототипический признак *'организованная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, направленная на достижение равноправия'*, а также дифференциальные признаки *'равноправие женщин с мужчинами'*, *'extension des droits des femmes'* и *'émancipation'*. Члены категории указываются условно как какой-либо тип *'феминистского движения'*, *'деятельности'* или *'идея'* (теория, концепция) и *quelque 'doctrine féministe' / 'mouvement', 'activité'*.

5. В **медийной** картине мира категория ФЕМИНИЗМ проявляет прототипический признак *'достижение равноправия'*, *'свободы в условиях'*

патриархатных отношений в обществе’, а также дифференциальные признаки *‘силовое действие (активное)’*, *‘антиобъективация женщины’*, *‘образование’* и *‘accès au pouvoir’*, *‘affranchissement des normes’*, *‘éducation’*, *‘lutte contre les violences faites aux femmes’*. Примерами членов категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира являются соответственно *‘сознательное материнство’*, *‘отрицательное отношение к мужчинам’*, *‘профессиональное равенство’* и *‘célibat’*, *‘affichage de sa féminité’*, *‘celle qui n’est pas mère’*, *‘verbalisation du viol’*, *‘l’ère Université de Féminisme’*, *‘écriture inclusive’*, *‘éducation des garçons’*, *‘égalité professionnelle’*.

6. В **юридической** картине мира категория ФЕМИНИЗМ характеризуется наличием общего для всех членов прототипического признака *‘улучшение положения женщин’* при объективации одинаковых по названию субкатегорий: *‘Охрана здоровья/материнства’* – *‘Santé des femmes’/ ‘Maternité’*, *‘Родительство/семья’* – *‘Parentalité / famille’*, *‘Профессиональное равенство’* – *‘Egalité professionnelle’*, *‘Участие в госуправлении’* – *‘Accès au pouvoir’*, *‘Изменение стереотипов’* – *‘Changement des stéréotypes’*, *‘Борьба против насилия’* – *‘Lutte contre la violence’*. Вышеуказанные имена субкатегорий имеют разное содержательное (семантическое) наполнение, сформировавшееся в не связанных между собой контекстах русской и французской действительности.

7. В **наивной** картине мира категория ФЕМИНИЗМ характеризуется наличием общего для всех членов прототипического признака *‘организованная активная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, действие, направленные на достижение равноправия, свободы женщин’*, а также совпадающих дифференциальных признаков *‘стремление к власти’* – *‘poursuite du pouvoir’*, *‘дискриминация’* – *‘discrimination’*, *‘патриархатное общественное устройство’* – *‘patriarcat’*, *‘pression de la société’*. Различающимися признаками являются соответственно *‘нарушение традиций’* и *‘lutte contre la violence’*. В русской языковой картине мира примеры членов исследуемой категории не отображают реалии российского общества (кроме одной персоны – *‘Мария Арбатова’*); французские респонденты указывают на

конкретные французские культурные, политические явления и персоналии: *'Associations féministes'* (*'MLF'*, *'Ni putes, ni soumises'*), *'LGBT'*, *'Différents féminismes'*, *'Magazine Causeette'*, *'Simone de Beauvoir'*, *'Simone Veil'*, *'Marlène Schiappa'*, *'Benoîte Groûlt'* и др.

8. Категория ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира представлена в виде единой абстрактной наглядной модели, реализующей в разных вариантах (вариациях) языковой картины мира определенные аспекты своей интегральной структуры, которые свидетельствуют о качестве познания исследуемого явления. При актуализации в содержательном плане схожих перцептивного, информационно-интеллектуального и оценочного компонентов, в русской и французской языковой картине мира категория ФЕМИНИЗМ проявляет вероятностные когнитивные лакуны, обнаруживаемые при сопоставлении национальных картин мира и объясняемые спецификой социально-культурной среды России и Франции.

Структура диссертационного исследования представлена введением, тремя главами, заключением, библиографическим списком, приложениями.

Во **Введении** раскрываются основные этапы проведенного научного исследования, а также указывается его актуальность, цель, объект, предмет, материал и основные гипотезы; обосновывается научная новизна диссертации, ее теоретическая и практическая значимость; сформулированы положения, выносимые на защиту.

В **первой главе «ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КАТЕГОРИИ ФЕМИНИЗМ»** рассматриваются результаты научных трудов российских и зарубежных ученых в отношении проблем концептуализации и категоризации, указываются основные методы и приемы настоящего исследования.

Вторая глава «КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ФЕНОМЕНА ФЕМИНИЗМ В РУССКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА» представляет результаты исследования лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ с целью определения его категориальной структуры при обращении к русской и

французской языковой картине мира (варианты: научная, профессиональная, наивная).

В третьей главе **«МОДЕЛИРОВАНИЕ КАТЕГОРИИ ФЕМИНИЗМ В РУССКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА»** моделируется категория ФЕМИНИЗМ при определении специфики ее структурно-содержательного плана в русской и французской языковой картине мира.

В **Заключении** подводятся итоги диссертационного исследования.

Список использованной литературы представляет собой список научных работ, на которые ссылается автор при проведении диссертационного исследования.

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КАТЕГОРИИ ФЕМИНИЗМ

Первая глава имеет целью представить теоретическое и методологическое обоснование изучения категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира.

Глава состоит из четырех разделов, направленных на решение следующих задач:

- 1) представление существующих теорий в отношении изучения связи мышления и языка при разграничении понятий когнитивной картины мира, национальной концептосферы, языкового сознания и языковой картины мира;
- 2) освещение основных теоретических направлений и рассмотрение соотношения процессов концептуализации и категоризации;
- 3) описание методологии изучения категорий и обоснование применяемых методов при исследовании лингвокогнитивной категории *ФЕМИНИЗМ*;
- 4) рассмотрение становления *ФЕМИНИЗМА* как социального феномена в России и Франции.

1.1. Теоретическое обоснование изучения концептуализации и категоризации ФЕМИНИЗМА в языковой картине мира

Проблема отношений человеческого языка и мышления как способности сознательного отображения окружающей действительности на пути ее познания поставлена в многочисленных философских трудах и неразрывно связана с феноменом самого человека, как познающего эту действительность субъекта.

В работах Иоганна Гердера [91], а затем позднее В. фон Гумбольдта [95], [96] и А.А. Потебни [141] язык трактуется как формирующееся мировоззрение, будучи неразрывно связанным с мышлением, поскольку мир находит свое выражение в

языке, который существует для мира. Однако языковые и ментальные процессы не являются тождественными, примером чему могут служить авербиальность творческого мышления человека, невозможность облечь имеющиеся мысли в слова, мыслительные способности маленьких детей при отсутствии знания языка.

Изучение процессов формирования и закрепления индивидуального и коллективного опытного знания в ментальных формах, выраженных посредством языка, является одной из основных задач когнитивных исследований в лингвистике. Как отмечает А.А. Кибрик, язык открывает нам возможности познания когнитивных способностей человека [179, с. 32], язык есть продукт мысли и ее инструмент, поэтому язык не может изучаться автономно, а только в отношении своей когнитивной функции [197, с. 162].

Языковые структуры исследуются как проекции процессов концептуализации, принципов категоризации, формирующих **когнитивную картину мира**, когда язык является связующим звеном между окружающей действительностью и ментальной сферой человека. По словам И.А. Стернина, когнитивная картина мира понимается как отображение в сознании человека объективной реальности, свидетельствующее о путях познания действительности, носящих эмпирический и рефлексивный характер [140, с. 52-54].

По словам Г. Гийома, каждый человек имеет свои ментальные стереотипы или внутреннее представление о действительности, через которое он воспринимает и интерпретирует происходящее вокруг него [92, с. 144]. Подтверждением данному высказыванию являются идеи Я. Иксюля, Ж. Пиаже о субъективности познания и невозможности существования одинаковой общей окружающей действительности, поскольку мир воссоздается любой живой системой, будучи обусловленным ее структурой и значимыми для нее смыслами [66, с. 12]. Индивидуальные когнитивные системы не универсальны и различаются по своей сложности в зависимости от того, какие когнитивные области являются наиболее осмысленными и подверженными влиянию определенных нормативных установок и стереотипов, опосредованных национальной культурой.

Когнитивная картина мира включает в себя **концептосферу** как ментальное пространство, представляющее собой «систему коллективных представлений о реальности» [136, с. 375], упорядоченную «совокупность концептов нации, образованную всеми потенциями концептов носителей языка» [130, с. 5]. Ю.Е. Прохоров указывает на факт наличия базовых стереотипных знаний в концептосфере каждого народа, необходимых для инкультурации и социализации членов социума [142, с. 14].

Концептосфера, находясь в постоянном развитии на уровне концептов, является неотъемлемой частью человеческого сознания как феномена возможного отображения окружающей действительности и мышления, как способности сознательного отображения.

Проблема соотношения сознания и **языкового сознания** ставится многими учеными (А.А. Леонтьев, Л.С. Выготский, В.В. и А.В. Морковкины, Е.Ф. Тарасов, Т.Н. Ушакова, Н.В. Уфимцева, А.А. Залевская, В.В. Красных, И.А. Стернин), расходящимися во мнениях относительно их тождественности или дифференциации. Как отмечают Е.А. Маклакова и И.А. Стернин, **языковое сознание** определяется как комплекс ментальных процессов, обеспечивающих хранение языка, порождение и восприятие речи [131, с. 35]. По словам Т.Н. Ушаковой, языковое сознание представляет собой языковые структуры, формирующиеся в результате работы сознания и воздействующие на него, что выступает как совокупность феномена сознания и его языковых проявлений [168]. Соответственно, языковое сознание как часть когнитивного сознания «перерабатывает определенную часть полученной человеком информации под воздействием семантических и грамматических структур языка и опредмечивает их в вербальной форме» [101, с. 34].

Необходимо различать когнитивную картину мира, концептосферу, языковое сознание от **языковой картины мира**, понимаемой как запечатленная в языке информация о мире на определенном историческом этапе развития народа [140, с. 32, 38]. В рамках Московской семантической школы (Ю.Д. Апресян, А.Д. Шмелёв, Н.Д. Арутюнова, Т.В. Булыгина), **языковая картина мира**, как вербализованная

часть концептосферы, выступает в роли инструмента для выражения миропонимания, характеризующего данный язык [181, с. 35].

При изучении картины мира, традиционно выделяют ее **наивную** как первичную, чувственно воспринимаемую составляющую, и **научную** как вторичную, рациональную.

По словам Ю.Д. Апресяна, наивная картина мира или языковая картина мира выступает как коллективное знание [134, с. 54], предшествующее научной картине мира. Наивной оценкой действительности, обыденными знаниями, как «общими представлениями о вещах» [137, с. 243], владеют все люди, тогда как ее научная сторона, верифицированная опытным путем, может быть недоступна тем или иным носителям конкретного языка.

Как утверждает Х.-Г. Гадамер, научные истины всегда обусловлены определенным авторским отношением к окружающей действительности и, соответственно, не являются объективными [89, с. 266], что подтверждает обусловленность научного знания социально-культурным компонентом. Действительно, первоначально научное знание определяет свои предметные области наивно, основываясь на результатах донаучного опыта и бытийного толкования [171, с. 12-13].

Исследованиями языковой картины мира занимались многие зарубежные ученые, среди которых Л. Вайсгербер, Б. Л. Уорф, Й. Трир, А. Вежбицкая, рассуждавшие о преломлении, интерпретации внешнего мира в человеческом сознании, что находит свое выражение в языке [120, с. 99].

Согласно замечаниям Е.С. Кубряковой, восприятие и познание окружающей действительности осуществляется через активное с ней человеческое взаимодействие, когда в языковой картине мира находят свое выражение эмоциональное настроение, оценки и все виды проявления деятельности человека [125, с. 90].

Языковая картина мира или семантическое пространство языка является одним из путей изучения **когнитивной картины мира**, задающей определенные модели интерпретации, конструирования действительности при обращении к

«языку конкретного языкового сообщества» [151, с. 84]. Соответственно, является возможным говорить об определенной национальной специфике языковой картины мира, а именно об особенностях концептуализации действительности, что находит свое выражение в вербализации концептов, объеме концептуального содержания, специфической категоризации предметных областей и т.д. (Ю.Д. Апресян, В.В. Красных, В.И. Карасик, А. Вежбицкая, С.Г. Воркачев, О.А. Корнилов, А.Д. Шмелев и др.).

Как отмечает Е.В. Дзюба, под языковой картиной мира, репрезентирующей любое знание с позиции языковых значений, понимаются упорядоченные с помощью категорий языка, вербализованные знания об окружающем мире [101, с. 37] или «вербализованный коррелят когнитивной картины мира» [101, с. 47].

Первичная когнитивная картина мира характеризуется тем, что может включать в себя множество иных картин мира, отображающих определенный фрагмент действительности (отрасли науки, информационная среда, социальные направления и т.д.) при особом ракурсе его восприятия [104, с. 132-133]. При этом язык выступает в качестве инструмента познания и использует свои средства, представляя любое знание различных картин мира: научное, профессиональное и наивное.

В рамках настоящей диссертации изучаются наивная, научная и профессиональная картины мира как варианты языковой картины мира или актуализируемые в языке корреляты каждого из вариантов когнитивной картины мира [101, с. 47, 67]. Различение вариантов языковой картины мира является условным и находится в зависимости от особенностей отображаемого знания, источников получения знания, активного познающего субъекта и др.

Научная картина мира определяется как систематизированное научное знание естественных и гуманитарных наук [120, с. 9] и располагает специальным набором языковых средств, дающим ученым возможность ее описывать. Научный язык научной картины мира обуславливается спецификой соответствующей области знания и характеризуется универсальностью [151, с. 86]. Научные термины фиксируются в научных, энциклопедических словарях и справочниках.

Как утверждает О.А. Корнилов, научная картина мира может претендовать на объективность отображения реальной действительности, являясь результатом познавательной деятельности всего человечества [120, с. 15], однако в этой связи необходимо учитывать факт возможного идеологического влияния на получение и обработку научного знания и, как следствие, приобретение научной картиной мира статуса субъективной, что находит свое выражение в национальном языке.

В вариантах языковой картины мира проявляются особенности структур и смысловое содержание категорий, наблюдаемые также на уровне их **вариаций** [101, с. 67]. В научной картине мира в качестве вариаций или фрагментов единого научного знания можно выделить, например, историческую, социологическую, философскую, политологическую картины мира.

Обыденный язык вербализует первичные, наивные знания об окружающей действительности, являющиеся основой **наивной картины мира**, изучению которой посвятили свои труды А.А. Потебня, Ю.Д. Апресян, Л.С. Выготский и др. Наивная картина мира репрезентирует специфику коллективного знания народа как процессы концептуализации и категоризации.

Положение **профессиональной картины мира** (ПКМ) относительно научной и наивной картины мира разными учеными трактуется неоднозначно. Согласно исследованиям Е.С. Закировой и Л.А. Чернышовой, ПКМ определяется как фрагмент научной картины мира, соотносимый с той или иной профессиональной деятельностью человека или отраслью знания и находящий свое языковое выражение в терминологии [106, с. 95, 96] [173, с. 12]. М.В. Холодилова рассматривает ПКМ как самостоятельный фрагмент языковой картины мира [172, с. 62].

Е.В. Дзюба представляет профессиональную картину мира в качестве связующего звена между научной и наивной картиной мира, поскольку она детерминирована особыми условиями профессиональной сферы, адаптирующей научные и наивные знания с целью их конкретного приложения к выполнению той или иной профессиональной задачи [101, с. 156].

Согласно выводам Л.А. Чернышовой, в профессиональную картину мира входят не только термины, профессиональные слова, но и лексемы, передающие обыденные знания о мире, применяемые в профессионально-трудовой деятельности [174, с. 100].

Изучению профессиональной картины мира посвящены научные труды Е.С. Закировой, С.Л. Мишлановой, В.Ф. Новодрановой, Л.А. Чернышовой, Л.А. Манерко, Т.Л. Масыч и др.

Вариации профессиональной картины мира представлены в настоящей работе **лексикографической, медийной и юридической картинами мира**, обращение к которым обусловлено представленностью в них категории ФЕМИНИЗМ, что дает возможность более широкого исследования ее структурно-содержательной специфики.

Традиционно считается, что лексикографические источники фиксируют наивную картину мира. Как отмечает А. Вежбицкая, лексикографическая информация должна отличаться от научного, энциклопедического знания, которое не входит в значение слова как совокупности смыслов [84, с. 236]. Однако словарная статья толкового словаря включает в себя как обыденное значение, так и энциклопедическое, понятийное содержание, не являющиеся четко разграниченными, а обобщенными [101, с. 485], что может быть объяснено тем, что «теорию толкований трудно разработать с требуемой степенью детальности» при отсутствии единых «дискретных компонентов приемлемых толкований обыденных понятий [84, с. 226].

Согласно И.А. Стернину, лексикографическое значение слова всегда является субъективно оформленным набором семантических признаков, описывающих исследуемое явление в рамках требований лексикографического оформления словарной статьи [155, с. 12].

На каждом историческом этапе общество формирует особую юридическую картину мира, представляющую организацию социальных отношений, закрепленных в правовых документах. Российский и французский законодательный текст в рамках соответствующей юридической картины мира

демонстрирует ее определенную специфику в отношении познания роли женщины в обществе и семье.

Средства массовой информации создают медийную картину мира, представляющую собой модель фрагментов окружающей действительности, существующую на ментальном уровне и представленную в медиатекстах, изучаемых в настоящей диссертации в качестве примеров различных тематических контекстов познания социального явления ФЕМИНИЗМ.

В национальной языковой картине мира отображаются не только специфичные культурные, исторические знания народа, но и, как утверждает Е.С. Кубрякова, общечеловеческие, общенациональные результаты познания [123, с. 59], что может говорить об определенной общности языковых картин мира разных народов.

С целью выявления особенностей национальных языковых картин мира необходимо обращаться к сопоставлению и сравнению исследуемых феноменов в различных языках.

1.2. Процессы концептуализации и категоризации как основа формирования категорий

Процессы концептуализации и категоризации являются основными познавательными процессами, формирующими когнитивную картину мира. Языковые значения как лингвистические феномены, соотнесенные с конкретными концептами и категориями, позволяют исследовать результаты познания явлений окружающей действительности.

Концептуализация имеет своей целью «выделение содержательных единиц человеческого опыта – структур знания», а «**категоризация** – объединение сходных или тождественных единиц в категории» [62, с. 24]. Русский философ С.А. Алексеев в своей статье «Концепт и слово» называет «мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов

одного и того же рода», концептом и определяет его как средство познания окружающей действительности [147, с. 267].

В когнитивной лингвистике основным направлением, в рамках которого исследуется **концепт**, является **семантико-когнитивное** (Е.С. Кубрякова, Н.Н. Болдырев, З.Д. Попова, А.П. Бабушкин, И.А. Стернин и др.), полагающее языковые средства как материал для изучения содержательного объема концептов, с последующим обращением к национальной концептосфере. Как отмечает Н.Н. Болдырев и другие исследователи, **концепт** выступает как единица знания, результат человеческого познания [75, с. 18] или когнитивная схема, позволяющая организовывать или структурировать получаемую информацию [72], часть фрагмента мира [138, с. 129].

Согласно Е.С. Кубряковой, концепт определяется как ментальная оперативная единица, выделяемая в когнитивном сознании в процессе мыслительной деятельности [125, с. 316] или, как утверждает С.А. Песина, концепт есть опосредованный субъектом мысленный образ реальной действительности [137, с. 31].

Согласно исследованиям Г.Г. Слышкина, концепт как элемент сознания человека, находящегося в определенном социальном окружении, включает в себя социально-культурный компонент, подразумевающий наличие в содержании концепта указания на ту или иную связанную с ним социальную ценность [150, с. 11, 12]. Процессы осмысления действительности зависят от эмоционального и оценочного значения, которое субъект придает поставленной задаче в рамках конкретного контекста с присутствием или отсутствием в нем других членов социума [см. подробнее 160, с. 34-40]. Данное положение подчеркивает обусловленность процессов концептуализации и категоризации социальным компонентом, характеризующим восприятие человеком самого себя, другого и в целом общества [191].

Концепт в качестве ментальной единицы может находить свое выражение в языке посредством различных языковых средств, формируя тем самым языковую картину мира. В этой связи концепт представляет собой **ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЙ**

феномен. Набор лексических единиц, вербализующих концепт, составляет его **номинативное поле.** Анализ лексических значений, составляющих номинативное поле языковых единиц, позволяет исследовать содержательное наполнение лингвокогнитивного феномена и реконструировать когнитивные признаки явления или объекта действительности. Соответственно, значение есть ключ к пониманию концептуальных структур. При этом, согласно З.Д. Поповой, необходимо отметить, что именно «концепт определяет семантику языковых средств, использованных для его выражения» или навязывает свои смыслы новым языковым формам, которые не использовались ранее [139, с. 151]. Значения подвижны и изменяются на концептуальном уровне по причинам экстралингвистического и внутрилингвистического плана [135, с. 79]. Колмогорова А.В. понимает значение как «структуру сознания, позволяющую человеку связывать в едином взаимодействии объект окружающего мира и языковой знак» [117, с. 13].

Значение, рассматриваемое согласно И.А. Стернину, как знание о предмете или явлении мира, выражаемое посредством сем и закрепленное материальной оболочкой [154, с. 41] или, по В.В. Левицкому, как опытные знания о речевых и неречевых ситуациях возможного употребления слова [129, с. 91], передает лишь некоторые смысловые компоненты концепта, выражая его «коммуникативно релевантную часть» [131, с. 39]. В различных коммуникативных ситуациях реализуются разные смысловые компоненты или **концептуальные (когнитивные) признаки**, выделяемые на основе обобщения близких по содержанию семантических компонентов значений лексем номинативного поля лингвокогнитивного феномена. **Концептуальные (когнитивные) признаки** как единицы смысла могут быть также представлены отдельными значениями слова или элементами значения.

Моделирование лингвокогнитивного феномена основывается на реконструкции его **когнитивных (концептуальных) признаков**, как отображающих тот или иной фрагмент внешнего мира. В процессе упорядочивания и генерализации когнитивных признаков на более высоком уровне абстракции формируются **классификационные признаки** лингвокогнитивного феномена.

Классификационный признак (классификатор) трактуется как определяющий тот или иной «параметр категоризации соответствующего объекта, явления и обобщающий однородные когнитивные признаки концепта» [112, с. 56], а также как обуславливающий существенные признаки, лежащие в основе категории [99, с. 81].

Совокупность вербализованных когнитивных признаков представляет собой упорядоченную структуру (**полевою структуру**), в которой выделяется ядро, ближняя, дальняя и крайняя периферия, различающиеся по степени частотности (индексу яркости) употребления тех или иных когнитивных признаков.

В моделировании полевой структуры лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ была использована соответствующая методика И.А. Стернина [155, с. 123-127], позволяющая определить наиболее актуальные и важные признаки исследуемого явления.

Внутренняя организация концепта включает в себя информационное и интерпретационное содержание, а также первичный чувственный образ, возникающий в результате познания фрагмента действительности органами чувств, что является одним из основных путей формирования концепта [67, с. 5]. При построении модели лингвокогнитивного феномена центральные когнитивные признаки или признаки ближней/дальней периферии могут включать в себя как образные, так и информационные и интерпретационные компоненты.

В рамках семантико-когнитивного подхода в исследовании концептов выделяются их различные типы, классифицируемые исходя из разных оснований. Классификация А.П. Бабушкина основывается на семном анализе слова, определяющем тип концепта: мыслительная картинка (наличие образной семы), схема (наличие пространственной семы), фрейм (архисема при оформлении лексико-семантических групп), сценарий (наличие семы движения, динамики), калейдоскопический (совокупность сем (образ, развитие, пространство) и логически-конструируемый (отсутствие семы образа) концепты [67, с. 12]. Основанием типологии может также служить степень абстрактности содержания, принадлежность к конкретному национальному сообществу.

Н.Н. Болдырев различает типы концептов исходя из их содержания и функций. Тематические концепты рассматриваются как результат накопления знаний в отношении познания окружающей действительности, а операционные как ментальные единицы, создание которых обусловлено различными когнитивными механизмами (концептуальная метафора и метонимия, фокусирование, перспективизация и др.) [71, с. 72-74]. Также ученым различаются концептуально-простые (образ, схема, представление, понятие, прототип) и концептуально-сложные форматы знания (фрейм, сценарий, пропозиция, гештальт, когнитивная матрица) [71, с. 52-53]. Содержательная типология распределяет концепты по соответствующим тематическим областям или областям употребления (индивидуальные, бытовые, профессиональные) [75, с. 19].

Концепт может выступать как единый когнитивный контекст или область, обеспечивающая понимание значения слова, и, согласно теории Р. Лэнекера, проявляющая себя как накапливаемый ментальный опыт познающего субъекта [185, с. 50]. Язык, исходя из своих ресурсов, вербализует этот опыт лишь отчасти. Многие различия в смысловых объемах концептов обуславливаются тем или иным социально-культурным контекстом, а социально-культурные стереотипы становятся «когнитивными ориентирами» категории [71, с. 115]. По словам Ю.Д. Апресяна естественные языки демонстрируют специфику восприятия и концептуализации окружающего мира народом [63, с. 350], являясь хранилищем его опыта [86].

Концептуализация представляет собой основу категоризации, позволяя обобщать полученные знания на основании схожих характеристик. Концепты и категории, являясь ментальными структурами, находятся друг с другом в неразрывной связи.

Когнитивная лингвистика нацелена на изучение языка как когнитивной способности сознания, на проявление когниции посредством языка, рассматриваемой как процессы сбора и осознания полученной информации об окружающей действительности.

Возможностями и путями классификации получаемых знаний с помощью категорий языка занимаются многие зарубежные и отечественные исследователи: А. Вежбицкая, Дж. Лакофф, Р. Лэнекер, Э. Рош, Ж. Фоконье, Г. Гийом, Ф. Растье (F. Rastier), Б. Грюниг (B.-N. Grunig), Ж. Деньер (G. Denhière), Д. Дюбуа (D. Dubois), Ж. Ришар (J.-F. Richard), К. Ванделуаз (C. Vandeloise), А. Борилло (A. Borillo), Ж. Декле (J.-P. Desclés), (G. Kleiber) Ж. Клебер, Ф. Неф (F. Nef), (R. Martin) Р. Мартен, П. Кадьо (P. Cadiot); Н.Д. Арутюнова, О.В. Александрова, А.Н. Баранов, Н.Н. Болдырев, С.Г. Воркачев, В.З. Демьянков, Д.О. Добровольский, А.А. Залевская, В.И. Заботкина, В.И. Карасик, А.А. Кибрик, В.В. Колесов, Е.С. Кубрякова, В.А. Маслова, З.Д. Попова, Е.В. Рахилина, Г.Г. Слышкин, Ю.С. Степанов, И.А. Стернин, Р.М. Фрумкина, Т.В. Черниговская, А.П. Чудинов и др.

Различные аспекты категоризации изучались такими учеными как М.В. Шаманова (2009) [175], разработавшей на материале категории *общение* комплексную методику исследования коммуникативной категории, имеющей свою специфику в русском языковом сознании, Д.Б. Кумахова (2010) [126], выделившей в пословичной картине мира оценочную категоризацию действительности, Л.С. Абросимовой (2015) [59], описавшей процессы словообразовательной категоризации, М.Н. Конновой (2018) [118], исследовавшей временную категоризацию, И.Ю. Безукладовой (2016) [70], размышлявшей над категоризацией пространства, Е.В. Дзюбой (2015) [101], проанализировавшей особенности лингвокогнитивной категоризации действительности в русском языковом сознании, З.А. Манзуллиной (2005) [133], сопоставившей гендерные стереотипы в их языковой категоризации.

По словам Е.С. Кубряковой, когнитивная лингвистика позволяет исследовать язык во всех его разнообразных связях с человеческими мыслительными и познавательными процессами, процессами концептуализации и категоризации [124, с. 3].

Одним из путей формирования когнитивной картины мира человека, свидетельствующей о процессах познания, отображения в сознании человека объективной реальности, является **категоризация** или мыслительные процессы

распознавания, характеризующиеся познанием по аналогии, выстраиванием причинно-следственных связей между явлениями окружающего мира, воспринимаемого как структурированное целое, сопоставлением не всегда «в целях когнитивной экономии» [188, с. 28].

По словам Людвиг Витгенштейна, процессы **категоризации** определяют умение человека выразить «идею общего понятия, которая была бы общим свойством частных случаев», «как красота является ингредиентом всех красивых вещей» [85, с. 358].

М. Хайдеггер определяет **категориальные отношения** как присутствие, соприсутствие, соналичие в чем-либо общем того же типа [171, с. 73].

М. Фуко отмечает, что «мысль упорядочивает явления, разделяет их на классы, группирует по названиям, обозначающим их сходства и отличия» [170, с. 30].

Процессы **категоризации** можно рассматривать, согласно Н.Н. Болдыреву, как мысленное соотнесение объекта или явления действительности, абстрактного смысла к какой-либо **категории** [71, с. 115], понимаемой как лингвокогнитивная ячейка в системе знаний о том или ином фрагменте окружающей действительности [102, с. 222].

Категории, как знания об окружающей действительности, не являются заданными внешним миром, а являются результатом его интерпретации, находя свое выражение на ментальном и языковом уровне [149, с. 84]. Категории могут представлять собой классификации на основе следующих параметров:

- 1) соблюдения обязательных и необходимых признаков категории;

В рамках классического или структурного подхода к изучению категорий, согласно Аристотелю, категориальная принадлежность определяется семантическими характеристиками слова или учетом всей совокупности необходимых и достаточных условий для его включения в категорию [65]. Его учение основывается на исследовании греческого языка, который демонстрирует языковые возможности распределения мира по категориям, характеризующимся четкими границами и равноправными, равностатусными членами;

2) набора определяющих признаков концептов, формирующих категорию (Г. Фреге) [189, с. 237], когда значение категории выводится в результате исследования признаков;

3) «фамильного» сходства;

Л. Витгенштейн рассуждает о том, что члены категории похожи друг на друга в разных аспектах, но их схожие характеристики пересекаются в пределах нечетких категориальных границ [85, с. 358]. Принадлежность к категории может определяться соответствием варьируемому набору признаков, когда не является обязательным наличие общего свойства у всех членов категории;

4) центральных (прототипических) и периферийных (непрототипических) членов, находящихся в неравном когнитивном статусе, когда центральные члены понимаются как показательные примеры категории (Р. Браун, Б. Берлин (изучение наивного знания растительного и животного мира в языке мексиканских индейцев), П. Кэй, Э. Рош).

Э. Рош в своих исследованиях сосредотачивается на внутренней структуре категорий, задаваясь вопросом «whether the general concept of internal structure, previously specified only for perceptual domains such as color and form, is applicable to other types of categories; specifically, whether it is applicable to the semantic classifications of common objects in everyday use [187, с. 193-194]. Экспериментальные выводы относительно категоризации при восприятии, а именно феномена прототипа, связываются с утверждением факта организации ментальных представлений вокруг базовых цветов выделяемых в первую очередь при восприятии и независимых от культурных и языковых вариаций [198, с. 181] или «представления о некотором типичном образце, вокруг которого и формируются естественные категории в виде других, сходных с ним по тем или иным характеристикам элементов» [76, с. 7].

В результате практических тестов были сделаны следующие выводы: прототипические категории не могут быть определены в рамках единого набора обязательных и необходимых признаков, а демонстрируют «фамильное» сходство своих членов, что может находить свое выражение в структуре АВ, ВС, CD.

Границы вышеуказанных категорий являются размытыми, допускающими включение новых представителей, или четкими, при обращении к естественным категориям. Исследование прототипических категорий не может происходить вне контекста человеческого опыта [183, с. 5-6].

Теория прототипов, пересмотренная со временем Э. Рош в отношении первостепенной роли прототипа в построении категории, развивается Дж. Лакоффом, выделяющим идеализированные когнитивные модели в качестве комплексных структур, организующих знания в человеческом мозге и включающих в себя пропозициональную, образно-схематическую структуры и метафорическое и метонимическое отображения. Такие модели когнитивно сопоставляются с реальными ситуациями, что может привести к выявлению их взаимного несоответствия, указывающего на прототипические признаки конкретной категории [127, с. 99].

Согласно исследованиям Ж. Клебера, в качестве прототипов рассматриваются «члены категории, которые имеют самое большое количество схожих признаков и характеристик других членов категории и менее всего схожих черт с представителями других категорий» [195, с. 47].

Е.С. Кубрякова, обобщая специфику прототипического подхода к категоризации, утверждает, что элементы категории являются самостоятельными, имеющими свою позицию относительно ядра в отношении своей с ним схожести по признакам, расширяющим или сужающим категориальные границы [125, с. 99].

5) структурирования категории на опытной основе или уже имеющихся в памяти образцов концептов, когда индивидуальные образцы могут варьироваться в своих характеристиках, формируя повышенную или сниженную схожесть членов внутри одной категории (Д. Медин, М. Шаффер) [186, с. 210].

Следует указать на факт того, что согласно исследованиям Л. Барсалоу, Х. Шмида категории могут создаваться в режиме текущего времени при необходимости выделения того или иного компонента значения при соотнесении с референтом [108, с. 30].

Дж. Лакофф рассуждает об обусловленности процессов категоризации перцептивным опытом человека, его деятельностью, переживаниями и эмоциями [127, с. 23]. При этом естественный характер языковой способности человека и универсальность работы его органов восприятия действительности не позволяет отбросить гипотезу о культурных и лингвистических факторах, влияющих на восприятие [198, с. 227], что находит свое выражение в том, что люди могут по-разному конструировать и осмысливать содержание категорий, проявляющих различия по количеству совпадений по своим составляющим на уровне обыденных языковых категорий.

Как отмечает В.Б. Касевич, в одну категорию человек распределяет то, что, согласно его когнитивной интерпретации, выполняет сходную роль при соотнесении с какой-либо функцией, деятельностью или вызывает похожие эмоциональные реакции [111, с. 50]. В соответствии с теорией Д. Шпербера и Д. Вильсона, человек выделяет из окружающей действительности то, что является существенным для его картины мира. Другими словами, согласно Е.С. Кубряковой, процессы категоризации являются феноменами осмысления, интерпретирования поступающей из внешней среды необходимой информации, а не просто ее восприятием [125, с. 94, 95]. Формирование категорий зависит от практической деятельности человека и в этом отношении рассматривается как ситуационное или контекстуальное. Межкатегориальные границы определяются неоднозначно, что подтверждается случаями невозможности со стороны субъекта соотнесения объекта или явления с какой-либо категорией [194, с. 14].

С целью подтверждения вышесказанного следует отметить, что социально-культурная среда не может выступать как вторичная в отношении процессов категоризации, поскольку является научно доказанным фактом того, что опыт человека постоянно изменяет анатомические структурные связи между нейронами, укрепляя наиболее активные и разрывая наименее востребованные [198, с. 230].

Ж. Клебер в своих работах говорит о том, что классификационные мыслительные процессы, находящие свое выражение в языке, обусловлены социально-культурными моментами, воспринимаемыми и осознаваемыми

познающим субъектом как объективные предпосылки [195, с. 48], когда объективное рассматривается как то, что разделяется другими говорящими как общее знание и не может считаться индивидуальным суждением. «Каждый из участников коммуникации – и говорящий, и адресат речи – имеет свое собственное представление о мире («картину мира»), при этом в картину мира как говорящего, так и адресата, входит представление о картине мира друг друга» [176, с. 16] и, как отмечает Г.В. Пушкарева, социокультурные клише и стереотипы [143, с. 63].

Рождаясь, человек получает готовое категориальное знание как коллективное языковое знание «в особой системе координат, диктующей ему конвенциональные способы категоризации мира и конвенциональные единицы этой категоризации» [125, с. 254, 255]. Соответственно изначально навязываемые категории обуславливают когнитивную картину мира человека. В этой связи М. Хайдеггер пишет о «серединности» бытия и способах его толкования, о стремлении к уравниванию, невыделенности, что влечет за собой коллективность, универсальность при создании категорий [171, с. 151].

Х.-Г. Гадамер говорит о том, что каждое понятие несет на себе отпечаток истории и культуры, опосредованных человеческими пред-мнениями и пред-суждениями [89].

Традиционно пристальный интерес ученых вызывают языковые категории: лексические, грамматические, модусные (интерпретационные, оценочные). Усвоение лексических значений является процессом познания мира, что находит свое выражение в лексической категоризации как «языкового аналога категоризации естественных объектов и объектов внутреннего мира человека» [76, с. 10].

Когнитивные категории как результат познания мира структурируются на основе объединения схожих признаков и репрезентируются языковыми средствами лишь частично, когда естественные языки демонстрируют результаты мыслительной систематизации окружающей действительности. Как отмечает Е.В. Дзюба, вербализация знаний когнитивных категорий представляет собой **лингвокогнитивную категоризацию**, включенную в весь процесс категоризации

как «когнитивную элекцию - когнитивную идентификацию и категоризацию - категориальную номинацию» [101, с. 96, 464, 465].

Н. Дельбек представляет процессы когнитивного осмысления действительности следующим образом: *человек → восприятие окружающей действительности → (осмысление) формирование невербализованных концептов и категорий → формирование невербализованных / вербализованных концептов и категорий* [192, с. 35].

Лингвокогнитивные категории (ЛК), согласно А.П. Бабушкину, Е. В. Дзюбе, представлены естественными ЛК, являющимися онтологическими по своей природе, и искусственными ЛК, носящими психологический характер. При наличии или отсутствии соответствующей референтной области в окружающей действительности искусственные ЛК могут быть артефактными или абстрактными [68, с. 6]. Естественные категории рассматриваются как статические, неизменяющиеся, не включающие в свой состав новых членов, тогда как искусственные категории характеризуются своей динамичностью, вариативностью, открытостью, будучи обусловленными внешними факторами.

Лингвокогнитивные категории являются результатом работы языкового сознания, определяющего, как отмечает Е.В. Дзюба, типы лингвокогнитивной категоризации в отношении областей знания: *наивное, научное и профессиональное* [100, с. 6].

Научная категоризация определена рамками конкретной науки (история, политология, социология, обществознание, философия), соотносимой с соответствующей картиной мира. **Наивная категоризация** характеризует процессы формирования категорий в сознании носителей естественного языка при учете субъективных и объективных факторов. **Профессиональная категоризация** трактуется как адаптация научного знания к условиям его конкретного применения в рамках той или иной профессии, профессиональной области [102, с. 199].

Структура и содержание категории могут варьироваться в зависимости от вариантов языковой картины мира, поскольку основания для категоризации знаний и классификационные признаки являются различными.

Настоящее исследование ориентировано на моделирование неестественной (искусственной) абстрактной категории ФЕМИНИЗМ в вариантах и вариациях русской и французской языковой картины мира с целью выявления ее структурно-содержательной специфики.

1.3. Методологические аспекты исследования лингвокогнитивной категории

В настоящей научной работе исследование лингвокогнитивной неестественной абстрактной категории, не имеющей реальной референтной области [68, с. 6], осуществляется в рамках когнитивного (семантико-когнитивного) и психолингвистического подходов.

При когнитивном (семантико-когнитивном) подходе к изучению категорий (Е.С. Кубрякова, Н.Н. Болдырев, Ю.Н. Караулов, В.Б. Касевич, З.Д. Попова, И.А. Стернин, А.П. Бабушкин, Т.Г. Скребцова и др.) семантика языка рассматривается как инструмент, дающий возможность изучать процессы человеческого познания, проявляющие себя в различных типах структурирования знаний.

Процессы концептуализации и категоризации являются взаимосвязанными и взаимообуславливающими феноменами. При категоризации используются сформированные концепты, что не препятствует образованию новых ментальных единиц, воссоздающих тот или иной фрагмент действительности. Изучение категории возможно через рассмотрение содержательного объема лежащего в ее основе концепта при обращении к репрезентирующему его лексическому или лексико-грамматическому материалу. Как отмечает Н.Н. Болдырев, осмысление и «интерпретация языковых значений» происходит под влиянием соответствующего когнитивного контекста [74, с. 119]. **Лексикографический анализ** лексемы позволяет осуществить ее семантическое описание, когда выделенные на основе словарных толкований значения или семантические признаки указывают на

содержательное наполнение или на когнитивные и классификационные признаки лингвокогнитивного феномена, представляющие его категориальную структуру. Классификационные признаки или классификаторы определяют признаки одноименной лингвокогнитивной категории. Исследованию содержания концепта способствует **контекстуальный анализ** как изучение фрагментов текстов, содержащих анализируемую лексическую единицу и позволяющих определить ее значение.

Семантико-когнитивный анализ, поэтапная разработка которого была выполнена А.П. Бабушкиным и И.А. Стерниным, позволяет решить выше поставленные задачи. В рамках семантико-когнитивного анализа проводится [67, с. 34]:

1. Исследование номинативного поля лингвокогнитивного феномена в русских и французских вариантах и вариациях языковой картины мира.

2. Выделение когнитивных признаков исследуемого лингвокогнитивного феномена на основе семантического описания (анализа) полученного языкового материала.

3. Ранжирование выделенных когнитивных признаков в соответствии с их индексом яркости (центральные когнитивные признаки, признаки ближней, дальней и крайней периферии).

4. Выделение когнитивных классификационных признаков лингвокогнитивного феномена при обобщении когнитивных признаков.

5. Ранжирование выделенных когнитивных классификационных признаков в соответствии с их индексом яркости (центральные признаки, признаки ближней, дальней и крайней периферии).

Как отмечает А.А. Джиева, семантико-когнитивный анализ неразрывно связан как с языковыми, так и с неязыковыми реалиями [98, с. 10].

В ходе ранжирования когнитивных и классификационных когнитивных признаков концепта как относящихся к центральной зоне или зоне ближней/дальней/крайней периферии используется **метод полевой стратификации** (теоретические разработки Й. Трира) и **прототипический анализ**

(Б. Берлин, Э. Рош, Дж. Лакофф, А. Вежбицкая, Е. Гивон, Е.С. Кубрякова, Н.Н. Болдырев, В.З. Демьянков, Е.В. Рахилина, Т.С. Скребцова).

Метод полевой стратификации используется с целью наглядной демонстрации содержательного наполнения лингвокогнитивного феномена и категории, представленного на разных уровнях поля, от центральной (ядерной) зоны в направлении периферии, выделяемых условно. Соотнесение классификационных признаков с той или иной зоной упорядоченного поля обуславливается их индексом яркости (термин И.А. Стернина), определяемым в зависимости от частотности упоминания. Самые частотные признаки или классификаторы трактуются как прототипические, существенные, когда, согласно исследованиям А.В. Бондарко, в качестве прототипа возможно рассматривать признак, характеризующийся большей регулярностью функционирования [77, с. 188]. Соответственно, прототипические (рекуррентные) когнитивные признаки и классификаторы входят в зону ядра, а непрототипические распределяются на ближней, дальней и крайней периферии поля.

Среди зарубежных и отечественных ученых, внесших свой вклад в развитие прототипического подхода к изучению языковых феноменов, необходимо назвать Дж. Лакофф, А. Вежбицкую, Т. Гивон, Н.Н. Болдырева, Е.С. Кубрякову, О.Ю. Шмелева и др.

При исследовании полевой стратификации лингвокогнитивного феномена необходимо указать на условность и размытость границ между центральной и периферийной зонами поля.

В авторской интерпретации Э. Рош прототипический метод ориентирован на выделение типичных и нетипичных членов естественной категории при учете существенных (актуальных) категориальных признаков: сверттипичные члены категории (указываются более 80 % респондентов), типичные (от 30% до 80% респондентов), малотипичные (от 10 % – 30 % респондентов), нетипичные (от 5 % – 10 % респондентов), сверхнетипичные (указываются менее чем 5% респондентов).

Согласно собранным экспериментальным данным И.А. Стернин предлагает придерживаться следующих показателей при соотнесении когнитивных признаков

с зонами поля (по индексу яркости): центральные когнитивные признаки 0,12-0,15, ближняя периферия 0,10-0,04, дальняя периферия 0,03-0,01 и крайняя периферия 0,01 и меньше [155, с. 126].

При использовании прототипического метода определяются самые значимые или существенные признаки категории, реализуемые в исследуемых вариантах и вариациях русской и французской языковой картины, указывающие на такие «характеристики объекта реального / ирреального мира, которые позволяют причислить познаваемый человеческим сознанием феномен к подобным ему объектам и наделить его общим для объектов данной группы категориальным именем» [102, с. 213].

На этапе когнитивной интерпретации или обобщения близкие по своему содержанию семантические компоненты объединяются с целью выделения когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена, ранжирование которых проводится при учете количественных данных посредством **количественного метода**. Яркость признака или индекс яркости определяется отношением количества объединенных на основе сходства значений лексем, формирующих когнитивный признак, к общему количеству выделенных значений.

Метод моделирования лингвокогнитивной категории представляет возможность определить модель искусственной абстрактной категории как «идеализированного объекта», «строящегося на основании о возможном устройстве оригинала» [92, с. 304] или «фрагмент языковой картины мира» [64, с. 5], «конкретный образ исследуемого объекта, в котором отображаются реальные или предполагаемые свойства» [121, с. 182]. Когнитивное моделирование позволяет выявить соотношение между языковыми и ментальными феноменами и рассматривать когнитивную модель как основу для обработки и хранения знаний.

К данному методу обращались такие ученые как Дж. Лакофф (пропозициональные, образные, метафорические, метонимические когнитивные модели), Ж. Фоконье (теория ментальных пространств), Ч. Филлмор (теория фреймов), Р. Лэнкер (теория когнитивных сфер), В.З. Демьянков, Ю.Д. Апресян,

Е.С. Кубрякова, А.А. Зализняк, Е.В. Падучева, Ю.В. Кравцова, Н.Ю. Шведова, К.М. Шилихина и др.

Когнитивное моделирование предполагает исследование категории посредством обращения к ее модели, поскольку лингвокогнитивная категория ФЕМИНИЗМ не является естественной и не может быть исследована непосредственно.

Конструируемая модель представляет собой фрагмент русской и французской языковой картины мира в отношении познания явления ФЕМИНИЗМ, актуализируемого в наивном, научном и профессиональном вариантах. Содержательную структуру модели формируют признаки категории, выявленные на основе классификационных когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ и сопоставляемые в рамках русской и французской языковой картины мира. Построенные модели характеризуются наглядным, упрощенным внешним видом, экспланарностью и универсальностью.

На основании построенных моделей является возможным сделать выводы об общих и специфических характеристиках категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира.

Психолингвистический подход в его классическом и современном вариантах (А.А. Потебня, А.А. Леонтьев, Л.С. Выготский, Ч. Осгуд, Н. Хомский, Н.В. Уфимцева, И.А. Стернин, Р.М. Фрумкина, В.В. Красных, А.А. Залевская, Е.В. Харченко, Т.А. Гридина, Л.О. Бутакова и др.) имеет свою методическую основу, нацеленную на исследования психолингвистического значения слов, определяемого Е.А. Маклаковой, как имеющиеся в языковом сознании возможные семантические компоненты, соотносимые с конкретной звуковой оболочкой [131, с. 44].

В качестве основного приема был использован вариант **свободного вербально-ассоциативного эксперимента**, разработанный Ю.Н. Карауловым, Ю.С. Сорокиным, Н.Ф. Уфимцевой, И.А. Стерниным. Вышеуказанный тип эксперимента, характеризуемый как лингвокогнитивный, подразумевает под собой вербальную реакцию (отдельное слово, словосочетание, устойчивое выражение и

иное) на предъявляемое слово-стимул, при этом требуемое количество реакций респондента может быть неограниченным, поскольку вторая и последующие ассоциаты могут указывать на периферийные, интерпретационные признаки исследуемого лингвокогнитивного феномена.

Свободный вербально-ассоциативный эксперимент ориентирован на:

- моделирование ассоциативного поля слова-стимула как совокупности реакций при выделении ядерных (центральных) и периферийных компонентов поля, характеризуемых, согласно Т.А. Гридиной, как гибкие, нежесткие, актуализирующие динамичный ассоциативный потенциал слова-стимула в дискурсивных практиках [94, с. 149]. Полученный языковой материал предоставляет исследователю возможность проводить как семантическую, так и когнитивную интерпретации.

- осмысление ассоциативных реакций «как языковых репрезентаций семантических компонентов слова-стимула (сем)» [140, с. 118]. В результате эксперимента семантически близкие ассоциативные реакции обобщаются, суммируются при последующей формулировке когнитивного признака.

Свободный вербально-ассоциативный эксперимент является одним из путей изучения наивной языковой картины мира, поскольку его результаты отображают знания, стоящие за конкретным словом в том или ином социально-культурном сообществе [169, с. 84].

Выделенные в процессе эксперимента значения, ранжированные по своей яркости, представляют собой психолингвистическое описание языковой единицы **ФЕМИНИЗМ**.

Необходимо отметить трудность семантического осмысления ассоциаций, проведенного посредством реферирования к словарям синонимов русского языка [14, с. 16], французского языка [35, с. 47], толковым словарям и языковому опыту исследователя.

При обращении к русской и французской языковым картинам мира с целью определения национальной специфики лингвокогнитивной категории применяется **сопоставительный метод (сопоставительно-контрастивный)**, позволяющий,

как отмечает В. Г. Гак, сравнивать неродственные языки с целью обнаружения общих и специфически характеристик содержательного и структурного плана [90, с. 8]. Посредством **сопоставительного анализа** сопоставляются модели исследуемого лингвокогнитивного феномена и одноименной категории как примеры концептуализации явления ФЕМИНИЗМ в рамках одной (русской и французской) языковой картины мира, а затем русской и французской вместе:

1. Ядерная (центральная) полевая зона, ближняя, дальняя и крайняя периферия в отношении выделенных когнитивных и классификационных признаков лингвокогнитивного феномена.

2. Совпадающие и несовпадающие выделенные когнитивные и классификационные признаки лингвокогнитивного феномена и категории.

3. Модели исследуемого концепта и категории в рамках вариантов русской и французской языковой картины мира.

Сопоставительный (сопоставительно-контрастивный) метод позволяет выявить сходства и различия в плане структурной организации конкретного фрагмента языковой картины мира.

Этапы исследования категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира

Исследование категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира проводится при обращении к вариантам языковой картины мира (научная, наивная, профессиональная) и вариациям (в рамках профессиональной картины мира: лексикографическая, медийная, юридическая) [см. подробнее 163].

Ниже представлены этапы проводимого исследования:

1. Исследование номинативного поля лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ при обращении к русской и французской научной картине мира (на основании изучения словарных статей русских и французских научных специализированных словарей).

2. Исследование номинативного поля лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ при обращении к русской и французской профессиональной картине мира (на основании изучения словарных статей русских и французских толковых словарей, медийных и законодательных текстов).

3. Исследование номинативного поля лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ при обращении к русской и французской наивной картине мира (на основании изучения анкет русских и французских респондентов, принявших участие в свободном вербально-ассоциативном эксперименте).

4. Выделение когнитивных признаков исследуемого лингвокогнитивного феномена на основе семантического анализа полученного языкового материала при обращении к русской и французской научной, профессиональной и наивной картине мира.

5. Ранжирование выделенных когнитивных признаков в соответствии с их индексом яркости (центральные когнитивные признаки, признаки ближней, дальней и крайней периферии).

6. Выделение когнитивных классификационных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ.

7. Ранжирование выделенных когнитивных классификационных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в соответствии с их индексом яркости (центральные когнитивные признаки, признаки ближней, дальней и крайней периферии).

8. Определение признаков лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ на основании классификационных признаков одноименного лингвокогнитивного феномена при обращении к русской и французской научной, профессиональной и наивной картине мира.

9. Моделирование лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской научной, профессиональной и наивной картине мира при учете выделенных признаков и членов категории.

10. Сопоставление полученных моделей категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира.

11. Изложение специфики содержательной и структурной организации категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира.

1.4. Становление ФЕМИНИЗМА как социального феномена в России и Франции

Великая Французская революция 1789 года явилась толчком для зарождения явления ФЕМИНИЗМА, когда при провозглашении Францией девиза «Свобода, Равенство, Братство», французские женщины немедленно потребовали реализации своих прав относительно участия в выборах с целью установления политического равенства полов, возможности получения образования и работы [251, с. 26].

В 1790 году во Франции появляются первые женские политические клубы, позднее феминистские журналы и газеты. Первоначальный ФЕМИНИЗМ испытывал на себе сильное влияние идей Сен-Симона и Фурье, которому предписывают первое употребление слова ФЕМИНИЗМ. Многочисленные социалистические движения (К. Демар, Ж. Деруан) ставят своей задачей решение проблем пола, неравной социализации и социального реформирования.

В 1791 году Олимпия де Гуж, художница и активная участница политических дебатов, пишет «Декларацию прав женщин и гражданки», призывающую женское население к объединению в борьбе за свои права.

В 30-е годы XIX века во Франции появляются газеты “La Femme Nouvelle”, “La Gazette des Femmes”, позднее “La Politique des Femmes”, “L’opinion des femmes”, пропагандировавших эмансипацию женщин. [32, с. 27].

Известной женщиной философом, продвигающей идеи социализма, была Ф. Тристан, написавшая в 1843 году произведение «Рабочий союз», в котором она призывает всех рабочих и работниц к объединению в борьбе против угнетения неимущих, в частности, женщин.

В 1876 году при поддержке некоторых известных писателей и политиков было основано первое женское общество под названием «Общество по улучшению судьбы женщин», основательницами которого стали Мария Дерасмес и Юбертин Оклер.

В XIX веке во Франции существовало около семи феминистских обществ, все они находились в Париже и не могли похвастаться многочисленностью членов. С декабря 1897 года выходила их ежедневная газета «Фронда». С 1880 года женщины стали получать среднее образование в государственных школах, им предоставили возможность работать учителями в лицеях, а с 1868 года женщины смогли начать учиться в Университетах на любом факультете, кроме теологии.

В 1944 году французские женщины получают право участвовать в государственных выборах, что, однако, не решает их социально-политических проблем. В 1949 году С. де Бовуар заканчивает свою книгу «Второй пол», в которой она открыто заявляет о конструируемой на уровне общества, законов и даже литературы второстепенности женщины [177, с. 24, 55].

Среди французских исследователей в области изучения явления следует упомянуть Люс Иригаре, французского философа, лингвиста и психоаналитика, бросающую вызов современным представлениям о женщине, мужчине и различиях полов, сексуальных различиях (*La différence sexuelle*) в культурном и политическом контексте, призванных признать инаковость каждого. Она открыто отвергает тезис о равенстве как инсталляцию нейтральности (*l'individu neutre*), репрезентирующей мужскую субъектность и не учитывающей женской реальности (*des droits personnels aux femmes*) [184].

Элен Сиксу, писательница, поэт, философ, создает свою философию и феномен женского письма (*l'écriture féminine*), деструктирующего (*la destruction*) мужской текст. Женская специфическая психосексуальность (*la psychosexualité*) способна разрушить патриархат (*la patriarchie*) [182].

Юлия Кристева, французская писательница, лингвист, философ, психоаналитик болгарского происхождения, оказала заметное влияние на современную феминистическую мысль. Ее литературные произведения и научные

труды посвящены женщинам и женской проблематике в их неразрывной связи с ролью языка, женского дискурса (*le discours féminin*) и различных форм самовыражения (*les différentes formes d'expression*). Ю. Кристева подчеркивает инаковость женщины (*l'altérité*), ее достоинство (*la dignité*) и женскую гомосексуальность (*l'homosexualité féminine*) как женское сестринство [196, с. 95].

Конец XX века и начало XXI века во Франции характеризуются критикой со стороны общественного мнения любых проявлений дискриминации в отношении женщин. Государственная власть выступает с многочисленными инициативами по коррекции и изменению традиционных гендерных стереотипов: «*la diplomatie féministe de la France prend des initiatives contre les violences sexistes et sexuelles, l'excision, les mariages forcés, pour l'accès à l'éducation des filles et des garçons, pour l'émancipation économique des femmes*» [240].

В России «женский вопрос» определяется как проблема с середины XIX века, а именно в период борьбы за отмену крепостного права, когда женщины проявляли свою активность в анархистских организациях, требуя избирательного права, возможности работать и иметь доступ к образованию с целью «расширения областей применения женского труда, как залога женской экономической самостоятельности» [210, с. 78].

В русский язык слово ФЕМИНИЗМ входит в начале XX века как *доктрина, ратующая за расширение прав женщин* [40, с. 294]. В русском Полном словаре иностранных слов 1907 года определением ФЕМИНИЗМА является «*движение в обществе и в литературе, направленное к освобождению женщины, расширению ее прав во всех областях и к признанию равенства женщины с мужчиной*» [13, с. 406]. В словаре иностранных слов 1861 года, изданном в Санкт-Петербурге, статьи, посвященной ФЕМИНИЗМУ, еще нет.

Одним из основных условий заимствования иностранного слова является не только контакт между языком-источником и языком принимающим, но и, как замечает Л.П. Крысин, наличие для этого благоприятных условий, когда само общество предрасположено к новому заимствованию и испытывает потребность в назывании нового явления [148, с. 143, 146]. Различные ограничения,

пропагандируемые российским государством с начала XIX века в отношении женщин в профессиональной, социально-общественной, семейной областях, развитие капитализма, отмена крепостного права, способствовали формированию российского женского движения [см. подробнее 161].

После реформы 1861 года благодаря общественно-политической деятельности Н.В. Стасовой, А. П. Filosoфовой, М. В. Трубниковой [9, с. 173] русские женщины смогли получить доступ к высшему образованию, было увеличено количество областей применения женского труда, что явилось залогом женской экономической самостоятельности. В 1889 г. в Петербурге открываются женский медицинский, педагогический институты, отделения математики и словесности. После окончания обучения в высшем учебном заведении женщины могли реализовать свое право преподавания и работы по специальности [31, с. 707].

Женская проблематика начинает активно обсуждаться на страницах газет и журналов. Дискурсивные практики связаны с такими именами как М. Михайлов, ссылающегося на европейских авторов, Ю.Г. Жуковский, Д.И. Писарев, рассуждающих о патриархатности русской культуры и несвободе женщины [115].

Активную политическую деятельность вели С. Перовская, В. Фигнер, «достигая на этом поприще полного равенства как в деятельности, так и в карах за него» [32, с. 34].

После Революции 1905 года, когда мужчины получили гражданские и политические права, женщины добиваются этих прав через активную работу обществ «Российская Лига равноправия женщин», «Женская прогрессивная партия», «Русское женское взаимно-благотворительное общество». В 1908 году в Санкт-Петербурге проходит Первый Всероссийский женский съезд.

Известными революционерками А.М. Коллонтай, И.Ф. Арманд, Н.К. Крупской продвигается идеология женского движения, целью которого является освобождение женщины от быта путем разрушения области частной жизни и в целом семьи, которые являются источником социального неравенства [9, с. 173].

Постреволюционный период продемонстрировал историческую устойчивость стереотипов, связанных с предназначением и ролью женщины в семье и в обществе, что не способствовало развитию феминистической мысли в России, а наоборот, формировало скрытую дискриминацию в отношении политически активных женщин, нацеленных на самореализацию в профессиональной и общественной деятельности. Позднее, в Советском государстве эпохи Сталина, в условиях идеологического давления и подавления инакомыслия было сформировано отрицательное общественное мнение о ФЕМИНИЗМЕ, которое со временем трансформировалось и стало ироничным или даже ругательным [см. подробнее 166]. «Социалистической идеологической подоплекой равенства выступала идея отсутствия различий между мужчинами и женщинами, имеющая целью создание советского гражданина, не обремененного особыми женскими или мужскими запросами и поставленного на службу государству» [103, с. 6].

С началом Перестройки и в конце 90-ых годов число женских организаций выросло до 15 тысяч, самыми крупными из которых были «Женская Лига», «Союз Женщин России», Конфедерация Деловых женщин, ассоциация женщин-предпринимателей, «Женщины за будущее без СПИДа». В своей работе все объединения отмечали наибольшие трудности, связанные со стереотипностью мышления населения России относительно места и роли женщины в семье и обществе. Это звучит парадоксально, но на основании опросов и наблюдений стала очевидной «глубокая убежденность женского населения в своем равноправии с мужчинами и отсутствие рефлексии о том, что многочисленные жизненные трудности связаны с дискриминацией по полу и ущемлением их прав» [60, с. 64].

С 1994 года в печати появляются произведения авторов-женщин, писавших о женщинах, говоривших об их проблемах. Однако сборники, научные статьи серьезной феминистической прозы оставались в тени, а СМИ проводили антифеминистическую агитацию, поддерживаемую, прежде всего, самими женщинами.

В разработке национальной феминистической теории участвовали такие ученые, как О.А. Воронина, рассуждающая о концепции ФЕМИНИЗМА как «равенстве, требующего признания и включения различий» [88, с. 143], С.Г. Айвазова, пишущая о необходимости создания общества без *сексизма и патриархата* с предоставлением всем гражданкам и гражданам социальных условий для *свободы самовыражения* [61, с. 168]. Интересными представляются обзоры и исследование явления ФЕМИНИЗМА в России, понимаемого как *толерантность, говорение о запретных темах, выход за рамки условностей и стереотипов* А.А. Темкиной [156]. Н.Л. Пушкарёва, будучи известной как автор работ по гендерным теориям и истории женщин, дает следующее определение ФЕМИНИЗМА: «социально-политическая теория, анализирующая угнетение женщин и превосходство мужчин и осмысляющая пути их преодоления; социальное движение за равенство прав и возможностей для женщин; антиженоненавистническая теория; методология исследований, артикулирующая женский взгляд на мир» [145, с. 404]. О.М. Здравомыслова, изучая пути эмансипации российских женщин, указывает на их отличительные особенности в сравнении с западными движениями освобождения женщины, ставящими во главу угла *борьбу за равные права, а именно за свободу самовыражения и право публичного присутствия*. Российская женская эмансипация как попытка самосознания, выхода из культурно навязываемой модели женственности-материнства-семейственности, которую общество отразило и отработало веками, не имеет возможности выйти в сферу публичности, поскольку общество исторически демонстрирует свою неготовность изменять устоявшиеся традиции [167].

Г.А. Брандт в своих научных трудах исследует мировую феминистическую теорию, указывая на ее основное достижение – открытие социокультурного пола женщины или гендера [79, с. 10]. Гендер как феномен социального неравенства является основополагающим в познании места и роли женщины в культуре и обществе.

Социальное явление ФЕМИНИЗМ явилось предметом изучения многочисленных научных работ в области **философии, социологии, культурологии, истории**. В области **филологии** имеется исследование О.Н. Шмелевой (2006), посвященное дискурсивному анализу немецких феминистских текстов, Е.В. Лазаревой (2009), анализирующей иерархию ценностей в современной российской женской прозе, Т.А. Шабановой (2013), направленное на моделирование лингвокультурологической категории СВОИ-ЧУЖИЕ на материалах феминистских текстов России и США, Чжао Сюе (2017) о феномене «мягкого ФЕМИНИЗМА» в русской женской литературе, М.В. Пронякиной (2016), определяющей гендерные особенности на материалах англоязычных интервью. Следует отметить большое количество французских научных исследований в отношении феномена ФЕМИНИЗМА.

Согласно исследованиям Е.Н. Коваленко, в настоящее время перед российским феминистическим движением стоит задача продвижения в обществе активного дискурса гендерного равноправия, необходимости защиты прав женщин и публичной вербализации их проблем [114].

При определении общественных нормативных ценностей в отношении социального статуса и роли женщины, Президент России В.В. Путин, несмотря на поставленные задачи о «решении проблем гендерного неравенства и снятии карьерных ограничений для женщин», подчеркивает «важность сохранения традиционных ценностей семьи и материнства» [214].

В историческом плане явление ФЕМИНИЗМ в России и во Франции носит социально, культурно, политически обусловленный характер, оказывающий влияние на процессы познания вышеуказанного фрагмента окружающей действительности.

Выводы по первой главе

ФЕМИНИЗМ как феномен русского и французского общества имеет свои исторические предпосылки и причины возникновения. Французское

феминистическое движение, подпитываемое революционной философией в отношении социального положения женщины, во многом определило первоначальное развитие русского женского движения, испытывающего в дальнейшем идеологическое давление со стороны государства. В настоящее время перед российским и французским обществом стоят различные по своей важности задачи, первостепенной из которых для России является возможность выхода феминистического движения из виртуального в публичное политическое пространство.

Настоящая научная работа проводится в рамках семантико-когнитивного подхода, предполагающего исследование процессов концептуализации и категоризации, формирующих когнитивную картину мира, при обращении к языковым структурам, семантике языка, находящимся в неразрывной связи с когнитивными процессами. Процессы концептуализации и категоризации отображают определенную национальную специфику познания того или иного явления окружающей действительности. Обращение к психолингвистическому подходу обусловлено необходимостью объяснить языковые и мыслительные процессы в их взаимосвязи.

В первой главе анализируются и сопоставляются понятия **когнитивной картины мира**, свидетельствующей о процессах познания, отображения в сознании человека объективной реальности, **концептосферы**, как совокупности концептов нации, образованной всеми потенциями концептов носителей языка, **языкового сознания**, как комплекса ментальных процессов, обеспечивающих хранение языка, порождение и восприятие речи, **языковой картины мира** и ее вариантов/вариаций, понимаемой в качестве вербализованной части когнитивной картины мира и выступающей в роли инструмента для выражения миропонимания, характеризующего данный язык. Вышеуказанные понятия рассматриваются как соотношение ментальных и языковых (семантических) процессов. Именно языковая картина мира представляет собой возможность изучения когнитивной картины мира, являясь ее лингвистически объективированным коррелятом или «означенной» моделью при выделении наивной, научной, а также

профессиональной картины мира в качестве вариантов, которые в свою очередь могут иметь свои **вариации**.

Формирование национальной картины мира обусловливается социально-культурной средой, идеологическими установками государства, а также языком при актуализации картины мира языковыми средствами.

При рассмотрении теоретических аспектов процессов категоризации, трактуемых как мысленное соотнесение объекта или явления действительности, или абстрактного смысла с соответствующей **категорией**, понимаемой как лингвокогнитивная ячейка в системе знаний о том или ином фрагменте окружающей действительности, выделяется **лингвокогнитивная категоризация**, или процессы вербализации знаний когнитивных категорий при учете специфики вариантов языковой картины мира.

Лингвокогнитивная категория **ФЕМИНИЗМ** является искусственной (абстрактной) категорией, не имеющей референтной области в окружающей действительности и носящей психологический характер.

Представленная в данной главе совокупность методов, разработанных в рамках семантико-когнитивного и психолингвистического подходов изучения категорий, позволяет выявить содержательную и структурную специфику последних. Используемые методы взаимодействуют и дополняют друга. Основными методами исследования признаются общенаучный **сопоставительный метод**, **метод моделирования**, **количественный метод**. Специальными лингвистическими методами выступают **лексикографический** и **контекстуальный анализ**, **семантико-когнитивный анализ**, **метод полевой стратификации**, **прототипический анализ**, **метод свободного вербально-ассоциативного эксперимента**. Вышеперечисленные методы позволяют определить структурно-содержательные особенности категории **ФЕМИНИЗМ** в разных вариантах и вариациях русской и французской языковой картины мира.

ГЛАВА II. КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ФЕНОМЕНА ФЕМИНИЗМ В РУССКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Данная глава исследовательской работы посвящена изучению особенностей концептуализации явления ФЕМИНИЗМ, а именно: моделированию концепта ФЕМИНИЗМ в разных вариантах русской и французской языковой картины мира (научная, профессиональная, наивная).

Процессы категоризации сопровождаются формированием когнитивных классификационных признаков, которые проявляют себя на уровне концептов, объединяя разные феномены в категории. Категориальная структура конкретного лингвокогнитивного феномена, лежащего в основе исследуемой категории, обуславливает ее признаки.

Концепт ФЕМИНИЗМ представляет собой единый смысловой комплекс связанных между собой концептуальных областей, выделяемых согласно осмысленным когнитивным признакам явления.

При изучении номинативного поля лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в вариантах русской и французской языковой картины мира при обращении к статьям толковых и научных специализированных словарей, законодательным и медийным текстам использовался **лексикографический, контекстуальный, семантико-когнитивный анализ**, предоставляющий возможность обобщения близких по содержанию семантических компонентов (сем) значений с целью выделения когнитивных признаков исследуемого лингвокогнитивного феномена, а также метод **свободного вербально-ассоциативного эксперимента**, посредством привлечения российских и французских респондентов к выражению ассоциативных реакций на стимульное слово ФЕМИНИЗМ.

2.1. Концептуализация феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской научной картине мира

При моделировании лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в научной картине мира необходимо произвести анализ словарных дефиниций, определяющих ФЕМИНИЗМ в русских и французских научных специализированных и энциклопедических словарях. Как отмечает О.А. Корнилов, научная картина мира включает вербализованные, зафиксированные в терминологии частных наук, знания всех отраслей науки о мире [120, с. 11]. Словарные дефиниции «составляются для специалистов в конкретной области научного знания, раскрывая значимые стороны понятия» [128, с. 62].

Научная картина мира представлена такими вариациями (термин Е.В. Дзюбы) как философская, социологическая, историческая, культурологическая, обществоведческая и т.д., «обусловленные принципом допущения в своих рамках существенных различий в структурно-смысловой организации и функционально-прагматической направленности лингвокогнитивных категорий» [101, с. 467].

В рамках настоящей диссертации в процессе исследования лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской научной картине мира на первом этапе были проанализированы значения лексемы ФЕМИНИЗМ, представленные в 11 русских научных словарях: 2 социологических, 2 философских, 2 политологических, 2 обществоведческих, 1 психологический, 1 культурологический и 1 исторический словари [см. подробнее 162].

В словарных дефинициях выделены следующие значения лексемы ФЕМИНИЗМ на основании их денотативной дифференциации:

Социологические словари: *теория (2), борьба (2), признание (1), общее название движения женщин (1), глобальное угнетение женщин мужчинами (2), освобождение всех женщин от мужского превосходства и гендерно-классовой системы (1), неравноправные социальные роли (1), женоненавистнические действия (1), дискриминация по признаку пола (2), сексизм (2), зависимое*

положение женщины в экономической и политической сферах, эксплуатация обществом репродуктивной функции женщин (2), двойные моральные стандарты в зависимости от пола (1), равные права (1), патриархат как основа угнетения (1) [27, с. 1154-1156], [4, с. 386-389], [26].

Психологический словарь: *политическая идея (1), требование (1), борьба за и против (1), женщины как угнетаемая группа (1), устранение экономических и юридических препятствий на пути к равноправию женщин (1), сексизм как причина социального неравенства (1), патриархальность (1), нуклеарная семья (1), сексуальная классовая система (1) [15, с. 953-955].*

Политологические словари: *система взглядов, теория (2), философия (1), идеология (2), идея (1), женское движение (1), социальное движение (1), воззрения (1), деятельность (1), общее название движений (1), борьба за и против (2), гражданское равноправие женщин и мужчин (1), гендерное неравенство (1), патриархат как основа угнетения женщин (1) [12, с. 708-709].*

- женское равноправие (1), достижение равенства между полами, посредством расширения прав женщин (1), доступ женщин к образованию и профессиональной деятельности (1), проявления сексизма во всех сферах общества, воспитании и психологических установках самих женщин (1), дискриминация и подавление женщин (1), равные права женщин (1), дискриминация и унижения из-за половой принадлежности (1) [3, с. 916], [10].

Философские словари: *идеологически-политическое, правовое, философское течение (1), теория (1), движение женщин (2), понятие (1), широкое общественное движение (1), комплекс социально-философских, политических, социологических, психологических, культурологических теорий (1), борьба за и против (3), женская проблематика (1), гендерное неравенство (1), дискриминация женщин по признаку пола (1), сексизм (1), семейная субординация (1), социальная иерархия (1), демистификация представлений о роли женщины (1) [9, с. 171, 172], [30].*

- равенство полов (1), освобождение (1), выведение женской духовности из сферы молчания (1), неприятие патриархальности (1), права женщин (1),

положение женщин в обществе (1), противостояние патриархальному обществу как обществу насильственных культурных норм и иерархий (1), сексизм (1), уничтожение бинарностей через "десексуализацию" общества (1), предоставление женщинам избирательных прав наравне с мужчинами (1), традиция эксплуатации женщин со стороны мужчин (1), навязывание женщинам определенных стереотипов поведения, половых ролей (1) [21, с. 614], [25].

Обществоведческие словари: *совокупность социально-философских, психологических, социологических и культурологических теорий (2), движение, женское движение (2), общ. - политическое движение (2), понятие (1), борьба за и против (3), равноправие (2), положение женщин в обществе (2), уравнивание женщины в правах с мужчинами в экономической, политической и социальной сферах (1), свои и общечеловеческие цели независимо от возраста (1), мировоззрение (1) [34, с. 451, 452].*

- расширение прав женщин (1), повышение роли женщин в государстве и политике (1) [24, с. 454].

Культурологический словарь: *женское движение (1), направление в гуманитарных науках (1), равноправие женщин с мужчинами во всех сферах общества (1), дискриминация женщин (1), параллельные явления в современном искусстве и искусствоведении (1), учет женского мировосприятия в научных дисциплинах, литературе, политике, религии (1) [8, с. 998].*

Исторический словарь: *женское движение за уравнивание женщин в правах с мужчинами в рамках буржуазного строя (1) [22, с. 14-16].*

На этапе семантического описания посредством обращения к толковому словарю [11] и словарю синонимов [14] рассмотрим толкование представленных языковых единиц. В рамках семантического анализа при объединении близких по содержанию лексем является возможным выделить интегральные семы (семантические компоненты), определяющие их значение. Схожие по содержанию семантические компоненты обобщаются с целью их квалификации в качестве когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ.

Проиллюстрируем вышеуказанный этап на примере языковых единиц *угнетение женщин мужчинами (2), эксплуатация обществом репродуктивной функции женщин (2), патриархат как основа угнетения (3), женщины как угнетаемая группа (1), дискриминация и подавление женщин (2), семейная субординация (1), эксплуатация женщин со стороны мужчин (1), дискриминация по признаку пола (2), сексизм (4), двойные моральные стандарты в зависимости от пола (1), сексизм как причина социального неравенства (1), сексуальная классовая система (1), проявления сексизма во всех сферах общества и воспитании и психологических установках самих женщин (1), дискриминация и унижения из-за половой принадлежности (2)*, представив толкование близких по содержанию лексем *угнетение, патриархат, дискриминация, подавление, субординация, эксплуатация, сексизм, унижение*.

Угнетение: жестоко притеснять, эксплуатировать, не давать свободно жить, мучить, подавлять.

Патриархат: господствующее (преобладающее, подавляющее влияние, обладание полнотой власти над кем-то) положение мужчины в хозяйственной и общественной жизни.

Дискриминация: ограничить, притеснять, лишать равноправия.

Субординация: система строгого служебного подчинения младших старшим.

Сексизм: дискриминация по признаку пола.

Подавление: подчинение, господствующее положение в отношении кого-либо.

Унижение: угнетение, оскорбление.

Укажем выделенные семантические компоненты: насильственное действие в отношении женщин, ограничение свободы женщин, причинение боли, демонстрация превосходства, женщина, мужчина, подчиненное положение женщины. Данные семантические компоненты интерпретируются в когнитивный признак лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ как **‘угнетение женщин’**. Другие когнитивные признаки формулируются аналогичным образом.

Выделенные когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ (распределенные по принципу убывания частотности актуализирующих его лексем):

1. **‘женский пол’** (*женщина, женский*) – **32 (частотность)**

2. **‘угнетение женщин’** (*угнетение женщин мужчинами (2), эксплуатация обществом репродуктивной функции женщин (2), патриархат как основа угнетения (3), женщины как угнетаемая группа (1), дискриминация и подавление женщин (2), семейная субординация (1), эксплуатация женщин со стороны мужчин (1), дискриминация по признаку пола (2), сексизм (4), двойные моральные стандарты в зависимости от пола (1), сексизм как причина социального неравенства (1), сексуальная классовая система (1), проявления сексизма во всех сферах общества и воспитании и психологических установках самих женщин (1), дискриминация и унижения из-за половой принадлежности (2)*) – **24**

3. **‘интеллектуальная деятельность’** (*теория (2), политическая идея (1), система взглядов (1), теория (3), философия (1), идеология (2), идея (1), воззрения (1), идеологически-политическое, правовое, философское течение (1), понятие (2), комплекс социально-философских, политических, социологических, психологических, культурологических теорий (2), мировоззрение (1), направление в гуманитарных науках (1), параллельные явления в современном искусстве и искусствознании (1), учет женского мировосприятия в научных дисциплинах, литературе, политике, религии (1)*) – **21**

4. **‘равноправие женщин с мужчинами’** (*равные права (1), гражданское равноправие женщин и мужчин (1), женское равноправие (1), достижение равенства между полами посредством расширения прав женщин (1), равные права женщин (1), равенство полов (1), равноправие (2), уравнивание женщины в правах с мужчинами в экономической, политической и социальной сферах (1), равноправие женщин мужчинами во всех сферах общества (2), (доступ женщин к образованию и профессиональной деятельности (1), права женщин(1), предоставление женщинам избирательных прав наравне с*

мужчинами (1), расширение прав женщин (1), повышение их роли в государстве и политике (1) - 16

5. **‘движение’** (*общее название движения женщин (1), женское движение (5), социальное движение (1), деятельность (1), общее название движений (1), движение женщин (2), широкое общественное движение (1), общ. - политическое движение (2) – 14*

6. **‘борьба’** (*борьба за и против (11), требование (1), противостояние патриархальному обществу как обществу насильственных культурных норм и иерархий (1) – 13*

7. **‘мужской пол’** (*мужчины, мужской) – 8*

8. **‘свобода’** (*освобождение (1), выведение женской духовности из сферы молчания (1), неприятие патриархальности (1), демистификация представлений о роли женщины (1), "десексуализация" общества, свои и общечеловеческие цели независимо от возраста (1), освобождение всех женщин от мужского превосходства (1), устранение экономических и юридических препятствий на пути к равноправию женщин (1) – 7*

9. **‘социальное неравенство’** (*гендерно-классовая система (1), неравноправные социальные роли (1), зависимое положение женщины в экономической и политической сферах (1), гендерное неравенство (2), социальная иерархия (1), навязывание женщинам определенных стереотипов поведения, половых ролей (1) – 7*

10. **‘проблемы женщин’** (*женская проблематика (1), положение женщин в обществе (3) - 4*

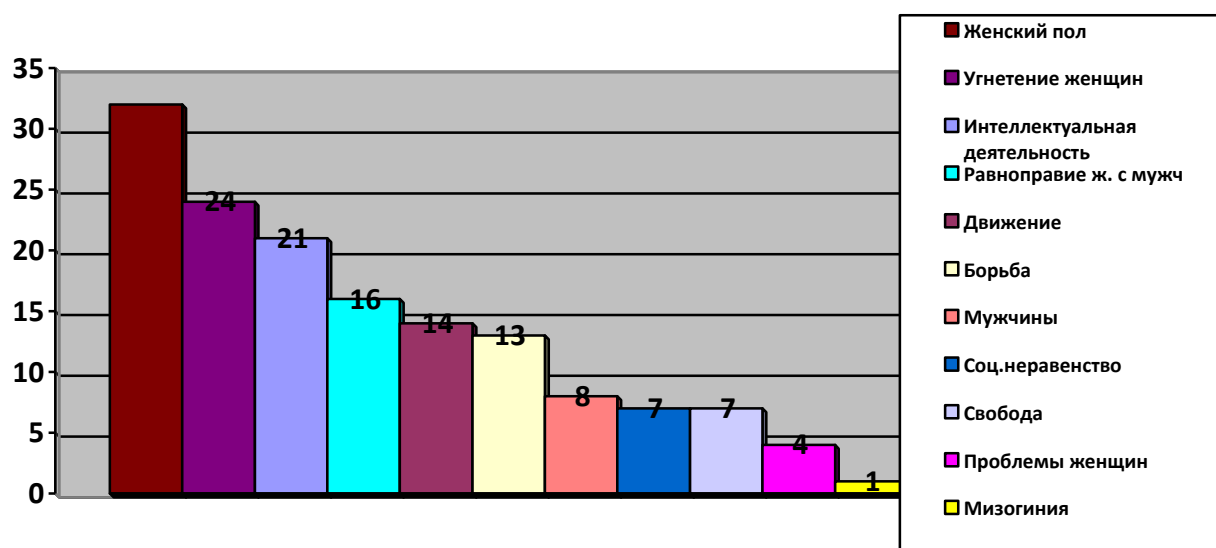
11. **‘мизогиния’** (*женоненавистнические действия (1) - 1*

Представим выделенные в русской научной картине мира когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена **ФЕМИНИЗМ** в виде диаграммы (см. Диаграмму 1).

Диаграмма 1

Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена

ФЕМИНИЗМ в русской научной картине мира



С целью исследования лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ во французской научной картине мира, были изучены 11 французских научных специализированных словарей. В словарных дефинициях были выделены следующие значения лексемы ФЕМИНИЗМ:

Dictionnaire de Sociologie: *mouvement social, la contradiction entre l'idée de droits de l'homme et la subordination légale des femmes, mise des femmes à l'écart de la cité* [41, с. 99].

Dictionnaire des sciences historiques: *recherches, réflexions, la place des femmes dans l'histoire, le corps, la sphère privée, le travail féminin, l'expérience politique* [44, с. 282-284].

Dictionnaire d'éthique et de philosophie morale: *lutte, la condition inférieure des femmes: dénigrement explicite des femmes, indifférence à l'égard des intérêts des femmes et des questions féminines, dévaluation du féminin, caractère normatif de l'expérience masculine. Le contrôle des hommes sur le corps des femmes, sur leur capacités sexuelles et procréatrices, (avortement, viol, prostitution), souffrances de guerre, de famine, la marginalisation de la sphère domestique, l'exploitation des femmes et des jeunes filles au sein du foyer, caractère normatif de l'hétérosexualité* [36, с. 717-725].

Dictionnaire des Droits de l'homme: *des violences à l'encontre des femmes et des petites filles: conjugales, pour changer leur apparence, religieuse, de guerre, pour le*

contrôle de la virginité, les rapports sexuels imposés, mariages forcés, l'infanticide des filles, la privation d'éducation, de liberté, d'autonomie, de nourriture, la publicité sexiste, la pornographie, la prostitution, les mutilations génitales [42, с. 338-347].

Dictionnaire des racismes, de l'exclusion et des discriminations: *mouvement de femmes, insurrection, une catégorie de langage, l'égalité, la hiérarchie des sexes, reconnaissance de l'existence de la femme comme individu, une nouvelle conception de la famille, de la femme, du couple, de la sexualité, des rapports entre les sexes* [43, с. 355-359].

Dictionnaire d'histoire culturelle de la France contemporaine: *une philosophie, un mouvement social, politique et culturel, l'injustice sociale, la défense de l'égalité entre les sexes* [37, с. 319-323].

Dictionnaire du corps en sciences humaines et sociales: *un mouvement historique, ensemble de théories, l'émancipation des femmes, la constitution du sujet Femme* [46, с. 186-188].

Dictionnaire des sciences humaines: *une lutte, la domination masculine de toutes les sociétés* [45, с. 238-241].

Dictionnaire européen des Lumières: *une réclamation, une revendication, l'égalité, le savoir et le pouvoir, la liberté d'afficher la culture féminine, droits civiques et politiques* [49, с. 452-456].

Dictionnaire de l'histoire de France: *un courant de pensée, une réclamation, l'égalité entre les hommes et les femmes* [39, с. 390].

Dictionnaire historique de la Révolution française: *un mouvement féminin, l'amélioration de la condition féminine aux points de vue social, familial, économique* [57, с. 441, 442].

На этапе семантического описания посредством обращения к французскому толковому словарю и словарю синонимов [58] и [35] рассмотрим толкование представленных языковых единиц. В рамках семантического анализа при объединении близких по содержанию лексем является возможным выделить интегральные семы (семантические компоненты), определяющие их значение. Схожие по содержанию семантические компоненты обобщаются с целью их

квалификации в качестве когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ.

Проиллюстрируем вышеуказанный этап на примере толкования близких по содержанию лексем *recherches (1), réflexions (1), une catégorie de langage (1), une philosophie (1), ensemble de théories (1), un courant de pensée (1) (une recherche, une réflexion, une catégorie de langage, une philosophie, une théorie, un courant de pensée).*

Recherche: *Action de chercher à découvrir quelque chose, à parvenir à une connaissance nouvelle, ensemble d'études et de travaux menés méthodiquement par un spécialiste et ayant pour objet de faire progresser la connaissance.*

Réflexion: *Action de réfléchir, d'arrêter sa pensée sur quelque chose pour l'examiner en détail, pensée, considération, conclusion auxquelles conduit cette activité de l'esprit.*

Catégorie de langage: *type d'expressions logico-linguistiques, dont la fonction est désignative et classificatoire.*

Philosophie: *Ensemble de conceptions portant sur les principes des êtres et des choses, sur le rôle de l'homme dans l'univers, sur Dieu, sur l'histoire et, de façon générale, sur tous les grands problèmes de la métaphysique, système d'idées qui se propose de dégager les principes fondamentaux d'une discipline, doctrine, système d'un philosophe, manière de voir, de comprendre, d'interpréter le monde, les choses de la vie, qui guide le comportement.*

Théorie: *Ensemble organisé de principes, de règles, de lois scientifiques visant à décrire et à expliquer un ensemble de faits, connaissance purement spéculative*

Courant de pensée: *Cours, mouvement des idées.*

Укажем выделенные семантические компоненты: *réflexion rationnelle, découverte, nouvelle connaissance, travail scientifique, acquisition des connaissances, rassemblement et systématisation de connaissances.* Данные семантические компоненты интерпретируются в когнитивный признак лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ как **'activité intellectuelle'**. Другие когнитивные признаки формулируются аналогичным образом.

1. **‘sexe féminin’** (*femmes, filles, jeunes filles, féminin*) – 24 (частотность актуализирующих признак лексем)

2. **‘violence faite aux femmes’** (*viol (1), des violences à l’encontre des femmes et des petites filles (1), violences conjugales (1), pour changer leur apparence (1), religieuse (1), de guerre (1), pour le contrôle de la virginité (1), les rapports sexuels imposés (1), mariages forcés (1), l’infanticide des filles (1), la privation d’éducation (1), de liberté (1), d’autonomie (1), de nourriture (1), les mutilations génitales (1)*) - 15

3. **‘discrimination’** (*la subordination légale des femmes (1), mise des femmes à l’écart de la cité (1), la condition inférieure des femmes (1), dénigrement explicite des femmes (1), indifférence à l’égard des intérêts des femmes et des questions féminines (1), dévaluation du féminin (1), caractère normatif de l’expérience masculine (1), le contrôle des hommes sur le corps des femmes (2), sur leur capacités sexuelles et procréatrices (1), (avortement, viol, prostitution), souffrances de guerre, de famine (1), la marginalisation de la sphère domestique, pivée (2), l’exploitation des femmes et des jeunes filles au sein du foyer (1), caractère normatif de l’hétérosexualité (1), la hiérarchie des sexes (1), l’injustice sociale (1), la domination masculine de toutes les sociétés (1), la publicité sexiste (1), la pornographie (1), la prostitution (1)*) - 21

4. **‘conditions des femmes’** (*la place des femmes dans l’histoire (1), le travail féminin (1), l’expérience politique (1), reconnaissance de l’existence de la femme comme individu (1), une nouvelle conception de la famille, de la femme, du couple, de la sexualité, des rapports entre les sexes (1), la constitution du sujet Femme (1), l’amélioration de la condition féminine aux points de vue social, familial, économique (1)*) - 7

5. **‘activité intellectuelle’** (*recherches (1), réflexions (1), une catégorie de langage (1), une philosophie (1), ensemble de théories (1), un courant de pensée (1)*) - 6

6. **‘lutte’** (*lutte (2), insurrection (1), une réclamation (2), une revendication (1)*) - 6

7. **‘sexe masculin’** (*hommes, masculine*) – 5

8. **‘mouvement’** (*mouvement social (1), un mouvement de femmes (1), un mouvement social, politique et culturel (1), un mouvement historique (1), un mouvement féminine (1)*) – 5

9. **‘égalité’** (*l'égalité (2), la défense de l'égalité entre les sexes (1), l'égalité entre les hommes et les femmes (1)*) – 4

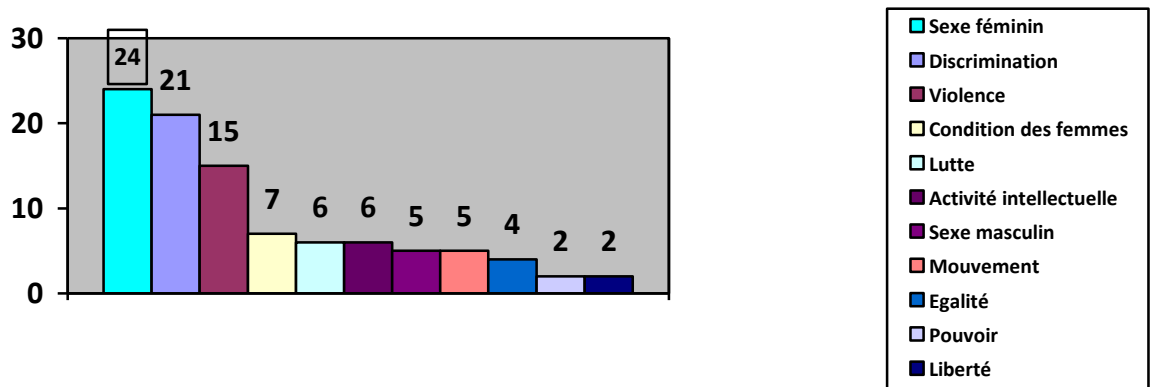
10. **‘liberté’** (*l'émancipation des femmes (1), la liberté d'afficher la culture féminine, droits civiques et politiques (1)*) - 2

11. **‘pouvoir’** (*le savoir (1), le pouvoir (1)*) – 2

Представим выделенные во французской научной картине мира когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в виде диаграммы (см. Диаграмму 2).

Диаграмма 2

**Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ
во французской научной картине мира**



Изученный языковой материал русских и французских специализированных научных словарей актуализирует разнообразные значения лексемы ФЕМИНИЗМ. Обобщенные семантические компоненты определили схожие в содержательном плане когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской научной картине мира: ‘женский пол’ – ‘sexe féminin’, ‘интеллектуальная деятельность’ – ‘activité intellectuelle’, ‘равноправие женщин с мужчинами’ – ‘égalité’, ‘движение’ – ‘mouvement’, ‘борьба’ – ‘lutte’, ‘угнетение’ – ‘discrimination’, ‘мужской пол’ – ‘sexe masculin’, ‘свобода’ – ‘liberté’, ‘проблемы женщин’ – ‘condition des femmes’. Дополнительно в русской научной картине мира выделяются признаки ‘социальное неравенство’ и ‘мизогиния’, а во французской – ‘violence faite aux femmes’ и ‘pouvoir’.

Произведем ранжирование когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ на центральные признаки (ядро), а также признаки ближней и дальней периферии. Малочастотные или единичные выделенные когнитивные признаки представляют крайнюю периферию полевой структуры исследуемого лингвокогнитивного феномена.

Индекс яркости когнитивного признака представлен суммарным количеством близких по содержанию, актуализирующих его значений, в их отношении к общему количеству представленных значений. Центральная (ядерная) зона представлена когнитивными признаками, имеющими индекс яркости $\geq 10\%$, периферия от $3\% \geq 10\%$, дальняя периферия от $1\% > 3\%$ (см. Таблицу 1). Процентное соотношение представлено условно, на основании среднего уровня процента индекса яркости когнитивных признаков.

Общее количество значений, выделенных на основе изучения русских научных словарей, составляет 147 единиц, на основе языкового материала французских научных словарей – 97 единиц.

Таблица 1

**Полевая структура лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ
в русской и французской научной картине мира**

Русские научные словари	Французские научные словари
Центральные когнитивные признаки (Ядро)	
Женский пол (32 – 0,2)	Sexe féminin (24 – 0,24)
Угнетение (24 – 0,16)	Discrimination (Exploitation) 21 – 0,21)
Интеллектуальная деятельность (21 – 0,14)	Violence (15 – 0,15)
Равноправие с мужчинами (16 – 0,1)	
Когнитивные признаки ближней периферии	
Движение (14 – 0,09)	Conditions des femmes (7 – 0,07)
Борьба (13 – 0,08)	Lutte (6 – 0,06)
Мужской пол (8 – 0,05)	Activité intellectuelle (6 – 0,06)
Социальное неравенство (7 – 0,04)	Sexe masculin (5 – 0,05)
Свобода (7 – 0,04)	Mouvement (5 – 0,05)

	Egalité (4 – 0,04)
Когнитивные признаки дальней периферии	
Проблемы женщин (4 – 0,02)	Pouvoir (2 – 0,02)
Мизогиния (1 – 0,006)	Liberté (2 – 0,02)

Русские и французские научные специализированные словари представляют коллективное научное знание о явлении ФЕМИНИЗМ.

При сопоставлении русской и французской научной картины мира можно говорить о схожих путях познания ФЕМИНИЗМА разными научными дисциплинами, отмечая при этом превалирование во французской научной картине мира когнитивных признаков ‘discrimination’, ‘violence’, а в русской научной картине мира – идеи о равноправии женщин с мужчинами и представлении ФЕМИНИЗМА как теории. Когнитивный признак ‘discrimination’ (exploitation) актуализируется лексическими репрезентативами *le contrôle des hommes sur le corps des femmes, sur leur capacités sexuelles, l’avortement, la prostitution, souffrances de guerre, de famine, l’exploitation des jeunes filles au sein du foyer, caractère normatif de l’hétérosexualité*, отсутствующими в признаке ‘угнетение’, констатирующем факт подавления и эксплуатации женщин мужчинами в отношении репродуктивной функции и на уровне семейно-бытовых отношений. Также в русской научной картине мира не формулируется когнитивный признак ‘насилие в отношении женщин’, имеющий высокую смысловую плотность во французской научной картине мира и указывающий, например, на преступления в религиозной сфере, принимаемые по умолчанию противоправные действия в отношении женщин и девочек во время войн, неравномерное распределение пищи и воды: *violences conjugales, pour changer l’apparence, violences religieuses, de guerre, pour le contrôle de la virginité, les rapports sexuels imposés, mariages forcés, l’infanticide des filles, la privation d’éducation, de liberté, d’autonomie, de nourriture, les mutilations génitales*.

В отношении периферийных когнитивных признаков исследуемого лингвокогнитивного феномена в русской и французской научной картине мира наблюдается совпадение таких признаков как ‘движение’ (14 – 0,09%) – ‘mouvement’ (5 – 0,05%), борьба (13 – 0,08%) – ‘lutte’ (6 – 0,06%), ‘мужской пол’ (8 – 0,05%) –

‘hommes’ (5 – 0,05%). ‘Социальное неравенство’ (7 – 0,04%) вербализуется лексическими репрезентативами *гендерно-классовая система общества, экономическая и политическая зависимость женщин*, находящимися в корреляции с *hiérarchie des sexes, injustice sociale* признака ‘discrimination’ (exploitation).

В качестве когнитивных признаков дальнейшей периферии полевой структуры лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской научной картине мира указываются ‘проблемы женщин’ (4 – 0,02%), ‘мизогиния’ (1 – 0,006%), которые можно соотнести с периферийным признаком ‘condition des femmes’ (7 – 0,07%), поскольку все эти признаки определяют проблему, связанную с положением женщины в обществе и семье и взаимоотношениями полов. В русской научной картине мира констатируются факты существования проблем женщин, во французской научной картине мира вербализуется необходимость улучшения положения женщин, в частности в направлении создания новой концепции семейных отношений, женской сексуальности, признания роли женщин в истории человечества.

2.2. Концептуализация феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской профессиональной картине мира

В настоящей научной работе русская и французская профессиональная картина мира исследуется на примере лексикографической, юридической и медийной картины мира, рассматриваемых в качестве вариаций русской и французской языковой картины мира.

Языковые средства выступают в качестве инструмента получения, накопления и закрепления профессиональных знаний.

Вариации русской и французской профессиональной картины мира (лексикографическая, медийная и юридическая) рассматриваются на основании отображаемого социального явления ФЕМИНИЗМ и средств его языковой репрезентации.

2.2.1. Концептуализация феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской лексикографической картине мира

С целью исследования языковой репрезентации концепта ФЕМИНИЗМ в русской и французской лексикографической картине мира необходимо провести анализ материала статей русских и французских толковых словарей.

В качестве практического материала использовалось 10 русскоязычных и французских толковых словарей с 1961 по 2016 годы.

Рассмотрим примеры словарных дефиниций лексемы ФЕМИНИЗМ, представленных в русских толковых словарях:

1. «Буржуазное движение за уравнивание женщин в правах с мужчинами в рамках буржуазного государства» [20, с. 1305].
2. «Женское движение за уравнивание женщин в правах с мужчинами в рамках буржуазного строя» [19, с. 57].
3. «Буржуазное политическое движение в капиталистических странах, имеющее целью добиться формального равноправия женщин» [28, с. 752].
4. «Стремление к равноправию женщин с мужчинами во всех сферах общества; женское движение, целью которого является устранение дискриминации женщин и уравнивание их в правах с мужчинами» [18, с. 657].
5. «Женское движение, выступающее за установление прав женщин наравне с мужчинами, борющееся за социальные и политические права женщин» [17, с. 339].
6. «Женское движение за уравнивание женщин в правах с мужчинами» [2, с. 693].
7. «Мировоззрение, основанное на идее равенства женщины и мужчины в общественной жизни. Общественное движение за уравнивание женщин в правах с мужчинами» [5, с. 697].
8. «Мировоззрение, основывающееся на идее равенства женщины и мужчины в общественной жизни; общественное движение за уравнивание женщины в правах с мужчинами» [29, с. 1022].

9. «Общее название женских движений за уравнивание в правах женщин с мужчинами» [7, с. 819].

10. «Общественное движение за уравнивание женщин в правах с мужчинами» [23, с. 798].

Представим выделенные значения лексемы ФЕМИНИЗМ (в скобках указана частотность упоминаний в словарных статьях) на основании их денотативной дифференциации по результатам исследования словарных дефиниций:

- женщины (10)
- мужчины (9)
- уравнивание женщин в правах с мужчинами (8)
- женское движение (5)
- движение, общественное движение (3)
- мировоззрение (2)
- идея (2)
- равенство мужчины и женщины в общественной жизни (2)
- буржуазное (политическое) движение (2)
- устранение дискриминации женщин (1)
- равноправие женщин с мужчинами во всех сферах общества (1)
- социальные и политические права женщин (1)
- формальное равноправие женщин (1)

В результате изучения полученной лексикографической информации произведен семантический анализ значений с целью выявления когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской лексикографической картине мира на основе обобщения близких по своему содержанию семантических компонентов (см. пример в разделе 2.1).

1. **‘женский пол’** (женщины, женский) – 10 (частотность)
2. **‘мужской пол’** (мужчины) – 9
3. **‘социально-политическое движение’** (движение (5), общественное движение (3), буржуазное движение (1), буржуазное политическое движение (1))

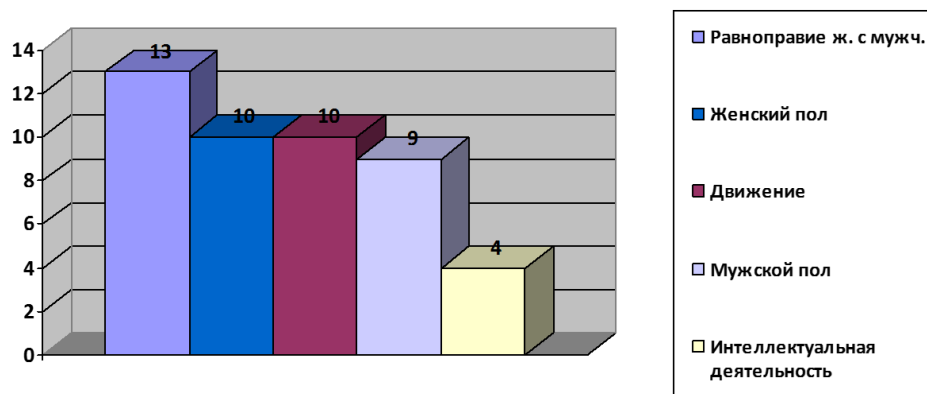
4. 'интеллектуальная деятельность' (мировоззрение (2), идея (2)) – 4

5. 'равноправие женщин с мужчинами' (уравнение женщин в правах с мужчинами (7), равенство мужчины и женщины в общественной жизни (2), равноправие женщин с мужчинами во всех сферах общества (1), формальное равноправие женщин (1), уравнивания женщин в правах с мужчинами в рамках буржуазного общества (1), социальные и политические права женщин (1)) – 13

Произведем ранжирование выделенных когнитивных признаков исследуемого лингвокогнитивного феномена при учете их количественных данных (см. Диаграмму 3).

Диаграмма 3

**Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ
на материале русских толковых словарей**



Рассмотрим примеры словарных дефиниций лексемы ФЕМИНИЗМ, представленных во французских толковых словарях:

1. «Doctrines qui a pour objet l'extension des droits civils et politiques à la femme» / Доктрина, имеющая своей целью расширение гражданских и политических прав женщин [38, с. 2-5].

2. «Doctrines, mouvement d'opinion qui a pour objet l'extension du rôle des femmes dans la société» / Доктрина, оппозиционное движение, которое выступает за расширение роли женщин в обществе [52, с. 1863].

3. «Doctrine, mouvement qui préconise l'extension des droits, du rôle de la femme dans la société» /Доктрина, движение, которое выступает за расширение прав и роли женщин в обществе [55, с. 768].

4. «Doctrine qui a pour objet l'extension du rôle et des droits des femmes dans la société» /Доктрина, предметом которой является расширение роли и прав женщин в обществе [40, с. 733].

5. «Doctrine, attitude favorable à la défense de intérêts propres aux femmes et à l'extension de leurs droits» /Доктрина, позиция, способствующие защите интересов, свойственных женщинам, и расширению их прав [50, с. 498].

6. «Attitude de ceux qui souhaitent que les droits des femmes soient les mêmes que ceux des hommes» /Позиция тех, кто стремятся к тому, чтобы права женщин были такими же, как и права мужчин [54, с. 2949].

7. «Doctrine tendant à étendre les droits de la femme, à améliorer sa situation dans la société» /Доктрина, направленная на расширение прав женщины, улучшения ее положения в обществе [53, с. 329].

8. «Doctrine, mouvement qui préconise l'extension des droits, du rôle de la femme dans la société» /Доктрина, движение, которое выступает за расширение прав и роли женщин в обществе [51], [56].

9. «Tendance préconisant l'indépendance des femmes et l'amélioration de leur situation» / Направление, выступающее за независимость женщин и улучшение их ситуации [48].

10. «Mouvement social qui a pour objet l'émancipation de la femme, l'extension de ses droits en vue d'égaliser son statut avec celui de l'homme, en particulier dans le domaine juridique, politique, économique; doctrine, idéologie correspondante» / Социальное движение, выступающее за эмансипацию женщины, расширение ее прав с целью уравнивания ее положения с положением мужчины, особенно в области права, политики, экономики; доктрина, соответствующая идеология [35].

Выделенные значения лексемы FÉMINISME (в скобках указано количество упоминаний в словарных статьях):

- *femmes* (10)

- *doctrine* (8)
- *extension* (7)
- *droits des femmes* (8)
- *rôle de la femme dans la société* (4)
- *mouvement (social), d'opinion* (4)
- *attitude* (2)
- *améliorer la situation des femmes* (2)
- *tendance* (1)
- *hommes* (2)
- *indépendance* (1)
- *défense des intérêts propres aux femmes* (1)
- *droits des femmes les mêmes que ceux des hommes* (1)
- *émancipation* (1)
- *égalité* (1)
- *idéologie* (1)

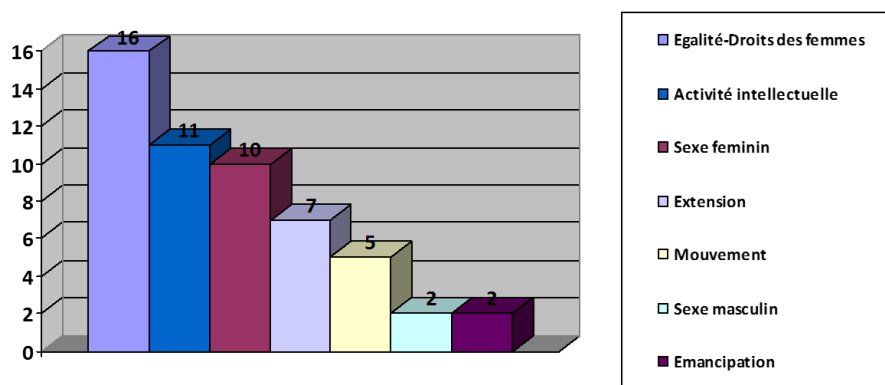
Значения, являющиеся схожими по своему содержанию, подвергаются семантическому анализу с целью выделения определяющих их сем. Семантические компоненты объединяются в когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ (см. пример в разделе 2.1).

1. **'droits des femmes'** (*droits des femmes* (8), *égalité* (1), *rôle de la femme dans la société* (4), *la défense des intérêts propres aux femmes* (1), *améliorer la situation des femmes* (2)) – 16
2. **'activité intellectuelle'** (*doctrine* (8), *attitude* (2), *idéologie* (1)) – 11
3. **'sexe féminin'** (10)
4. **'extension des droits de la femme'** (*défense, amélioration*) (7)
5. **'mouvement'** ((4) *tendance* (1) – (5))
6. **'sexe masculin'** (*hommes*) (2)
7. **'émancipation'** (*indépendance*) (2)

Произведем ранжирование выделенных когнитивных признаков исследуемого лингвокогнитивного феномена при учете их количественных данных (см. Диаграмму 4).

Диаграмма 4

**Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ
на материале французских толковых словарей**



Представим в таблице центральные когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ, а также признаки ближней и дальней периферии, реализуемые посредством языковых средств в русских и французских толковых словарях. Индекс яркости когнитивного признака представлен суммарным количеством обобщенных близких по смыслу значений, формирующих когнитивный признак, в их отношении к общему количеству значений. Центральная зона содержательного наполнения лингвокогнитивного феномена представлена когнитивными признаками, имеющими индекс яркости $\geq 10\%$, периферия от $3\% \geq 10\%$, дальняя периферия от $1\% > 3\%$ (см. Таблицу 2). Общее количество значений, выделенных на основе языкового материала русских толковых словарей, составляет 46 единиц, на основе языкового материала французских толковых словарей 52 единицы.

Таблица 2

**Полевая организация лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в
русской и французской профессиональной картине мира (вариант –
лексикографическая)**

Русские толковые словари	Французские толковые словари
Центральные когнитивные признаки	
Равноправие женщин с мужчинами (13 – 0,28)	Egalité - Droits des femmes (16 – 0,3)
Женский пол (10 – 0,2)	Doctrine (11 – 0,2)
Движение (10 – 0,2)	Sexe féminin (10 – 0,19%)
Мужской пол (9 – 0,19)	Extension des droits (7 – 0,13)
Когнитивные признаки ближней периферии	
Интеллектуальная деятельность (4 – 0,08)	Mouvement (5 – 0,09)
Когнитивные признаки дальней периферии	
	Sexe masculin (2 – 0,03)
	Emancipation (2 – 0,03)

Согласно языковому материалу русских толковых словарей самыми яркими выделенными когнитивными признаками исследуемого лингвокогнитивного феномена, представляющими его центральную часть, являются ‘равноправие женщин с мужчинами’, ‘женский пол’, которым соответствуют ‘égalité – droits des femmes’, ‘sexe féminin’. По данным французских толковых словарей содержательное наполнение лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ актуализируется смыслами *расширения, увеличения, защиты прав и роли женщины*, входящими в центральный признак ‘extension des droits’ (*améliorer la situation des femmes, la défense des intérêts propres aux femmes*), тогда как в русской лексикографической картине мира репрезентирован признак ‘уравнивания женщин в правах с мужчинами’ [см. подробнее 157]. В связи с этим необходимо отметить факт ранжирования когнитивного признака ‘мужской пол’ как центрального, а ‘sexe masculin’ как признака дальней периферии.

Согласно словарю С.И. Ожегова *уравнивание, уравнивать* означает *сделать равным, одинаковым* [11, с. 684], при этом в когнитивном плане такой смысловой компонент возможно трактовать как уравнивание в сторону уменьшения уже имеющихся прав или их увеличения, при этом мужчина является исходной моделью правового регулирования. Значения *расширения, увеличения прав и роли женщины* подразумевают *увеличение в числе и объеме, углубление содержания, усиление* [11,

с. 546], что в любом случае указывает на положительные количественные и качественные изменения.

При сопоставлении центральных русских и французских когнитивных признаков при учете их индексов яркости ‘движение’ (10 – 0,2%) и ‘*activité intellectuelle*’ (11 – 0,2%), а также периферийных признаков ‘интеллектуальная деятельность’ (4 – 0,08%) и ‘*mouvement*’ (5 – 0,09%) следует указать на их обратное взаимное соответствие. Данный факт является возможным объяснить наличием многочисленных и более ранних по времени (17-18 вв.) теоретических идей французского ФЕМИНИЗМА, представленных в текстах Госпожи де Суаси, Госпожи де Гакон-Дюфур, Софии де Кондорсе, Олимпии де Гуж, Юбертин Оклер, позже Ш. Фурье, А. де Сен- Симона, и предшествовавших русскому ФЕМИНИЗМУ 19 века, оформлявшемуся, прежде всего, как активистское движение. При этом в русских толковых словарях движение ФЕМИНИЗМ характеризуется как *буржуазное, в рамках буржуазного, капиталистического государства* вплоть до 2000 года.

Когнитивный признак ‘*émancipation*’ как освобождение, свобода, независимость представлен только во французской лексикографической картине мира.

2.2.2. Концептуализация феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской медийной картине мира

В данном разделе исследуется лингвокогнитивный феномен ФЕМИНИЗМ при обращении к медийной картине мира.

Согласно И.В. Рогозиной, средства массовой информации конструируют особую медиа-картину мира, представляющую собой модель фрагментов окружающей действительности, существующую на ментальном уровне и представленную в медиатекстах. Медийная картина мира репрезентируется в своих вариациях (радио-картина мира, Интернет картина, картина прессы и др.) и определяется как «модель медийной реальности, формируемая мышлением

индивида-реципиента в результате его взаимодействия с полимодальным, полисемиотическим продуктом масс-медиа и становящаяся специфической составляющей индивидуальной модели мира» [146, с. 23].

Картина мира прессы, находящая свое языковое выражение в русских и французских медиатекстах, является одной из вариаций медийной картины мира.

Медиатекст (медийный текст) понимается как публицистический текст средств массовой информации и обозначается, согласно выводам Е.С. Кубряковой, как информативное письменное сообщение, трактуемое как когнитивное образование, фиксирующее коллективные и индивидуальные знания об окружающей действительности с прагматической целью [125, с. 513]. Согласно М.Ю. Казак, медиатекст, являясь интегративным, многоуровневым знаком, демонстрирует такие признаки как медийность, массовость, поликодовость и открытость [109].

Медиатекст рассматривается в качестве продукта средств массовой информации, элемента письменного дискурса, который заранее программируется, контролируется [97, с. 76]. В этой связи СМИ могут выступать не «как основа процесса общественного обсуждения», а как выполняющие функцию трансформации реальности [93, с. 42] в плане формирования определенной медиа-картины мира, в центре внимания которой находятся социальные процессы и проблематика.

Как отмечает Е.Е. Коптякова, медиатексты, отображающие на языковом уровне медийную картину мира, оказывают прямое влияние на формирование общественного мнения и коллективную систему оценок посредством транслирования повторяющихся стереотипов [119, с. 213].

Исследованию медиатекстов посвятили свои работы Г.Я. Солганик, Т.Г. Добросклонская, И.В. Рогозина, Т.Л. Каминская и др.

Медиатексты актуализируют разнообразные тематические контексты относительно социального явления ФЕМИНИЗМ. В рамках исследования посредством сплошной выборки изучаются российские и французские периодические издания *Marianne*, *Paris Match*, *Express*, *Causette*; Российская газета,

Комсомольская правда, Вече, Литературная газета, статьи электронных ресурсов France Inter, Телеканала Дождь в период с 2012 по 2018 года. Критерием отбора вышеуказанных газет и журналов стало наличие рубрик, освящающих проблемы социального положения женщин и содержащих высказывания авторов о ФЕМИНИЗМЕ. Согласно Л. Бискаппа, описание женщин в медийных текстах является стереотипным, определяющим семью и материнство в качестве их жизненных целей [234].

Семантический анализ лексемы ФЕМИНИЗМ, актуализированной в разных контекстах, указывает на когнитивные признаки одноименного концепта.

Согласно Словарю русского языка С.И. Ожегова [11, с. 236] контекст определяется как «законченная в смысловом отношении часть текста». В когнитивной лингвистике контекст представляет собой целые структуры знаний, «лежащие в основе формирования и интерпретации значений» [74, с. 119].

Посредством анализа вербализующих концепт ФЕМИНИЗМ языковых средств, представленных в русских и французских текстах СМИ, были выделены соответствующие значения. Каждое значение анализируется на предмет формирующих его сем (семантических компонентов). Близкие по своему содержанию семантические компоненты обобщаются с последующим формулированием когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ.

Примеры значений лексемы ФЕМИНИЗМ в русских медийных текстах:

1. *100 лет женского равноправия, большой срок, массовый эксперимент, народ вымирает из-за эмансипации, равноправия, женского образования, сознательного материнства и прочих замечательных вещей, правильные и вполне невинные идеи Клары Цеткин и Розы Люксембург привели к бомбе, бабы перестали рожать, интересы сместились, то, что происходит дома, стало казаться скучным, плоским, банальным, не будет она, работающая и делающая карьеру, рожать троих, за равный труд - равную зарплату [201].*

Выделенное значение: *равноправие, эмансипация, образование, сознательное материнство, массовый эксперимент, вымирание, смещение*

интересов, карьера, отказ от многодетности, профессиональное равенство

2. ... С общей знакомой случилась неприятность, она то ли утонула, то ли замуж вышла..., вторая половина есть у мозга, жопы и таблетки. А я изначально целая [199].

Выделенное значение: самодостаточность

3. ... Еще недавно профессия кинорежиссера считалась сугубо мужской..., сегодня нашествие амазонок на съемочные площадки стало столь энергичным, что впору говорить о смене ориентаций во всей профессии. А главное – с нарастающей экспансией женщин кино обретает новый ракурс. С мужчинами фильм разделяется лихо, как с не очень одушевленными предметами: они реагируют только на еду и иногда на красивую ножку. Женское кино становится актом страшной мести сильному полу, который не оправдал надежд [207].

Выделенное значение: феминизация профессий, амазонки, месть мужскому полу

4. ... Феминистки - издерганные и вечно занятые женщины, безмерно курящие, не по годам потрепанные, и по большому счету, никому не нужные. Так что ФЕМИНИЗМ, на мой взгляд, проблема неудачниц..., несостоявшаяся мать и жена остается одна, у нее начинаются всевозможные заскоки.... Она впадает в воинствующий ФЕМИНИЗМ...; ...Женщины становятся карьеристками, девушки и дамы постарше просто не намерены больше жертвовать своей жизнью, им хочется быть свободными и независимыми, работать там, где нравится, видеть мир, развлекаться... Дети при этом становятся обузой [209].

Выделенное значение: занятость, издерганность, курение, ненужность, неудачницы, не мать, не жена, ненормальность, карьеризм, свобода, независимость, бездетность

5. ...Даже дамский глянец учит читательниц основам ФЕМИНИЗМА: обвинения в сексизме в приличном обществе становятся черной меткой, против женской объективации выступают топ-модели [211].

Выделенное значение: антисексизм, антиобъективация женщины

6. Наметился тренд к гендерному равенству в зарплатах [205].

Выделенное значение: экономическое (профессиональное) равенство (2)

7. *ФЕМИНИЗМ — это раковая опухоль. Он разрушает традиции, любовь [219].*

Выделенное значение: опухоль, разрушение традиций, любви

8. *Борьба против объективации женщин [215].*

Выделенное значение: борьба, антиобъективация женщины

9. *Махровый сексизм по наследству от совка: как волна мирового ФЕМИНИЗМА прошла мимо России [218].*

Выделенное значение: антисексизм

10. *ФЕМИНИЗМ — лучший подарок, Женщины устали рожать солдат [204].*

Выделенное значение: лучший подарок к 8 марта

11. *ФЕМИНИЗМ – это нормальное слово [217].*

Выделенное значение: нормальное слово

12. *Беда с современным ФЕМИНИЗМОМ заключается в том, что он весь посвящается вовсе не равенству, а превосходству, символической цензуре.*

Если бы в России был полезный ФЕМИНИЗМ - он бы занялся тем, чтобы каждая женщина - в том числе и без мужа, и без надежных родителей, и в депрессивной провинции, и, наоборот, с тяжелой работой на окраине мегаполиса, в съемной квартире, - могла в любой момент заняться детьми и обеспечить их безотносительно наличия или отсутствия семейной жизни и высоких доходов. Материнство должно стать независимым от мужчин [212].

Выделенное значение: превосходство, цензура, обеспеченность, ерунда, независимое материнство

13. *Задача ФЕМИНИЗМА - научить людей равноправным отношениям и защитить женщин от сексуального насилия и сексуального рабства, ведь патриархальное общество смотрит на женщину как на кусок молодого мяса, который можно выгодно продать в брак. И потому женские организации лоббируют законодательство, защищающее равноправие, и создают центры помощи женщинам, попавшим в кризисную ситуацию [202].*

Выделенное значение: равноправные отношения, защита от сексуального насилия, патриархальное общество, антиобъективация женщины

14. *Сегодня феминистки внушают женщинам одновременно и комплекс жертвы, и чувство превосходства. И при этом ведут их на баррикады – то есть бороться за свои права, преследовать врага [213].*

Выделенное значение: комплекс жертвы, превосходство

15. *Сплошные феминистки! Для них главный постулат – жить на свои деньги и не жить на средства мужа. Они считают, что только проститутки живут на чужие средства и жена – это тоже разновидность проститутки. Ну сидели там эти феминистки – богатые, прекрасные, некоторые с собаками, с дорогими кольцами... [216].*

Выделенное значение: жизнь на свои деньги

16. *В России сложился образ феминистки как некрасивой, глупой и одинокой бабы, и образ этот фальшивый. Но то, что большая их часть, на словах требуя толерантности и плюрализма, абсолютно тоталитарны – это факт [220].*

Выделенное значение: тоталитарность, некрасивая, глупая, одинокая

17. *Мужчина и женщина равновелики при разности, поэтому в ФЕМИНИЗМЕ нет никакой необходимости [203].*

Выделенное значение: ненужность

18. *Современная феминистка мужчин презирает и поступает вразрез с их традиционными ожиданиями [206].*

Выделенное значение: презрение к мужчинам

19. *Золушка теперь уже не сиротка, замученная тяжелой неволей, а личность постфеминистской эры. Она знает себе цену, уверена в своем будущем и кует его энергично и успешно. Век ФЕМИНИЗМА дает себя знать и в раскладе знакомых характеров: активная роль принадлежит прекрасному полу [208].*

Выделенное значение: самодостаточность, активность, уверенность, успешность

20. *Женщина стала хозяйкой не только в семье, но и на работе. Она отвоевала право голосовать и получила равные права с мужчинами, закрепленные в конституции [200].*

Выделенное значение: равные права, самостоятельность

На этапе семантического описания посредством обращения к толковому словарю [11] и словарю синонимов [14] рассмотрим толкование представленных языковых единиц. В рамках семантического анализа при объединении близких по содержанию лексем является возможным выделить интегральные семы (семантические компоненты), определяющие их значение. Схожие по содержанию семантические компоненты обобщаются с целью их квалификации в качестве когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ.

Проиллюстрируем вышеуказанный этап на примере языковых единиц *вымирание, разрушение, опухоль, массовый эксперимент*.

Вымирание: *полностью исчезнуть вследствие гибели, смерти; опустеть вследствие массовой смерти населения от голода, холода.*

Разрушение: *уничтожение, превращение в развалины; то, что приводит к гибели; нарушение.*

Опухоль: *болезненное новообразование, могущее грозить смертью.*

Массовый эксперимент: *над или с кем-либо, опыт, попытка предпринять, сделать, распространяющиеся на множество, многих; удачный, неудачный эксперимент. В представленном контексте массовый эксперимент осмысляется как неудачный опыт, приводящий к разрушению страны и гибели людей (например, социалистический, марксистский, сталинский эксперимент, эксперимент Октябрьской революции).*

Выделенные семантические компоненты: *смерть, массовая смерть, нарушение целостности, нарушение нормального, здорового состояния, злой умысел.*

Посредством обобщения представленных выше схожих по содержанию семантических компонентов можно выделить когнитивный признак

лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской медийной картине мира **‘как то, что приводит к гибели’**.

1. **‘ущербность’** (издерганность, курение, неудачницы, ненормальность, некрасивая внешность, глупость, одиночество) – 8
2. **‘экономическая независимость’** (обеспеченность, жизнь на свои деньги, занятость, карьеризм, смещение интересов, успешность) - 7
3. **‘свобода’** (эмансипация, свобода, независимость, самодостаточность (2)) - 5
4. **‘то, что приводит к гибели’** (вымирание, разрушение традиций, любви, опухоль, массовый эксперимент) – 5
5. **‘сознательное материнство’** (отказ от многодетности, бездетность, не мать, не жена, независимое материнство) - 6
6. **‘профессиональное равенство’** (феминизация профессий, экономическое (профессиональное) равенство (2) - 4
7. **‘отрицательное отношение к мужчинам’** (амазонки, месть мужскому полу, презрение к мужчинам) – 4
8. **‘тоталитарность’** (превосходство (2), цензура) – 4
9. **‘антиобъективация женщины’** (3) (защита от сексуального насилия) - 4
10. **‘равноправие’** (равноправные отношения, равные права) – 3
11. **‘ненужность’** (2) (ерунда) – 3
12. **‘активность’** (уверенность, самостоятельность) - 3
13. **‘антисексизм’** (2) - 2
14. **‘образование’**
15. **‘борьба’**
16. **‘лучший подарок к 8 марта’**
17. **‘нормальное слово’**
18. **‘патриархальное общество’**
19. **‘комплекс жертвы’**

Примеры значений лексемы ФЕМИНИЗМ (Féminisme) во французских медийных текстах:

1. ...le député à la présidente de la commission des Lois: "Vous pourriez être ma mère!" Marlène Schiappa, dénonçant un nouvel épisode de "sexisme en politique". Et de rappeler au jeune homme: "Une femme de pouvoir n'est pas forcément une figure maternelle" [247].

Выделенное значение: *celle qui n'est pas mère, antisexisme*

2. ...il y a 5 ans quand je parlais féminisme ou parité on me regardait comme une suffragette qui en faisait trop en me disant: du calme ...les choses ne vont pas si mal... aujourd'hui tout le monde a compris qu'on pouvait tenir rien pour acquis; la pression de la société qui regarde d'un mauvais oeil les femmes qui ne sont pas mères [239, c. 11].

Выделенное значение: *parité, celle qui n'est pas mère, pression de la société*

3. ...de plus en plus de Françaises en font le constat: afficher sa féminité dans les lieux publics expose aux regards reprobateurs et aux quolibets; il y a des rues, des places, des cafés et des commerces où les femmes aujourd'hui se sentent mal à l'aise en jupe ou tête-nue; j'ai senti le poids de la mysonigie gratuite qui règne dans cet établissement où les élèves filles ne quittent pas leurs pantalons larges et tuniques longues pour cacher leurs formes. Celles qui n'adoptent pas cette tenue sont traitées comme salopes; une mère de famille s'est fait insulter dans la rue pour une robe d'été jugée trop courte; le short - le nouveau baromètre de la liberté des filles, la jupe – étendard du féminisme version 2017; harcèlement subi par les voyageuses: 49% changent de tenue vestimentaire et 54 % évitent de prendre le bus ou le métro le soir [255, c. 62-64].

Выделенное значение: *affichage de la féminité, porter un short, une jupe, harcèlement*

4. ...féminisme c'est le respect de soi et de son désir, s'affranchir des normes et des clichés. Féminisme est libérateur pour dire fuck au corps parfait, ne pas penser à son image dans le regard de l'autre [238, c. 3].

Выделенное значение: *le respect de soi, de son corps et de son désir, affranchissement des normes et des clichés*

5. *Féminisme générationnel et accessible avec une bonne chose de courage par l'éducation des garçons* [250, c. 16].

Выделенное значение: *courage, l'éducation des garçons*

6. *Égalité prof femmes-hommes: normes réglementaires sur la qualité du management ou la sécurité au travail, écart de salaire (rattrapage salarial), représentation féminine dans les hautes sphères de l'entreprise, formations des managers sur l'égalité* [249, c. 19].

Выделенное значение: *égalité prof femmes-hommes, femmes dans la Direction de l'entreprise, formations des managers sur l'égalité, rattrapage salarial*

7. *Féministes sont frustrées, malbaisées, hystériques, des furies menaçant de masculiniser les femmes* [254, c. 34].

Выделенное значение: *être frustrées, malbaisées, hystériques, masculinisation des femmes*

8. *...pouvoir s'approprier son corps et sa sexualité: l'accès à l'IVG et à la contraception, diffuser des connaissances sur le clitoris, la remise en question du devoir conjugal, des normes du genre, des rôles genres, et la reconnaissance du désir et du plaisir féminins. Féminisme c'est être arrogante, à savoir ce qu'on veut, ce qu'on vaut; Féminisme c'est la liberté, la lucidité;*

Les féministes sont aigries, laides, inverties, on trouve au cours du 19, 20 siècles des caricatures de femmes hommages comme Georges Sand [254, c. 38-40].

Выделенное значение: *respect de son corps, de sa sexualité, liberté, lucidité, être aigries, laides, inverties, hommages, la remise en question des rôles genres*

Выделенное значение: *détruire le mythe du Prince Charmant, le partage des tâches parentales*

9. *la présence des pères à la maternité, une double veille sur le bébé, aide à structurer la famille, le père qui est aux petits soins, apprentissage de la fatigue, implication dans le partage des tâches parentales qui est un symbole fort pour l'égalité des sexes. On crée des chambres-famille* [254, c. 38-40].

Выделенное значение: *l'égalité des sexes, le partage des tâches parentales*

10. *Filles sont destinées à poursuivre leurs études non pas en fonction de leurs rêves, mais bien de la localisation géographique des lycées. Le lycée Branly est situé à 50 mètres de l'appartement de Larissa, à 2 minutes de chez Sounita et de chez Victoria [243].*

Выделенное значение: absence de barrières géographiques pour poursuivre des études

11. *de la PMA pour tous et toutes ceux-celles qui ont de l'amour à donner [238, c. 3].*

Выделенное значение: la PMA à tout le monde

12. *refuser le patriarcat, dans cette même logique que je ne suis jamais mariée, j'ai toujours été très contestataire, mûe par une envie d'agir, j'étais en pleine révolte, j'ai rencontré des femmes qui bousculaient l'ordre établi, comme les écrivaines Hélène Cixous, Julia Kristeva, Marguerite Duras, on est rebelles sur toute la ligne [236, c. 15].*

Выделенное значение: refuser le patriarcat, bousculer l'ordre établi, être contestataire, ne pas être mariée

13. *"name and shame" method: on fait la chasse aux mauvais élèves de la féminisation aux entreprises où il y a des inégalités salariales et peu de chances pour évoluer dans la carrière, pas de plan d'action pour l'égalité professionnelle [235, c. 24].*

Выделенное значение: la féminisation aux entreprises, égalités salariales, l'égalité professionnelle

14. *la mère parfaite fait partie des grands projets inutiles à dénoncer absolument. On est sous pression, toujours dans la performance, il faut réussir sa maternité, son enfant. On est dans l'univers bourré de normes [242, c. 34].*

Выделенное значение: ne pas être mère parfaite

15. *congé paternité prolongé pour réduire les inégalités dans les foyers et les carrières [233, c. 20].*

Выделенное значение: réduire les inégalités dans les foyers et les carrières, congé paternité prolongé

16. *Des explorations féministes et politiques autour de la naissance. Les maternités - les derniers bastions de la domination masculine? On dénonce les violences obstétricales* [248, c. 46].

Выделенное значение: *les violences obstétricales*

17. *écriture inclusive - parution d'un manuel d'histoire qui a suivi les recommandations d'écriture du Haut Conseil à l'égalité entre les femmes et les hommes - écrivains-aines, académiciens-iennes, pompière, autrice, qui vise à respecter le principe d'égalité femme-homme dans la langue française ; utilisation du féminin et du masculin quand on évoque un groupe ou recours à des termes universels comme "êtres humains" ; la langue reflète la société et sa façon de penser le monde* [237, c. 7].

Выделенное значение: *écriture inclusive, l'égalité entre les femmes et les hommes*

18. *le président: la verbalisation du harcèlement de rue, la création d'un délit d'outrage sexiste, la possibilité de signaler en ligne un viol, une agression, l'éducation et la formation des professionnel(s) – les de la petite enfance pour lutter contre les stéréotypes, le cyber harcèlement, les dommages de la pornographie. Sur tous les lieux de travail existeront des cellules d'écoute dédiées au personnel* [245, c. 20].

Выделенное значение: *la verbalisation du harcèlement de rue, la création d'un délit d'outrage sexiste, la possibilité de signaler en ligne un viol, une agression, l'éducation et la formation des professionnel(s) – les de la petite enfance, lutter contre les stéréotypes, le cyber harcèlement, les dommages de la pornographie*

19. *les milieux professionnels résistent aux avancées de l'égalité femmes-hommes/ Comme celui de la chirurgie, du droit, l'architecture. Le prix des femmes architectes est destiné à mettre en valeur des oeuvres et des carrières qui puissent inspirer les jeunes filles* [241, c. 64].

Выделенное значение: *Le prix des femmes architectes, l'égalité prof femmes-hommes*

20. *La très grande difficulté pour les femmes est d'arriver au pouvoir* [246, c. 88].

Выделенное значение: *arriver au pouvoir*

21. *vivre les textes d'autrices sur Wikipédia mais aussi pour abonder les pages consacrées aux femmes dans la grande encyclopédie en ligne [253].*

Выделенное значение: le Matrimoine, réduire les inégalités de représentation entre hommes et femmes

22. **Выделенное значение: la 1ère Université d'été consacrée au féminisme** organisée par Marlène Schiappa, secrétaire d'Etat chargée de l'Égalité entre les femmes et les hommes [244].

23. *Le féminisme est devenu un stalinisme avec tout son arsenal: accusation, ostracisation, condamnation, un fourre-tout nauséabond de paranoïa, de morale, de vertu, de victimisation, de religiosité, de séparatisme, d'hystérie [252].*

Выделенное значение: stalinisme, accusation, ostracisation, condamnation, victimisation, hystérie

При обобщении схожих по своему содержанию семантических компонентов представленных значений можно выделить когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ во французской медийной картине мира.

1. **'égalité professionnelle femmes-hommes'** (2) (femmes dans la Direction de l'entreprise, formations des managers sur l'égalité, rattrapage salarial, absence de barrières géographiques pour poursuivre des études, la féminisation aux entreprises, égalités salariales, l'égalité professionnelle, réduire les inégalités dans les carrières, le prix des femmes architectes) – **10**

2. **'verbalisation du viol'** (du harcèlement de rue, la création d'un délit d'outrage sexiste, la possibilité de signaler en ligne un viol, une agression, le cyber harcèlement, les dommages de la pornographie, cellules d'écoute, violences obstétricales) - **9**

3. **'parité'** (partage des tâches parentales (2), l'égalité des sexes (2), la PMA à tout le monde, réduire les inégalités dans les foyers, congé paternité prolongé) – **7**

4. **'défiance'** (être frustrées, malbaisées, hystériques, être aigries, laides, inverties) - **7**

5. **'affichage de sa féminité'** (porter un short, une jupe, le respect de son corps (2) et de son désir, de sa sexualité) – **6**

6. **‘affranchissement des normes’** et des clichés (la remise en question des rôles genres, détruire le mythe du Prince Charmant, refuser le patriarcat, bousculer l’ordre établi, être contestataire) – **6**
7. **‘stalinisme’** (accusation, ostracisation, condamnation, victimisation, hystérie) - **6**
8. **‘celle qui n’est pas mère’** ((2), ne pas être mère parfaite) – **3**
9. **‘écriture inclusive’** (le Matrimoine, réduire les inégalités de représentation entre hommes et femmes) - **3**
10. **‘masculinisation des femmes’** (hommages) - **2**
11. **‘antisexisme’**
12. **‘pression de la société’**
13. **‘courage’**
14. **‘éducation des garçons’**
15. **‘liberté’**
16. **‘célibat’**
17. **‘accès au pouvoir’**

Представим в сравнительной таблице центральные когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ, а также признаки ближней и дальней периферии, реализуемые посредством языковых средств русских и французских медийных текстов. Индекс яркости когнитивного признака представлен суммарным количеством обобщенных близких по смыслу значений, формирующих когнитивный признак, в их отношении к общему количеству значений. Центральная зона содержательного наполнения лингвокогнитивного феномена представлена когнитивными признаками, имеющими индекс яркости $\geq 10\%$, периферия от $3\% > 10\%$, дальняя периферия от $1\% \geq 3\%$ (см. Таблицу 3). Общее количество значений, выделенных на основе языкового материала русских медийных текстов, составляет 74 единицы, на основе языкового материала французских массмедийных текстов 72 единицы.

**Полевая структура лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в
русской и французской профессиональной картине мира (вариация –
медийная)**

Русские медийные тексты	Французские медийные тексты
Центральные когнитивные признаки (ядро)	
Ущербность (8 – 0, 108)	Egalité prof femmes-hommes (10 – 0,13)
	Verbalisation du viol (9 – 0,12)
Когнитивные признаки ближней периферии	
Экономическая независимость (7 – 0,09)	Parité (7 – 0,09)
Сознательное материнство (6 – 0,08)	Déficience (7 – 0,09)
То, что приводит к гибели (5 – 0,06)	Affichage de sa féminité (6 – 0,08)
Свобода (5 – 0,06)	Affranchissement des normes (6 – 0,08)
Профессиональное равенство (4 – 0,05)	Stalinisme (6 – 0,08)
Отрицательное отношение к мужчинам (4 – 0,05)	Celle qui n'est pas mère (3 – 0,04)
Антиобъективация женщины (4 – 0,05)	Ecriture inclusive (3 – 0,04)
Тоталитарность (4 – 0,05)	
Равноправие (3 – 0,04)	
Ненужность (3 – 0,04)	
Активность (3 – 0,04)	
Когнитивные признаки дальней периферии	
Антисексизм (2 – 0,02)	Masculanisation des femmes (2 – 0,02)
	Pression de la société (1 – 0,01)
Образование (1 – 0,01)	Antisexisme (1 – 0,01)
Борьба (1 – 0,01)	Courage (1 – 0,01)
Лучший подарок к 8 марта (1 – 0,01)	Education des garçons (1 – 0,01)
Нормальное слово (1 – 0,01)	Liberté (1 – 0,01)
Патриархальное общество (1 – 0,01)	Célibat (1 – 0,01)
Комплекс жертвы (1 – 0,01)	Accès au pouvoir (1 – 0,01)

Анализ полученных данных позволил сделать выводы о том, что количество выделенных русских и французских когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ составляет 19/17 соответственно. При этом самыми плотными зонами концептуального поля выступают ближняя и дальняя периферии, актуализирующие интерпретационные когнитивные признаки, сформированные на основе значений расширенного номинативного поля исследуемого феномена в русской и французской медийной картине мира.

Центральным когнитивным признаком лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ, выделенным на материале русских медийных текстов, является 'ущербность'. Данный признак актуализирует образный и интерпретационный (оценочный) компоненты исследуемого лингвокогнитивного феномена, называя представителями ФЕМИНИЗМА женщин, имеющих отталкивающую внешность, низкие интеллектуальные способности и являющихся одинокими и несчастными в жизни. Следует отметить, что периферийные когнитивные признаки 'то, что приводит к гибели', 'отрицательное отношение к мужчинам', 'ненужность', 'тоталитарность', 'комплекс жертвы' наряду с вышеуказанным признаком 'ущербность' и, соответственно, 'déficiência', 'stalinisme' демонстрируют негативное отношение к явлению ФЕМИНИЗМ, характеризуя его как силовое, обвинительное, направленное на разрушение традиционного социального уклада, действие. Отрицательная оценка ФЕМИНИЗМА в русской медийной картине мира в сравнении с французской картиной мира является более выраженной.

Центральные французские когнитивные признаки 'égalité prof femmes-hommes', 'verbalisation du viol' соотносятся с информационной зоной концептуального поля и указывают на требующие решения проблемы зарплатного неравенства между мужчинами и женщинами, карьерных ограничений для женщин, а также на преступления сексуального характера и гинекологического насилия, открыто обсуждаемые в обществе и на государственном уровне. Когнитивный признак 'насилие в отношении женщин' в русской медийной картине мира не представлен, а 'профессиональное равенство' является периферийным признаком,

констатирующим факт феминизации многих традиционно мужских профессий и необходимость реализации профессионального равенства.

Следует отметить взаимное соответствие по зонам концептуального поля схожих русских и французских когнитивных признаков, в частности, признаков ближней периферии ‘тоталитарность’ – ‘stalinisme’, что может свидетельствовать об отображении в медийной картине мира некоторых общих путей познания и рефлексии в отношении исследуемого явления. Согласно словарю Les éditions Larousse [58] дефиницией *stalinisme* является *totalitarisme, un régime autoritaire centralisé; l’emploi de la force, de la terreur comme système de gouvernement*. Признак ‘stalinisme’ формулируется на основе семантических компонентов значений лексем *accusation, ostracisation (ostracisme), condamnation, victimisation, hystérie*, обобщаемых как *des accusations fabriquées de toutes pieces*. Соответственно, ФЕМИНИЗМ осмысляется в русской и французской медийной картине мира как авторитарная власть, контроль, при выдвижении обвинений (необоснованных) в отношении тех, кто противостоит власти.

Периферийная зона: ‘равноправие’ – ‘parité’; ‘сознательное материнство’ – ‘celle qui n’est pas mère’, ‘célibat’ как свободное от социальных стереотипов решение женщины иметь или не иметь ребенка, материнство без стремления быть идеальной матерью, оправдывающей ожидания общества.

Дальняя периферия: ‘антисексизм’ – ‘antisexisme’; ‘патриархатное общество’ – ‘pression de la société’, устанавливающие в отношении женщины модели ее внешности, поведения, социальные роли, ограничивающие женскую физическую, психологическую и интеллектуальную свободу. В русской медийной картине мира в сравнении с французской картиной мира не была обнаружена актуализация таких когнитивных признаков, как ‘affichage de sa féminité’, ‘affranchissement des normes’, ‘écriture inclusive’, ‘courage’, ‘éducation des garçons’, ‘accès au pouvoir’, свидетельствующих о сопротивлении женщин, оказываемому на них давлению со стороны патриархатного общества.

Выделение когнитивного признака ФЕМИНИЗМ ‘лучший подарок к 8 марта’ объясняется фактом существующего коллективного знания о 8 МАРТА в России как

«праздник, подарки, праздник весны, красота женщины, семья, материнство, женственность», нивелирующих или исключаящих коллективную ментальную соотнесенность 8 Марта с социальными проблемами женщин [см. подробнее: 160].

2.2.3. Концептуализация феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской юридической картине мира

Каждый социум формирует свою юридическую картину мира как отображающую определенную организацию социальных отношений, обусловленных историческими особенностями политического и общественного взаимодействия. Юридическая картина мира формулирует правовые ценности, представления о правильном и неправильном, «смыслы происходящих нормативных изменений в отдельных сферах социальных практик» [83, с. 644, 648].

Юридическая картина трактуется как одна из вариаций профессиональной языковой картины мира и находит свое выражение в специальном языке, а также в правотворчестве, понимаемом как деятельность, связанная с процессами создания и обработки нормативно-правовых актов, и выполняемая профессиональными специалистами (юристами, экономистами и др.). Законотворчество выступает как наиболее значимая форма правотворчества.

Российский и французский законодательный текст в рамках соответствующей юридической картины мира демонстрирует ее определенную специфику в отношении познания роли женщины в обществе и семье. Как подчеркивает А.В. Кирилина, женская проблематика рассматривается сквозь призму формируемого обществом социального пола как социально маркированной женственности, обуславливающей процессы приобретения знаний об окружающей действительности и социализацию человека [113, с. 39].

ФЕМИНИЗМ как социальное явление оказывает влияние на изменение юридической картины мира, что находит свое выражение в принятии

соответствующих законодательных и нормативных актов в России и Франции: предоставление женщинам избирательного права, права на развод, на образование, на труд, на участие в Олимпийских играх, на прерывание беременности и др.

Законодательный текст представляет собой «структурно-семиотическое оформление функционирования государственной власти и социальной жизни» [178, с. 119], которые обуславливают друг друга и выполняют функции предписания гражданам определенного поведения в государстве [152, с. 19]. Совокупность законодательных текстов, относящихся к определенной тематической области, репрезентирует соответствующий фрагмент юридической картины мира и способствует формированию определенной «социально - политической концептуализации» [180, с. 21] общества, утверждающей консенсус большинства относительно социальных нормативных ценностей.

Законодательные тексты являются объектом исследования Н.Л. Кривчиковой, изучающей институциональные французские тексты в коммуникативно-прагматическом аспекте [122], Н.В. Маланиной, рассматривающей нормативно-правовые документы в аспекте языковой личности законодателя [132], М.В. Батюшкиной, рассуждающей о проблеме жанрообразующих параметров текстов законов [69].

В рамках настоящего научного труда на рассмотрение было взято 10 основных российских законов и постановлений (один проект) и 10 законов Французской правовой системы, принятых с начала 90-х годов XX века по настоящее время касательно проблем женщин [см. подробнее 158, с. 252]. При этом необходимо отметить, что реальное количество французских законодательных актов и постановлений за указанный период превышает соответствующие российские тексты в более чем в два с половиной раза, поскольку тематические аспекты ФЕМИНИЗМА (борьба с социальным неравенством, насилие в отношении женщин, дестереотипизация роли женщины в семье и обществе и др.) являются ключевыми направлениями французской государственной политики.

Согласно мнению большинства историков Запада, любое политическое решение, движение или деятельность, направленные на решение женских проблем,

улучшение положения женщин в обществе и расширение их прав, следует считать феминистскими, вне зависимости от временного периода, места и культуры. Юбертин Оклер, журналистка и известная французская активистка-феминистка, первая придала слову ФЕМИНИЗМ значение борьбы за улучшение положения женщин во всех сферах их жизнедеятельности [см. подробнее 158].

Российские и французские законодательные тексты обобщались и интерпретировались в отношении лингвокогнитивного феномена ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН – *CONDITION DES FEMMES*, находящегося в когнитивной связи с лингвокогнитивным феноменом ФЕМИНИЗМ – *FEMINISME*. ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН – *CONDITION DES FEMMES* представляет собой эвфемистическую замену имени ФЕМИНИЗМ – *FEMINISME* при отсутствии номинации ФЕМИНИЗМ – *féminisme* в российских и французских законах и постановлениях. Лингвокогнитивный феномен – эвфемизм ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН – *CONDITION DES FEMMES* демонстрирует вербализацию определенных когнитивных признаков концепта ФЕМИНИЗМ, формируя новые смыслы, ассоциативно напрямую не связанные с первичным знанием как об оппозиционном социально-политическом движении. Эвфемизм трактуется в данном случае как «нейтральное слово, употребляемое вместо слова, представляющегося говорящему нетактичным, грубым» или имеющим отрицательную коннотативную окраску [33, с. 590].

При сокрытии той или иной части содержания исходного концепта наблюдается, как отмечает Н.Н. Болдырев, семантическая эвфемизация, когда вторичный концепт не указывает на негативные характеристики нейтрализуемого концепта при активизации процессов генерализации значения или его смещения в сторону положительно оценочных компонентов [73, с. 7].

Посредством анализа вербализующих лингвокогнитивный феномен ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН – *CONDITION DES FEMMES* языковых средств, представленных в российских и французских законодательных текстах, были выделены соответствующие значения ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН – *CONDITION*

DES FEMMES как лексическая репрезентация обобщенной категориальной семантики (см. Приложение 3, 4).

При использовании семантико-когнитивного анализа [153, с. 7] были выделены следующие общие когнитивные признаки ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН – CONDITION DES FEMMES:

На языковом материале российских законодательных текстов (см. Приложение 3):

1. **‘проблема насилия в отношении женщин’**: 14 значений
2. **‘участие женщин в государственном управлении’**: 7
3. **‘профессионально-трудовая деятельность’**: 15
4. **‘охрана здоровья и материнства’**: 16
5. **‘родительство и семья’**: 10
6. **‘равные права и свободы женщин и мужчин’**: 9
7. **‘изменение традиционных стереотипов о социальной роли женщины’**: 3

На языковом материале французских законодательных текстов (см. Приложение 4):

1. **‘violences faites aux femmes’**: 17 значений
2. **‘accès au pouvoir’**: 3
3. **‘activité professionnelle’**: 5
4. **‘santé des femmes/ maternité’**: 9
5. **‘parentalité / famille’**: 1
6. **‘égalité entre les femmes et les hommes’**: 7
7. **‘changement des stéréotypes’**: 4

Центральные, периферийные когнитивные признаки, а также признаки дальней периферии, реализуемые посредством языковых средств в русских и французских законотворческих актах, в количественном соотношении распределяются следующим образом: индекс яркости когнитивного признака представлен суммарным количеством обобщенных близких по смыслу значений, формирующих когнитивный признак, в их отношении к общему количеству

значений. Центральная зона содержательного наполнения лингвокогнитивного феномена представлена когнитивными признаками, имеющими индекс яркости $\geq 10\%$, периферия от $3\% > 10\%$, дальняя периферия от $1\% \geq 3\%$ (см. Таблицу 4). Общее количество значений, выделенных на основе языкового материала российских законодательных текстов, составляет 75 единиц, на основе языкового материала французских законодательных текстов 46 единиц.

Таблица 4

**Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ПОЛОЖЕНИЕ
ЖЕНЩИН – CONDITION DES FEMMES**

Российские законодательные тексты	Французские законодательные тексты
Центральные когнитивные признаки (ядро)	
Охрана здоровья/материнства 0,21	Violences faites aux femmes 0,36
Родительство/семья 0,13	Santé des femmes/ Maternité 0,19
Профессионально-трудовая деятельность 0,2	Egalité entre les femmes et les hommes 0,15
Насилие в отношении женщин 0,18	Activité professionnelle 0,1
Равные права и свободы женщин и мужчин (проект) 0,12	
Когнитивные признаки ближней периферии	
Изменение стереотипов (проект) 0,04	Changement des stéréotypes 0,08
Участие в госуправлении 0,09	Accès au pouvoir 0,06
Когнитивные признаки дальней периферии	
-----	Parentalité / famille 0,02

При сравнении выделенных на материале российских и французских законодательных актов когнитивных признаков необходимо указать на их относительное взаимное соответствие при распределении по зонам концептуального поля: центральные когнитивные признаки – ‘профессионально-трудовая деятельность’ – ‘activité professionnelle’, ‘насилие в отношении женщин’ – ‘violences faites aux femmes’; когнитивные признаки ближней периферии – ‘изменение стереотипов’ – ‘changement des stéréotypes’. Однако вышеуказанные

когнитивные признаки различаются по индексу яркости и своему содержательному наполнению, находящему свое выражение на уровне языка.

Анализ полученных результатов демонстрирует установки российской власти относительно важности для общества женского здоровья, связанного с репродуктивной функцией, подразумевающей родительство и семью. Иные аспекты, относящиеся к здоровью женщины, не упоминаются.

Российские законы имеют эвфемистичные названия об «улучшении положения женщины», «государственная стратегия» и не указывают на фактические проблемы женщин открыто. Государственная политика в России ориентирована на поддержку «моногамной семьи как основы общества, материнство как приоритет, различия в воспитании мальчиков и девочек, ведущие к дифференциации социальных ролей, брак как необходимость и условие рождения детей, многочисленность детей» [87, с. 56], что коррелирует с традиционными народными стереотипами: *любовь у нее одна – верная и судьбоносная, муж и дети, растворение в них, полная отдача семье* [6, с. 257, 258, 259]. Вышеуказанный стереотип имеет выраженный социально ценностный компонент.

Когнитивный признак ‘профессионально-трудовая деятельность’, включающий такие повторяющиеся значения как *обучение женщин новым профессиям, предпринимательской деятельности, повышение квалификации женщин, имеющих перерывы в работе в связи с рождением детей и уходом за ними, поддержка женского социального предпринимательства*, создающие видимость повышения профессиональной значимости женщин в обществе, подтверждает низкую оценку их профессиональных качеств и знаний со стороны государства. В рассмотренных законотворческих актах не имеется указания на поддержку женщин-изобретателей, ученых, инженеров, ведущих научную деятельность, на меры, предпринимаемые государством на преодоление зарплатного неравенства и скрытых барьеров на пути карьерного роста. Необходимо отметить подтвержденный факт недооценки женщинами своей компетентности на рабочем месте, которая не представляется для них решающим положительным фактором в жизни [105, с. 131, 132].

Достаточно высокий индекс яркости когнитивного признака 'насилие в отношении женщин' объясняется частотностью формирующих его значений, актуализированных в распоряжениях и постановлениях Правительства РФ в конце XX – начале XXI веков. На современном этапе вышеуказанный когнитивный признак имеет невысокий индекс яркости.

Когнитивный признак 'изменение стереотипов' находится на периферии и имеет самый низкий индекс яркости. Актуализация вышеуказанного когнитивного признака отмечается только в «Концепции улучшения положения женщин в РФ: постановление Правительства РФ от 08.01.1996 № 6: *необходимость объективного освещения в средствах массовой информации подлинной роли женщин в экономической, социальной и политической жизни.*

В русской и французской юридической картине мира признаки 'участие в государственном управлении' и 'accès au pouvoir' в соответствии с низким индексом яркости находятся в периферийной зоне поля, что может свидетельствовать о сдерживании процессов активного участия женщин в решении государственных вопросов, в частности, связанных с улучшением положения женщин в России и Франции.

Государственные феминистические стратегии проявляют себя, в основном, на уровне равноправия женщин с мужчинами в экономическом плане.

Французский законодательный текст активно проявляет себя в постановке и решении именно проблем женщин, а не продвижении государственной демографической стратегии. Французские законы, практически ежегодно принимаемые в отношении пресечения и искоренения насилия в отношении женщины, достижения фактического равноправия между мужчинами и женщинами, своими названиями и содержанием открыто признают и указывают на неравенство, дискриминацию, агрессию, стереотипы, существующие в обществе. Каждый новый закон формирует определенное политическое сознание, воздействует на существующие ментальные и языковые представления о женщине.

Когнитивный признак 'violences faites aux femmes' имеет самый высокий индекс яркости, что означает активную публичную вербализацию данного признака.

С 2003 года соответствующие законы и постановления принимаются ежегодно, к текстам которых можно обратиться на Интернет-сайте Государственного секретариата французского правительства по вопросам равенства женщин и мужчин.

В отношении здоровья женщины ‘*santé des femmes/ maternité*’ актуализируются следующие семантические компоненты: *алкоголизм, наркомания, лишний вес, онкологические заболевания, депрессивные состояния, проблемы неравенства в осуществлении медицинского сопровождения женщины при беременности, доступность контрацептивных средств.*

В текстах постановлений о равенстве мужчин и женщин находят свое языковое выражение когнитивные признаки ‘*égalité entre les femmes et les hommes*’, ‘*activité professionnelle*’, ‘*changement des stéréotypes*’. Изменение стереотипного мышления является основной целью всей системы образования во Франции, что ведет к реализации равных возможностей для девочек и мальчиков, разнообразию выполняемых женщинами и мужчинами профессиональных задач, реальному экономическому и социальному равенству.

Когнитивный признак ‘*parentalité / famille*’ (самый низкий индекс яркости) включает в себя значение *un partage équilibré des responsabilités parentales*, соотносящийся с когнитивным признаком ‘*égalité entre les femmes et les hommes*’.

На основании вышесказанного можно сделать вывод о взаимной корреляции во французской юридической картине мира лингвокогнитивных феноменов FEMINISME и CONDITION DES FEMMES, поскольку последний является формальным эвфемизмом, служащим для переименования, без образования вторичного значения, исходного концепта [73, с. 7]. На государственном уровне актуализируются феминистические смыслы, вербализованные в законодательных актах.

Приложение 5 представляет когнитивные признаки концепта ФЕМИНИЗМ в русской и французской профессиональной картине мира (вариации – лексикографическая, медийная, юридическая) (см. Приложение 5).

2.3. Концептуализация феномена ФЕМИНИЗМ в русской наивной картине мира

Опытная составляющая исследования наивной картины мира представлена свободным вербально-ассоциативным экспериментом, в котором приняли участие студенты и преподаватели ВУЗов, жители города Екатеринбурга и Белгорода, граждане Франции в период с 2016 по 2019 года [см. подробнее 161].

Вербально-ассоциативный эксперимент позволяет выделить максимальное количество когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ на основании полученных ассоциатов. Методика проведения вышеуказанного эксперимента заимствована у И.А. Стернина.

Русским и французским респондентам предлагалось слово-стимул ФЕМИНИЗМ, на который они отвечают 5 первыми приходящими на ум словами, словосочетаниями, фразами в течение 1-2 минут (см. Анкеты в Приложении 1, 2). Количество запрашиваемых реакций обусловлено необходимостью получения выводного, вторичного знания о явлении, основанного на индивидуальном опыте познающего субъекта.

В эксперименте приняли участие 205 российских женщин в возрасте от 16 до 67 лет, представивших общее количество реакций – 694. По первой позиции получено 206 реакций, по второй – 162, по третьей – 155, по четвертой – 97 и по пятой – 73 реакции.

В эксперименте приняли участие 226 российских мужчин в возрасте от 15 до 80 лет, представивших общее количество реакций – 768. По первой позиции получено 226 реакций, по второй – 197, по третьей – 176, по четвертой – 104 и по пятой – 65 реакций.

В русской наивной картине мира ассоциативное поле слова-стимула ФЕМИНИЗМ представлено следующими ниже ассоциатами. При этом схожие по своему содержанию ассоциаты как значения лексемы ФЕМИНИЗМ обобщались и объединялись в синонимические ряды при выделении доминанты ряда.

1. Респонденты – российские женщины. Выделенные значения:

1 позиция:

Женщина (женский **(58 реакций)**) / **равноправие** (равенство, права женщин **(39 реакций)**) / **независимость** (свобода, экономическая, свобода слова **(25)**) / **борьба** **(13)** / **власть** (превосходство **(8)**) / **движение** (женское, общественное течение **(6)**) / **протест** (митинги, протест, демонстрация **(5)**) / **сильная женщина** (сила **(4)**) / **самостоятельность** **(4)** / **идеология** **(3)** / **ненависть к мужчинам** (отрицательное отношение женщин к мужчинам **(3)**) / **дискриминация** по признаку пола, возраста, расы, сексуальности **(3)** / **смелость** (мужественность **(3)**) / **дура** **(2)** / **значение женщины** (возвышение женщины **(2)**) / **женщина как мужчина** **(1)** / **необоснованность** **(1)** / **упорный** **(1)** / **неравенство** **(1)** / **мужчина** **(1)** / **самодостаточная** **(1)** / **несчастные женщины** **(1)** / **обида** **(1)** / **Америка** **(1)** / **матриархат** **(1)** / **глупости** **(1)** / **начало 20 века** **(1)** / **слабый мужчина** **(1)** / **защита** **(1)** / **обнаженная грудь** **(1)** / **стрижка** **(1)** / **негатив** **(1)** / **одиночество** **(1)** / **желание** **(1)** / **высокая самооценка** **(1)** / **фригидность** **(1)** / **носить брюки** **(1)** / **выход** **(1)** / **позитив** **(1)**.

2 позиция:

Равноправие (равенство мужчины и женщины, права **(48)**) / **независимость** (свобода **(25)**) / **борьба** **(12)** / **движение** (женское, общественное **(7)**) / **женщина** **(6)** / **уверенность** **(5)** / **самостоятельность** **(4)** / **агрессия** **(4)** / **сильная** (сила **(3)**) / **настойчивый** (упорство, волевые **(3)**) / **отрицание** (критицизм, негативизм **(3)**) / **пренебрежение мужчинами** (против мужчин **(2)**) / **право выбора** (выбор **(2)**) / **отвращение** (неприятно **(2)**) / **эмансипация** **(2)** / **одиночество** **(2)** / **безжалостные** (непримиримость **(2)**) / **гордость** **(2)** / **однополье отношения** **(1)** / **политика** **(1)** / **слово** **(1)** / **борьба против патриархата** **(1)** / **психология** **(1)** / **протест** **(1)** / **революция** **(1)** / **превосходство** **(1)** / **противоречие** **(1)** / **целеустремлённость** **(1)** / **равная оплата за одинаковую с мужчинами трудовую деятельность** **(1)** / **американский** **(1)** / **20 век** **(1)** / **женщины умнее, чем мужчина** **(1)** / **равноправие в различии** **(1)** / **образ мышления** **(1)** / **флаги** **(1)** / **самоуверенность** **(1)** / **несчастье** **(1)** / **превышение прав** **(1)** / **прошлое** **(1)** / **власть** **(1)** / **социализм** **(1)** /

ненависть (1) / высокомерие (1) / любовь (1) / фемен (1) / депиляция (1) / глупость (1).

3 позиция:

Равенство (равноправие, защита прав женщин, прав пола (25) / свобода (независимость, независимые женщины, свобода мыслей и поступков, от традиционных обязанностей (14) / женщина (10) / борьба (11) / движение (женское, течение (5) / самостоятельность (все сама, сама за себя платит, много умеют (5) / власть (возможность приблизиться к власти, главенствование (4) / профессионализм (карьера (2) / дискриминация (2) / демократия (2) / глупость (2) / суфражистки (2) / своеобразие (упрямая (2) / отсутствие женственности (2) / лидер (2) / уверенность (2) / возвышение (доминирование (2) / слава (эпатаж (2) / сила духа и физическая (сила (2) / эмансипация (1) / агрессия (1) / принижение мужчин (1) / если бы не так резко, то имело бы смысл (1) / расторопный (1) / действия (1) / единение (1) / отношение (1) / прогресс (1) / безопасность (1) / разум (1) / толерантность (1) / ненависть (1) / политика (1) / общество (1) / конфликт (1) / любовь (1) / амбиции (1) / достоинство (1) / право выбора (1) / качество (1) / ответственность мужчин за быт и воспитание детей (1) / превосходство над мужчинами (1) / тошнит от заявлений о нежелании иметь детей (1) / Александра Коллонтай (1) / активная жизненная позиция (1) / женщины хотят быть в политике первыми (1) / Америка (1) / мужчины слабый пол (1) / интерсекциональность (1) / общественное недовольство (1) / защитники (1) / преувеличение (1) / женский труд (1) / экстравагантность (1) / мужчины (1) / неравенство (1) / скука (1) / унисекс (1) / неправильно (1) / обида (1) / уважение (1) / рост (1) / принижение (1) / пол (1) / одиночество (1) идеология (1) / зона комфорта нерушима (1) / требование (1) / митинг (1) / мужественность (1) / Мария Арбатова (1) / кошки (1) / работа женщинам (1).

4 позиция:

Равенство (равноправие, права, право на частную жизнь (14) / свобода (независимость, свобода участвовать в работе общественных и полит. организаций (11) / сила духа (женская сила, сила (5) / женщины (5) / мужчина (4) / ущемление

(защемление (3) / превосходство (2) / женское движение (2) / агрессия (2) / Америка (1) / протест (митинг, лозунги (3) / чего этим добились-теперь надо на работу ходить (1) / гордый (1) / самостоятельная (самостоятельность (2) / ущербность (1) / видимость женщин (1) / любовь к себе (1) / полномочия (1) / стремление занять неположенное место (1) / демократия (1) / стремление (1) / красота (1) / отсутствие угнетения (1) / счета (1) / ответственность (1) / возрастание роли женщины (1) / несчастные женщины (1) / дерзость (1) / в семейных отношениях правят женщины (1) / бросаются в крайности (1) / логичность (1) / верность (1) / защита прав меньшинств и жертв различных видов насилия (1) / предел (1) / критика (1) / загнивающая Европа (1) / борьба (1) / уважение (1) / бесполезность (1) / сухость (1) / женщина-столяр (1) / фу (1) / неравенство (1) / карьеристка (1) / отношение (1) / мозги (1) / согласие (1) / власть (2) / выборы (1) / творчество (1) / нелогичность (1) / сексизм (1) / несправедливость (1).

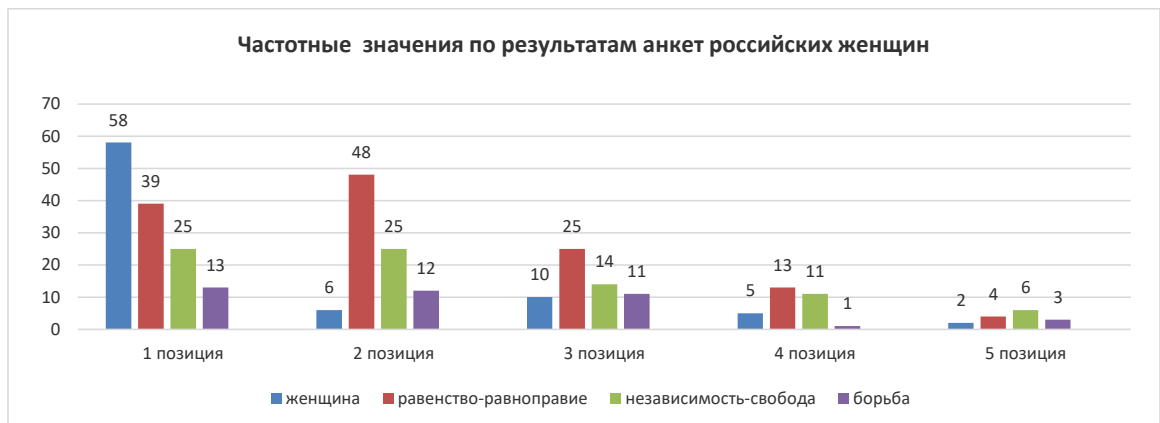
5 позиция:

Независимость (свобода, свобода выбора и слова (6) / отрицание помощи со стороны мужчин (обходятся без мужчин, не нужно путать равноправие с ненавистью к мужчинам, необъективная оценка мужского пола (4) / борьба (3) / равноправие (права женщин (4) / самостоятельность (2) / женщина (2) / справедливость (2) / одиночество (2) / бред (абсурд (2) / конфликт (2) / общество (2) / неравенство (2) / наступает время матриархата (2) / антипатриархальный строй (1) / бессмысленная борьба за равенство (1) / превосходство (1) / солидарность (1) / отказ (1) / мудрость (1) / не эмоциональность (1) / главный (1) / любовь (1) / эмансипация (1) / утопия (1) / демократия (1) / Роза Люксембург (1) / Симона де Бовуар (1) / игнорирование последствий (1) / неприятие чужих взглядов (1) / отсутствие дискриминации в обществе (1) / развод (1) / патриархат (1) / мужчина (1) / жизнь (1) / то, что вредно для общества (1) / движение (1) / идеология (1) / самореализация (1) / отличие (1) / властность (1) / неосведомленность (1) / ложные стремления (1) / себялюбие (1) / неуважение (1) / политика (1) / несправедливость (1) / гражданство (1) /

толпа (1) / кошка (1) / вопрос (1) / домогательства (1) / противоречие (1) / карьера (1) / талант (1).

По результатам эксперимента выделены четыре самых частотных значения, повторяющихся на всех пяти позициях и имеющих частотность упоминаний более 10 на первой позиции: *женщина*, *равенство-равноправие-права*, *независимость-свобода*, *борьба*. Самые частотные значения представлены суммарным количеством упоминаний ≥ 10 , периферия от $3 > 10$, дальняя периферия от $1 \geq 3$ (см. Диаграмму 5).

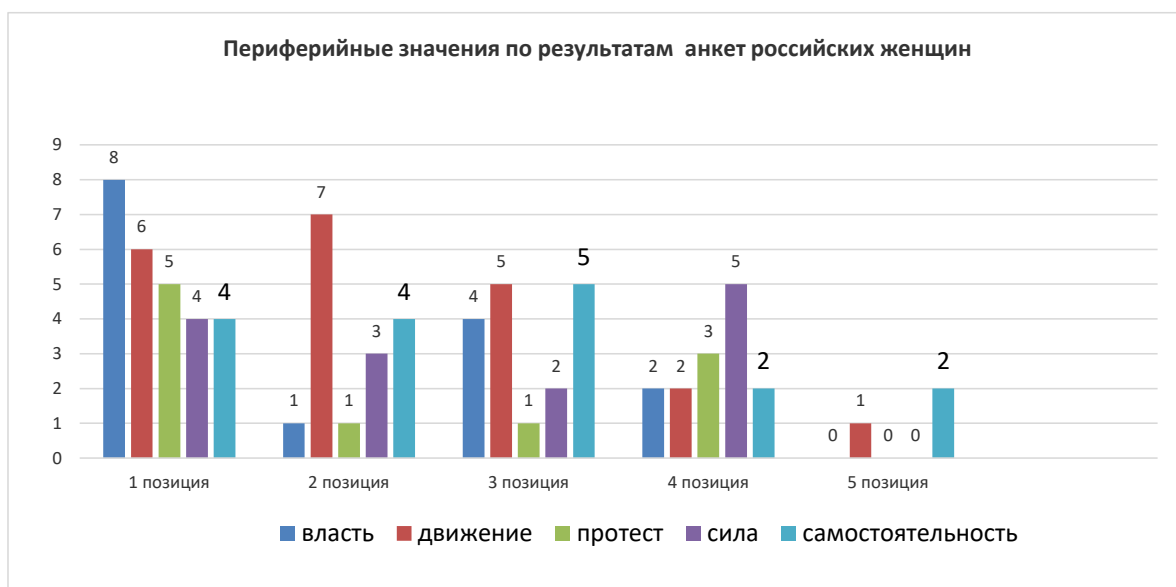
Диаграмма 5



Значение *женщина* приводится суммарно на всех пяти позициях – 81 реакция, *равенство-равноправие-права* - 129 реакций, *независимость-свобода* - 81 реакция, *борьба* - 40 реакций.

Представим в виде диаграммы периферийные значения, выбранные на основе первой позиции с количеством упоминаний больше 3, но меньше 10 (см. Диаграмма 6).

Диаграмма 6



При анализе данных диаграммы можно сделать вывод о колебаниях указанных значений по частотности упоминаний, имеющих тенденцию к переходу в область дальней периферии. Таким примером являются *Движение* и *Самостоятельность*, тогда как *Власть*, *Протест*, *Сила* не упоминаются на последней позиции.

Такие значения как *Агрессия* (4 – на второй позиции), *Уверенность* (5 – на второй позиции), *Мужчина* (4 – на четвертой позиции), *Отрицательное отношение к мужчинам* (4 – на пятой позиции), повторяясь и на других позициях, имеют показатель частотности меньше 3.

Объединение схожих по содержанию выделенных значений лексемы ФЕМИНИЗМ с указанием частотности на всех пяти позициях суммарно позволяет выделить их интегральные семантические компоненты, осмысляемые в когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ. Высокочастотные значения составляют семантическую основу центральных когнитивных признаков.

1. ‘равноправие’: равноправие (равенство), равенство мужчины и женщины, права женщин, права, защита прав женщин, прав пола, право выбора, выбор, справедливость – **131**

2. **‘свобода’**: независимость, свобода, экономическая, свобода слова, независимость, независимые женщины, свобода мыслей и поступков, от традиционных обязанностей, свобода участвовать в работе общественных и полит. организаций, свобода выбора и слова, эмансипация – **83**

3. **‘женский пол’**: (женский) – **81**

4. **‘борьба’**: борьба, демонстрация, митинги, протест, революция, лозунги, конфликт – **51**

5. **‘власть’**: власть, властность, политика, превосходство, возможность приблизиться к власти, главенствование, лидер, доминирование, слава, эпатаж, идеология, возвышение женщины, возвышение, женщины хотят быть в политике первыми, полномочия – **42**

6. **‘движение’**: движение женское, общественное течение, движение женское общественное, действия – **22**

7. **‘самостоятельность’**: самостоятельность, самодостаточность, все сама, сама за себя платит, много умеют – **18**

8. **‘дискриминация’**: дискриминация по признаку пола, возраста, расы, сексуальности, ущемление, защемление, неравенство, интерсекциональность, принижение, сексизм, несправедливость – **18**

9. **‘настойчивость’**: уверенность, самоуверенность, настойчивый, упорство, волевые, упорный, целеустремленность, упрямая, требование, стремление – **17**

10. **‘сила’**: сильная женщина, сила, сила духа и физическая, женская сила – **14**

11. **‘глупость’**: дура, глупость, бред, абсурд, глупости, необоснованность, если бы не так резко, то имело бы смысл, бесполезность, бессмысленность, утопия – **13**

12. **‘общественное устройство’**: общество, наступает время матриархата, демократия, социализм, антипатриархальный строй, патриархат – **13**

13. ‘отрицательное отношение к мужчинам’: ненависть к мужчинам, отрицательное отношение женщин к мужчинам, пренебрежение мужчинами, против мужчин, отрицание помощи со стороны мужчин, обходятся без мужчин, не нужно путать равноправие с ненавистью к мужчинам, необъективная оценка мужского пола, борьба против патриархата, принижение мужчин – **11**

14. ‘мужской пол’: мужчина, слабый мужчина – **9**

15. ‘критика’: отрицание, критицизм, негативизм, негатив, общественное недовольство, неправильно, неприятие чужих взглядов – **8**

16. ‘агрессия’: агрессия – **7**

17. ‘гордость’: гордость, высокая самооценка, высокомерие, любовь к себе – **7**

18. ‘одиночество’: одиночество – **6**

19. ‘профессионализм’: профессионализм, карьера, женский труд, карьеристка - **6**

20. ‘смелость’: смелость, дерзость, мужественность – **5**

21. ‘не женственность’: отсутствие женственности, женщина как мужчина, фригидность, женщина-столяр – **5**

22. ‘Америка, загнивающая Европа’ – 5

23. ‘неприятное чувство’: отвращение, неприятно, фу, тошнит – **4**

24. ‘ненависть’: безжалостные, непримиримость – **4**

25. ‘несчастные женщины’: несчастье – **3**

26. ‘внешний вид феминистки’: обнаженная грудь, стрижка, носить брюки – **3**

На основе выделенных когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ осуществим ранжирование центральных, когнитивных признаков ближней и дальней периферии. Индекс яркости когнитивного признака представлен суммарным количеством обобщенных близких по смыслу значений, в их отношении к общему количеству значений. Центральная зона содержательного наполнения лингвокогнитивного феномена представлена когнитивными

признаками, имеющими индекс яркости $\geq 10\%$, периферия от $3\% \geq 10\%$, дальняя периферия от $1\% > 3\%$ (см. Диаграммы 7, 8, 9). Количество значений составляет 694 единицы.

Диаграмма 7

Центральные когнитивные признаки (при учете индекса яркости $\geq 10\%$)

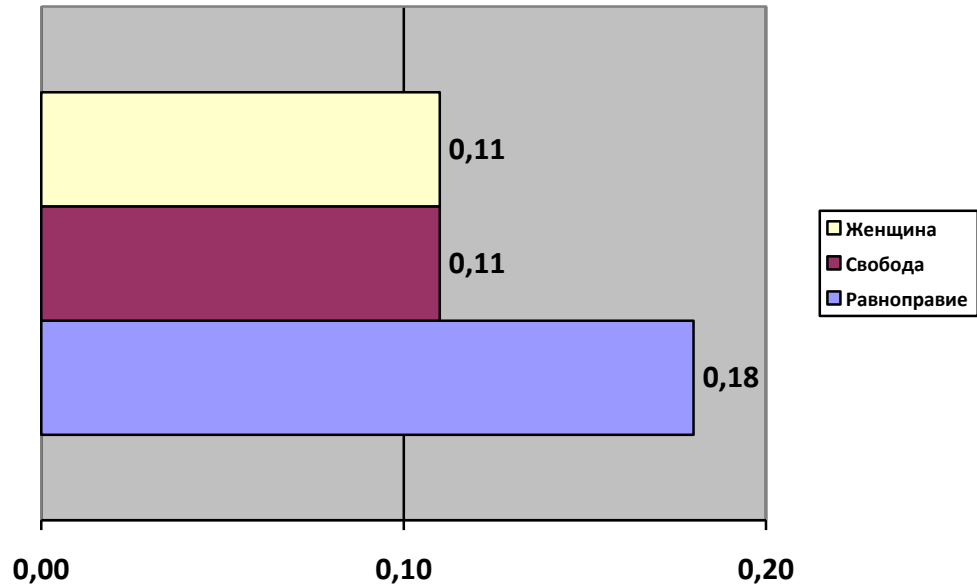


Диаграмма 8

Когнитивные признаки ближней периферии (при учете индекса яркости $3\% \geq 10\%$)

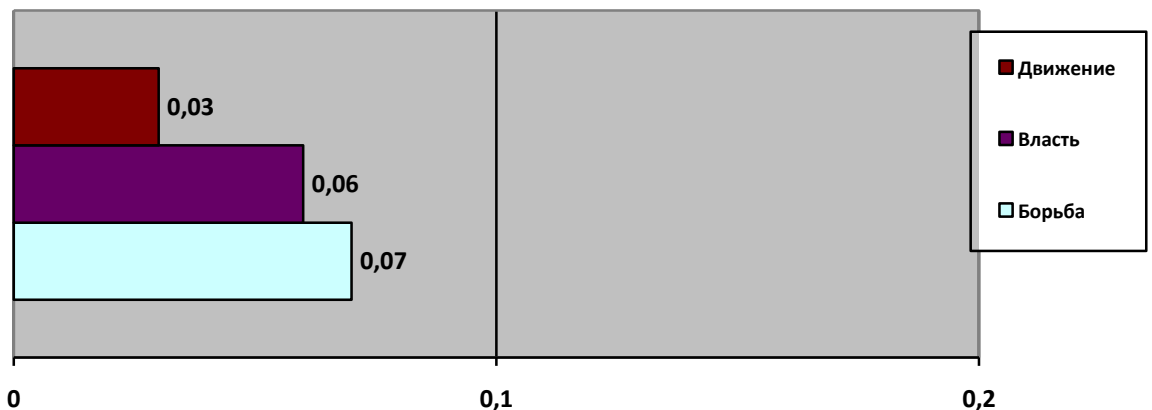
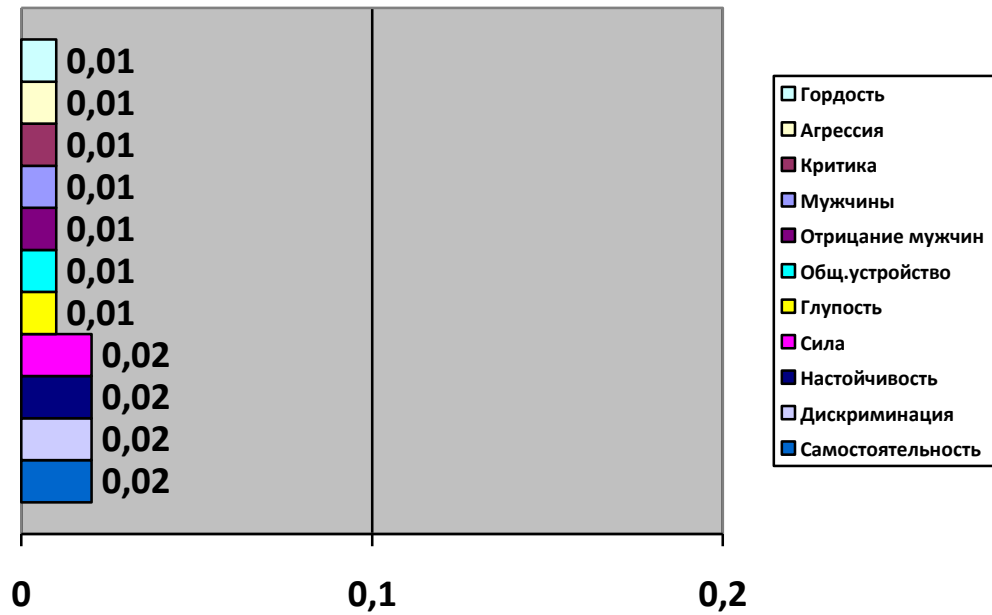


Диаграмма 9

Когнитивные признаки дальней периферии (при учете индекса яркости $1\% > 3\%$)



Указанные ниже выделенные когнитивные признаки (93 упоминания), расположенные в порядке убывания частотности упоминания, имеют индекс яркости менее 1% и относятся к крайней периферии полевой структуры лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ: Одиночество (6), Профессионализм (6), Не женственность (5), Смелость (5), Америка (5), Неприятное чувство (4), Ненависть (4), Несчастные женщины (3), Внешний вид феминистки (3), Выбор (3), Любовь (3), Единение (3), Конфликт (3), Обида (2), Защита (2), Начало 20 века (2), Суфражистки (2), Противоречие (2), Уважение (2), Кошки (2), Отсутствие угнетения (2), Желание (1), Выход (1), Позитив (1), Однополые отношения (1), Слово (1), Психология (1), Равная плата за одинаковую с мужчинами деятельность (1), Женщины умнее, чем мужчина (1), Равноправие в различии (1), Образ мышления (1), Флаги (1), Прошлое (1), Фемен (1), Депиляция (1), Расторопный (1), Отношение (1), Прогресс (1), Безопасность (1), Разум (1), Толерантность (1), Амбиции (1), Достоинство (1), Качество (1), Ответственность мужчин за быт и воспитание детей (1), Не иметь детей (1), Александра Коллонтай (1), Мария Арбатова (1), Роза Люксембург (1), Симона де Бовуар (1), Активная жизненная позиция (1), Преувеличение (1), Экстравагантность (1), Скука (1), Унисекс (1), Рост (1), Пол (1), Зона комфорта нерушима (1), Ходить на работу (1), Ущербность (1), Видимость женщин (1), Стремление занять неположенное место (1), Красота (1),

Счеты (1), Ответственность (1), В семейных отношениях правят женщины (1), Бросаются в крайности (1), Логичность (1), Верность (1), Защита прав меньшинств и жертв насилия (1), Предел (1), Сухость (1), Отношение (1), Мозги (1), Согласие (1), Выборы (1), Творчество (1), Нелогичность (1), Отказ (1), Мудрость (1), Не эмоциональность (1), Игнорирование последствий (1), Развод (1), Жизнь (1), То, что вредно для общества (1), Отличие (1), Неосведомленность (1), Ложные стремления (1), Неуважение (1), Толпа (1), Вопрос (1), Домогательства (1), Талант (1).

2. Респонденты – российские мужчины. Выделенные значения:

1 позиция:

Женщина (девушки (67) / **равенство** (равноправие, права мужчин и женщин (43) / **свобода** (независимость (10) / **глупость** (фигня, бред, бессмысленно, женская глупость, дуры (12) / **движение девушек** (женское движение (6) / **борьба** (5) / **агрессия** (воинственность (4) / **суфражистка** (2) / **сильная** (2) / **преобладание женщины** (2) / **одиночество** (2) / **неравенство** (2) / **8 марта** (2) / **самодостаточность** (2) / **гордыня** (гордость (2) / **не представляю что** (что это (2) / **Жанна д'Арк** (2) / **раскрепощение женщины** (эмансипация (2) / **невезучие** (обиженные жизнью (2) / **митинги** (протест (2) / **феминистка** (1) / **мужчины** (1) / **дискриминация** (1) / **борьба за первенство** (1) / **завоевание** (1) / **эгоизм** (1) / **баба яга** (1) / **защита** (1) / **новые амазонки** (1) / **стерва** (1) / **бабство** (1) / **шалавы** (1) / **взбалмошность** (1) / **недоверие к мужчинам** (1) / **политика** (1) / **сексизм** (1) / **транспорант** (1) / **человек** (1) / **уважение** (1) / **психология** (1) / **закомплексованность** (1) / **злые** (1) / **обособленные** (1) / **несправедливость** (1) / **оружие** (1) / **неправильно** (1) / **крайность** (1) / **фантастика** (1) / **мода** (1) / **Эмма Уотсон** (1) / **подруга** (1) / **доминант** (1) / **Рокфеллер** (1) / **небритые подмышки** (1) / **интерсекциональность** (1) / **отторжение** (1) / **фемин** (1) / **США** (1) / **мужеподобные** (1) / **ужас** (1) / **неразбериха** (1) / **бокал** (1) / **грязь** (1) / **тусовка** (1) / **бодипозитив** (1) / **Клара Цеткин** (1) / **истерика** (1) / **дружба** (1) / **50-е годы** (1).

2 позиция:

Равенство (равноправие женщин и мужчин, права (43) / **женщины** (15) / **свобода** (независимость (14) / **глупость** (дуры, ерунда, тупость, слабоумие, бред (9) / **борьба** (8) / **движение** (5) / **протест** (митинг, забастовка (5) / **мужененавистницы** (отвращение к мужчинам, мужчины не нужны, свобода от мужчин (4) / **мужчины** (3) / **психическая неуравновешенность** (психологическое расстройство, неадекватные (3) / **активные** (3) / **самолюбие** (высокомерные) (2) / **распушенность** (бесстыдство) (2) / **упрямство** (упертые) (2) / **8 марта** (2) / **пол** (2) / **раб** (2) / **самостоятельность** (2) / **матриархат** (2) / **одиночество** (2) / **бессмысленность** (2) / **радикальность** (2) / **ненависть** (2) / **неравенство** (2) / **позиция** (мировоззрение (2) / **агрессия** (2) / **раздетая** (голая) (2) / **отдаленность** (1) / **80-е** (1) / **шапокляк** (1) / **смешные** (1) / **делать нечего** (1) / **соц. справедливость** (1) / **неуверенность** (1) / **ущемление прав** (1) / **мне все должны** (1) / **акции** (1) / **споры** (1) / **бунт** (1) / **мысли человека** (1) / **право занимать государственные должности** (1) / **попытка доказать самостоятельность** (1) / **идеология** (2) / **взаимопонимание** (1) / **зачем** (1) / **наивные** (1) / **отношения** (1) / **жуткие** (1) / **сильные** (1) / **внушение** (1) / **жирухи** (1) / **отвага** (1) / **самодостаточные** (1) / **анархия** (1) / **Эмма Уотсон** (1) / **несчастье** (1) / **конфликт** (1) / **обязанность** (1) / **плохая идея** (1) / **неприязнь** (1) / **непонимание** (1) / **мужеподобие** (1) / **говно** (1) / **нечисть** (1) / **обратная дискриминация** (1) / **главное** (1) / **Клара Цеткин** (1) / **бодипозитив** (1) / **выбор** (1) / **двойные стандарты** (1) / **американское понятие** (1) / **мода** (1) / **суровые** (1) / **нелегкий труд** (1) / **штаны** (1) / **любовь** (1) / **надуманная проблема** (1) / **подруга** (1).

3 позиция:

Равенство (равноправие, права (29) / **независимые** (независимость, свобода (13) / **борьба** (6) / **ерунда** (идиотизм, глупость, бред (5) / **бесполезность** (бессмысленность, безнадежность (5) / **движение** (социальное (4) / **ненависть** (к мужу, мужчине (4) / **женщины** (4) / **сексизм** (4) / **протест** (3) / **агрессия** (воинственность, вражда (3) / **защита** (3) / **некрасивые женщины** (2) / **показушность** (ажиотаж (2) / **политика** (2) / **митинг** (демонстрация (2) / **недовольство** (обида (2) / **подруга** (любовница (2) / **злоба** (злые (2) /

целеустремленность (2) / двойные стандарты (2) / притеснение (дискриминация) (2) / уважение (2) / узкомыслие (1) / крик (1) / стерва (1) / венец природы (1) / крокодил (1) / несчастные (1) / самовыражение (1) / женщины и так свободны (1) / деконструкция скрытых форм гендерного неравенства (1) / карьеристки (1) / повышенная самооценка (1) / грубость (1) / социальное (1) / неизвестность (1) / я все могу сама (1) / девушки за рулем страшной годзиллы (1) / выборы (1) / переоценка (1) / трудоголизм (1) / почему (1) / равные права в браке (1) / грязь (1) / несправедливость (1) / собрание (1) / любовь (1) / гуманитарии (1) / ум (1) / гордость (1) / старые (1) / неряшливость (1) / распущенность (1) / уверенные в себе (1) / зависть к другим (1) / роман «Охотники за привидениями» (1) / права, не имеющие ничего общего с реальностью (1) / фанатизм (1) / кухня (1) / антисексизм (1) / коты (1) / патриархат (1) / справедливость (1) / безразличие (1) / мужчины (1) / неуверенность в себе (1) / первенство (1) / отсутствие логики (1) / отстранение (1) / честность (1) / страх (1) / мужеподобие (1) / братство-сестринство (1) / идеология (1) / амазонки (1) / самоликвидация (1) / комплекс (1) / алкоголь (1) / принуждение (1) / скандалы (1) / богиня (1) / проблема с головой (1) / 19 ноября (1) / бодипозитив (1) / радикальный (1) / неравенство (1) / заблуждение (1) / меньшинство (1) / должны дом оберегать, а не страной управлять (1) / Америка (1) / профсоюзный деятель (1) / матриархат (1) / пол (1) / активная (1) / вера (1).

4 позиция:

защита прав (права, равноправие, равенство (11) / протесты (митинги, бунт (7) / независимость (свобода мнения, независимые (6) / бессмысленность (ненужность (3) / дебилизм (бред, идиотизм (3) / женщина (4) / борьба (2) / неудачница (2) / гордые (гордая (2) / ущемление (угнетение (2) / главенство (власть (2) / одинокие женщины (1) / справедливость (1) / секс (1) / невежество (1) / помощь (1) / парад (1) / выражение себя (1) / сумасшествие (1) / лесбиянка (1) / собственность (1) / хозяйственность (1) / а нужно ли им это (1) / политиканки (1) / половая неудовлетворенность (1) / качание прав (1) / сомнение (1) / мне не нужен мужчина (1) / смех (1) / право на отпуск по

беременности и родам (1) / приоритет (1) / обсуждение (1) / фемин (1) / запад (1) / наивные (1) / обиженные (1) / брюки (1) / обратная дискриминация (1) / пол (1) / фиг (1) / мужественность (1) / возвышение (1) / человек (1) / странность (1) / отсутствие силы (1) / платья (1) / бодипозитив (1) / превосходство (1) / убеждение (1) / лицемерие (1) / агрессия (1) / псевдоравность (1) / излишне самоуверенные (1) / ненависть (1) / переполох (1) / распутство (1) / фригидность (1) / различие (1) / личность (1) / нарушение традиций (1) / 8 марта (1) / внимание (1) / манипуляция (1) / обязанности (1) / скандал (1) / самостоятельность (1) / романтизм (1) / мужчина (1).

5 позиция:

женское движение (10) / глупость (чушь, идиотизм, глупость, бред (5) / странные (неадекватные, недоразвитые (3) / независимые (свобода выбора (3) / протесты (бунты (3) / справедливость (2) / 8 марта (международный женский день (2) / агрессия (жестокость, агрессия (2) / ненависть (2) / угнетение (дискриминация (2) / одиночество (1) / борьба (1) / ортодоксальность (1) / акция (1) / мужчины (1) / спор (1) / Западные страны (1) / фанатичность (1) / лидерство (1) / амазонки (1) / ФЕМИНИЗМ убивает женское и мужское начало (1) / показушная значимость (1) / париж (1) / зачем они нужны (1) / отрицание (1) / защита (1) / женское избирательное право (1) / не традиционность (1) / равноправие (равенство (3) / ФЕМИНИЗМ 50 лет назад был лучше (1) / сексизм (1) / безразличие (1) / жизнь (1) / femen (1) / общество (1) / правое дело (1) / необразованность (1) / матриархат (2) / сила (1) / безбрачие (1) / мораль взятая за основу (1) / трансвестит (1) / толпа (1) / гиперкомпенсация (1) / производство (1) / угроза (1).

По результатам эксперимента выделены четыре самых частотных значения лексемы ФЕМИНИЗМ, повторяющихся на всех пяти позициях и имеющих частотность более 10 упоминаний на первой позиции: *женщина, равенство-равноправие-права, независимость-свобода, глупость*. Самые частотные значения представлены суммарным количеством упоминаний ≥ 10 , периферия от $3 > 10$, дальняя периферия от $1 \geq 3$ (см. Диаграмму 10).

Диаграмма 10



Проводя подсчет общего количества самых частотных значений, следует указать, что реакция *женщина* фиксируется в количестве 90 упоминаний, *равенство-равноправие-права* - 129, *независимость-свобода* - 46, *глупость* - 34.

Представим в виде диаграммы периферийные значения, выбранные на основе первой позиции с количеством упоминаний больше 3, но меньше 10 (см. Диаграмму 11).

Диаграмма 11



При анализе данных диаграммы можно сделать вывод о колебаниях указанных значений по частотности упоминаний, имеющих тенденцию к переходу в область дальней периферии. Таким примером являются значения *Борьба* и *Агрессия*, тогда как *Движение* не упоминается на четвертой позиции, но выходит на границу ядра на пятой позиции.

Такие значения как *Протест* (5 – на второй позиции; 3 – на третьей позиции; 7 – на четвертой позиции; 3 – на пятой позиции), *Ненависть к мужчинам* (4 – на второй позиции; 4 – на третьей позиции), *Мужчина* (3 – на второй позиции), *Психическая неуравновешенность* (3 – на второй позиции), *Активность* (3 на второй позиции), *Бесполезность* (5 – на третьей позиции; 3 – на четвертой позиции), *Сексизм* (4 – на третьей позиции), *Защита* (3 – на третьей позиции), *Странность* (3 – на пятой позиции), повторяясь и на других позициях, имеют показатель частотности меньше 3.

Объединение схожих по содержанию выделенных значений лексемы ФЕМИНИЗМ с указанием частотности на всех пяти позициях суммарно позволяет выделить семантические компоненты, обобщаемые в качестве когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ. Высокочастотные значения составляют семантическую основу центральных когнитивных признаков.

1. **‘равноправие’**: равенство, равноправие, права (мужчин и женщин), равноправие женщин и мужчин, право занимать государственные должности, равные права в браке, защита прав, право на отпуск по беременности и родам, женское избирательное право – **133**
2. **‘женский пол’**: женщина, девушки – **90**
3. **‘борьба’**: борьба, митинги, протест, забастовка, акции, споры, бунт, конфликт, демонстрация, крик, собрание – **52**
4. **‘свобода’**: свобода, независимость, независимые, свобода мнения, свобода выбора, раскрепощение женщины, эмансипация – **48**
5. **‘глупость’**: женская глупость, дуры, глупость, ерунда, тупость, слабоумие, бред, идиотизм, фигня, бред, бессмысленно, бессмысленность, узкомыслие, отсутствие логики, бессмысленность, ненужность, дебилизм, невежество, фиг, чушь, необразованность – **44**
6. **‘движение’**: движение девушек, женское движение, движение, движение социальное, транспорант – **26**

- 7. ‘дискриминация’:** дискриминация, неравенство, несправедливость, ущемление прав, притеснение, угнетение, интерсекциональность, принуждение, сексизм – **23**
- 8. ‘агрессия’:** агрессия, воинственность, суровые, вражда, жестокость, новые амазонки, амазонки, оружие, угроза – **18**
- 9. ‘бессмысленность’:** зачем, надуманная проблема, бесполезность, бессмысленность, безнадежность, женщины и так свободны, почему, а нужно ли им это, зачем они нужны, делать нечего, попытка доказать самостоятельность - **13**
- 10. ‘психическое расстройство’:** психическая неуравновешенность, психологическое расстройство, неадекватные, проблема с головой, сумасшествие, странность, странные, недоразвитые, истерика – **10**
- 11. ‘взбалмошность’ - 10**
- 12. ‘власть’:** борьба за первенство, первенство, главенство, власть, возвышение, превосходство, лидерство, завоевание, доминант, карьеристки – **10**
- 13. ‘отрицательное отношение к мужчинам’:** недоверие к мужчинам, мужененавистницы, отвращение к мужчинам, мужчины не нужны, свобода от мужчин, ненависть к мужу, мужчине, мне не нужен мужчина – **10**
- 14. ‘внешний вид’:** старые, неряшливость, небритые подмышки, некрасивые женщины, баба яга, шапокляк, крокодил, жирухи – **9**
- 15. ‘гордость’:** гордыня, гордость, самолюбие, высокомерные, эгоизм, повышенная самооценка, гордые, гордая – **9**
- 16. ‘несчастные’:** несчастье, несчастные, невезучие, обиженные жизнью, неудачница, обиженные, недовольство, обида – **9**
- 17. ‘одинокость’:** одиночество, одинокие женщины, безбрачие – **7**
- 18. ‘8 Марта’:** 8 марта, международный женский день – **7**
- 19. ‘мужской пол’:** мужчины – **7**

20. **‘распутство’**: шалавы, распущенность, бесстыдство, распутство, раздетая, голая – 7
21. **‘общественное устройство’**: матриархат, патриархат, общество – 7
22. **‘идеология’**: позиция, мировоззрение, мысли человека, идеология – 6
23. США, американское понятие, Америка, запад, Западные страны, Париж – 6
24. **‘справедливость’**: соц. справедливость, справедливость, правое дело – 6
25. **‘защита’**: защита – 5
26. **‘радикальность’**: крайность, радикальность, радикальный, ортодоксальность – 5
27. **‘ненависть’**: ненависть – 5
28. **‘сексуальная ориентация и характеристики’**: лесбиянка, трансвестит, фригидность, половая неудовлетворенность, секс – 5

В представленных ниже диаграммах произведено ранжирование выделенных центральных когнитивных признаков, а также признаков ближней и дальней периферии (см. Диаграмму 12, 13, 14). Индекс яркости когнитивного признака представлен суммарным количеством обобщенных близких по смыслу значений в их отношении к общему количеству значений. Центральная зона содержательного наполнения лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ представлена когнитивными признаками, имеющими индекс яркости $\geq 10\%$, периферия от $3\% \geq 10\%$, дальняя периферия от $1\% > 3$. Количество значений составляет 768 единиц.

Диаграмма 12

Центральные когнитивные признаки (при учете индекса яркости $\geq 10\%$)

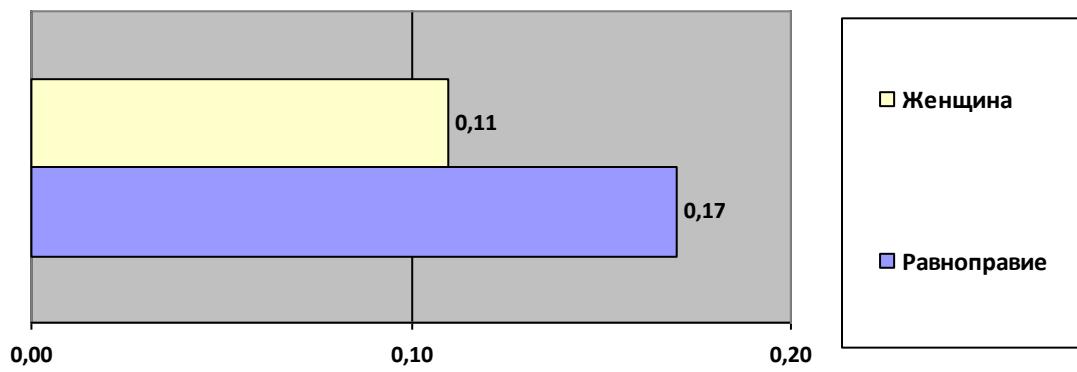


Диаграмма 13

**Когнитивные признаки ближней периферии
(при учете индекса яркости $3\% \geq 10\%$)**

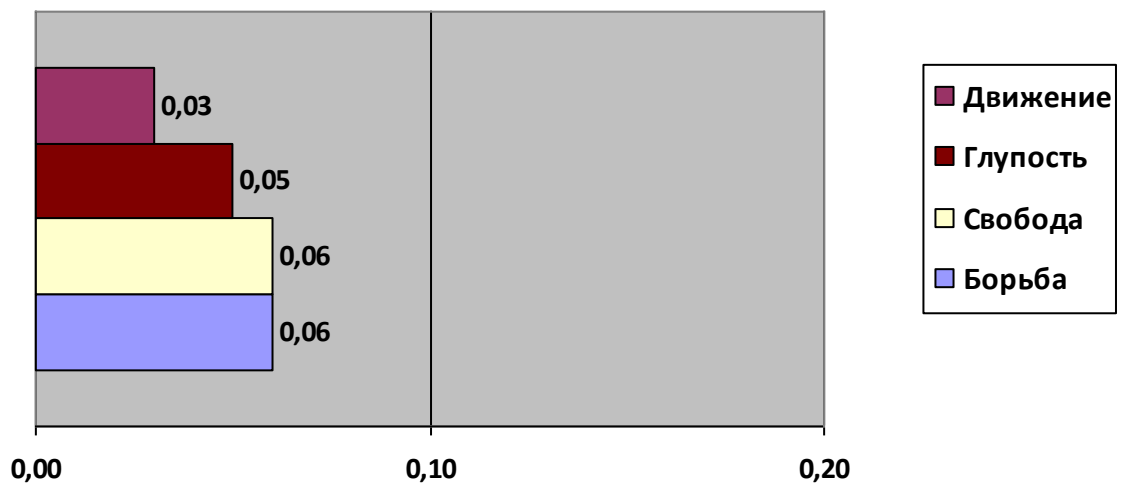
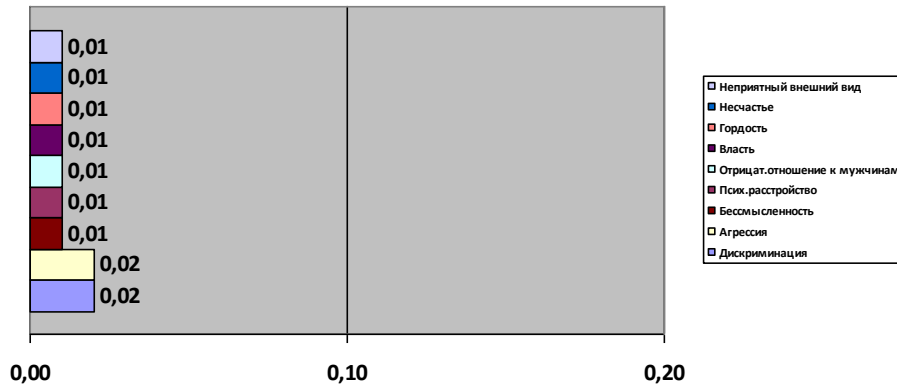


Диаграмма 14

**Когнитивные признаки дальней периферии (при учете индекса яркости
 $1\% > 3\%$)**



Указанные ниже когнитивные признаки (104 признака) лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ, расположенные в порядке убывания частотности упоминания, имеют индекс яркости менее 1% и являются когнитивными признаками крайней периферии: Одиночество (7), 8 Марта (7), Мужчины (7), Распутство (7), Общественное устройство (7), Справедливость (6), Сексизм (6), Запад (6), Идеология (6), Ненависть (5), Радикальность (5), Защита (5), Секс (5), Активность (4), Сила (4), Самодостаточность (4), Настойчивость (4), Политика (4), Злоба (4), Подруга (4), Грязь (4), Бодипозитив (4), Пол (4), Манипуляция (4), Двойные стандарты (4), Самостоятельность (3), Человек (3), Уважение (3), Обособленность (3), Неправильность (3), Непонимание (3), Фемен (3), Мужеподобие (3), Ужас (3), Беспорядок (3), Взаимопонимание (3), Временной период (3), Мне все должны (3), Наивность (3), Одежда (3), Показуха (3), Нарушение традиций (3), Суфражистка (2), Значение женщины (2), Не представляю что это (2), Стервозность (2), Мода (2), Раб (2), Смех (2), Неуверенность (2), Смелость (2), Обязанность (2), Обратная дискриминация (2), Важность (2), Работоспособность (2), Любовь (2), Самовыражение (2), Уверенность (2), Фанатизм (2), Антисексизм (2), Безразличие (2), Самоликвидация (2), Алкоголь (2), Скандал (2), Псевдоравность (2), Феминистка (1), Производство (1), Фантастика (1), Эмма Уотсон (1), Клара Цеткин (1), Рокфеллер (1), Жанна Д'Арк, Тусовка (1), Отношения (1), Выбор (1), Социальное (1), Неизвестность (1), Девушки за рулем страшной годзиллы (1), Выборы (1), Переоценка (1), Гуманитарии (1), Зависть к другим (1),

Роман «Охотники за привидениями» (1), Кухня (1), Коты (1), Честность (1), Богиня (1), 19 ноября (1), Меньшинство (1), Профсоюзный деятель (1), Вера (1), Помощь (1), Собственность (1), Хозяйственность (1), Сомнение (1), Обсуждение (1), Отсутствие силы (1), Различие (1), Внимание (1), Романтизм (1), Жизнь (1), Мораль, взятая за основу (1), Толпа (1), Гиперкомпенсация (1).

На основании ответов российских женщин и мужчин выделено 107 и 118 когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ соответственно. Сопоставим когнитивные признаки концепта ФЕМИНИЗМ, актуализируемые посредством языковых средств в ответах российских женщин и мужчин, и составляющие ядро ближнюю и дальнюю периферию исследуемого концептуального поля (см. Таблицу 8).

Таблица 8

Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ

Российские женщины	Российские мужчины
Центральные когнитивные признаки	
Равноправие 0,18	Равноправие 0,17
Свобода 0,11	Женский пол 0,11
Женский пол 0,11	
Когнитивные признаки ближней периферии	
Борьба 0,07	Борьба 0,06
Власть 0,06	Свобода 0,06
Движение 0,03	Глупость 0,05
	Движение 0,03
Когнитивные признаки дальней периферии	
Самостоятельность 0,02	Дискриминация 0,02
Дискриминация 0,02	Агрессия 0,02
Настойчивость 0,02	Бессмысленность 0,01
Сила 0,02	Псих. расстройство 0,01
Глупость 0,01	Отрицательное отношение к мужчинам 0,01
Общественное устройство 0,01	Власть 0,01
Отрицание мужчин 0,01	Гордость 0,01
Мужской пол 0,01	Несчастье 0,01
Критика 0,01	Неприятный внешний вид 0,01

Агрессия 0,01	-----
Гордость 0,01	-----

Согласно языковому материалу, полученному от российских женщин и мужчин в ходе свободного вербально-ассоциативного эксперимента, были выделены одинаковые центральные когнитивные признаки концепта ФЕМИНИЗМ ‘равноправие’, ‘женский пол’, имеющие практически равные индексы яркости, а также когнитивные признаки ближней периферии – ‘борьба’, ‘движение’. Центральный когнитивный признак ‘свобода’ (российские женщины) находится в зоне ближней периферии согласно ответам российских мужчин, выделяющих также признак ‘глупость’, являющийся оценочным и передающим негативное отношение к явлению ФЕМИНИЗМА наряду с ‘бессмысленность’ (зона дальней периферии) (*Бесполезность, Безнадежность*).

Российские женщины отмечают личностные качества женщины-феминистки ‘самостоятельность’, ‘настойчивость’, ‘сила’, ‘гордость’, не выделяемые на основании ответов российских мужчин, кроме признака ‘гордость’.

В ходе эксперимента при поиске ассоциаций на слово-стимул ФЕМИНИЗМ многие респонденты указывали персональные качества феминисток, которые характеризуются оценочностью (положительной и отрицательной) [см. подробнее 107].

Ассоциаты респондентов-женщин:

Персональные качества феминисток, оцениваемые положительно:

- *сильная, самостоятельная, самодостаточная, с высокой самооценкой, волевая, настойчивая, гордые, целеустремленные, активная, смелая.*

Персональные качества феминисток, оцениваемые отрицательно:

- *дуры, безжалостная, непримиримые, самоуверенная, упрямая, своенравная, неэмоциональная, властная, себялюбие.*

Ассоциаты респондентов-мужчин:

Персональные качества феминисток, оцениваемые положительно:

- *активные, сильные, самодостаточные, целеустремленные, уверенные в себе, гордые.*

Персональные качества феминисток, оцениваемые отрицательно:

- *стерва, взбалмошные, злые, обособленные, высокомерные, упертые, суровые, неуверенные в себе, наивные, самоуверенные.*

Когнитивные признаки с перцептивным, образным компонентом, выделенные на основе языкового материала, представленного российскими мужчинами, являются более многочисленными и негативно окрашенными в сравнении с соответствующими признаками, выделенными на основе языкового материала, представленного российскими женщинами. В зоне дальней периферии находятся признаки ‘психическое расстройство’, ‘несчастье’, ‘неприятный внешний вид’, ‘отрицательное отношение к мужчинам’. Осмысление действительности через чувства и эмоции является начальным этапом в процессе формирования концепта, предшествующим его рационализации и интерпретации.

В чувственном образе исследуемого лингвокогнитивного феномена преобладает зрительный компонент, выделяемый на основании языкового материала, представленного российскими мужчинами:

1 позиция (единичные реакции): *мужеподобные, небритые подмышки, баба-яга*

2 позиция (единичные реакции): *раздетая, голая, шапокляк, жуткие, жирухи, мужеподобные*

3 позиция (единичные реакции): *некрасивые женщины, неряшливость, крокодил, мужеподобие, грязь, старые*

При семантическом анализе данных значений можно выделить следующие семантические компоненты: **мужеподобие** (*небритые подмышки, мужеподобие*), **некрасивые женщины** (*баба-яга, шапокляк, жуткие, жирухи, некрасивые женщины*), **голая женщина** (*голая, раздетая*), **неряшливость, старые женщины**. Признаки **мужеподобие** и **некрасивые женщины** выделяются на всех трех позициях. Указанные семантические компоненты интерпретируются как когнитивный признак ‘неприятный внешний вид’.

Пример указания на аудитивный компонент: *крик* - 3 позиция.

Обонятельный и тактильный компоненты не выявлены.

Образный перцептивный компонент исследуемого концепта также выделяется на основании языкового материала, представленного в анкетах российских женщин:

1 позиция (зрительный компонент; единичные реакции): *обнаженная грудь, стрижка*

2 позиция (единичные реакции): -

3 позиция (компонент внутреннего самочувствия; единичные реакции): *тошнит от, фу...*

4 позиция (зрительный компонент; единичные реакции): *красота*

Обонятельный, аудитивный и тактильный компоненты не выявлены.

При обобщении семантических компонентов данных значений можно выделить следующие когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ 'внешний вид' и 'неприятное чувство'.

Как отмечает И.А. Стернин, необходимо дифференцировать значения, актуализируемые носителями языка, и те, которые представлены в словарных статьях с ограниченным количеством семантических признаков [140, с. 66]. Значения языковых единиц, полученных в ходе свободного вербально-ассоциативного эксперимента в отношении лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ, являются более разнообразными, эмоционально окрашенными, отличающимися от языковых значений лексического материала толковых и научных словарей. Согласно выводам Л.О. Бутаковой, объем и содержательная сторона ассоциативных полей концептов обусловлены «возрастом, социальным и речевым опытом носителя языка», при этом образование области значений абстрактной семантики слова требует большего социального опыта и соответствующей рефлексии [82, с. 149-150, 157].

2.4. Концептуализация феномена ФЕМИНИЗМ во французской наивной картине мира

В свободном вербально-ассоциативном эксперименте приняли участие 104 французские женщины в возрасте от 20 до 77 лет, представивших общее количество реакций – 299. По первой позиции получено 105 реакций, по второй – 54, по третьей – 52, по четвертой – 48 и по пятой – 40 реакции.

В эксперименте приняли участие 44 французских мужчины в возрасте от 20 до 80 лет, представивших общее количество реакций – 104. По первой позиции получено 44 реакции, по второй – 17, по третьей – 17, по четвертой – 14 и по пятой – 12 реакций.

Общее количество реакций составляет 403. Обработке подверглись все полученные ответы. Отказов не было.

Во французской наивной картине мира ассоциативное поле слова-стимула ФЕМИНИЗМ представлено следующими ниже ассоциатами. При этом схожие по своему содержанию ассоциаты объединялись в синонимические ряды с выделением доминанты. Обобщение семантических компонентов актуализированных значений лексемы ФЕМИНИЗМ позволило произвести их когнитивную интерпретацию при формулировании когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ.

1. Респонденты - французские женщины. Выделенные значения:

1 позиция:

Femen (2 реакции) / **inégalité** homme/femme (des salaires, sexisme (5) / **égalité** (égalité des droits, droit des femmes (18) / **corps** (seins) (2) / **liberté** (liberté d'expression, indépendance financière, libération, émancipation (22) / **travail** / **éducation** (scolarisation des filles) (2) / **avortement** / **lutte** (combat de tous les jours, militantisme, battante, revendications, engagement pour la cause (18) / **pouvoir** / **Magazine Causette** / **courage** / **action** (action pour mettre en place (3) / mouvement (2) / ne pas reproduire l'espèce humaine / femme (5) / avant garde / révolution / chienne de garde (asso) / Simone de Beauvoir (2) / beauté / choix / détermination / défense comme action de se défendre

(défense des droits (2), suffragettes / l'éradication de toute idéologie anti-femmes / vigilance / LGBT / viol (la culture du viol, le porno, refuser tout propos minimiseur sur le viol, les coups aux femmes (4) / ne pas être appelée mademoiselle / travail féminin / Simone Veil/ reconnaissance/ débat

2 позиция:

égalité (droits des femmes, égalité homme-femme (12) / détermination (2) / mouvement (3) / lutte (combat (9) / épanouissement / liberté (liberté financière, indépendance, libération, autonomie (11) / Simone Veil (2) / identité / engagement (solidarité féminine) (2) / éducation / considérations / une vision partielle de l'humanisme / Avortement (2) / femem / le deuxième sexe / féminin / philosophie de la pensée/ différents féminismes/ tristesse/ inégalités/ MLF

3 позиция:

Egalité homme/femme (parité, équité, droit des femmes, droit de vote, égalité sans haine de l'homme (25) / inégalité (sexisme (3) / femem (2) / pouvoir / reconnaissance (2) / valeur / liberté (indépendance, libération, libre, sociale, émancipation (7) / femme / défense de l'indépendance / lutte reflétant les moeurs du 21 siècle (combat, révolte, lutte) (4) / mouvement de libération des femmes / fragilité / Mai 68/ féminité/ contreverse

4 позиция:

égalité (droits des femmes, égalitarisme, égalité hommes/femmes, égale à l'homme, équité (8) / d'un type de femme / progrès (2) / douceur / lutte (activisme, combat, battante, manifestation, revendication, prête à se battre pour ses idées, défense (8) / société / obscurantisme / passé / homme / femme / chance / choix / Simone Veil / liberté (libre de choix, autonomie (4) / 20 siècle / causes parfois inutiles et insignifiantes s'éloignant des vraies causes à défendre / mini-jupe / benoite groûlt / inégalités (sexisme (2) / mariage pour tous/ rejet/ changements des mentalités et des modèles/ femem (2)/ courant

5 позиция:

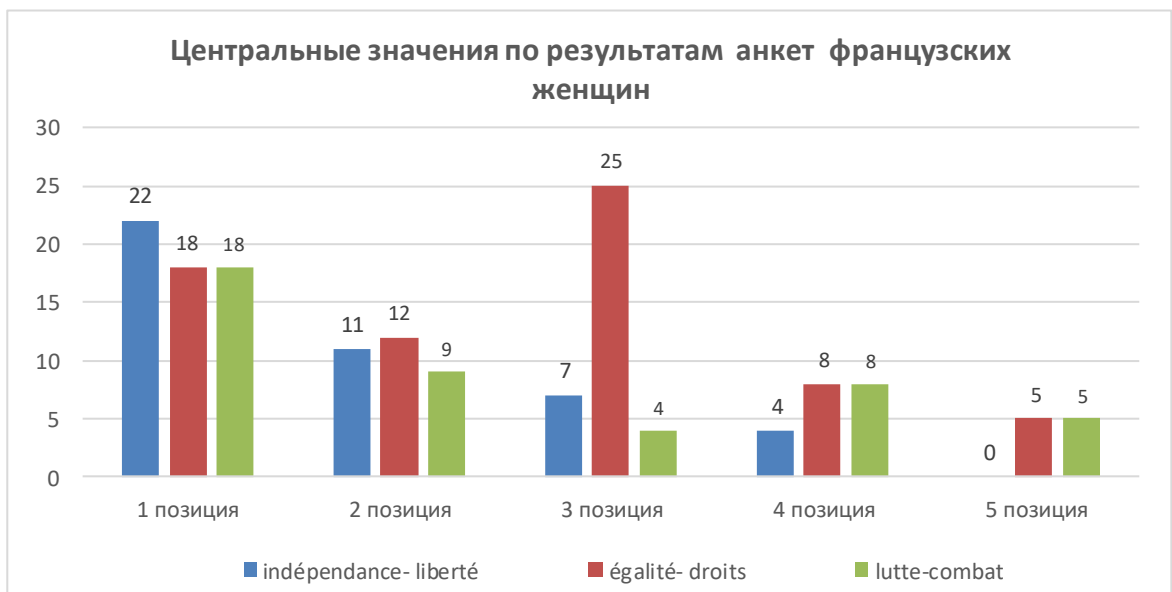
Harcèlement sexuel (2) / expression (communication) (2) / égalité (parité, droits des femmes, antisexisme, antihomophobie (5) / coeur / pouvoir (idéologie) (2)/ inégalité (discrimination, injustice (3) / plaisir de vivre / épanouissement / femem / respect (protection) (2) / éducation / valeur / reconnaissance / progrès (modernisme, évolution

(4) / combat (bataille culturelle, revendication (5) / changement / active / être reconnue comme être humain à part entière / regression durant les années 2010 / épreuve / moyens de contraception/ féminazi/ extrémisme

По результатам свободного вербально-ассоциативного эксперимента в отношении слова-стимула ФЕМИНИЗМ, проведенного среди французских женщин, были выделены три самых частотных значения, повторяющихся на всех пяти позициях и имеющих частотность более 10 на первой позиции: *égalité-parité-droits* (равенство-равноправие-права), *lutte-combat* (борьба), *indépendance - liberté* (независимость-свобода). Самые частотные значения представлены суммарным количеством упоминаний ≥ 10 , периферия от $3 > 10$, дальняя периферия от $1 \geq 3$ (см. Диаграмму 15) [см. подробнее 164].

Egalité-parité рассматриваются как единая ассоциация в связи с имеющейся у них общей семой *être équivalent, invoquer les mêmes droits, égalité parfaite* [53, с. 270, 583]. В отношении *indépendance-liberté* наблюдается схожая ситуация, когда их семантическими компонентами являются *être autonome, souveraineté, pouvoir d'agir, ne pas être lié par des engagements*, а для *lutte-combat* – *lutte armée* [53, с. 420, 471, 483].

Диаграмма 15



Значение *Egalité-parité-droits* приводится в количестве 65 упоминаний, *indépendance - liberté* 44, *lutte-combat* 43.

Представим периферийные значения, выбранные на основе первой позиции с количеством упоминаний больше 3, но меньше 10.

1 позиция: *inégalité* (5), *femme* (5), *viol* (4); **2 позиция:** *inégalité* (1), *femme* (0), *viol* (0); **3 позиция:** *inégalité* (3), *femme* (1), *viol* (0); **4 позиция:** *inégalité* (2), *femme* (1), *viol* (0); **5 позиция:** *inégalité* (3), *femme* (1), *viol* (0) / *Harcèlement sexuel* (2).

Представленные как периферийные *inégalité*, *femme*, *viol* имеют единичное упоминание на следующих после первой позициях.

Объединение схожих по содержанию выделенных значений лексемы ФЕМИНИЗМ с указанием частотности упоминаний на всех пяти позициях суммарно позволяет выделить семантические компоненты, обобщаемые в качестве когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ. Высокочастотные значения составляют семантическую основу центральных когнитивных признаков.

1. **‘égalité’:** *égalité* *égalité des droits*, *droit des femmes* (15), *Droits des femmes* (*égalité homme-femme* (10), *Egalité homme/femme* (*parité*, *équité*, *droit des femmes*, *droit de vote*, *égalité sans haine de l’homme* (23), *Droits des femmes* (*égalitarisme* (*égalité hommes/femmes*, *égale à l’homme* (7), *parité* (*droits des femmes* (3) – **68**

2. **‘lutte’:** *militantisme* (*battante* (3), *revendications* (6), *lutte* (*combat de tous les jours* (10), *action* (*action pour mettre en place* (3), *avant garde*, *révolution*, *engagement pour la cause* (2), *lutte* (*combat* (9), *lutte reflétant les mœurs du 21 siècle*, *manifestation*, *prête à se battre pour ses idées*, *combat* (*bataille culturelle* (3), *activisme*, *active*, *épreuve* – **52**

3. **‘liberté’:** (*liberté d’expression*, *indépendance financière*, *libération*, *émancipation* (22), *liberté* (*liberté financière*, *indépendance*, *liberation*, *autonomie* (10), *liberté* (*indépendance*, *liberation*, *libre*, *sociale*, *émancipation* (7), *liberté* (*libre de choix*, *autonomie* (4) - **44**

4. **‘discrimination’:** *inégalité homme/femme* (*des salaires* (6), *le deuxième sexe*, *discrimination*, *injustice*, *sexisme* (4), *ne pas être appelée mademoiselle*, *l’éradication de toute idéologie anti-femmes* – **17**

5. **‘associations féministes’:** *Femen* (8), *chienne de garde* (*asso*), *MLF* – **10**

6. **‘sexe féminin’**: femme (6), féminin – 8
7. **‘corps féminin’**: corps, avortement (3), seins, ne pas reproduire l’espèce humaine, moyens de contraception – 7
8. **‘mouvement’**: mouvement (3), mouvement de libération, courant - 7
9. **‘personnes féministes’**: Simone de Beauvoir (2), Simone Veil (4), Benoîte Groûlt – 6
10. **‘défense’**: défense comme action de se défendre (défense des droits (2), vigilance, défense de l’indépendance – 6
11. **‘violence’**: la culture du viol, le porno, refuser tout propos minimiseur sur le viol, les coups aux femmes, harcèlement sexuel (2) – 6
12. **‘reconnaissance’**: considérations, reconnaissance (3), respect être reconnue comme être humain à part entière – 6
13. **‘progrès’**: progrès (4), modernisme, évolution – 6
14. **‘éducation’**: éducation (3), scolarisation des filles – 4
15. **‘pouvoir’**: pouvoir (3), idéologie – 4
16. **‘épanouissement’**: épanouissement (2), expression, plaisir de vivre - 4
17. **‘période de temps’**: passé, Mai 68, 20 siècle, regression durant les années 2010 - 4
18. **‘choix’**: choix (2), chance – 3
19. **‘détermination’**: détermination (2) – 3
20. **‘conception’**: philosophie de la pensée, une vision partielle de l’humanisme, solidarité féminine – 3

В представленных ниже диаграммах произведено ранжирование выделенных центральных когнитивных признаков, а также признаков ближней и дальней периферии (см. Диаграмму 16, 17, 18). Индекс яркости когнитивного признака представлен суммарным количеством обобщенных, близких по смыслу значений, формирующих когнитивный признак, в их отношении к общему количеству значений. Центральная зона содержательного наполнения лингвокогнитивного феномена представлена признаками, имеющими индекс яркости $\geq 10\%$, периферия

от 3% \geq 10%, дальняя периферия от 1% $>$ 3%. Количество значений составляет 299 единиц.

Диаграмма 16

Центральные когнитивные признаки (при учете индекса яркости $\geq 10\%$)

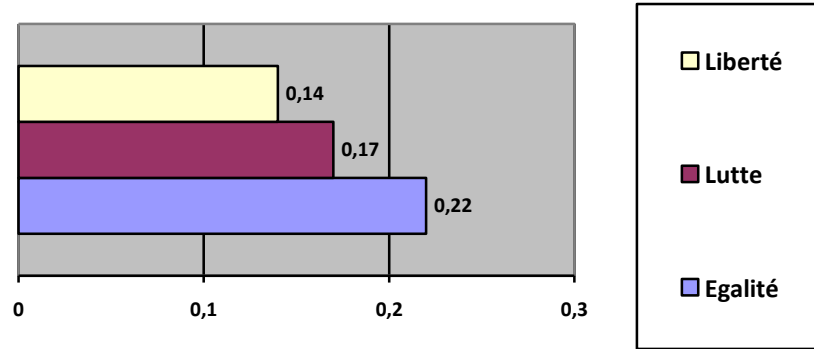


Диаграмма 17

Когнитивные признаки ближней периферии (при учете индекса яркости 3% \geq 10%)

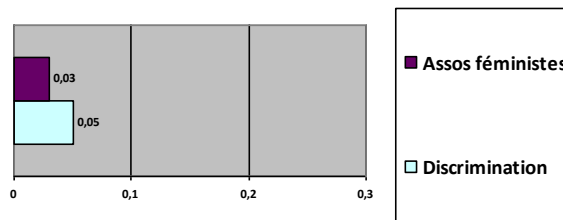
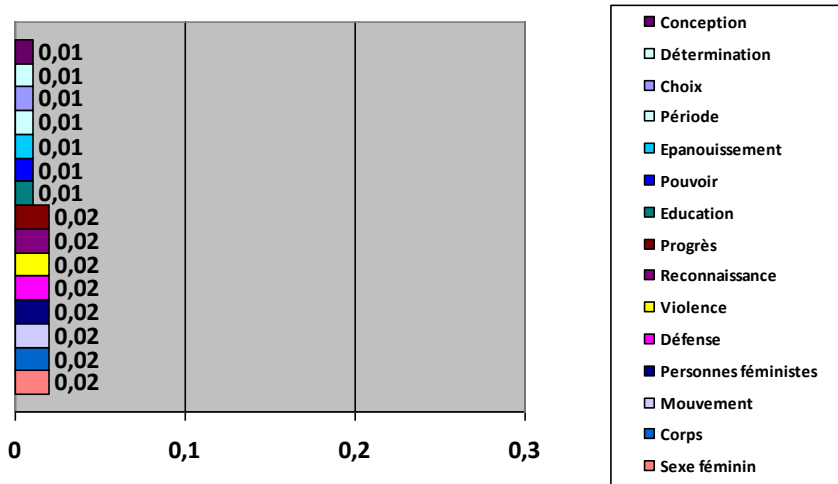


Диаграмма 18

Ранжирование когнитивных признаков дальней периферии (при учете индекса яркости 1% $>$ 3%)



Указанные ниже когнитивные признаки (22 признака) лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ, расположенные в порядке убывания частотности упоминания, имеют индекс яркости менее 1% и являются когнитивными признаками крайней периферии: Travail (2), Courage (1), LGBT (2), Identité (2), Valeur (2), Fragilité (1), Extremisme (2), Douceur (1), Société (1), Obscurantisme (1), Homme (1), Inutilité (1), Mini-jupe (1), Coeur (1), Changement (2), Magazine Causette (1), Suffragettes (1), Féminité (1), Rejet (1), Différents féminismes (1), Tristesse (1), Communication (2).

2. Респонденты - французские мужчины. Выделенные значения:

1 позиция:

Liberté (2) / Simone Veil / **égalité** (droits des femmes (13) / idéologie / difficile / Femen (2) / sexisme / femme (8) / **lutte** (combat, militante, activisme, action (5) / politique / posté 68 / association Ni putes ni soumises / jolie / révolution / progrès (2) / Simone de Beauvoir / suffragettes

2 позиция:

lutte (combat, militantisme, manifestation (5) / **égalité** (équité (3) / femme / problème identitaire / suffrage / liberté / mouvement engagé / machisme / MLF/ maternité/ Schiappa

3 позиция:

Egalité (droits (2) / femem / modernisme / excès / protestation / émancipation (indépendance (4) / suffragettes / sexisme / justice / inabouti/ force/ paradoxe

4 позиция:

Ni pute ni soumise / dérive / engagement / castratrice / **parité des sexes** (égalité, respect des droits, droits (6) / droit à l'IVG / femem/ persévérance

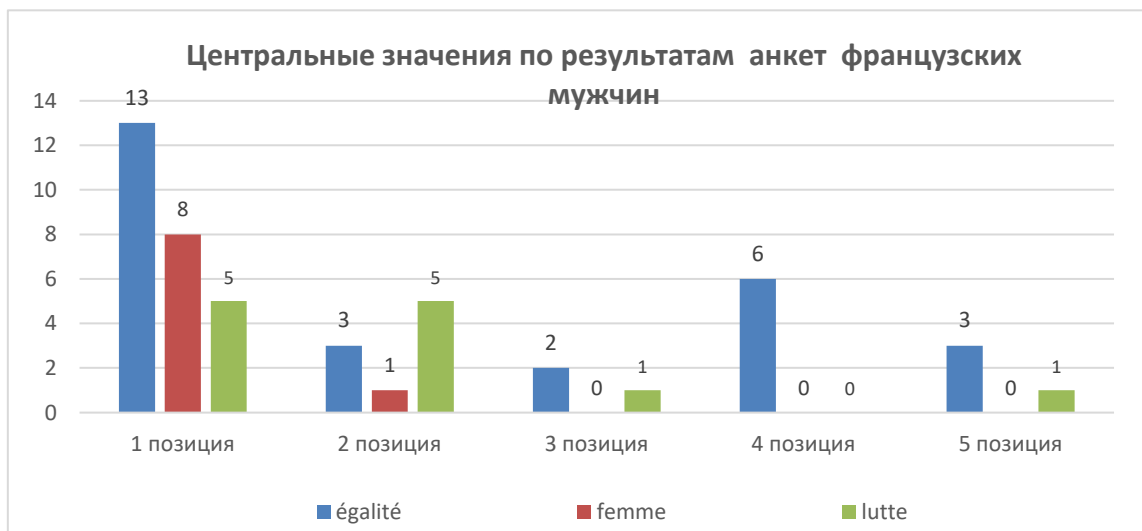
5 позиция:

Hystérie / phénomène de société / égalité (3) / militante / révolution / opportunité / contre un ordre établi/ élégance

По результатам свободного вербально-ассоциативного эксперимента в отношении слова-стимула ФЕМИНИЗМ, проведенного среди французских мужчин, было выделено самое частотное значение, повторяющееся на всех пяти позициях и имеющее частотность более 10 на первой позиции: *égalité-parité-droits*.

Такие значения как *lutte-combat* (борьба) и *femme* (женщина), имеющие соответственно 5 и 8 упоминаний на первой позиции, переходят на единичное или нулевое упоминание на последующих позициях (см. Диаграмму 19).

Диаграмма 19



При общем подсчете по позициям значение *égalité-parité-droits* имеет 26 упоминаний. Оно является самым частотным в сравнении с другими выделенными компонентами.

Объединение схожих по содержанию выделенных значений лексики ФЕМИНИЗМ с указанием частотности упоминаний на всех пяти позициях

суммарно позволяет выделить семантические компоненты, обобщаемые в качестве когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ. Высокочастотные значения составляют семантическую основу центральных когнитивных признаков.

1. **‘égalité’**: égalité (droits des femmes, égalité (équité Egalité (droits, parité des sexes (égalité, respect des droits, droits, droit à l’IVG, égalité – **28**
2. **‘lutte’**: lutte (combat, militante, Combat (lutte, militantisme, manifestation, révolution, protestation, contre un ordre établi – **14**
3. **‘sexe féminin’**: femme, femme – **9**
4. **‘liberté’**: Liberté, liberté, émancipation, indépendance – **7**
5. **‘assos féministes’**: Femen, femen, Ni putes ni soumises, MLF – **7**
6. **‘personnes féministes’**: Simone Veil, Simone de Beauvoir, Marlène Schiappa - **3**
7. **‘société’**: idéologie, politique, phénomène de société - **3**
8. **‘sexisme’**: Sexisme, machisme – **3**
9. **‘mouvement’**: activisme, mouvement engage, engagement – **3**
10. **‘progrès’**: progrès, modernisme – **3**
11. **‘suffrage’**: Suffragettes, suffrage – **3**
12. **‘force’**: (persévérance) – **2**
13. **‘élégance’**: jolie – **2**
14. **‘difficile’ (1)**
15. **‘période de temps’**: posté 68 (1)
16. **‘problème identitaire (1)**
17. **‘excès’ (1)**
18. **‘justice’ (1)**
19. **‘inabouti’ (1)**
20. **‘dérive’ (1)**
21. **‘hystérie’ (1)**
22. **‘castratrice’ (1)**
23. **‘opportunité’ (1)**

24. 'paradoxe' (1)

25. 'maternité' (1)

На основе выделенных когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ является возможным произвести ранжирование центральных признаков, а также признаков ближней и дальней периферии при учете их индекса яркости (см. Диаграмму 20, 21, 22).

Диаграмма 20

Центральные когнитивные признаки (при учете индекса яркости $\geq 10\%$)

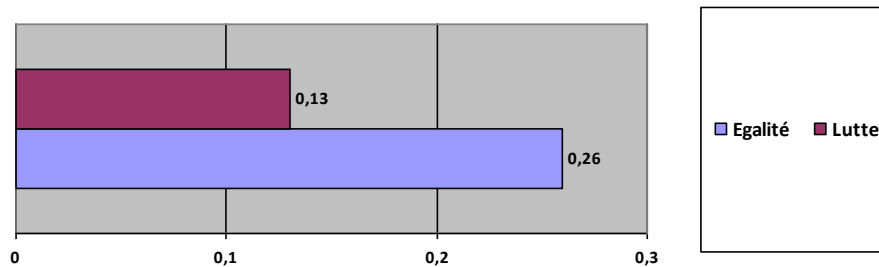


Диаграмма 21

Когнитивные признаки ближней периферии (при учете индекса яркости $3\% \geq 10\%$)

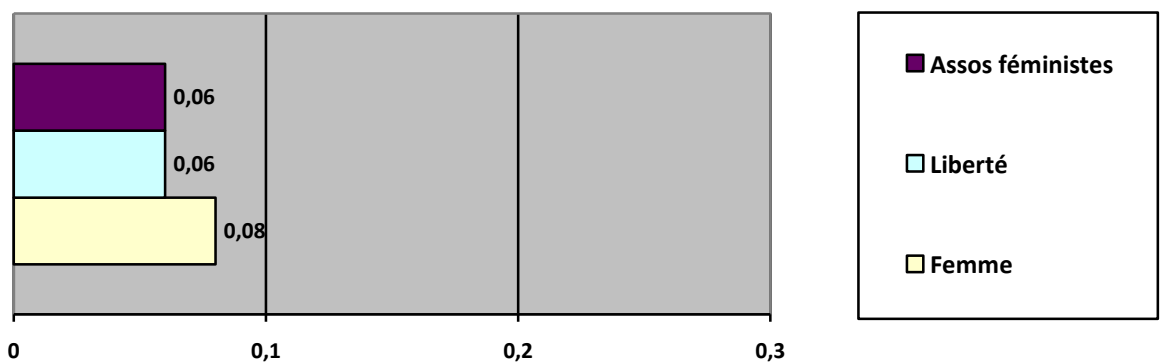
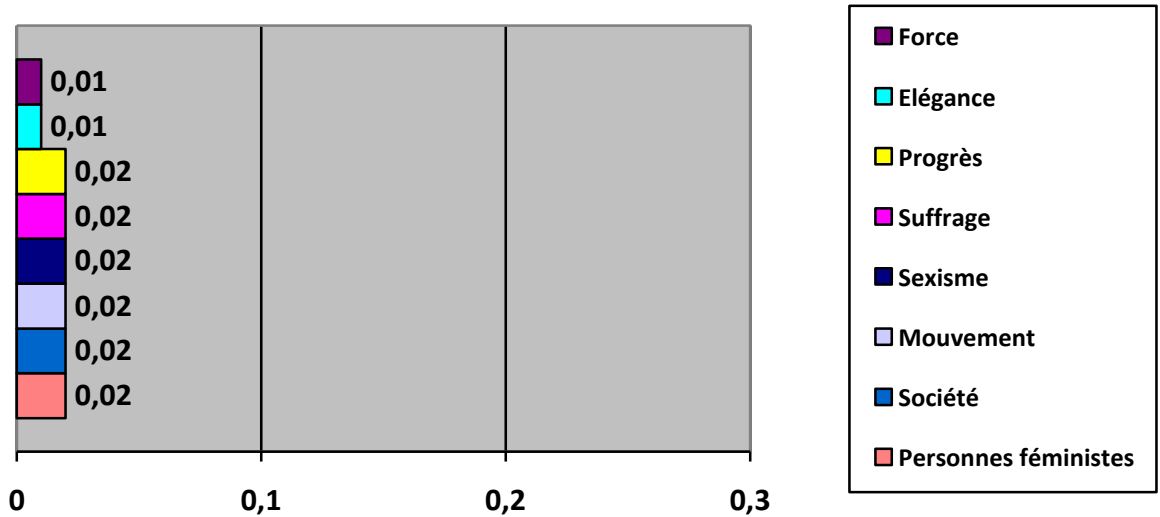


Диаграмма 22

Когнитивные признаки дальней периферии (при учете индекса яркости $1\% > 3\%$)



Указанные ниже когнитивные признаки (12 признаков) концепта ФЕМИНИЗМ, расположенные в порядке убывания частотности упоминания, имеют индекс яркости менее 1% и являются когнитивными признаками крайней периферии: Difficile (1), Période (1), Problème identitaire (1), Excès (1), Justice (1), Inabouti (1), Dérive (1), Hystérie (1), Castratrice (1), Opportunité (1), Paradoxe (1), Maternité (1).

На основании ответов французских женщин и мужчин выделено 44 и 25 когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ соответственно. Сопоставим когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ, актуализируемые в ответах французских женщин и мужчин (см. Таблицу 9).

Таблица 9

Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ

Французские женщины	Французские мужчины
Центральные когнитивные признаки	
Egalité 0,22	Egalité 0,26
Lutte 0,17	Lutte 0,13
Liberté 0,14	
Когнитивные признаки ближней периферии	
Discrimination 0,05	Sexe féminin 0,08
Associations féministes 0,03	Liberté 0,06
	Associations féministes 0,06
Когнитивные признаки дальней периферии	

Sexe féminin 0,02	Personnes féministes 0,02
Corps 0,02	Société 0,02
Mouvement 0,02	Mouvement 0,02
Personnes féministes 0,02	Sexisme 0,02
Défense 0,02	Suffrage 0,02
Violence 0,02	Progrès 0,02
Reconnaissance 0,02	Elégance 0,01
Education 0,01	Force 0,01
Pouvoir 0,01	-----
Epanouissement 0,01	-----
Période de temps 0,01	-----
Choix 0,01	-----
Détermination 0,01	-----
Conception 0,01	-----

Согласно языковому материалу, полученному от французских женщин и мужчин в ходе свободного вербально-ассоциативного эксперимента, были выделены одинаковые центральные когнитивные признаки ‘égalité’, ‘lutte’, имеющие практически равные индексы яркости, а также когнитивный признак ближней периферии – ‘associations féministes’. В качестве соотносимых друг с другом когнитивных признаков дальней периферии следует указать ‘personnes féministes’, ‘mouvement’.

Центральный когнитивный признак ‘liberté’, выделенный на основе ответов французских женщин, находится на уровне ближней периферии согласно ответам французских мужчин.

Такой признак как ‘discrimination’, выделенный на основе ответов французских женщин, включает в себя признак ‘sexisme’, указанный на уровне дальней периферии французскими мужчинами. Проблемы профессионального неравенства, в частности, проявления сексизма на предприятиях в отношении женщин, остаются одной из главных тем политических дебатов во Франции, результатом которых является принятие соответствующих законодательных актов. Дискриминационные практики неравного распределения домашних и

родительских обязанностей, напрямую влияющих на остроту проявления неравенства на работе, беспокоят как французских женщин, так и мужчин.

Когнитивный признак ‘violence’ не вербализуется ни французскими, ни российскими мужчинами. Как в России, так и во Франции общество по умолчанию рассматривает факты насилия в отношении женщин как проблемы самих женщин, а девочек учат тому, что если мальчики их беспокоят или обижают, то это потому, что они таким образом проявляют к девочкам внимание и любовь. Коллективная рефлексия и вербализация актов насилия может являться одним из путей дестабулизации проблемы.

На основании языкового материала, представленного французскими женщинами и мужчинами, является возможным указать на некоторые персональные характеристики феминистов/феминисток, интерпретированные в качестве когнитивных признаков концепта ФЕМИНИЗМ.

Французские женщины:

- *courage, détermination*. Французскими женщинами также указываются внешние характеристики феминисток, традиционно символизирующие женственность: *beauté, mini-jupe, féminité, douceur*.

Французские мужчины:

- *difficile, force, persévérance, castratrice, problèmes identitaires*. Указанные когнитивные признаки репрезентируют скорее негативную оценку персональных качеств. *Force* и *persévérance* соотносятся с *courage, détermination*, представленными французскими женщинами, которые также выделяют *élégance, jolie* как признаки женственности.

Выделенные на основе языкового материала ответов французских женщин когнитивные признаки, оценивающие ФЕМИНИЗМ в целом как негативное явление – ‘inutilité’, ‘rejet’, ‘tristesse’, ‘obscurantisme’, являются единичными и не входят в зоны ядра, периферии и дальней периферии полевой организации концепта. Наблюдается положительный когнитивный признак ‘progrès’.

Выделенные на основе языкового материала ответов французских мужчин когнитивные признаки, оценивающие ФЕМИНИЗМ в целом как негативное

явление, также являются малочастотными и относятся к зоне максимально дальней периферии – ‘excès’, ‘inabouti’, ‘dérive’, ‘hystérie’, ‘paradoxe’. При этом также наблюдается положительный когнитивный признак ‘progrès’.

Выводы по второй главе

Результатом проведенного научного исследования является моделирование лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ при выделении его когнитивных признаков, представляющих ядро (центральные когнитивные признаки), ближнюю и дальнюю периферию полевой структуры при обращении к русской и французской научной, профессиональной и наивной картине мира. Малочастотные или единичные когнитивные признаки относятся к крайней периферии.

Следует отметить, что в русском и французском языках у ключевой номинации ФЕМИНИЗМ исследуемого лингвокогнитивного феномена нет устойчивых словосочетаний с данным значением, отсутствуют фразеологизмы, паремии. Примерами элементов деривационного поля являются: *féminisme* – *féministe* – *écoféminisme* – *féminisation* – *antiféministe* – *proto-féminisme*/ феминист, феминистка, феминистский, феминистический, феминизация, антифеминистический, профеминистический.

Согласно *Dictionnaire électronique des synonymes DES* [47] синонимом лексемы *féminisme* выступает *émancipation de la femme*. В Энциклопедическом словаре Ф.А. Брокгауза – И.А. Эфрона *эмансипация женщин* также рассматривается как уравнение в правах обоих полов и освобождение женщины [31, с. 704-708].

Исходя из того, что выделенные когнитивные признаки сопоставляются в рамках вариантов **русской** и **французской** языковой картины мира, является возможным указать на определенную национальную специфику исследуемого лингвокогнитивного феномена, которая обнаруживает себя в несовпадении выделенных когнитивных признаков, их индексов яркости, в различной полевой

стратификации лингвокогнитивного феномена, наличии образного и оценочного компонентов.

Языковой материал русских и французских специализированных научных словарей, репрезентирующих различные вариации **научной картины мира** (социологическую, философскую, политологическую, обществоведческую, психологическую, культурологическую, историческую, этическую, правовую, гуманитарных наук), рассматривается в рамках настоящей диссертации в качестве единого гуманитарного научного знания, следовательно, соответствующие языковые единицы, вербализующие лингвокогнитивный феномен ФЕМИНИЗМ, анализируются в их совокупности без выделения и сопоставления отдельных вариаций русской и французской научной языковой картины мира.

Итогом исследования является вывод о наличии схожих значений лексемы ФЕМИНИЗМ - *féminisme*, интерпретируемых на основании результатов семантического анализа в соответствующие когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ. В частности, в отношении когнитивных признаков ближней периферии наблюдается совпадение таких признаков как ‘**движение**’ (14 – 0,09%) – ‘**mouvement**’ (5 – 0,05%), ‘**борьба**’ (13 – 0,08%) – ‘**lutte**’ (6 – 0,06%), ‘**мужской пол**’ (8 – 0,05%) – ‘**sexe masculin**’ (5 – 0,05%).

При сопоставлении русской и французской научной картины мира можно говорить о превалировании во французской научной картине мира когнитивных признаков, указывающих на дискриминацию, угнетение, насилие в отношении женщин, при акцентировании идеи о равноправии женщин с мужчинами в русской научной картине мира. Когнитивный признак ‘**discrimination**’ (**exploitation**) включает в себя смысловые компоненты *le contrôle des hommes sur le corps des femmes, sur leur capacités sexuelles, l'avortement, la prostitution, souffrances de guerre, de famine, l'exploitation des jeunes filles au sein du foyer, caractère normatif de l'hétérosexualité*, отсутствующие в признаке ‘**угнетение**’, констатирующем факт подавления и эксплуатации женщин мужчинами в отношении репродуктивной функции и на уровне семейно-бытовых отношений. Также в русской научной картине мира не формулируется когнитивный признак ‘**насилие в отношении**

женщин’, имеющий высокую смысловую плотность во французской научной картине мира и указывающий, например, на преступления в религиозной сфере, принимаемые по умолчанию противоправные действия в отношении женщин и девочек во время войн, неравномерное распределение пищи и воды: *violences conjugales, pour changer l'apparence, violences religieuses, de guerre, pour le contrôle de la virginité, les rapports sexuels imposés, mariages forcés, l'infanticide des filles, la privation d'éducation, de liberté, d'autonomie, de nourriture, les mutilations génitales.*

Периферийный когнитивный признак **‘социальное неравенство’** (7 – 0,04%) включает смысловые компоненты *гендерно-классовая система общества, экономическая и политическая зависимость женщин*, находящиеся в корреляции с *hiérarchie des sexes, injustice sociale* признака **‘discrimination’ (exploitation)**.

В качестве когнитивных признаков дальнейшей периферии полевой структуры лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской научной картине мира указываются **‘проблемы женщин’** (4 – 0,02%), **‘мизогиния’** (1 – 0,006%), которые можно соотнести с периферийным признаком **‘condition des femmes’** (7 – 0,07%), поскольку все эти признаки определяют проблему, связанную с положением женщины в обществе и семье и взаимоотношениями полов. В русской научной картине мира констатируются факты существования проблем женщин, во французской научной картине мира вербализуется необходимость улучшения положения женщин, в частности в направлении создания новой концепции семейных отношений, женской сексуальности, признания роли женщин в истории человечества.

Словарь создается конкретными авторами в определенных исторических условиях, обуславливаемых социально культурными аспектами эпохи. Данный факт оказывает влияние на научное определение явления ФЕМИНИЗМ, коррелирующее с конкретным временным периодом в развитии государства.

В русских специализированных научных словарях происходит очевидное маркирование лексемы ФЕМИНИЗМ как «чужое», отсутствующее явление в СССР и России, посредством реферирования к «буржуазному строю, буржуазному движению, капиталистическим странам, движению, возникшему в 18 веке». Также

наблюдается некоторая повторяемость содержания словарных статей в отношении явления ФЕМИНИЗМ как в русских, так и во французских специализированных словарях, что может свидетельствовать об унификации или дезактуализации дефиниций, несмотря на многоплановость и специфику исследуемого явления.

При обращении к русской и французской **профессиональной картине мира** языковой материал ее вариаций (лексикографическая, медийная, юридическая) при дальнейшей когнитивной интерпретации репрезентирует отдельные специфические фрагменты профессионального мира.

Лексикографическая КМ. Центральными когнитивными признаками исследуемого концепта *ФЕМИНИЗМ*, выделенными на основании языкового материала русских толковых словарей, являются **‘равноправие женщин с мужчинами’**, **‘движение’**, **‘женский пол, ‘мужской пол’**, в качестве периферийного признака выступает **‘интеллектуальная деятельность’**. При анализе данных французских толковых словарей наблюдается следующее ранжирование выделенных когнитивных признаков: центральная часть – **‘égalité’ – ‘droits des femmes’**, **‘activité intellectuelle, ‘sexe féminin’, ‘extension des droits’**, периферийная часть – **‘mouvement’**, дальняя периферия – **‘sexe masculin’, ‘émancipation’**.

Необходимо отметить, что при сопоставлении центральных когнитивных признаков **‘равноправие женщин с мужчинами’** и **‘égalité’ – ‘droits des femmes’**, их соответствующее содержательное наполнение является разным: в русской лексикографической КМ – ориентирование, равнение на права мужчин, во французской лексикографической КМ – расширение прав женщин.

Медийная КМ. Полевая стратификация лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ характеризуется плотностью ближней и дальней периферии, актуализирующих его негативный оценочный компонент: **‘то, что приводит к гибели’**, **‘отрицательное отношение к мужчинам’**, **‘ненужность’**, **‘тоталитарность’** и, соответственно, **‘déficiência’, ‘stalinisme’**.

Выделенный на языковом материале русских медийных текстов единственный центральный интерпретационный когнитивный признак

‘ущербность’ представлен на одной позиции с французскими центральными когнитивными признаками ‘**égalité prof femmes-hommes**’, ‘**verbalisation du viol**’.

‘**Verbalisation du viol**’ не актуализируется в русской медийной КМ.

Следует отметить взаимное соответствие по зонам концептуального поля схожих русских и французских когнитивных признаков, что может свидетельствовать об отображении в медиа-картине мира некоторых общих путей познания и рефлексии в отношении исследуемого явления.

Периферийная зона: ‘**тоталитарность**’ – ‘**stalinisme**’, ‘**равноправие**’ – ‘**parité**’, ‘**сознательное материнство**’ – ‘**celle qui n’est pas mère**’, ‘**célibat**’.

Дальняя периферия: ‘**антисексизм**’ – ‘**antisexisme**’, ‘**патриархальное общество**’ – ‘**pression de la société**’.

Юридическая КМ. При обращении к российским и французским законодательным текстам исследовался лингвокогнитивный феномен ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН - CONDITION DES FEMMES как находящийся в когнитивной связи с концептом ФЕМИНИЗМ – FEMINISME и реализующий те или иные когнитивные признаки последнего. Концепт ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН - CONDITION DES FEMMES представляет собой эвфемистическую замену концепта ФЕМИНИЗМ – FEMINISME при отсутствии номинации ФЕМИНИЗМ – féminisme в российских и французских законах и постановлениях.

Концепты FEMINISME и CONDITION DES FEMMES находятся в прямой взаимной корреляции, поскольку CONDITION DES FEMMES является формальным эвфемизмом, служащим для переименования, без образования вторичного значения, исходного концепта. Данный факт можно объяснить активным влиянием многочисленных феминистических организаций на правительство Французской Республики, лоббирующих интересы женщин в сфере законодательства, при этом в качестве источника лоббирования FEMINISME, находящий свое выражение в деятельности вышеуказанных организаций и политических партий, не указывается. Одним из государственных органов-лоббистов выступает Secrétariat d’Etat chargé de l’Egalité entre les femmes et les hommes et de la lutte contre les discriminations.

В России выразителем интересов женщин на государственном уровне выступает Комитет Государственной Думы по вопросам семьи, женщин и детей. Начиная с 2011 года законопроектами, принятыми на рассмотрение вышеуказанными комитетом, являются проекты о гарантиях социальной поддержки детям-сиротам, о субсидиях многодетным семьям, о социальной поддержке семей с детьми, о защите прав ребенка. Не имеется законодательных текстов с иным концептуальным содержанием.

При обращении к исследованным российским законодательным текстам можно условно отметить, что концепт-эвфемизм ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН вербализует определенные когнитивные признаки концепта ФЕМИНИЗМ, формируя при этом новые смыслы, ассоциативно напрямую не связанные с первичным знанием как об оппозиционном социально-политическом движении.

При сравнении выделенных на языковом материале российских и французских законодательных актов когнитивных признаков необходимо указать на их относительное взаимное соответствие при распределении по зонам концептуального поля: центр – ‘охрана здоровья/материнства’ – ‘*santé des femmes/ maternité*’, ‘профессионально-трудовая деятельность’ – ‘*activité professionnelle*’, ‘насилие в отношении женщин’ – ‘*violences faites aux femmes*’, ‘равные права и свободы женщин и мужчин’ – ‘*égalité entre les femmes et les hommes*’; периферия – ‘изменение стереотипов’ – ‘*changement des stéréotypes*’, ‘участие в госуправлении’ – ‘*accès au pouvoir*’. Однако вышеуказанные когнитивные признаки различаются по индексу яркости и своему содержательному наполнению, находящему свое выражение на уровне языка.

Центральный когнитивный признак ‘охрана здоровья/ материнство’ является результатом когнитивной интерпретации семантических компонентов *репродуктивная функция, охрана репродуктивного здоровья*, тогда как центральный когнитивный признак ‘*santé des femmes/ maternité*’ актуализирует смыслы женского здоровья в целом, конкретных заболеваний женщин.

Когнитивный признак ‘профессионально-трудовая деятельность’ подтверждает низкую оценку профессиональных качеств и знаний женщин со

стороны государства, а **‘activité professionnelle’** подразумевает разнообразие выполняемых женщинами и мужчинами профессиональных задач, реальное экономическое равенство возможностей.

Достаточно высокий индекс яркости когнитивного признака **‘насилие в отношении женщин’** объясняется частотностью формирующих его семантических компонентов, актуализированных в распоряжениях и постановлениях Правительства РФ в конце XX – начале XXI веков. На современном этапе вышеуказанный когнитивный признак имеет низкий индекс яркости.

‘Violences faites aux femmes’ имеет самый высокий индекс яркости, что означает активную публичную вербализацию данного признака.

Когнитивный признак **‘изменение стереотипов’** находится на периферии и имеет самый низкий индекс яркости. Актуализация вышеуказанного когнитивного признака отмечается только в «Концепции улучшения положения женщин в РФ: постановление Правительства РФ от 08.01.1996 № 6. **‘Changement des stéréotypes’** рассматривается как приоритетная задача, поставленная государством перед всей многоуровневой системой образования во Франции.

Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена **CONDITION DES FEMMES**, выделенные при обращении к французской юридической картине мира, указывают на необходимость равенства прав и возможностей женщин и мужчин, основой которых служит искоренение насилия, различных форм дискриминации в отношении женщины, что способствуют формированию представления о ней как о действующем субъекте.

Государственные феминистические стратегии в России проявляют себя на уровне установления равноправия женщин с мужчинами в экономическом плане. Женская проблематика представлена вопросами женского репродуктивного здоровья, укрепления семьи и совмещения работы с трудностями воспитания детей. Любая попытка изменения социальных стереотипов со стороны российского феминистского дискурса, рассматривается как угроза традиционным русским семейным ценностям, вне которых российская женщина государством не рассматривается.

Наивная КМ: согласно языковому материалу, полученному от российских женщин и мужчин в ходе свободного вербально-ассоциативного эксперимента, были выделены одинаковые центральные когнитивные признаки концепта ФЕМИНИЗМ **‘равноправие’, ‘женский пол’**, имеющие практически равные индексы яркости, а также когнитивные признаки ближней периферии – **‘борьба’, ‘движение’**. Центральный когнитивный признак **‘свобода (российские женщины)’** находится в зоне ближней периферии согласно ответам российских мужчин вместе с признаком **‘глупость’**, являющимся оценочным и передающим негативное отношение российских мужчин к явлению ФЕМИНИЗМА.

На уровне дальней периферии полевой структуры исследуемого концепта и единичных когнитивных признаков происходит увеличение количества оценочных и интерпретационных когнитивных признаков: **‘психическое расстройство’, ‘несчастье’, ‘неприятный внешний вид’, ‘отрицательное отношение к мужчинам’** и др.

Языковой материал, представленный российскими мужчинами, актуализирует чувственный образ, в частности, зрительный компонент, концепта ФЕМИНИЗМ, представленного когнитивным признаком **‘неприятный внешний вид’**.

Согласно языковому материалу, полученному от французских женщин и мужчин в ходе свободного вербально-ассоциативного эксперимента, были выделены одинаковые центральные когнитивные признаки **‘égalité, ‘lutte’**, имеющие практически равные индексы яркости, а также когнитивный признак ближней периферии – **‘associations féministes’**. В качестве соотносимых друг с другом когнитивных признаков дальней периферии следует указать **‘personnes féministes’, ‘mouvement’**.

Центральный когнитивный признак **‘liberté’**, выделенный на основе ответов французских женщин, находится на уровне ближней периферии согласно ответам французских мужчин.

Такой когнитивный признак как **‘discrimination’**, выделенный на основе ответов французских женщин, включает в себя признак **‘sexisme’**, указанный на

уровне дальней периферии французскими мужчинами. Когнитивный признак **‘violence’** не вербализуется французскими мужчинами.

Следует отметить наличие малочастотных оценочных и интерпретационных когнитивных признаков, указывающих на негативное отношение к явлению ФЕМИНИЗМ: **‘inutilité’**, **‘rejet’**, **‘tristesse’**, **‘obscurantisme’**, **‘excès’**, **‘dérive’**, **‘hystérie’**, **‘paradoxe’**.

Респонденты выделяют **‘discrimination’** в качестве конкретного источника женской проблематики, а **‘associations féministes’** – как акторов в достижении поставленной цели. В зоне дальней периферии наличествуют многочисленные когнитивные признаки с образным и перцептивным компонентом.

Содержательное наполнение русского и французского номинативного поля концепта ФЕМИНИЗМ позволяет указать на три основные концептуальные области *Равноправие – Parité*, *Свобода – Liberté* и *Оценка явления*, в рамках которых распределяются концепты – когнитивные признаки.

Русская наивная картина мира актуализирует отрицательное отношение российских граждан к явлению ФЕМИНИЗМ как несоответствующее сформированным коллективным стереотипам и государственным стратегиям относительно положения женщины в обществе. Во французской картине мира когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ вербализуются на уровне идейной политики государства, способствуя изменению стереотипного понимания женской социальной роли.

Выделенные в процессе исследования когнитивные признаки свидетельствуют о гибкой, открытой структуре концепта ФЕМИНИЗМ, демонстрируя его профессиональные, научные, гендерные (индивидуальные) компоненты, формируемые под влиянием социума.

ГЛАВА III. МОДЕЛИРОВАНИЕ КАТЕГОРИИ ФЕМИНИЗМ В РУССКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Лингвокогнитивная категория ФЕМИНИЗМ не является естественной категорией и поэтому не может быть исследована непосредственно.

В настоящей работе реконструируется модель абстрактной категории как «идеализированного объекта», «строящегося на основании представления о возможном устройстве оригинала» [33, с. 304], или «фрагмент языковой картины мира, отображенной с помощью языковых средств» [64, с. 5] и имеющей наглядный характер.

Как отмечает З.И. Комарова, исследуемый объект или явление может быть представлен разными моделями, основанными на интерпретации субъектом фрагмента реальности. Соответственно, отдельная модель, будучи абстракцией, не может реализовать в себе все свойства объекта-оригинала и характеризуется сложностью объяснения и оценки полученных результатов [116, с. 313, 314].

Ю.В. Кравцова выделяет следующие этапы лингвистического моделирования [121, с. 184], которые могут быть применены при построении модели лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ:

1. Постановка проблемы.
2. Создание языковой модели посредством выделения и стратификации когнитивных классификационных признаков (классификаторов) концепта ФЕМИНИЗМ, представляющих его категориальную структуру в русской и французской языковой картине мира (варианты: научная, профессиональная, наивная). Формулирование категориальных признаков категории ФЕМИНИЗМ и определение ее членства в вариантах и вариациях русской и французской языковой картины мира.
3. Анализ описания модели, выделение ее специфики в разных вариантах и вариациях русской и французской языковой картины мира.
4. Анализ полученных результатов и описание возможного практического применения.

Процессы концептуализации и категоризации находятся в неразрывной связи друг с другом. Как отмечает Н.Н. Болдырев, ментально оформленные в концепты определенные признаки покрывают собой совокупности объектов со схожими концептуальными характеристиками. Такие классы объектов рассматриваются в качестве категорий [76, с. 6].

Языковая единица ФЕМИНИЗМ репрезентирует как концепт, так и одноименную категорию, формирующуюся на концептуальной основе. Категория ФЕМИНИЗМ является неестественной (искусственной) абстрактной категорией, результатом человеческой мыслительной деятельности. На формирование категории влияют внутренние и внешние факторы: наличие образного, чувственного восприятия явления, социально-культурное воздействие и др.

3.1. Содержательная структура категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – научная)

Результатом изучения языкового материала статей русских и французских специализированных научных словарей является выделение центральных когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ, а также соответствующих признаков ближней и дальней периферии. Обобщенные когнитивные признаки исследуемого лингвокогнитивного феномена являются его классификационными признаками и демонстрируют его категориальную структуру.

При сопоставлении категориальной структуры лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – научная) наблюдаются схожие классификационные признаки с небольшими расхождениями в содержательном наполнении, актуализирующем тот или иной концептуальный признак.

Таковыми классификационными признаками являются: *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА, СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА/ФИЗИЧЕСКАЯ – ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СУБЪЕКТ – ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА,*

ПРИЧИНА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ФЕМИНИЗМА. Указанные признаки имеют разный индекс яркости, который представлен суммарным количеством значений индексов яркости когнитивных признаков, формирующих соответствующий классифицирующий признак. Центральные классификаторы имеют индекс яркости $\geq 10\%$ (выделены оранжевым цветом), периферийные - от $3\% \geq 10\%$ (выделены зеленым цветом), дальняя периферия - от $1\% > 3\%$ (выделена голубым цветом).

В русской и французской ЯКМ классификационный признак *СУБЪЕКТ/ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА* обобщает одинаковые когнитивные признаки ‘женский пол’/’мужской пол’ и ‘sexe féminin’/sexe masculin’, что свидетельствует о социальной направленности ФЕМИНИЗМА как теории или движения, рассматривающего положение и жизненные ситуации женщин и мужчин, выступающих в качестве его активных деятелей.

Содержательное наполнение классификационного признака *СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА /ФИЗИЧЕСКАЯ/ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ* репрезентирует взаимное соответствие когнитивных признаков в русской и французской ЯКМ: ‘интеллектуальная деятельность’ – ‘activité intellectuelle’, ‘движение’ – ‘mouvement’, ‘борьба’ – ‘lutte’. Данное положение может подтверждать схожие пути концептуализации явления ФЕМИНИЗМ в русской и французской научной картине мира, когда в качестве его основных признаков выделяется идейность, находящая свое материальное воплощение в активном, оппозиционном движении.

Классификационный признак *ПРИЧИНА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ФЕМИНИЗМА* как в русской, так и во французской ЯКМ (научная) включает в себя оформленные в качестве когнитивных компонентов лексические единицы, семантика которых определяется как социальное неравенство и угнетение в отношении женщин: ‘угнетение женщин’, ‘сексизм’, ‘социальное неравенство’, ‘проблемы женщин’, ‘мизогиния’ – ‘condition des femmes’, ‘discrimination’, ‘violence’.

На уровне классификатора *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА* также наблюдается взаимное соответствие выделенных когнитивных признаков: ‘равноправие женщин с мужчинами’ – ‘égalité’, ‘свобода’ – ‘liberté’. Признак ‘pouvoir’ не актуализируется в русской ЯКМ.

Произведем сопоставление классификационных признаков концепта ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – научная) в виде наглядной таблицы (см. Таблицу 11).

Таблица 11

**Классификационные признаки лингвокогнитивного феномена
ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант –
научная)**

РУССКАЯ ЯКМ	ФРАНЦУЗСКАЯ ЯКМ
Классификационный признак: СУБЪЕКТ/ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА	
1. Женский пол – 0,2 2. Мужской пол – 0,05 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,25	1. Sexe féminin – 0,24 2. Sexe masculin – 0,05 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,29
СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА ФИЗИЧЕСКАЯ/ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	
1. Интеллектуальная деятельность – 0,14 2. Движение – 0,09 3. Борьба – 0,08 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,31	1. Lutte – 0,06 2. Activité intellectuelle – 0,06 3. Mouvement – 0,05 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,17
ПРИЧИНА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ФЕМИНИЗМА	
1. Угнетение женщин – 0,08 2. Сексизм – 0,08 3. Социальное неравенство – 0,04 4. Проблемы женщин – 0,02 5. Мизогиния – 0,006 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,22	1. Discrimination – 0,18 2. Violence – 0,18 3. Condition des femmes – 0,07 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,43
ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА	
1. Равноправие женщин с мужчинами – 0,1 2. Свобода – 0,04 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,14	1. Egalité – 0,04 2. Pouvoir – 0,02 3. Liberté – 0,02 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,08

В русской и французской ЯКМ центральными классификационными признаками (согласно указанным индексам яркости и цветовому обозначению)

исследуемого концепта являются *СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА/ФИЗИЧЕСКАЯ – ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СУБЪЕКТ – ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА, ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА*. Самым ярким из указанных признаков в русской ЯКМ является *СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА/ФИЗИЧЕСКАЯ – ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ*, как обобщающий явление *ФЕМИНИЗМ*, а во французской ЯКМ – *ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА*, как классификатор, конкретизирующий исследуемое явление.

В русской ЯКМ классификатор *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА* выступает в качестве центрального, а во французской ЯКМ как периферийный. Классификационные признаки, относящиеся к дальней периферии, не выделены.

Концепт *ФЕМИНИЗМ* в качестве основы одноименной категории актуализирует *ФЕМИНИЗМ* как научное понятие, представляющее его рациональное, логическое, объективное осмысление разными научными дисциплинами.

На основе данных, представленных в Таблице 11, является возможным отметить признаки категории *ФЕМИНИЗМ* в русской и французской языковой картине мира (вариант – научная), позволяющие включить в состав вышеуказанной категории тот или иной фрагмент окружающей действительности.

В русской и французской языковой картине мира выделяется общий категориальный признак *‘организованная активная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, направленная на достижение равноправия, свободы женщин по причине существующего социального неравенства (физический, моральный, интеллектуальный аспект)’*, а также дифференциальные признаки: *‘деятельность женщин, направленная на достижение равноправия с мужчинами’* и *‘activité visée à l'accès au pouvoir’* (см. Схема 1).

Сопоставительная модель категории *ФЕМИНИЗМ* в русской и французской языковой картине мира (вариант – научная)

Схема 1

Русская ЯКМ	Французская ЯКМ
Категориальный признак 1: Организованная активная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, направленная на достижение равноправия, свободы женщин по причине существующего социального неравенства (физический, моральный, интеллектуальный аспект)	
Категориальный (дифференциальный) признак 1а: - Деятельность женщин, направленная на достижение равноправия с мужчинами	Категориальный признак (дифференциальный) 1а: - Poursuite du pouvoir

Член категории:
 Какой-либо тип феминистического движения или идея (теория, концепция)

Член категории: Quelques idées féministes/ Mouvement

Выделенный в русской и французской языковой картине мира общий признак категории ФЕМИНИЗМ может свидетельствовать об универсальных путях научного познания ФЕМИНИЗМА, исследуемого как социальное, историческое, философское, общественно-политическое, культурологическое явление.

Необходимо отметить, что в русской языковой картине мира равноправие – это *равноправие женщин с мужчинами*, тогда как во французской языковой картине мира указанный категориальный признак актуализируется как равноправие между женщинами и мужчинами – *Egalité entre les femmes et les hommes*.

Языковой материал русских и французских научных специализированных словарей не позволил выявить конкретных членов вышеуказанной категории при учете категориальных признаков. Предполагаемые члены категории указываются условно, что может быть объяснено теоретическим, понятийным характером освещения изучаемого явления в научных словарях.

Членство категории сопряжено с понятием экстенционала, понимаемого как «языковая единица, рассматриваемая в плане ее соотносимости с индивидуальными предметами» [1, с. 515] или абстрактными феноменами. Экстенционал находится в зависимости от интенционала как «качества или свойства, составляющих внутреннее содержание языковой единицы, его сигнификацию» [1, с. 174], поскольку соотносимость какого-либо предмета или явления окружающей действительности с экстенционалом имени зависит, как отмечает Е.В. Борисов, от того, какими свойствами, репрезентируемыми интенционалом, обладает тот или иной объект [78, с. 48].

Таким образом, принадлежность объекта или абстрактного явления к категории ФЕМИНИЗМ может быть обусловлена наличием у этого объекта или явления характерных признаков вышеуказанной категории.

В качестве членов абстрактной (неестественной) категории могут выступать как конкретные объекты окружающей действительности (*Движение/Mouvement*), так и абстрактные сущности (*Идея/Quelque idée féministe*), актуализирующие общий **Категориальный признак 1** и дифференциальные **Категориальные признаки 1a и 1a** в русской и французской ЯКМ соответственно.

Внутренняя структура категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской ЯКМ (вариант – научная) характеризуется наличием прототипического, общего для всех членов категории признака – Категориальный признак 1, и дифференциальных признаков – Категориальный признак 1a. Например, все феминистические движения будут включать в себя Категориальный признак 1, различаясь друг от друга Категориальным признаком 1a.

3.2. Содержательная структура категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная)

Результатом моделирования концепта ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариации –

лексикографическая, медийная, юридическая) при обращении к языковому материалу статей русских и французских толковых словарей, законодательных и медиа текстов, является выделение его центральных когнитивных признаков, а также соответствующих признаков ближней и дальней периферии.

Обобщенные когнитивные признаки исследуемого лингвокогнитивного феномена являются классификационными признаками и демонстрируют его категориальную структуру.

При сопоставлении категориальной структуры лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная) наблюдаются схожие классификационные признаки с определенными расхождениями в содержательном наполнении, актуализирующем тот или иной концептуальный признак.

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, **вариация - лексикографическая**) выделяются следующие классификационные признаки концепта ФЕМИНИЗМ: *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА, СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА/ФИЗИЧЕСКАЯ – ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ*. Эти признаки являются центральными и имеют практически одинаковый индекс яркости, за исключением индекса классификатора *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА* во французской языковой картине мира, который почти в два раза превышает соответствующее значение классификатора в русской языковой картине мира по причине большего количества когнитивных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ, представленных на основе языкового материала французских толковых словарей: один когнитивный признак ‘равноправие женщин с мужчинами’ и три когнитивных признака ‘égalité - droits des femmes’, ‘extension des droits’, ‘émancipation’.

На уровне классификатора *СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА/ФИЗИЧЕСКАЯ/ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ* наблюдается взаимное соответствие выделенных в русской и французской ЯКМ когнитивных признаков: ‘движение’, ‘интеллектуальная деятельность’ и ‘activité intellectuelle’, ‘mouvement’.

Классификационные признаки, относящиеся к ближней и дальней периферии, не выделены.

Произведем наглядное сопоставление классификационных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира согласно указанным индексам яркости (по цветовому обозначению) (вариант – профессиональная, **вариация – лексикографическая**) (см. Таблицу 12).

Таблица 12

**Классификационные признаки лингвокогнитивного феномена
ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант –
профессиональная, вариация - лексикографическая)**

РУССКАЯ ЯКМ	ФРАНЦУЗСКАЯ ЯКМ
ВАРИАЦИЯ - ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ	ВАРИАЦИЯ - ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ
Классификационный признак: ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА	
1. Равноправие женщин с мужчинами 0,28 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,28	1. Egalité - Droits des femmes 0,3 2. Extension des droits 0,13 3. E m a n c i p a t i o n 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,44
СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА ФИЗИЧЕСКАЯ/ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	
1. Движение 0,2 2. Интеллектуальная деятельность 0,08 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,28	1. Activité intellectuelle 0,2 2. Mouvement 0,09 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,29

При указании на признаки лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, **вариация – лексикографическая**), позволяющие включить в состав вышеуказанной категории тот или иной фрагмент окружающей действительности, необходимо подчеркнуть их некоторое сходство с соответствующими признаками изучаемой категории в русской и французской языковой картине мира (вариант – научная) при наличии большей обобщенности.

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – **лексикографическая**) выделяется общий признак категории ФЕМИНИЗМ *‘организованная коллективная или индивидуальная*

деятельность/интеллектуальная деятельность, направленная на достижение равноправия’, а также дифференциальные признаки: ‘деятельность, направленная на достижение равноправия с мужчинами’ – ‘*extension des droits des femmes*’ et ‘*émancipation*’ (см. Схема 2).

Сопоставительная модель категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – лексикографическая)

Схема 2

Русская ЯКМ	Французская ЯКМ
Категориальный признак 1: Организованная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, направленная на достижение равноправия	
Категориальный признак (дифференциальный) 1a: - Деятельность, направленная на достижение равноправия с мужчинами	Категориальный признак (дифференциальный) 1a: - <i>Activité visée à l’extension des droits des femmes et ém a n c i p a t i o n</i>

Член категории:
Какой-либо тип феминистического движения или идея (теория, концепция)

Член категории:
Quelque doctrine féministe/ Mouvement

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – лексикографическая) общий признак категории ФЕМИНИЗМ ‘*организованная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, направленная на достижение равноправия*’ демонстрирует свои особые грани, проявляющиеся в русской ЯКМ как стремление женщин к равноправию с мужчинами (Категориальный (дифференциальный) признак 1a), которые выступают в качестве идеальной модели-ориентира, а во французской ЯКМ как расширение имеющихся прав и

освобождение женщины с целью ее позиционирования как отдельного, самостоятельного субъекта (Категориальный признак 1а).

Языковой материал русских и французских толковых словарей не позволил выявить конкретных членов вышеуказанной категории при учете категориальных признаков. Предполагаемые члены категории указываются условно.

Принадлежность объекта или абстрактного явления к категории ФЕМИНИЗМ может быть обусловлена наличием у этого объекта или явления характерных признаков вышеуказанной категории.

В качестве членов абстрактной (неестественной) категории могут выступать как конкретные объекты окружающей действительности (*Движение/ Mouvement*), так и абстрактные сущности (*Идея/ Quelque doctrine féministe*), актуализирующие общий **Категориальный признак 1** и дифференциальные **Категориальные признаки 1а и 1а** в русской и французской ЯКМ соответственно.

Внутренняя структура категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской ЯКМ (вариант – профессиональная, вариация – лексикографическая) характеризуется наличием прототипического, общего для всех членов категории признака – Категориальный признак 1, и дифференциальных признаков – Категориальный признак 1а. Например, все феминистические движения будут включать в себя Категориальный признак 1, различаясь друг от друга Категориальным признаком 1а.

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная) выделяются следующие классификационные признаки концепта ФЕМИНИЗМ: *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА, ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА, ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА, ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА, ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ*. Классификационный признак *СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА/ФИЗИЧЕСКАЯ – ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ* не актуализируется во французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная).

Классификаторы *ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА, ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА, ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ* в сравнении с

вариантами русской и французской ЯКМ **научная и профессиональная** (вариация – лексикографическая) актуализируются впервые. Данный факт можно объяснить проявлением на уровне **медийной вариации** образного, чувственного восприятия явления ФЕМИНИЗМ, влиянием социальных и культурных факторов при учете индивидуального опыта познающего субъекта: ‘ущербность’ как «*что-либо недостаточное, ненормальное в каком-либо отношении*» [11, с. 692] – ‘*déficience*’ как «*ce qui présente une insuffisance*» [53, с. 216], ‘активность’ – ‘*courage*’.

Классификаторы **ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА**, **ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА**, **ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА** являются центральными и различаются по значениям индексов яркости, за исключением практически одинакового индекса яркости классификационного признака **ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА** во французской и русской языковой картине мира.

Классификационный признак **ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА** в русской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная) имеет более плотную структуру в сравнении с соответствующим признаком французской языковой картины мира, при актуализации в русской и французской языковой картине мира негативной оценки явления ФЕМИНИЗМ.

Русская ЯКМ:

- **Ущербность** как «*что-либо недостаточное, ненормальное в каком-либо отношении*» [11, с. 692], **Тоталитарность** как «*характеризующийся насилием и полным подавлением свобод*» [11, с. 657], **Ненужность** «*бесполезный, то, без чего можно обойтись*» [11, с. 339], **Комплекс жертвы** «*совокупность признаков, репрезентирующих того, кто пострадал от насилия, какого-либо несчастья*» [11, с. 156, 234].

Французская ЯКМ:

- **déficience** как «*ce qui présente une insuffisance*» [53, с. 216], **stalinisme** как «*pratiques de Staline et de ses partisans*» [53, с. 772].

Вышеуказанные признаки представляют собой примеры концептуальной метафоры как «ментального феномена, проявляющего себя на языковом уровне», «...способа категоризации, концептуализации, оценки и объяснения мира» [81,

с. 36, 40]. Лингвокогнитивный феномен ФЕМИНИЗМ, выступая в качестве сферы-мишени, дополняет свою содержательную структуру смысловыми компонентами сферы-источника, способствующими новому осмыслению ФЕМИНИЗМА как явления действительности, представляющего собой фрагмент картины мира [80, с. 33].

Во французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная) отмечается высокая плотность классификатора *ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА*, указывающего на конкретные реалии французского общества, могущие быть соотнесенными с категорией ФЕМИНИЗМ как проявляющие те или иные характерные категориальные признаки: ‘verbalisation du viol’, ‘affichage de sa féminité’, ‘celle qui n’est pas mère’, ‘écriture inclusive’, ‘masculinisation des femmes’, ‘célibat’. В русской ЯКМ индекс яркости вышеуказанного классификатора значительно ниже при учете всего двух когнитивных признаков: ‘сознательное материнство’, ‘отрицательное отношение к мужчинам’.

Классификационный признак *ПРИЧИНЫ ФЕМИНИЗМА* в русской и французской языковой картине мира относится к дальней периферии и указывает на обусловленность явления ФЕМИНИЗМ патриархатным, андроцентрическим устройством общества.

Признак *ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ* в русской и французской языковой картине мира относится к ближней и дальней периферии соответственно и указывает на положительные качества феминистической личности ‘активность’ – ‘courage’.

Произведем наглядное сопоставление классификационных признаков концепта ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная) (см. Таблицу 13).

Таблица 13

Классификационные признаки концепта ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация - медийная)

РУССКАЯ ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА	ФРАНЦУЗСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА
ВАРИАЦИЯ – МЕДИЙНАЯ	ВАРИАЦИЯ – МЕДИЙНАЯ
Классификационный признак: ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА	
1. Экономическая независимость 0,09 2. Свобода 0,06 3. Профессиональное равенство 0,05 4. Антиобъективация женщины 0,05 5. Равноправие 0,04 6. Антисексизм 0,02 7. Образование 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,32	1. Egalité prof femmes-hommes 0,13 2. Parité 0,09 3. Antisexisme 0,01 4. Liberté 0,01 5. Accès au pouvoir 0,01 6. Affranchissement des normes 0,08 7. Education des garçons 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,34
СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА ФИЗИЧЕСКАЯ/ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	
1. Борьба 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,01	_____
ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА	
1. Ущербность 0,1 2. То, что приносит гибель 0,06 3. Тоталитарность 0,05 4. Ненужность 0,04 5. Лучший подарок к 8 Марта 0,01 6. Нормальное слово 0,01 7. Комплекс жертвы 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,28	1. Déficience 0,09 2. Stalinisme 0,08 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,17
ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА	
1. Сознательное материнство 0,07 2. Отрицательное отношение к мужчинам 0,05 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,12	1. Verbalisation du viol 0,12 2. Affichage de sa féminité 0,08 3. Celle qui n'est pas mère 0,04 4. Ecriture inclusive 0,04 5. Masculanisation des femmes 0,02 6. Célibat 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,31
ПРИЧИНЫ ФЕМИНИЗМА	
1. Патриархальное общество 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,01	1. Pression de la société 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,01
ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ	
1. Активность 0,04 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,04	1. Courage 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,01

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная) выделяется общий признак

лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ ‘*достижение равноправия, свободы в условиях патриархатных отношений в обществе*’, а также дифференциальные категориальные признаки, позволяющие включить в состав вышеуказанной категории тот или иной фрагмент окружающей действительности: ‘*силовое действие (активное)*’, ‘*антиобъективация женщины*’, ‘*образование*’ – ‘*accès au pouvoir*’, ‘*affranchissement des normes*’, ‘*éducation*’, ‘*lutte contre les violences faites aux femmes*’.

Необходимо отметить наличие оценочной составляющей исследуемой категории, отсутствующей в русской и французской языковой картине мира (вариант – научная, профессиональная, вариация – лексикографическая (см. Схема 3).

Сопоставительная модель категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная)

Схема 3

Русская ЯКМ	Французская ЯКМ
Категориальный признак 1: Достижение равноправия, свободы в условиях патриархатных отношений в обществе	
<p style="text-align: center;">Категориальный признак (дифференциальный) 1а:</p> <p style="text-align: center;">- Силовое действие (активное)</p> <p style="text-align: center;">Категориальный признак (дифференциальный) 1б:</p> <p style="text-align: center;">- Антиобъективация женщины</p> <p style="text-align: center;">Категориальный признак (дифференциальный) 1в:</p> <p style="text-align: center;">- Образование</p>	<p style="text-align: center;">Категориальный признак (дифференциальный) 1а:</p> <p style="text-align: center;">- Accès au pouvoir</p> <p style="text-align: center;">Категориальный признак (дифференциальный) 1б:</p> <p style="text-align: center;">- Affranchissement des normes</p>

	<p>Категориальный (дифференциальный) признак 1в: - Education</p> <p>Категориальный (дифференциальный) признак 1г: - lutte contre les violences faites aux femmes</p>
--	--

Выделенные на основе языкового материала медийных текстов примеры членов исследуемой категории в русской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная):

Сознательное материнство

Отрицательное отношение к мужчинам

Профессиональное равенство

Примеры членов исследуемой категории во французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная):

Célibat / Affichage de sa féminité / Celle qui n'est pas mère / Verbalisation du viol / Ière Université de Féminisme / Ecriture inclusive / Education des garçons / Egalité prof/

Внутренняя структура лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ характеризуется некоторой совокупностью признаков, когда наблюдается наличие общего свойства у всех явлений, объединенных в одну категорию. Определение сходства между явлениями, объектами, свойствами, рассматриваемых в качестве примеров членов категории, основывается на их соответствии выделенному общему категориальному признаку, при возможном проявлении дифференциального признака.

Например, в русской языковой картине мира включение в состав категории члена *Сознательное материнство* объясняется его соответствием Категориальному признаку 1 и 1б ('*Антиобъективация женщины*', женщина как

субъект, контролирующая процесс зачатия ребенка и принимающая решение о его вынашивании). ‘Отрицательное отношение к мужчинам’ включается в исследуемую категорию согласно Категориальному признаку 1 ‘Патриархатные отношения в обществе’ как причина социального неравенства между мужчинами и женщинами, обуславливающая негативное отношение женщин к мужскому полу. Во французской языковой картине мира *Verbalisation du viol* рассматривается в качестве члена категории при учете Категориального признака 1.

По причине ограниченного количества языкового материала не представляется возможным привести пример прототипического члена категории ФЕМИНИЗМ при обращении к русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная), актуализирующего максимальное количество признаков категории.

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, **вариация – юридическая**) выделяется один центральный классификационный признак концепта ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН, являющегося эвфемистической заменой концепта ФЕМИНИЗМ (см. Глава 2, параграф 2.2.3): *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА*.

Согласно Приложению 3, представляющему значения, формирующие когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН, является очевидным, что российские законодательные стратегии направлены скорее на закрепление традиционного положения женщин России (см. Глава 2, параграф 2.2.3), чем на его конкретное изменение с целью улучшения, и могут интерпретироваться как антиженские, соответственно антифеминистические: *укрепление и защита семьи как фундаментальной основы российского общества, сохранение традиционных семейных ценностей, к которым относится брак, как союз мужчины и женщины, охрана и поддержка материнства, создание условий для сохранения здоровья женщин всех возрастов, поддержка женских организаций, реализующих проекты по укреплению института семьи и семейных ценностей, формирование мотивации к здоровому образу жизни.*

В соответствии с Приложением 4 можно предположить, что под давлением общественности и феминистических организаций французские законодательные стратегии направлены на улучшение положения женщин Франции: *l'école doit s'organiser et agir pour ne pas alimenter les stéréotypes sexistes, la lutte contre la diffusion de stéréotypes sexistes et d'images dégradantes des femmes, garantir l'égalité professionnelle et salariale et la mixité dans les métiers, l'accès à la contraception et à l'interruption volontaire de grossesse, favoriser une meilleure articulation des temps de vie et un partage équilibré des responsabilités parentales.*

Произведем наглядное сопоставление классификационных признаков концепта ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН – CONDITION DES FEMMES в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – юридическая) (см. Таблицу 14).

Таблица 14

**Классификационные признаки концепта ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН –
CONDITION DES FEMMES в русской и французской языковой картине мира
(вариант – профессиональная, вариация – юридическая)**

РУССКАЯ ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА	ФРАНЦУЗСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА
ВАРИАЦИЯ - ЮРИДИЧЕСКАЯ	ВАРИАЦИЯ - ЮРИДИЧЕСКАЯ
Классификационный признак: ЦЕЛЬ В ОТНОШЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН	
1. Охрана здоровья/материнства 0,21 2. Родительство/семья 0,13 3. Профессионально-трудовая деятельность 0,2 4. Участие в госуправлении 0,09 5. Изменение стереотипов 0,04 6. Равные права и свободы женщин и мужчин 0,12 7. Борьба против насилия в отношении женщин 0,18 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,79	1. Accès au pouvoir 0,06 2. Egalité entre les femmes et les hommes 0,15 3. Changement des stéréotypes 0,08 4. Activité professionnelle 0,1 5. Santé des femmes/ Maternité 0,19 6. Parentalité / famille 0,02 7. Lutte contre la violence faite aux femmes 0,36 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,6

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – юридическая) выделяется общий признак категории ФЕМИНИЗМ (ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН- CONDITION DES FEMMES)

‘достижение улучшения положения женщин в обществе’, позволяющий включить в состав вышеуказанной категории тот или иной фрагмент окружающей действительности. Дифференциальные признаки категории ФЕМИНИЗМ не выявлены. Необходимо отметить отсутствие оценочной составляющей исследуемой категории, также наблюдаемой в русской и французской научной и профессиональной (лексикографической) картине мир (см. Схема 4).

Сопоставительная модель категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант-профессиональная, вариация – юридическая)

Схема 4

Русская ЯКМ	Французская ЯКМ
Категориальный признак 1: достижение улучшения положения женщин в обществе	

Примеры субкатегорий:

Охрана здоровья/материнства	Santé des femmes/ Maternité
Родительство/семья	Parentalité / famille
Профессиональное равенство	Egalité professionnelle
Участие в госуправлении	Accès au pouvoir
Изменение стереотипов	Changement des stéréotypes
Борьба против насилия	Lutte contre la violence

Общий признак (Категориальный признак 1) лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ, резюмирующий *ЦЕЛИ В ОТНОШЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН*, может осмысляться в рамках целых субкатегорий как концептуальных областей, имеющих одинаковые имена в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – юридическая). При этом субкатегории исследуемой категории имеют разное содержательное (концептуальное) наполнение, сформировавшееся в не связанных между собой контекстах русской и французской действительности. Следовательно, модели лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской ЯКМ не являются тождественными. Например, при соответственном сопоставлении значений

субкатегории *Участие в государственном управлении – Accès au pouvoir* (см. Приложение 3, 4) наблюдается эвфемизация аргументов: *обеспечение условий, увеличение числа, участие женщин, поддержка участия, равные возможности для реального участия женщин в деятельности государственных органов и общественных организаций*. Во французских законодательных текстах конкретно указывается, что *l'écart entre le nombre des candidats de chaque sexe ne peut être supérieur à un, au sein de chaque groupe entier de six candidats dans l'ordre de présentation de la liste doit figurer un nombre égal de candidats de chaque sexe*.

Субкатегория *Охрана здоровья и материнства* включает в себя *право на защиту жизни и здоровья с учетом материнской функции, охрана и поддержка материнства, создание условий для сохранения здоровья женщин всех возрастов, охрана репродуктивного здоровья, формирование мотивации к здоровому образу жизни, повышение рождаемости и др.* Субкатегория *Santé des femmes/ Maternité* актуализирует *la prévention des addictions et, en particulier des risques liés à l'alcool et au tabac, Prévenir le surpoids chez les femmes, Sensibiliser les femmes à la prévention des maladies sexuellement transmissibles, Améliorer encore le dépistage des cancers, détecter et prendre en charge les dépressions, lutter contre les inégalités dans le suivi des grossesses*.

В когнитивном плане русская и французская модели лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ (ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН - CONDITION DES FEMMES) репрезентируют различные смыслы в отношении положения женщин, которые в русской языковой картине мира можно рассматривать как эвфемистические, маскирующие объективную информацию, отдаляющие общественное мнение от действительного факта [см. подробнее 165]. В частности, является очевидным, что государственная политика России направлена на улучшение демографической ситуации в стране, формальное женское присутствие в органах государственной власти, сохранение традиционного распределения социальных ролей. Соответственно в отношении Французского государства можно высказать предположение о его стремлении нивелировать проявления неравенства между женщинами и мужчинами.

Представленные в русской и французской модели лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ субкатегории реализуют существенный Категориальный признак 1. Примером дальнейшего членения субкатегории на составляющие может являться:

Субкатегория: Профессиональное равенство

равенство в заработной плате

равенство в отношении возможностей карьерного роста

равенство в распределении руководящих должностей

поддержание на предприятии пропорционального соотношения работников женского и мужского пола

равные возможности в получении отпуска по уходу за ребенком для мужчин и женщин

3.3. Содержательная структура категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – наивная)

Результатом изучения языкового материала анкет русских и французских респондентов является выделение центральных когнитивных признаков концепта ФЕМИНИЗМ, а также соответствующих признаков ближней и дальней периферии. Обобщенные когнитивные признаки исследуемого лингвокогнитивного феномена являются классификационными признаками и демонстрируют его категориальную структуру.

В русской и французской языковой картине мира (вариант – наивная) выделяются одинаковые классификационные признаки, имеющие разный индекс яркости и несоответствия в отношении распределения по центральным, периферийным и дальнепериферийным признакам: *СУБЪЕКТ/ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА, СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА (ФИЗИЧЕСКАЯ/ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ), ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА, ОЦЕНКА*

ФЕМИНИЗМА, ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ, ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА, ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА.

Количество выделенных классификаторов в наивном варианте русской и французской языковой картины мира является самым большим в сравнении с другими исследованными вариантами/ вариациями. Данное наблюдение говорит о более полном, реалистичном понимании явления ФЕМИНИЗМ, основанном на индивидуальных переживаниях каждого респондента, находящегося под влиянием коллективного опыта.

Содержательное наполнение классификационных признаков *СУБЪЕКТ/ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА, СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА (ФИЗИЧЕСКАЯ/ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ), ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА* при учете языкового материала, представленного российскими и французскими женщинами и мужчинами, является, в основном, схожим.

Как в русской, так и во французской языковой картине мира (вариант – наивная) *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА* выступает в качестве центрального классификационного признака, подтверждающего коллективное знание о *ФЕМИНИЗМЕ* как о явлении, имеющем своей целью стремление к ‘равноправию’ – ‘égalité’, ‘свободе’ – ‘liberté’, ‘власти’ – ‘pouvoir’, что также находит свое выражение в русской и французской языковой картине мира (вариант – научная, профессиональная, вариация – лексикографическая).

Классификационный признак *СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА (ФИЗИЧЕСКАЯ/ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ)* в русской и французской ЯКМ ранжируется как центральный с небольшим снижением индекса яркости признака при учете языкового материала, представленного русскими мужчинами. Данный классификатор обобщает ФЕМИНИЗМ как ‘борьбу’ – ‘lutte’, ‘движение’ – ‘mouvement’, ‘интеллектуальную деятельность’ – ‘activité intellectuelle’.

Русские и французские респонденты рассматривают женщин и мужчин в качестве активных субъектов явления ФЕМИНИЗМ. Французские женщины выделяют *corps* как объект.

Одним из классификационных признаков концепта ФЕМИНИЗМ, находящимся на уровне ближней периферии, является *ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА*, содержательное наполнение которого является схожим в русской и французской ЯКМ (вариант – наивная). Основными причинами или предпосылками исследуемого явления называются ‘дискриминация’ – ‘discrimination’, ‘sexisme’, ‘violence’, ‘общественное устройство’ – ‘société’. Только французские женщины открыто говорят о ‘violence faite aux femmes’.

Классификационный признак *ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА*, представляющий дальнюю периферию согласно индексу яркости, не актуализируется российскими и французскими женщинами, тогда как российские мужчины характеризуют явление ФЕМИНИЗМ как негативное (‘несчастье’) и не имеющее смысла (‘бесмысленность’), а французские мужчины как положительное (‘progrès’).

При обращении к периферийному классификационному признаку *ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ* необходимо отметить наличие единичных когнитивных признаков во французской языковой картине мира, репрезентирующих только положительные качества личности, которые коррелируют с качествами, актуализируемыми российскими женщинами: ‘настойчивость’ – ‘détermination’, ‘сила’ – ‘force’. Когнитивные признаки, указывающие на отрицательные личностные качества феминистов, были выделены на основании языкового материала, представленного российскими женщинами и мужчинами: ‘гордость’, ‘глупость’, ‘агрессия’.

Следует подчеркнуть достаточно высокий индекс яркости классификатора *ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА* во французской языковой картине мира (вариант – наивная). Французские респонденты называют конкретные примеры проявления ФЕМИНИЗМА, имеющие место во французской действительности, связанные с деятельностью тех или иных людей, феминистических организаций, периодических изданий, известных также и в России: Simone de Beauvoir, Simone

Veil, MLF (Mouvement de libération des femmes) и др. Русские женщины и мужчины не называют российских феминистических организаций, персоналий, телеканалов, философских или художественных произведений. Зафиксировано единичное упоминание *Мария Арбатова* и *Александра Коллонтай*. В качестве примеров проявления ФЕМИНИЗМА русские респонденты приводят ‘психическое расстройство’, ‘неприятный внешний вид’, ‘отрицательное отношение к мужчинам’. Произведем наглядное сопоставление классификационных признаков концепта ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – наивная) (см. Таблицу 15).

Таблица 15

Классификационные признаки концепта ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – наивная)

РУССКАЯ ЯКМ		ФРАНЦУЗСКАЯ ЯКМ	
Классификационный признак: СУБЪЕКТ/ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА			
ЖЕНЩИНЫ	МУЖЧИНЫ	ЖЕНЩИНЫ	МУЖЧИНЫ
1. Женский пол 0,11 2. Мужской пол 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,12	1. Женский пол 0,11 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,11	1. Sexe féminin 0,02 2. Corps 0,02 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,04	1. Sexe féminin 0,08 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,08
СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА ФИЗИЧЕСКАЯ/ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ			
1. Борьба 0,07 2. Движение 0,03 3. Интеллектуальная деятельность 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,11	1. Борьба 0,06 2. Движение 0,03 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,09	1. Lutte 0,17 2. Mouvement 0,02 3. Activité intellectuelle 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,2	1. Lutte 0,13 2. Mouvement 0,02 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,15
ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА			
1. Дискриминация 0,02 2. Общественное устройство 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,03	1. Дискриминация 0,02 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,02	1. Discrimination 0,05 2. Violence 0,02 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,07	1. Société 0,02 2. Sexisme 0,02 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,04
ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА			
—	1. Бессмысленность 0,01 2. Несчастье 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,02	—	1. Progrès 0,02 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,02
ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ			

1. Самостоятельность 0,02 2. Настойчивость 0,02 3. Сила 0,02 4. Глупость 0,01 5. Гордость 0,01 6. Агрессия 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,09	1. Гордость 0,01 2. Глупость 0,05 3. Агрессия 0,02 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,08	1. Détermination 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,01	1. Force 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,01
ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА			
1. Отрицание мужчин 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,01	1. Псих. расстройство 0,01 2. Отрицательное отношение к мужчинам 0,01 3. Неприятный внешний вид 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,03	1. Associations féministes 0,03 2. Personnes féministes 0,02 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,05	1. Associations féministes 0,06 2. Personnes féministes 0,02 3. Suffrage 0,02 4. Élégance 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,11
ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА			
1. Равноправие 0,18 2. Свобода 0,11 3. Власть 0,06 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,35	1. Равноправие 0,17 2. Свобода 0,06 3. Власть 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,24	1. Egalité 0,22 2. Liberté 0,14 3. Défense 0,02 4. Reconnaissance 0,02 5. Education 0,01 6. Pouvoir 0,01 7. Epanouissement 0,01 8. Choix 0,01 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,44	1. Egalité 0,26 2. Liberté 0,06 ИНДЕКС ЯРКОСТИ 0,32

На основании языкового материала, представленного русскими и французскими респондентами в рамках свободного вербально-ассоциативного эксперимента, были выделены классификационные признаки, включающие в себя когнитивные признаки концепта ФЕМИНИЗМ с единичными или малочастотными ассоциатами, формирующими крайнюю периферию исследуемого концептуального поля (см. Таблицу 16 и 17).

Таблица 16

Когнитивные признаки концепта ФЕМИНИЗМ с единичными или малочастотными ассоциатами в русской языковой картине мира (вариант – наивная)

Российские женщины	Российские мужчины
--------------------	--------------------

<p style="text-align: center;">ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Единение – 3 2. Защита – 2 3. Уважение – 2 4. Отсутствие угнетения - 2 5. Равноправие в различии – 1 6. Защита прав меньшинств и жертв насилия -1 7. Видимость женщин – 1 	<p style="text-align: center;">ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Защита – 5 2. Значение женщины – 2 3. Взаимопонимание – 3 4. Антисексизм – 2 5. Различие – 1
<p style="text-align: center;">СУБЪЕКТ/ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Пол – 1 	<p style="text-align: center;">СУБЪЕКТ/ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Человек – 3 2. Пол - 4
<p style="text-align: center;">СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА ФИЗИЧЕСКАЯ/ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ</p> <p style="text-align: center;">_____</p>	<p style="text-align: center;">СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА ФИЗИЧЕСКАЯ/ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Идеология – 6 2. Политика – 4
<p style="text-align: center;">ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Профессионализм – 6 2. Смелость – 5 3. Безжалостность – 2 4. Упрямство – 2 5. Бросаются в крайности – 1 6. Активная жизненная позиция – 1 7. Экстравагантность – 1 8. Ответственность – 1 9. Логичность – 1 10. Верность – 1 11. Нелогичность – 1 12. Мудрость – 1 13. Неэмоциональность – 1 14. Неуважение – 1 15. Талант – 1 16. Сухость – 1 17. Толерантность – 1 18. Амбиции – 1 19. Достоинство - 1 	<p style="text-align: center;">ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Самостоятельность – 3 2. Злоба – 4 3. Уважение – 3 4. Наивность – 3 5. Стервозность – 2 6. Неуверенность – 2 7. Смелость – 2 8. Работоспособность – 2 9. Самовыражение – 2 10. Уверенность – 2 11. Безразличие – 2 12. Взбалмошность – 1 13. Зависть – 1 14. Честность – 1 15. Хозяйственность – 1 16. Отсутствие силы – 1
<p style="text-align: center;">ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обида – 2 2. Домогательства – 1 	<p style="text-align: center;">ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p style="text-align: center;">ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Неприятное чувство – 4 2. Несчастливые женщины – 3 3. Прогресс – 1 4. Скука – 1 5. Ущербность – 1 6. Стремление занять неполюженное место – 1 	<p style="text-align: center;">ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Не представляю, что – 2 2. Бабство – 1 3. Неправильность – 3 4. Фантастика – 1 5. Мода – 2 6. Ужас – 3 7. Грязь – 4

7. То, что вредно для общества – 1	8. Раб – 2 9. Смех – 2 10. Мне все должны – 3 11. Важность – 2 12. Показуха – 3 13. Фанатизм – 2
<p style="text-align: center;">ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА</p> 1. Не женственность – 5 2. Ненависть – 4 3. Внешний вид – 3 4. Однополюе отношения - 1 5. Не иметь детей – 1 6. Ответственность мужчин за быт и воспитание детей – 1 7. Унисекс – 1 8. Кошки – 2 9. Красота – 1 10. В семейных отношениях правят женщины – 1 11. Творчество – 1 12. Толпа -1 13. Флаги – 1 14. Равная плата за одинаковую с мужчинами деятельность – 1 15. Ходить на работу – 1 16. Выборы – 1 17. Суфражистки -2 18. Фемен – 1	<p style="text-align: center;">ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА</p> 1. Распутство – 7 2. Ненависть – 5 3. Неприятный внешний вид – 9 4. Радикальность – 5 5. Нетрадиционная сексуальная ориентация и характеристики – 5 6. Комплексы – 2 7. Обособленность – 3 8. Непонимание – 3 9. Мужеподобность – 3 10. Тусовка – 1 11. Коты – 1 12. Бодипозитив – 4 13. Манипуляции – 4 14. Двойные стандарты – 4 15. Одежда – 3 16. Любовь – 2 17. Алкоголь – 2 18. Помощь – 1 19. Нарушение традиций – 3 20. Толпа – 1 21. Беспорядок – 3 22. Обратная дискриминация – 2 23. Псевдоравность – 2 24. 8 Марта - 7 25. Роман «Охотники за привидениями» - 1 26. Суфражистка – 2 27. Фемен – 3
<p style="text-align: center;">ПОСЛЕДСТВИЯ ФЕМИНИЗМА</p> 1. Одиночество – 6 2. Конфликт – 3 3. Развод – 1	<p style="text-align: center;">ПОСЛЕДСТВИЯ ФЕМИНИЗМА</p> 1. Скандалы – 2 2. Несчастье – 9 3. Одиночество – 7 4. Самоликвидация – 2
<p style="text-align: center;">ТОПОНИМЫ</p> 1. Америка – 4 2. Загнивающая Европа - 1	<p style="text-align: center;">ТОПОНИМЫ</p> 1. Запад - 6
<p style="text-align: center;">ВРЕМЕННОЙ ПЕРИОД</p> 1. Начало 20-го века – 2 2. Прошлое - 1	<p style="text-align: center;">ВРЕМЕННОЙ ПЕРИОД</p> 1. 20-й век – 1
<p style="text-align: center;">ПЕРСОНАЛИИ</p> 1. Александра Коллонтай – 1 2. Мария Арбатова – 1	<p style="text-align: center;">ПЕРСОНАЛИИ</p> 1. Эмма Уотсон – 2 2. Клара Цеткин – 2

3. Роза Люксембург – 1 4. Симона де Бовуар - 1	3. Жанна д'Арк – 2 4. Рокфеллер - 1
---	--

Не входящие в состав того или иного классификационного признака когнитивные признаки, выделенные на основании языкового материала анкет русских женщин: желание (1), выход (1), позитив (1), слово (1), психология (1), противоречие (2), любовь (1), образ мышления(1), депиляция (1), расторопный (1), отношение (2), безопасность (1), разум (1), качество (1), преувеличение (1), рост (1), зона комфорта нерушима (1), счеты (1), предел (1), мозги (1), согласие (1), отказ (1), игнорирование последствий (1), жизнь (1), отличие (1), неосведомленность (1), ложные стремления (1), вопрос (1).

Не входящие в состав того или иного классификационного признака когнитивные признаки, выделенные на основании языкового материала анкет русских мужчин: подруга (4), отношения (1), обязанность (1), выбор (1), социальное (1), неизвестность (1), девушки за рулем страшной годзиллы (1), переоценка (1), гуманитарии (2), кухня (1), богиня (1), 19 ноября (1), меньшинство (1), профсоюзный деятель (1), вера (1), собственность (1), сомнения (1), обсуждение (1), внимание (1), романтизм (1), жизнь (1), мораль, взятая за основу (1), гиперкомпенсация (1), производство (1).

Таблица 17

Когнитивные признаки концепта ФЕМИНИЗМ с единичными или малочастотными ассоциатами во французской языковой картине мира (вариант – наивная)

Французские женщины	Французские мужчины
ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА 1. Travail – 2 2. Identité – 2 3. Changement – 2	ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА 1. Justice – 1 2. Opportunité – 1
СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА ФИЗИЧЕСКАЯ/ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ 1. Communication – 2 2. Extremisme – 2	СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА ФИЗИЧЕСКАЯ/ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА 1. Obscurantisme -1	ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА

<p style="text-align: center;">ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. LGBT – 2 2. Différents féminismes – 1 3. Suffragettes – 1 4. Magazine Causette – 1 5. Beauté – 1 6. Mini-jupe – 1 7. Féminité – 1 	<p style="text-align: center;">ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Excès – 1 2. Hystérie – 1 3. Maternité – 1 4. Suffrage - 1
<p style="text-align: center;">ПЕРСОНАЛИИ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Simone de Beauvoir – 2 2. Simone Veil – 4 3. Benoîte Groûlt - 1 	<p style="text-align: center;">ПЕРСОНАЛИИ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Simone de Beauvoir – 1 2. Simone Veil – 1 3. Marlène Schiappa - 1
<p style="text-align: center;">ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Inutilité - 1 	<p style="text-align: center;">ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dérive – 1 2. Paradoxe – 1 3. Inabouti - 1
<p style="text-align: center;">ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Courage – 1 2. Fragilité – 1 3. Douceur - 1 	<p style="text-align: center;">ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Difficile – 1 2. Problème identitaire – 1 3. Castratrice – 1
<p style="text-align: center;">ПОСЛЕДСТВИЯ ФЕМИНИЗМА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rejet – 1 2. Tristesse - 1 	<p style="text-align: center;">ПОСЛЕДСТВИЯ ФЕМИНИЗМА</p>
<p style="text-align: center;">ВРЕМЕННОЙ ПЕРИОД</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. passé – 1 2. Mai 68 – 1 3. 20 siècle – 1 4. Regression durant les années 2010 - 1 	<p style="text-align: center;">ВРЕМЕННОЙ ПЕРИОД</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mai 68 – 1

Не входящие в состав того или иного классификационного признака когнитивные признаки, выделенные на основании языкового материала анкет французских женщин: ‘valeur’ (2), ‘coeur’ (1).

На основании данных Таблиц 16 и 17 следует указать на факт появления в русской и французской ЯКМ дополнительных выделенных классификационных признаков категории ФЕМИНИЗМ, свидетельствующих о специфике индивидуального опыта познания: *ТОПОНИМЫ, ПЕРСОНАЛИИ, ВРЕМЕННОЙ ПЕРИОД, ПОСЛЕДСТВИЯ ФЕМИНИЗМА*. Содержательное наполнение классификатора *ВРЕМЕННОЙ ПЕРИОД* в русской и французской ЯКМ в целом совпадает при соотнесении ФЕМИНИЗМА с *XX веком или с прошлым*, а также в русской ЯКМ (*ТОПОНИМ*) – с *Америкой или с загнивающей Европой*.

ПОСЛЕДСТВИЯ ФЕМИНИЗМА в русской и французской ЯКМ актуализируются как негативные: ‘одинокчество’, ‘конфликт’, ‘развод’, ‘скандалы’, ‘несчастье’, ‘самоликвидация’ – ‘rejet’, ‘tristesse’.

В русской языковой картине мира содержательное наполнение классификаторов *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА*, *ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ*, *ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА*, *ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА* является разнообразным, индивидуально-окрашенным, демонстрирующим новые грани лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ. Например, в качестве *ЦЕЛИ* указываются ‘равноправие в различии’, ‘единение’. А ‘ходить на работу’, ‘кошки’, ‘обратная дискриминация’, ‘толпа’ – как *ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ*. Все когнитивные признаки (за исключением одного – ‘прогресс’), обобщаемые как *ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА*, являются отрицательными: ‘неприятное чувство’, ‘несчастные женщины’, ‘то, что вредно для общества’, ‘грязь’, ‘ужас’, ‘фанатизм’. Во французской ЯКМ вышеуказанный классификационный признак обобщает явление ФЕМИНИЗМ как ‘dérive’, ‘paradoxe’, ‘inabouti’, ‘inutilité’, тогда как ранее оно оценивалось как ‘progrès’.

Необходимо также отметить, что во французской языковой картине мира актуализируются когнитивные признаки ‘féminité’, ‘beauté’, ‘mini-jupe’, ‘fragilité’, ‘douceur’ в противовес ‘неженственности’ в русской ЯКМ. Этот парадокс объясняется фактом того, что женщины во Франции могут бояться носить короткую юбку, украшения, демонстрировать свою женственность по причине страха возможного агрессивного поведения или насилия со стороны мужчин. В этой связи ФЕМИНИЗМ тождественен свободному выбору женщин в отношении своего внешнего вида: проявление женственности, ношение юбки или платья.

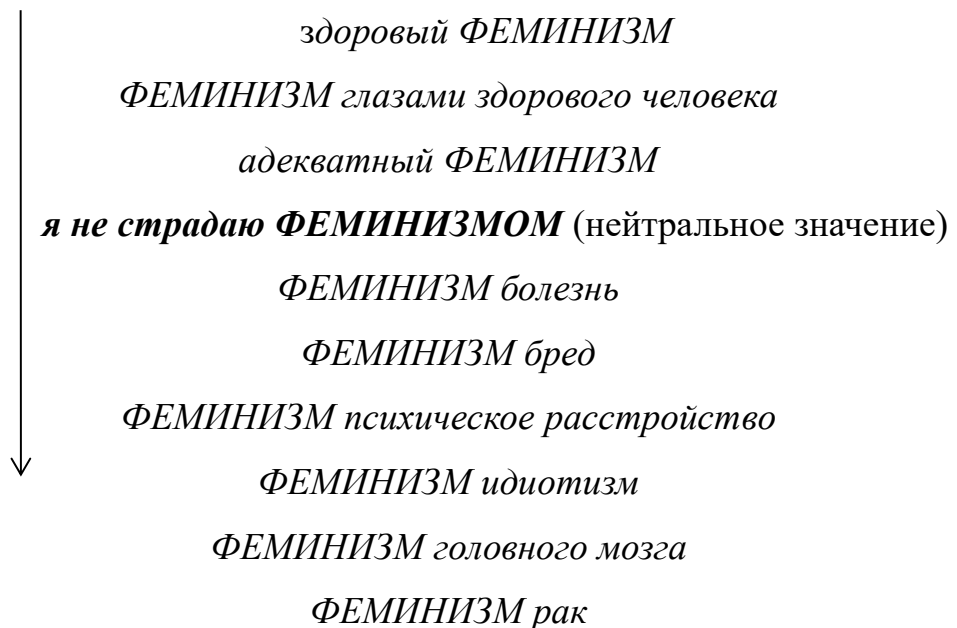
При указании на личностные качества приверженца ФЕМИНИЗМА российские женщины и мужчины называют одинаковое количество положительных и отрицательных качеств с высокой частотностью бинарных оппозиций: ‘логичность’ – ‘крайности’, ‘уверенность’ – ‘неуверенность’, ‘наивность’ – ‘мудрость’, ‘толерантность’ – ‘злоба’ и др. Французские женщины указывают положительные качества, характеризующие смелую, но хрупкую и

мягкую женщину ('courage', 'fragilité', 'douceur'), тогда как французские мужчины описывают ее как трудную, ненавидящую мужчин ('difficile', 'problème identitaire', 'castratrice').

При структурировании категории ФЕМИНИЗМ в русской языковой картине мира можно указать на проявление ее оценочного признака, определяющего ФЕМИНИЗМ как *нормальное или патологическое (болезненное) состояние*, посредством концептуальной метонимии, концептуальной метафоры со сферой-источником *болезнь, психическое заболевание* и иных лексических и синтаксических средств. Условные градационные уровни, представляющие оценку ФЕМИНИЗМА от здорового состояния до смертельной болезни, располагаются на вертикальной шкале, верхняя часть которой указывает на то, что имеет положительную оценку, а нижняя часть – отрицательную (см. Схема 5).

Схема 5

Шкала-схема оценки ФЕМИНИЗМА



На основании выделенных классификационных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (**вариант – наивная**) можно определить общий признак лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ как *'организованная активная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, действие, направленные на достижение равноправия, свободы женщин'*,

позволяющий включить в состав вышеуказанной категории тот или иной фрагмент окружающей действительности. Дифференциальными признаками категории ФЕМИНИЗМ в русской ЯКМ являются: **Категориальный признак 1а** ‘стремление к власти’ и **Категориальный признак 1б** ‘нарушение традиций’, **Категориальный признак 1в** ‘дискриминация’, **Категориальный признак 1г** ‘патриархатное общественное устройство’. Во французской ЯКМ выделен **Категориальный признак 1а** ‘*la poursuite du pouvoir*’, **Категориальный признак 1б** ‘*discrimination*’ (*sexisme*) et ‘*violence*’, **Категориальный признак 1в** ‘*patriarcat*’. Дифференциальные признаки исследуемой категории являются составными элементами содержательного наполнения общего категориального признака 1 (см. Схема б).

Сопоставительная модель категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – наивная)

Схема б

Русская языковая картина мира		Французская языковая картина мира	
женщины	мужчины	женщины	мужчины
Категориальный признак 1: Организованная активная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, действие, направленные на достижение равноправия, свободы женщин			
Категориальный признак (дифференциальный) 1а: стремление к власти Категориальный признак (дифференциальный) 1б: нарушение традиций		Категориальный признак (дифференциальный) (КДП) 1а: <i>poursuite du pouvoir</i>	

<p>Категориальный признак (дифференциальный) 1в: дискриминация</p> <p>Категориальный признак (дифференциальный) 1г: патриархатное общественное устройство</p>	<p>Категориальный (дифференциальный) признак (КДП) 1б: discrimination et violence</p>	<p>КДП 1б: sexisme</p> <p>КДП 1в: patriarcat</p>
<p>Члены категории:</p>	<p>Члены категории:</p>	
<p><i>Движение, Отрицание мужчин, Одиночество, Суффражистки, Фемен, Начало 20-го века</i></p>	<p><i>Idée</i></p>	<p><i>Mouvement</i></p>
<p><i>Внешний вид, Однополые отношения, Не имеют детей, Красота, В семейных отношениях правят женщины, Творчество, Равная плата за одинаковую с мужчинами деятельность, ходить на работу, Выборы, Конфликт, Развод, Америка, Загнивающая Европа, Александра Коллонтай, Мария Арбатова, Роза</i></p>	<p><i>Неприятный внешний вид, Психическое расстройство, Распутство, Нетрадиционная сексуальная ориентация, Комплексы, Бодипозитив, Манипуляции, Любовь, Алкоголь, Скандалы, Беспорядок, Обратная дискриминация, Самоликвидация, 8 Марта, Роман «Охотники за привидениями», Эмма Уотсон, Клара Цеткин, Жанна д'Арк, Рокфеллер</i></p>	<p><i>Associations féministes, Personnes féministes, Simone de Beauvoir, Simone Veil, Mai 68</i></p> <p><i>LGBT, Différents féminismes, Suffragettes, Magazine Causette, Beauté, Mini-jupe, Féminité, Benoîte Groûlt, Passé, 20 siècle, Regression durant les années 2010</i></p> <p><i>Suffrage Marlène Schiappa, Hystérie, Maternité</i></p>

Люксембург, Симона де Бовуар		
------------------------------------	--	--

Анализ данных Таблиц 16 и 17 позволяет выделить дополнительные категориальные дифференциальные признаки категории в русской и французской языковой картине мира, такие как:

Категориальный признак 1с: *‘стремление к равноправию при учете различий’;*

Категориальный признак 1б: *‘poursuite de la justice par communication et extrémisme’;*

Внутренняя структура лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ характеризуется совокупностью признаков при наличии общего свойства у всех явлений, объединенных в одну категорию. Определение сходства между явлениями, объектами, рассматриваемых в качестве примеров членов категории, основывается на их соответствии выделенному общему категориальному признаку, при возможном проявлении дифференциального признака.

Например, *Симона де Бовуар – Simone de Beauvoir* включается в состав лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ, поскольку актуализирует Категориальный признак 1 в своем литературном произведении *Le Deuxième Sexe*, опровергая биологическую детерминированность женского существования, лежащую в основе социального подавления женщин, открывая тем самым путь к женскому освобождению и свободе: *On ne naît pas femme: on le devient. Aucun destin biologique, psychique, économique ne définit la figure que revêt au sein de la société la femelle humaine; c'est l'ensemble de la civilisation qui élabore ce produit intermédiaire entre le mâle et le castrat qu'on qualifie de féminin* [190].

На основе языкового материала, представленного в анкетах русских женщин и мужчин, был выделен пример члена изучаемой категории *нетрадиционная сексуальная ориентация* или *однополое отношения* (между женщинами),

реализующего общий категориальный признак 1 как свободу выбора и дифференциальный признак 1б о нарушении традиций гетеросексуальности.

Осмысление явления, его категоризация происходит под влиянием имеющегося о нем коллективного знания и индивидуальной интерпретации, основанной, согласно Д. Дюбуа, на фоновых знаниях, организация которых определяется социально-политическими условиями, а также эмпирической основой, обусловленной социальным статусом, ролью, возрастом, полом, местом проживания человека, а также направленностью когнитивной деятельности [193, с. 249].

Выводы по третьей главе

Лингвокогнитивная категория ФЕМИНИЗМ представляет собой сложное ментальное образование, в котором присутствуют информационно-интеллектуальный и оценочный аспекты.

В результате анализа категориальной структуры концепта ФЕМИНИЗМ, лежащего в основе одноименной категории русской и французской ЯКМ, было отмечено содержательное сходство классификаторов *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА*, *СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА*, *ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА*, актуализирующих рациональное знание об исследуемом явлении, представляющее собой абстрактные идеи. Например, признак *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА* включает такие смысловые компоненты как **‘равноправие’**, **‘свобода’**, дополняемые компонентами **‘образование’**, **‘антисексизм’**, **‘участие в государственном управлении’**, **‘изменение стереотипов’**, подтверждающими более глубокое понимание ФЕМИНИЗМА. *СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА* осмысляется как активная физическая или интеллектуальная деятельность, а *ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА* как лежащие в основе общества-государства **‘discrimination’**, **‘violence’**, **‘социальное неравенство’**, **‘патриархатность’**.

Формирующиеся в процессе опыта индивидуальные образы подкрепляют логическое содержание категории оценочными, интерпретирующими признаками,

указывая на *ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА* как дистанцирование женщины от мужчины (*‘сознательное материнство’*, *‘отрицательное отношение к мужчинам’*, *‘associations’* et *‘personnes féministes’*), на *ОЦЕНКУ, ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА* сторонников ФЕМИНИЗМА как факт расхождения в суждениях и их поляризация (*‘несчастье’*, *‘déficiência’*, *‘progrès’*) относительно конкретного явления действительности.

На основании сформированных классификационных признаков лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (варианты – научная, профессиональная, наивная; вариации – лексикографическая, медийная, юридическая) были выделены признаки одноименной категории и примеры ее членов.

В русской и французской языковой картине мира (вариант – научная) категориальная структура концепта ФЕМИНИЗМ представлена четырьмя классификационными признаками *СУБЪЕКТ – ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА, ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА, СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА/ФИЗИЧЕСКАЯ – ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА*, позволившими определить признаки соответствующей категории ФЕМИНИЗМ.

Общим признаком (Категориальный признак 1) исследуемой категории в русской и французской ЯКМ (**вариант – научная**) является *‘организованная активная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, направленная на достижение равноправия, свободы женщин по причине существующего социального неравенства (физический, моральный, интеллектуальный аспект)’*, актуализируемым в различных научных дисциплинах. При этом необходимо отметить, что также выделяются дифференциальные категориальные признаки: в русской языковой картине мира – *‘деятельность, ориентированная на достижение равноправия женщин с мужчинами’*, а во французской языковой картине мира – *‘poursuite du pouvoir’*.

Языковой материал русских и французских научных специализированных словарей не позволил выявить конкретных членов вышеуказанной категории при учете выделенных категориальных признаков. Предполагаемые члены категории

указываются условно как какой-либо *тип феминистического движения, деятельности или идея (теория, концепция)* и *quelque idée féministe/ mouvement, activité*. Данный факт можно объяснить теоретическим, понятийным характером освещения изучаемого явления в научных словарях.

Членство категории сопряжено с реализацией существенных и несущественных категориальных признаков. Таким образом, принадлежность объекта или абстрактного явления к категории ФЕМИНИЗМ обусловлена наличием у этого объекта или явления характерных признаков вышеуказанной категории.

В качестве членов абстрактной (неестественной) категории могут выступать как конкретные объекты окружающей действительности (*Движение/Mouvement*), так и абстрактные сущности (*Идея /Quelque idée féministe*), актуализирующие общий **Категориальный признак 1** и дифференциальные **Категориальные признаки 1а и 1а** в русской и французской ЯКМ соответственно.

Внутренняя структура категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской ЯКМ (**вариант – научная**) характеризуется наличием прототипического, общего для всех членов категории признака – Категориальный признак 1, и дифференциальных признаков – Категориальный признак 1а. Например, все феминистические движения будут включать в себя Категориальный признак 1, различаясь друг от друга Категориальным признаком 1а. При определении члена-прототипа категории, включающего в себя ее существенные признаки, наблюдаются некоторые трудности по причине ограниченности полученного языкового материала.

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация - лексикографическая) категориальная структура концепта ФЕМИНИЗМ представлена двумя классификационными признаками *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА, СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА/ФИЗИЧЕСКАЯ – ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ*, позволившими определить признаки соответствующей категории ФЕМИНИЗМ.

Общим признаком (Категориальный признак 1) исследуемой категории в русской и французской ЯКМ (**вариант – профессиональная, вариация -**

лексикографическая) является ‘*организованная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, направленная на достижение равноправия*’, при этом, как и в русской ЯКМ (вариант – научная), в лексикографической вариации актуализируется дифференциальный признак (Категориальный признак 1а) ‘*равноправие женщин с мужчинами*’. Во французской ЯКМ (вариант – профессиональная, вариация – лексикографическая) выделяется дифференциальный признак (Категориальный признак 1а) ‘*extension des droits des femmes*’ et ‘*émancipation*’.

Языковой материал русских и французских толковых словарей не позволил выявить конкретных членов вышеуказанной категории при учете выделенных категориальных признаков. Предполагаемые члены категории указываются условно как какой-либо *тип феминистического движения, деятельности или идея (теория, концепция) и quelque doctrine féministe/ mouvement, activité*. Принадлежность объекта или абстрактного явления к категории ФЕМИНИЗМ обусловлена наличием у этого объекта или явления характерных признаков вышеуказанной категории.

Считаем возможным сделать вывод о схожем составе категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – научная, профессиональная, вариация – лексикографическая), при этом русская и французская лексикографическая интерпретация опирается на научное знание и обобщает его, демонстрируя тем самым **научный подход** в толковании явления ФЕМИНИЗМ.

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация - медийная) категориальная структура лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ представлена шестью и пятью классификационными признаками соответственно: *ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА, ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА, ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА, ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА, ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ*. Классификационный признак *СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА/ФИЗИЧЕСКАЯ* –

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ не актуализируется во французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная).

Выделенные классификационные признаки позволили определить внутреннюю структуру категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная).

Общим признаком (Категориальный признак 1) исследуемой категории в русской и французской языковой картине мира является *‘достижение равноправия, свободы в условиях патриархатных отношений в обществе’*. В русской ЯКМ указываются дифференциальные признаки (Категориальный признак 1а) *‘силовое действие (активное)’*, (Категориальный признак 1б) *‘антиобъективация женщины’*, (Категориальный признак 1в) *‘образование’*, а во французской ЯКМ (вариант – профессиональная, вариация – медийная) – (Категориальный признак 1а) *‘arriver au pouvoir’*, (Категориальный признак 1б) *‘affranchissement des normes’*, (Категориальный признак 1в) *‘éducation’*, (Категориальный признак 1г) *‘lutte contre les violences faites aux femmes’*. Вышеуказанные дифференциальные признаки являются составными элементами содержательного (семантического) наполнения прототипического **Категориального признака 1**, реализуемого всеми членами категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира.

В русской ЯКМ (вариант – профессиональная, вариация – медийная) в качестве членов категории ФЕМИНИЗМ рассматриваются *сознательное материнство, отрицательное отношение к мужчинам, профессиональное равенство*. Во французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – медийная) исследуемая категория представлена *célibat, affichage de sa féminité, celle qui n’est pas mère, verbalisation du viol, 1ère Université de Féminisme, écriture inclusive, éducation des garçons, égalité professionnelle*, допускающими дальнейшее членение на составляющие. В качестве субкатегории *verbalisation du viol* может включать в себя *émissions radio et télé (campagnes de sensibilisation contre le viol à la radio), débats et discussions publics, adoption des lois sur les violences sexuelles, campagne de prévention de la violence scolaire, violences obstétricales* и др.

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – юридическая) категориальная структура концепта ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН – CONDITION DES FEMMES представлена одним классификационным признаком: ЦЕЛЬ ПОСТАНОВКИ ПРОБЛЕМЫ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН.

Общим категориальным признаком в русской и французской языковой картине мира выступает ‘достижение улучшения положения женщин в обществе’ при объективации одинаковых по названию субкатегорий: *Охрана здоровья/материнства – Santé des femmes/ Maternité, Родительство/семья – Parentalité / famille, Профессиональное равенство – Egalité professionnelle, Участие в госуправлении – Accès au pouvoir, Изменение стереотипов – Changement des stéréotypes, Борьба против насилия – Lutte contre la violence.* Вышеуказанные субкатегории исследуемой категории имеют разное содержательное (концептуальное) наполнение, сформировавшееся в не связанных между собой контекстах русской и французской действительности.

В русской и французской языковой картине мира (вариант – профессиональная, вариация – юридическая) имя ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН – CONDITION DES FEMMES выступает в качестве эвфемистической замены имени категории ФЕМИНИЗМ. Факт принятия законодательных актов, регламентирующих положение женщин с целью его действительного улучшения или улучшения как корректировки при учете задач государства, созданного и существующего на патриархатных основах, свидетельствует о признании того, что большая половина российского и французского общества рассматривается как объект для контроля и регулирования.

В когнитивном плане русская и французская модели лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ (ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН – CONDITION DES FEMMES) репрезентируют различное содержательное наполнение, которое в русской языковой картине мира можно рассматривать как эвфемистическое, маскирующее объективную информацию, отвлекающее общественное мнение от действительного положения женщин в обществе и семье. В частности, является

очевидным, что государственная политика России направлена на улучшение демографической ситуации в стране, формальное женское присутствие в органах государственной власти, сохранение традиционного распределения социальных ролей. В отношении Французского государства можно высказать предположение о его стремлении бороться с проявлениями неравенства между женщинами и мужчинами, любых видов дискриминации, могущими повлечь за собой улучшение положения женщин.

Лингвокогнитивный феномен ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (**вариант – наивная**) актуализирует самое большое количество классификационных признаков в сравнении с остальными исследованными вариантами и вариациями: *СУБЪЕКТ/ОБЪЕКТ ФЕМИНИЗМА, СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ ФЕМИНИЗМА (ФИЗИЧЕСКАЯ/ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ), ПРИЧИНА ФЕМИНИЗМА, ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА, ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ, ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА, ЦЕЛЬ ФЕМИНИЗМА, ТОПОНИМЫ, ПЕРСОНАЛИИ, ВРЕМЕННОЙ ПЕРИОД, ПОСЛЕДСТВИЯ ФЕМИНИЗМА.*

Неоднозначная оценка явления ФЕМИНИЗМ русскими и французскими респондентами проявляется через классификационные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ *ОЦЕНКА ФЕМИНИЗМА* ('бессмысленность' – 'progrès', 'прогресс' – 'inutilité'), *ВНЕШНИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ФЕМИНИЗМА* ('неприятный внешний вид' – 'élégance', 'красота' – 'hystérie'), *ЛИЧНОСТНЫЕ КАЧЕСТВА ФЕМИНИСТОВ* ('толерантность' – 'castratrice', 'агрессия' – 'douceur'), демонстрирующими положительную или отрицательную оценку исследуемого явления в соответствии с существующими нормативными представлениями общества о «хорошей» и «плохой» женщине. Наблюдается формирование оценочной категории-спутника исходной категории, актуализирующей различия, выделяющей полярность объективных и субъективных признаков явления, указывая на амбивалентность категории ФЕМИНИЗМ.

Общим признаком (Категориальный признак 1) категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира (**вариант – наивная**) выступает *‘организованная активная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, действие, направленные на достижение равноправия, свободы женщин’*. Дифференциальными признаками категории, совпадающими в русской и французской ЯКМ, являются **‘стремление к власти’ – ‘poursuite du pouvoir’**, обусловленность явления ФЕМИНИЗМ **‘дискриминацией’** и **‘патриархатным общественным устройством’**. Различающимися признаками указываются соответственно **‘нарушение традиций’** и **‘lutte contre la violence’**.

Представленные примеры членов категории ФЕМИНИЗМ являются многочисленными как в русской, так и во французской ЯКМ. Однако в русской языковой картине мира они не отображают реалии российского общества, какие-либо современные женские организации, государственные или общественные проекты в отношении изменения положения женщин, кроме персоналий *Александра Коллонтай и Мария Арбатова*. Французские респонденты указывают на конкретные французские культурные, политические явления и персоналии: *Associations féministes, LGBT, Différents féminismes, Suffragettes, Magazine Causeette*, а также французских известных личностей *Simone de Beauvoir, Simone Veil, Marlène Schiappa, Benoîte Groûlt* и др.

Лингвокогнитивная категория ФЕМИНИЗМ характеризуется разнообразием семантического наполнения и является категорией с гибкой и открытой структурой, могущей включать в себя новые признаки и неограниченное количество членов по мере осмысления в русской и французской языковой картине мира исторического развития ФЕМИНИЗМА.

Категория ФЕМИНИЗМ была исследована при обращении к русской и французской языковой картине мира, а именно к ее вариантам (научная, профессиональная, наивная). Выделенные признаки лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ в рамках того или иного варианта (вариации) определяют примеры членов категории.

В каждом из вариантов (вариаций) русской и французской языковой картины мира актуализируется **Категориальный признак 1** как *‘организованная коллективная или индивидуальная деятельность/интеллектуальная деятельность, действие, направленные на достижение равноправия между женщинами и мужчинами, свободы’*, подтверждающий общие пути познания социального явления ФЕМИНИЗМ носителями русского и французского языков. Данный признак исследуемой категории может быть определен в качестве существенного, прототипического, психологически релевантного, характеризующегося высокой регулярностью функционирования.

Выделенные дифференциальные признаки (Категориальный признак 1а, 1б, 1в и т.д.) являются составными элементами содержательного (семантического) наполнения прототипического **Категориального признака 1**, реализуемого всеми членами категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира: *‘необходимость внесения изменений в систему образования (воспитания)’ – ‘éducation’, ‘стремление к получению власти’ – ‘poursuite du pouvoir’, ‘борьба с дискриминацией’ – ‘discrimination’ (sexisme), ‘давление со стороны патриархального общества’ – ‘pression de la société’, ‘нарушение традиций’ – ‘affranchissement des normes’.*

Категориальный признак 1 указывает на различные тематические концептуальные области в качестве субкатегорий: *равноправие и свобода в профессиональной деятельности, в семейно-бытовых отношениях, в области получения услуг, в государственном управлении, в общественных отношениях, в науке, культуре и искусстве, в религии, в экологии, в видео играх и др.* Данное наблюдение подтверждает многоаспектность знания о ФЕМИНИЗМЕ, находящего свое выражение во взаимосвязанных, нестратифицированных концептуальных областях, могущих выступать как самостоятельные. В рамках возможных субкатегорий реализуются дифференциальные признаки категории в качестве отдельных содержательных компонентов Категориального признака 1, позволяющих осмыслить новые грани ФЕМИНИЗМА.

При обобщении полученных результатов в отношении исследования категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира можно представить ее наглядную модель как фрагмент языковой картины мира. Следует отметить, что в разных вариантах (вариациях) языковой картины мира модель может реализовывать лишь отдельные аспекты своей интегральной структуры или демонстрировать дисбаланс в их качественном познании (см. Модель 1, где * – условный член категории).

Модель 1

Модель категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира

*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	Образование Education Дифференциальный признак 1а, б, в...			Искусство и культура Art et culture Дифференциальный признак 1а, б, в...		Политика/ Государственное управление Politique/ Gestion publique Дифференциальный признак 1а, б, в...			*
*	Наука Science Дифференциальный признак 1а, б, в...			ФЕМИНИЗМ Категориальный признак 1		Равноправие/ Свобода Egalité /Liberté			*
*	Семейно-бытовая сфера Sphère familiale Дифференциальный признак 1а, б, в...			Сфера услуг Secteur tertiaire Дифференциальный признак 1а, б, в...		Общественные отношения Rapports publiques Дифференциальный признак 1а, б, в...			*
*						Профессионально-трудовая деятельность Activité professionnelle Дифференциальный признак 1а, б, в...			*
*									*

Исследуемая категория является градуированной, демонстрирующей интенсивность, степень проявления категориального признака. Внутренняя градуированность проявляется в наличии оппозиций ФЕМИНИЗМ – *женственность, masculinisation (féminisme) – féminité, феминистка – настоящая женщина*, реализующих признак *неженственность*, а также в актуализации в большей или меньшей степени признака категории *феминистская активность* при помощи лексических средств: *рьяный феминист, умеренная феминистка, отчаянная феминистка* [29, с. 1022,1023], *феминистской ориентации* [144, с. 36].

Аксиологический компонент исследуемой категории является ярко выраженным в русской и французской языковой картине мира (вариант – наивная, вариант – профессиональная, вариация – медийная), демонстрируя определенную зависимость познания явления от индивидуального и коллективного опыта: *глупость – мудрость, неприятный внешний вид – красота, ненависть – любовь, haine – amour, laideur - beauté*. Аксиологический компонент может быть обусловлен государственной идеологией. Данное утверждение находит свое подтверждение в факте отсутствия в ответах российских респондентов примеров фрагментов российской действительности, связанных с ФЕМИНИЗМОМ (кроме *Марии Арбатовой*) и наличия негативной оценки вышеуказанного социального явления как в советское, так и в настоящее время. Тематика ФЕМИНИЗМА не обсуждается на уровне политических и общественных публичных дискуссий, телевизионных программ, радиопередач, периодических изданий, а существует в виртуальном пространстве Интернета.

В рамках французской действительности, при подтверждении в результате исследования неоднозначного, скорее негативного отношения к ФЕМИНИЗМУ, французским государством активно продвигаются и реализуются феминистические концепции, что находит свое подтверждение, в качестве примера, в деятельности Государственного секретариата французского правительства по вопросам равенства между женщинами и мужчинами (Secrétariat d'Etat chargé de l'égalité entre les femmes et les hommes et de la lutte contre les discriminations).

Интересен факт того, что именно категориальный признак **‘нарушение традиций’** – **‘*affranchissement des normes*’**, когда *традиции и нормы* соотносятся с категорией ТРАДИЦИОННАЯ ЖЕНЩИНА – FEMME TRADITIONNELLE, репрезентирующей конвенциональные женские характеристики, объективирует такие члены лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ как *женщины нетрадиционной сексуальной ориентации, независимое материнство, развод, неприятный внешний вид и др. – LGBT, hystérie etc.* При этом такие члены категории формируют ее негативную оценочную составляющую *ущербность, глупость – inutilité, obscurantisme*, поскольку некрасивые женщины, однополая любовь между женщинами и одинокие матери не рассматриваются обществом как нормативные. Приведенные в качестве примеров членов исследуемой категории ФЕМИНИЗМ *красота – beauté, mini-jure, féminité* также входят в категорию ТРАДИЦИОННАЯ ЖЕНЩИНА – FEMME TRADITIONNELLE.

Важно отметить факт не актуализированного признака категории ФЕМИНИЗМ в русской языковой картине мира в сравнении с французской языковой картиной мира, каким является признак *‘действия, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин’* – *‘lutte contre les violences faites aux femmes’*. Этот аспект, связанный с положением женщин и требующий своей активной публичной вербализации в России, не представлен в своих масштабах на уровне государственных и общественных стратегий.

В рамках российской действительности является возможным представить следующие феминистические инициативы, могущие выступать как члены исследуемой категории ФЕМИНИЗМ: *Метапроект «Медиаплощадка российского ФЕМИНИЗМА», Метапроект «Феминистское СМИ», Проект «Феминистская Россия», 16 дней против гендерного насилия с 25 ноября по 10 декабря, #ПозорСексистам, программы Женская самооборона, Женский футбол, Проект «ЭкоФЕМИНИЗМ», Антидискриминационный этический кодекс для СМИ, Проект «Психея» как адресная психологическая помощь жертвам насилия и др.*

Во Франции в настоящее время наблюдается большое количество феминистических проектов, многие из которых являются государственными. В

качестве примеров можно привести общественную вербализацию следующих проблем: *l'égalité des salaires, le congé parental, la gratuité de la contraception et de l'IVG, la suppression de la taxe sur les protections hygiéniques*, а также такие проекты как *La première édition du festival Causette, la Fondation des Femmes, "Stage d'orientation" Par Laureline Mattiussi, Gabrielle Piquet – Bandes dessinées ÉGALITÉ FILLES – GARÇONS, Le Haut commissariat à l'égalité, Ecriture inclusive, Verbalisation du viol, 1ère Université d'été* etc.

Проект «Stage d'orientation» автора Laureline Mattiussi является конкретной реализацией фундаментальной миссии школы и преподавателя – способствовать равенству между девочками и мальчиками, женщинами и мужчинами (*Agir en faveur de l'égalité entre les filles et les garçons à l'école*). Данная педагогическая разработка представлена в виде комиксов на темы дискриминации по признаку пола, насилия, устоявшихся стереотипов в отношении роли женщины и мужчины в профессиональной и личной жизни, которые обсуждаются ребятами вместе с преподавателями. Одним из сюжетов комикса выступает желание юноши выполнять стереотипно женскую работу воспитателя детского сада. При этом женщины и мужчины могут недоверчиво отнестись к этому выбору, но негативных реакций с их стороны выражается меньше, поскольку у них присутствует подсознательная установка, что мужчина сможет сделать эту работу и, может быть, хорошо.

Итогом проведенного исследования категории ФЕМИНИЗМ стала возможность создания ее единой модели как фрагмента русской и французской языковой картины мира. Однако представленные комментарии и выводы относительно содержательного наполнения вышеуказанной категории свидетельствуют о неоднозначности и расхождениях в познании социального явления ФЕМИНИЗМ носителями русского и французского языков.

Данное положение объясняется фактом проявления ФЕМИНИЗМА в различных сферах общественной жизни, имеющей свою специфику в России и Франции.

Осмысление явления, его категоризация происходит под влиянием имеющегося о нем коллективного знания и индивидуальной интерпретации, основанной на фоновых знаниях, организация которых определяется социально-политическими условиями.

В российском обществе наблюдается бóльшая напряженность в отношении ФЕМИНИЗМА, чем во французском обществе, более толерантном к различным несоответствиям и отступлениям от стандартных стереотипов. Феминистический дискурс, как способ выражения того, что волнует современную женщину в России, не находит отклика у подавляющего большинства как мужского, так и женского населения. ФЕМИНИЗМ как социальный феномен демонстрирует свой оценочный аспект относительно существующих в конкретном обществе ценностей в отношении женщины, что придает познанию ФЕМИНИЗМА субъективный характер.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Когнитивная лингвистика утверждает тесную связь между процессами познания окружающей действительности и актуализации нового знания средствами языка. Изучение языковой картины мира народа позволяет анализировать и делать выводы о национальной концептуальной системе.

В настоящей научной работе исследуется абстрактная категория ФЕМИНИЗМ при обращении к русской и французской языковой картине мира в разных вариантах (научная, профессиональная, наивная) и вариациях (профессиональная – лексикографическая, медийная, юридическая).

С учетом представленных теоретических основ процессов концептуализации и категоризации, сформулированной методики проведения исследования в каждом из вариантов (вариаций) русской и французской языковой картины мира были выявлены структурно-содержательные особенности категории ФЕМИНИЗМ.

Лингвокогнитивная категория ФЕМИНИЗМ определяется как неестественная (искусственная) абстрактная категория, не имеющая реальной референтной области. Категория характеризуется как динамичная, проявляющая себя в разнообразии семантического наполнения, а также в гибкой и открытой структуре.

Исследуемая категория демонстрирует внутреннюю градуированность при разной степени проявления категориальных признаков.

В ходе изучения категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира отмечено, что в содержательном плане категория актуализирует схожие перцептивный, информационно-интеллектуальный и оценочный аспекты.

Русская и французская лексикографическая интерпретация ФЕМИНИЗМА опирается на научное знание и демонстрирует научный подход в толковании явления. Логическое осмысление ФЕМИНИЗМА как стратегий в направлении решения проблемы социального неравенства в отношении женщины дополняется в вариантах русской и французской языковой картины мира (профессиональная, наивная) индивидуальными представлениями носителей русского и французского

языков, указывающими на положительные и отрицательные оценочные признаки категории. Аксиологический компонент лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ подтверждает значимость знания и проявляется при референции к ФЕМИНИЗМУ как социальному феномену, коррелирующему с нормативными общественными ценностями о роли женщины.

В каждом из вариантов (вариаций) русской и французской языковой картины мира актуализируется общий категориальный признак, подтверждающий схожие пути познания ФЕМИНИЗМА. Данный признак формирует ядро категории и указывает на характеристики, обобщающие различные проявления ФЕМИНИЗМА. Он рассматривается как существенный, прототипический, психологически релевантный, с высокой регулярностью функционирования.

Выделенные в русской и французской языковой картине мира одинаковые/неодинаковые дифференциальные признаки являются составными элементами содержательного (семантического) наполнения прототипического категориального признака, реализуемого всеми членами лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ. Количество и содержание дифференциальных признаков категории, определяемых на основе исследованного языкового материала, находятся в зависимости от качества познавательной деятельности субъектов, которая может быть обусловлена вероятностными когнитивными лакунами. Их проявление обнаруживается при сопоставлении национальных картин мира и объясняется спецификой социально-культурной среды и рефлексии в отношении явления ФЕМИНИЗМА. Выявление лакунарности позволяет акцентировать внимание на необходимости вербализации сокрытых смыслов. Сформированность категории в национальном языковом сознании является относительной и поддерживается регулярным воспроизведением категориального содержания в направлении его расширения.

Прототипический категориальный признак указывает на различные тематические концептуальные области в качестве субкатегорий: **равноправие и свобода в профессиональной деятельности, в семейно-бытовых отношениях, в области получения услуг, в государственном управлении, в общественных**

отношениях, в науке, культуре и искусстве, в религии, в экологии, в видео играх и др. Данное наблюдение подтверждает многоаспектность знания о ФЕМИНИЗМЕ, находящего свое выражение во взаимосвязанных, нестратифицированных концептуальных областях, могущих выступать как самостоятельные. В рамках возможных субкатегорий реализуются дифференциальные признаки категории в качестве отдельных содержательных компонентов категориального признака, позволяющих осмыслить новые грани ФЕМИНИЗМА.

При обобщении полученных результатов в отношении исследования категории ФЕМИНИЗМ в русской и французской языковой картине мира можно представить единую абстрактную наглядную модель категории как соответствующий фрагмент языковой картины мира. Следует отметить, что в разных вариантах (вариациях) языковой картины мира модель может реализовывать лишь отдельные аспекты своей интегральной структуры или демонстрировать дисбаланс в их качественном познании.

Исследованное содержательное наполнение лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ свидетельствует о неоднозначности и расхождениях в осмыслении социального явления ФЕМИНИЗМ в России и Франции.

Настоящий научный труд подтверждает в целом ригидность российского и французского общественного сознания, его укорененность в коллективной памяти традиций и стереотипов в отношении роли и положения женщины в обществе и семье. Однако наличие в сознании гендерных представлений о «настоящей женщине» отмечено на основании языковых данных именно в русской языковой картине мира. Отрицательное отношение россиян к явлению ФЕМИНИЗМ соответствует продвигаемым государственным стратегиям в отношении женщин.

Французское общество активно вербализует проблемы социального, гендерного неравенства, возможности изменения стереотипного взгляда на женщину, заимствованные из феминистской философии и представленные на уровне идейной политики государства. ФЕМИНИЗМ во Франции является социально востребованным феноменом, подкрепляемым соответствующими

законодательными актами, которые характеризуются своей разноплановостью и количеством: *loi sur la prévention et la répression des violences commises au sein du couple, relative au harcèlement sexuel, protégeant les femmes victimes de violence, contre le système prostitutionnel et accompagnement des personnes prostituées, de protection des victimes, portant création de la haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité, portant réforme de l'élection des sénateurs et présentant des listes alternant les candidats hommes et femmes, relative à l'enseignement supérieur et à la recherche.*

Разработанная в ходе научной работы методика изучения лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ, включающая в себя этапы моделирования категориальной структуры одноименного концепта, лежащего в основе категории, при последующем выходе на категориальные признаки, может использоваться при обращении к иным абстрактным категориям в разных вариантах национальной языковой картины мира.

Нечеткие границы и динамичность исследуемой категории предполагают ее активное взаимодействие со смежными в содержательном плане категориями, например, НАСТОЯЩАЯ ЖЕНЩИНА, НЕТРАДИЦИОННАЯ ЖЕНЩИНА. Проблематика межкатегориальных контактов в сопоставительном аспекте представляет большой научный интерес, в частности, при анализе разнообразного семантического наполнения лингвокогнитивной категории ФЕМИНИЗМ, позволяющего выявить специфику познания действительности народом.

Все практические материалы и выводы могли бы стать полезными в работе широкого круга специалистов разных отраслей науки.

Ознакомление с итогами настоящей диссертации предполагает непосредственное обращение к социальным проблемам женщин, что определяет социально-практическую значимость научной работы.

ЛИТЕРАТУРА

СЛОВАРИ И СПРАВОЧНИКИ

1. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – Москва : Совет. энцикл., 1966. – 607 с.
2. Большой словарь иностранных слов / сост. А. Ю. Москвин. – Москва : Центрполиграф : Полюс, 2002. – 816 с.
3. Даниленко, В. И. Современный политологический словарь / В. И. Даниленко. – Москва : NOTA BENE, 2000. – 1024 с.
4. Джери, Д. Большой толковый социологический словарь : в 2 т. / Д. Джери, Дж. Джери. – Москва : Вече : АСТ, 2001. – 2 т.
5. Ефремова, Т. Ф. Современный толковый словарь русского языка : в 3 т. Т. 3 / Т. Ф. Ефремова. – Москва : АСТ : Астрель, 2006. – 973 с.
6. Колесов, В. В. Словарь русской ментальности : в 2 т. Т. 1 / В. В. Колесов, Д. В. Колесова, А. А. Харитонов. – Санкт-Петербург : Златоуст, 2014. – 592 с.
7. Крысин, Л. П. Толковый словарь иноязычных слов / Л. П. Крысин. – Москва : Эксмо, 2010. – 944 с.
8. Культурология : энциклопедия : в 2 т. Т. 2 / гл. ред. С. Я. Левит. – Москва : Рос. полит. энцикл., 2007. – 1184 с.
9. Новая философская энциклопедия : в 4 т. Т. 4 / науч. ред. М. С. Ковалева [и др.]. – Москва : Мысль, 2010. – 736 с.
10. Новейший политологический словарь / авт.-сост. Д. Е. Погорелый [и др.]. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2010. – 318 с.
11. Ожегов, С. И. Словарь русского языка / С. И. Ожегов ; под ред. Н. Ю. Шведовой. – Москва : Рус. яз., 1988. – 750 с.
12. Политология. Лексикон / под ред. А. И. Соловьева. – Москва : Рос. полит. энцикл., 2007. – 800 с.
13. Полный словарь иностранных слов, вошедших в употребление в русском языке / сост. М. Попов. – Москва : Т-во И. Д. Сытина, 1907. – 458 с.

14. Полный словарь синонимов русского языка – URL: <https://словарь-синонимов.рф> (дата обращения: 16.02.2019).
15. Психологическая энциклопедия / под ред. Р. Корсини, А. Ауэрбаха. – Санкт-Петербург : Питер, 2003. – 1096 с.
16. Синонимайзер. – URL: <http://www.jeck.ru/tools/Synonyms> (дата обращения: 16.02.2019).
17. Словарь иностранных слов : в 2 т. Т. 2 / под ред. Т. Н. Гурьевой. – Москва : Терра, 2002. – 416 с.
18. Словарь иностранных слов и выражений / авт.-сост. Е. С. Зенович. – Москва : Олимп : АСТ, 2002. – 778 с
19. Словарь русского языка : в 4 т. Т. 4 / под ред. А. П. Евгеньевой. – Москва : Рус. яз. : Полиграфресурсы, 1999. – 800 с.
20. Словарь современного русского литературного языка : в 17 т. Т.16 / гл. ред. В. И. Чернышев. – Москва : Изд-ва Акад. наук СССР ; Ленинград : Изд-ва Акад. наук СССР, 1964. – 1610 с.
21. Словарь философских терминов / науч. ред. В. Г. Кузнецов. – Москва : ИНФРА-М, 2010. – 731 с.
22. Советская историческая энциклопедия : в 16 т. Т. 14. / гл. ред. Е. М. Жуков. – Москва : Совет. энцикл., 1973. – 1038 с.
23. Современный словарь иностранных слов: толкование, словоупотребление, словообразование, этимология / Л. М. Баш, А. В. Боброва, Г. Л. Вечеслова [и др.]. – Москва : Цитадель-трейд : Вече, 2012. – 960 с.
24. Современный словарь по общественным наукам / авт.-сост. О. Г. Данильян [и др.]. – Москва : Эксмо, 2007. – 528 с.
25. Современный философский словарь / под общ. ред. В. Е. Кемерова. – Москва : Акад. Проект, 2004. – 864 с.
26. Социологический словарь / отв. ред. Г. В. Осипов, Л. Н. Москвичев. – Москва : Норма, 2008. – 608 с.

27. Социология : энциклопедия / сост. А. А. Грицанов [и др.]. – Минск : Книж. Дом, 2003. – 1312 с.
28. Толковый словарь русского языка : в 4 т. Т. 4 / под ред. Д. Н. Ушакова. – Москва : Астрель : АСТ, 2000. – 1068 с.
29. Толковый словарь русского языка начала XXI века : актуал. лексика / авт.-сост. Г. Н. Складарская [и др.] ; под ред. Г. Н. Складарской. – Москва : Эксмо, 2008. – 1131 с.
30. Шабурова, О. В. Гендер / О. В. Шабурова // Современный философский словарь / под общ. ред. В. Е. Кемерова. – Москва : Одиссей, 1998. – С. 180-186.
31. Энциклопедический словарь : в 82 т. Т. 80. – Репр. воспроизведение изд. Ф. А. Брокгауз - И. А. Ефрон, 1890 г. – Москва : Терра, 1994. – 745 с.
32. Энциклопедический словарь Русского библиографического института Гранат : в 72 т. Т. 20. – Москва : Т-во А. Гранат и К, 1913. – 452 с.
33. Языкознание : большой энцикл. слов. / гл. ред. В. Н. Ярцева. – Москва : Большая Рос. энцикл., 1998. – 685 с.
34. Яценко, Н. Е. Толковый словарь обществоведческих терминов / Н. Е. Яценко. – Санкт-Петербург : Лань, 1999. – 528 с.
35. Centre national de Ressources textuelles et lexicales. – URL: www.cnrtl.fr (дата обращения: 25.11.2018).
36. Dictionnaire d'éthique et de philosophie morale / publ. sous la direction de M. Canto-Sperber. – Paris : Quadrige : PUF, 2004. – V. 1. – 1036 p.
37. Dictionnaire d'histoire culturelle de la France contemporaine / publ. sous la direction de Ch. Delporte. – Paris : Presses univ. de France, 2010. – 900 p.
38. Dictionnaire de L'Académie française. – URL: <http://portail.atilf.fr/cgibin/dico1look.pl?strippedhw=feminisme&headword=&docyear=ALL&dicoid=ALL&articletype=1> (дата обращения: 11.01.2019).
39. Dictionnaire de l'histoire de France / sous la direction de D. Couty, J.-F. Sirinelli. – Perrin : Editions Perrin, 2002. – 1151 p.
40. Dictionnaire de la langue française / sous la direction de J. Dubois, – Paris : Larousse, 1993. – 2110 p.

41. Dictionnaire de Sociologie / publ. sous la direction de R. Boudon. – Paris : Larousse, 2003. – 280 p.
42. Dictionnaire des droits de l'homme / publ. sous la direction de J. Andriantsimbazovina. – Paris : Presses univ. de Franc, 2008. – 864 p.
43. Dictionnaire des racismes, de l'exclusion et des discriminations / sous la direction de E. Benbassa. – Paris : Larousse à présent, 2010. – 727 p.
44. Dictionnaire des sciences historiques / sous la direction de A. Burguière. – Paris : Presses univ. de France, 1996. – 690 p.
45. Dictionnaire des sciences humaines / sous la direction de J.-F. Dortier. – Paris : Sciences humaines, 2008. – 829 p.
46. Dictionnaire du corps en sciences humaines et sociales / sous la direction de B. Andrieu. – Paris : Presses univ. de France, 2006. – 552 p.
47. Dictionnaire électronique des synonymes. – URL: <http://crisco.unicaen.fr/des/synonymes/féminisme> (дата обращения: 11.09.2018).
48. Dictionnaire électronique Linternaute. – URL: <https://www.-linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/feminisme/> (дата обращения: 16.02.2019).
49. Dictionnaire européen des Lumières / sous la direction de M. Delon. – Paris : Presses univ. de France, 1997. – 1128 p.
50. Dictionnaire universel / sous la direction de M. Maurin. – Paris : Hachette, 1998. – 1384 p.
51. Dictionnaires Le Robert. – URL: <http://gr.bvdep.com/robert.asp> (дата обращения: 16.02.2019).
52. Grand Larousse de la langue française : en 6 v. T. 3 / sous la direction de L. Guilbert, R. Lagane. – Paris : Librairie Larousse, 1973. – 1863.
53. Larousse de Poche : Précis de grammaire. – Paris : Librairie Larousse, 2006. – 1041 p.
54. Le nouveau Petit Robert de Paul Robert / sous la direction de J. Rey-Debove, A. Rey. – Paris : Le Robert, 2004. – 2949 p.

55. Le Petit Robert par Paul Robert / sous la direction de A. Rey, J. Rey-Debove. – Paris : Le Robert. 1992. – 2172 p.
56. Picoche, J. Dictionnaire étymologique du français / J. Picoche. – Paris : Dict. le Robert, 1993. – 822 p.
57. Soboul, A. Dictionnaire historique de la Révolution française / A. Soboul ; publ. sous la direction sci. de J.-R. Suratteau. – Paris : Presses univ. de France, 1989. – 1132 p.
58. Dictionnaire électronique Larousse. – URL: <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue/> (дата обращения: 11.09.2018).

ИССЛЕДОВАНИЯ

59. Абросимова, Л. С. Словообразовательная категоризация в языковой картине мира: на материале отсоматической лексики английского языка : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19, 10.02.04 / Л. С. Абросимова ; Юж. федер. ун-т. – Ростов-на-Дону, 2015. – 425 с.
60. Айвазова, С. Г. Гендерное равенство в контексте прав человека / С. Г. Айвазова. – Москва : Эслан, 2001. – 79 с.
61. Айвазова, С. Г. К истории ФЕМИНИЗМА / С. Г. Айвазова // Общественные науки и современность. – 1992. – № 6. – С. 153-168.
62. Алефиренко, Н. Ф. Проблемы когнитивной лингвистики / Н. Ф. Алефиренко, Н. Б. Корина. – Нитра : Изд-во Ун-та Кирилла и Мефодия, 2011. – 216 с.
63. Апресян, Ю. Д. Избранные труды : в 2 т. Т. 2. Интегральное описание языка и системная лексикография / Ю. Д. Апресян. – Москва : Яз. рус. культуры, 1995. – 767 с.
64. Апресян, Ю. Д. Дейксис в лексике и грамматике и наивная модель мира / Ю. Д. Апресян // Семиотика и информатика : ст. науч. тр. – Москва : ВИНТИ, 1986. – Вып. 28. – С. 5-33.

65. Аристотель. Категории / Аристотель. – URL: <http://lib.ru/POEEAST/ARISTOTEL/kategorii.txt> (дата обращения: 21.10.2018).
66. Асмолов, А. Г. Что такое жизнь с точки зрения психологии: историко-эволюционный подход к психофизической проблеме / А. Г. Асмолов, Е. Д. Шехтер, А. М. Черноризов // Вопросы психологии. – 2016. – № 2. – С. 3-23.
67. Бабушкин, А. П. Когнитивная лингвистика и семасиология : монография / А. П. Бабушкин, И. А. Стернин. – Воронеж : Ритм, 2018. – 229 с.
68. Бабушкин, А. П. Модели структурной организации артефактных категорий / А. П. Бабушкин, Е. В. Дзюба // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2019. – № 1. – С. 5-12. – URL: <http://www.vestnik.vsu.ru/pdf/lingvo/2019/01/2019-01-01.pdf> (дата обращения: 11.03.2019).
69. Батюшкина, М. В. Жанрообразующие параметры законодательных текстов: к постановке проблемы / М. В. Батюшкина // Вестник Томского государственного университета. – 2017. – № 416. – С. 5-12. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zhanroobrazuyuschie-parametry-zakonodatelnyh-tekstov-k-postanovke-problemy> (дата обращения: 22.10.2018).
70. Безукладова, И. Ю. Эгоцентрические модели категоризации пространства в немецком языке : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.04 / И. Ю. Безукладова ; Тамбов. гос. ун-т им. Г. Р. Державина. – Тамбов, 2016. – 325 с.
71. Болдырев, Н. Н. Когнитивная семантика : введ. в когнитив. лингвистику : курс лекций / Н. Н. Болдырев ; Тамбов. гос. ун-т им. Г. Р. Державина. – Тамбов : Изд-во ТГУ, 2014. – 236 с.
72. Болдырев, Н. Н. Когнитивные схемы языковой репрезентации / Н. Н. Болдырев // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2016. – № 4. – С. 10-20.

73. Болдырев, Н. Н. Когнитивный аспект эвфемизации / Н. Н. Болдырев, Ю. В. Алексикова // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2010. – № 2. – С. 5-11.
74. Болдырев, Н. Н. Роль когнитивного контекста в интерпретации мира и знаний о мире / Н. Н. Болдырев // Вестник Челябинского государственного университета. – 2014. – № 6 (335), вып. 88. – С. 118-122.
75. Болдырев, Н. Н. Типология концептов и языковая интерпретация / Н. Н. Болдырев // Новая Россия: традиции и инновации в языке и науке о языке : материалы докл. и сообщений Междунар. науч. кон., посвящ. юбилею д-ра филол. наук, проф. Л. Г. Бабенко / отв. ред. Т. М. Воронина. – Екатеринбург : Фабрика комиксов, 2016. – С. 18-25.
76. Болдырев, Н. Н. Языковые категории как формат знания / Н. Н. Болдырев // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2006. – № 2. – С. 5-22.
77. Бондарко, А. В. Центр – периферия, полевые структуры / А. В. Бондарко // Теоретические проблемы языкознания : сб. ст. к 140-летию каф. общ. языкознания филол. фак. С.-Петербур. гос. ун-та / С.-Петербур. гос. ун-т ; гл. ред. Л. А. Вербицкая. – Санкт-Петербург : Изд-во СПбГУ, 2004. – С. 181-196.
78. Борисов, Е. В. Проективность значения: взаимодействие интенционала и экстенционала имени / Е. В. Борисов // Вестник Томского государственного университета. – 2009. – № 321. – С. 47-50. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/proektivnost-znacheniya-vzaimodeystvie-intensionala-i-ekstensionala-imeni> (дата обращения: 22.04.2019).
79. Брандт, Г. А. Природа женщины как проблема теории ФЕМИНИЗМА: историко-философский анализ : дис. ... д-ра филос. наук : 09.00.03 / Г. А. Брандт ; Урал. гос. техн. ун-т. – Екатеринбург, 2000. – 287 с.
80. Будаев, Э. В. Зарубежная политическая лингвистика : учеб. пособие / Э. В. Будаев, А. П. Чудинов. – Москва : Флинта : Наука, 2006. – 252 с.

81. Будаев, Э. В. Метафора в политическом интердискурсе : монография / Э. В. Будаев, А. П. Чудинов ; Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург : [б. и.], 2006. – 213 с.
82. Бутакова, Л. О. Проект «Региональное языковое сознание: возрастной аспект: возрастной аспект» / Л. О. Бутакова // Вопросы психолингвистики. – Москва. – 2018. – № 36. – с. 146-167.
83. Веденеев, Ю. А. Юридическая картина мира: между должным и сущим / Ю. А. Веденеев // Теория права. – 2014. – № 6. – С. 641-654. – URL: https://www.nbpublish.com/library_get_pdf.php?-id=29653 (дата обращения: 17.03.2019).
84. Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание : пер. с англ. / А. Вежбицкая ; отв. ред. М. А. Кронгауз. – Москва : Рус. слов., 1996. – 416 с.
85. Витгенштейн, Л. Логико-философский трактат / Л. Витгенштейн // Избранные работы / Л. Витгенштейн ; пер. В Руднева. – Москва : Территория будущего, 2005. – С. 13-222.
86. Воркачев, С. Г. Лингвоконцептология и межкультурная коммуникация: истоки и цели / С. Г. Воркачев // Филологические науки. – 2005. – № 4. – С. 76-83.
87. Воронина, О. А. Конструирование женственности: социо-культурный анализ / О. А. Воронина // Человек. – 2009. – № 5. – С. 50-66.
88. Воронина, О. А. ФЕМИНИЗМ и гендерное равенство / О. А. Воронина. – Москва : Эдиториал УРСС, 2003. – 320 с.
89. Гадамер, Х.-Г. Истина и метод : основы филос. герменевтики : пер. с нем. / Х.-Г. Гадамер. – Москва : Прогресс, 1988. – 699 с.
90. Гак, В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков / В. Г. Гак. – Л., «Просвещение». – 1976. – 293 с.
91. Гердер, И. Г. Трактат о происхождении языка / И. Г. Гердер ; пер. с нем. Г. Ю. Бергельсона. – Москва : ЛКИ, 2007. – 153 с.

92. Гийом, Г. Принципы теоретической лингвистики / Г. Гийом ; пер. с фр. П. А. Скредина. – Москва : Прогресс, 1992. – 223 с.
93. Григонис, Ю. Э. Политическая коммуникация в контексте современной политической теории : дис. ... канд. полит. наук : 23.00.01 / Ю. Э. Григонис ; С.-Петербург. гос. ун-т. – Санкт-Петербург, 2017. – 204 с.
94. Гридина, Т. А. Ассоциативный потенциал слова как основа лингвистической креативности: экспериментальные данные / Т. А. Гридина // Вопросы психолингвистики. – 2015. – с. 148-157.
95. Гумбольдт, В. фон. Избранные труды по языкознанию / В. фон Гумбольдт ; пер. с нем. под ред. Г. В. Рамишвили. – Москва : Прогресс, 1984. – 397 с.
96. Гумбольдт, В. фон. Язык и философия культуры : пер. с нем. / В. фон Гумбольдт. – Москва : Прогресс, 1985. – 451 с.
97. Дейк, Т. ван. Дискурс и власть : репрезентация доминирования в яз. и коммуникации / Т. ван Дейк ; пер. с англ. \ Е. Переверзева, Е. Кожемякина. – Москва : URSS, 2014. – 344 с.
98. Джиева, А. А. Концептуализация мира в английском лексиконе / А. А. Джиева // Иностранные языки в высшей школе. – 2016. – № 4. – С. 8-16.
99. Дзюба, Е. В. Почему груша – это ягода в виде яблока, или о специфике научной и наивной категоризации в русской языковой картине мира / Е. В. Дзюба // Уральский филологический вестник. Серия: психолингвистика в образовании. – 2015. – С. 76-81.
100. Дзюба, Е. В. Лингвокогнитивная категоризация в русском языковом сознании : монография / Е. В. Дзюба ; Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург : [б. и.], 2015. – 286 с.
101. Дзюба, Е. В. Лингвокогнитивная категоризация действительности в русском языковом сознании : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.01, 10.02.19 / Е. В. Дзюба ; Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2016. – 629 с.

102. Дзюба, Е. В. Когнитивная лингвистика : учеб. пособие для вузов / Е. В. Дзюба ; Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург : [б. и.], 2018. – 280 с.
103. Дзюба, Е. В. Советское «лицо ФЕМИНИЗМА»: манипулятивный потенциал концептуальной метафоры в поликодовом тексте / Е. В. Дзюба, Ю. Г. Ткаченко // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. – 2017. – № 4. – С. 5-11. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovetskoe-litso-feminizma-manipulyativnyu-potentsial-kontseptualnoy-metafory-v-polikodovom-tekste> (дата обращения: 23.01.2019).
104. Ежова, Е. Н. Картины мира в СМИ: типология, функциональность, каналы трансляции / Е. Н. Ежова // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика. – 2011. – № 1. – С. 132-135. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=16444871> (дата обращения: 23.01.2019).
105. Емельянова, Т. П. Социальные представления: история, теория и эмпирические исследования / Т. П. Емельянова. – Москва : Ин-т психологии РАН, 2016. – 476 с.
106. Закирова, Е. С. Профессиональная языковая картина мира с позиций антрополингвистики / Е. С. Закирова // Almatater (Вестник Высшей школы). – 2012. – № 6. – С. 93-96.
107. Здравомыслова, О. М. Российские женщины и эмансипация : незавершен. проект / О. М. Здравомыслова // Неприкосновенный запас. – 2012. – № 3. – С. 42-51.
108. Ирисханова, О. К. Игры фокуса в языке : семантика, синтаксис и прагматика дефокусирования / О. К. Ирисханова. – Москва : Яз. славян. культуры, 2014. – 320 с.
109. Казак, М. Ю. Специфика современного медиатекста / М. Ю. Казак // Современный дискурс-анализ. – 2018. – Вып. 6. – URL: <http://www.discourseanalysis.org/ada6/st42.shtml> (дата обращения: 13.02.2019).

110. Караулов, Ю. Н. Что же такое «языковая личность»? / Ю. Н. Караулов // Этническое и языковое самосознание : материалы Всерос. конф., 13-15 дек. 1995 г., Москва / отв. ред. В. П. Нерознак. – Москва : ФИАИФонд, 1995. – С. 63-65.
111. Касевич, В. Б. Когнитивная лингвистика : в поисках идентичности / В. Б. Касевич. – Москва : Яз. славян. культуры, 2013. – 192 с.
112. Каюмова, Д. Ф. Сравнительная когнитивная лингвистика : крат. конспект лекций / Д. Ф. Каюмова ; Казан. федер. ун-т. – Казань : [б. и.], 2013. – 110 с.
113. Кирилина, А. В. Гендер: лингвистические аспекты / А. В. Кирилина. – Москва : Ин-т социологии РАН, 1999. – 80 с.
114. Коваленко, Е. Н. Концептуальные основания политического дискурса современного российского женского движения : дис. ... канд. полит. наук : 23.00.02 / Е. Н. Коваленко ; Урал. гос. техн. ун-т им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург, 2011. – 166 с.
115. Козлова, Н. Н. Дискурсивные эффекты модернизации: «женский вопрос» как механизм интеграции женщин в общество модерна / Н. Н. Козлова, С. В. Рассадин // Власть. – 2013. – № 12. – С. 40-44.
116. Комарова, З. И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике : учеб. пособие / З. И. Комарова. – Москва : Флинта : Наука, 2014. – 820 с.
117. Колмогорова А. В. Языковое значение и речевой смысл: функционально-семиологическое исследование прилагательных-обозначений светлого и темного в современном русском и французском языках : автореф-т. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 / А. В. Колмогорова ; – Кемерово, 2006. – 38 с.
118. Коннова, М. Н. Категоризация темпорального опыта в английском и русском языках : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.20 /

- М. Н. Коннова ; Моск. гос. лингвист. ун-т. – Калининград, 2018. – 505 с.
119. Коптякова, Е. Е. Особенности лингвистического анализа медиатекстов / Е. Е. Коптякова // Политическая лингвистика. – 2015. – № 3 (53). – С. 213-215.
120. Корнилов, О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов / О. А. Корнилов. – Москва : ЧеРо, 2003. – 349 с.
121. Кравцова, Ю. В. Моделирование в современной лингвистике / Ю. В. Кравцова // Вісник Житомирського державного університету. Філологічні науки, – 2014. – Вип. 5 (77). – С. 181-189. – URL: <http://eprints.zu.edu.ua/17284/1/31.pdf> (дата обращения: 11.12.2018).
122. Кривчикова, Н. Л. Институциональные французские тексты в коммуникативно-прагматическом аспекте : дис. ...канд. филол. наук : 10.02.05 / Н. Л. Кривчикова : Воронеж. гос. ун-т. – Белгород, 2007 – 188 с.
123. Кубрякова, Е. С. В поисках сущности языка : когнитив. исслед. / Е. С. Кубрякова. – Москва : Знак, 2012. – 208 с.
124. Кубрякова, Е. С. Семантика в когнитивной лингвистике / Е. С. Кубрякова // Известия РАН. Серия литературы языка. – 1999. – Т. 58, № 5/6. – С. 3-12.
125. Кубрякова, Е. С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – Москва : Яз. славян. культуры, 2004. – 560 с.
126. Кумахова, Д. Б. Оценочная категоризация действительности в пословичной картине мира: на материале кабардино-черкесского и русского языков : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Д. Б. Кумахова : Кабард.-Балкар. гос. ун-т им. Х. М. Бербекова. – Нальчик, 2010.. – 164 с.
127. Лакофф, Д. Женщины, огонь и опасные вещи: что категории языка говорят нам о мышлении / Дж Лакофф ; пер. с англ. И. Б. Шатуновского. – Москва : Яз. славян. культуры, 2004. – 792 с.

128. Лату, М. Н. Некоторые особенности дефиниции и толкования термина / М. Н. Лату // Известия РАН. Серия литературы и языка. – 2017. – Т. 76, № 1. – С. 60-68.
129. Левицкий, В. В. Семасиология : моногр. для молодых исследователей / В. В. Левицкий. – Винница : Нова Кн., 2012. – 680 с.
130. Лихачев, Д. С. Концептосфера русского языка / Д. С. Лихачев // Известия РАН. Серия литературы языка. – 1993, – Т. 40, № 1. – С. 3-9.
131. Маклакова, Е. А. Теоретические проблемы семной семасиологии : монография / Е. А. Маклакова, И. А. Стернин. – Москва : Директ-Медиа, 2015. – 457 с.
132. Маланина, Н. В. Тексты нормативно-правовых документов в аспекте языковой личности законодателя: на материале нормативно-правовых актов Алтайского края : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Н. В. Маланина ; Алтайс. гос. ун-т. – Барнаул, 2006. – 205 с.
133. Манзуллина, З. А. Языковая категоризация гендерных стереотипов: сопоставительный аспект: на материале русского и французского языков : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / З. А. Манзуллина ; Башкир. гос. ун-т. – Уфа, 2005. – 179 с.
134. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : учеб. пособие / В. А. Маслова. – Минск : ТетраСистемс, 2005. – 256 с.
135. Методы когнитивного анализа семантики слова : компьютерно-корпус. подход / Рос гос. гуманит. ун-т ; под общ. ред. В. И. Заботкиной. – Москва : Яз. славян. культуры, 2015. – 344 с.
136. Мечковская, Н. Б. Философия языка и коммуникации : учеб. пособие / Н. Б. Мечковская. – Москва : Флинта : Наука, 2017. – 520 с.
137. Песина, С. А. Философия языка : учеб. пособие для вузов / С. А. Песина. – Москва : Флинта : Наука, 2016. – 376 с.

138. Пименова, М. В. Типы концептов и этапы концептуального исследования / М. В. Пименова // Вестник Кемеровского государственного университета, – 2013. – № 2 (54), т. 2. – С. 127-131.
139. Попова, З. Д. Очерки по когнитивной лингвистике : коллект. монография / З. Д. Попова, И. А. Стернин ; Воронеж : АСТ : Истоки, 2001. – 189 с.
140. Попова, З. Д. Семантико-когнитивный анализ языка / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2007. – 250 с.
141. Потебня, А. А. Мысль и язык / А. А. Потебня // Потебня А.А. Слово и миф / А. А. Потебня ; сост., А. Л. Топоркова. – Москва : Правда, 1989. – С. 17-200.
142. Прохоров, Ю. Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и роль в обучении русскому языку иностранцев / Ю. Е. Прохоров. – Москва : Педагогика-пресс, 1996. – 215 с.
143. Пушкарева, Г. В. Когнитивные механизмы конструирования политической реальности / Г. В. Пушкарева // Полис. – 2015. – № 1. – С. 55-70.
144. Пушкарева, Н. Л. Гендерная лингвистика и исторические науки / Н. Л. Пушкарева // Этнографическое обозрение. – 2001. – № 2. – С. 31-40.
145. Пушкарева, Н. Л. Гендерная теория и историческое знание / Н. Л. Пушкарева. – Санкт-Петербург : Алетейя, 2007. – 496 с.
146. Рогозина, И. В. Медиа-картина мира: когнитивно-семиотический аспект : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 / И. В. Рогозина ; Алтайс. гос. ун-т. – Барнаул, 2003. – 44 с.
147. Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология / под общ. ред. В.П. Нерознака. М. : Academia, 1997. – 320 с.
148. Русский язык конца XX столетия (1985-1995) : коллектив. моногр. / В. Л. Воронцова, М. Я. Гловинская, Е. И. Голанова [и др.]. – Москва : Яз. рус. культуры, 1996. – 481 с.

149. Скребцова, Т. Г. Когнитивная лингвистика : курс лекций / Т. Г. Скребцова ; С.-Петербург. гос. ун-т. – Санкт-Петербург : Изд-во СПбГУ, 2011. – 256 с.
150. Слышкин, Г. Г. Лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе : монография / Г. Г. Слышкин ; Моск. гос. лингвист. ун-т. – Москва : Академия, 2000. – 141 с.
151. Соколова, Е. Е. О соотношении языковой и научной картин мира / Е. Е. Соколова, Р. В. Гурина // Знание. Понимание. Умение, – 2010. – № 3. – С. 83-88. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=15518290> (дата обращения: 16.11.2018).
152. Соловьев, А. И. Политология: политическая теория, политические технологии : учеб. для вузов / А. И. Соловьев. – Москва : Аспект Пресс, 2011. – 559 с.
153. Стернин, И. А. Анализ скрытых смыслов в тексте : учеб. пособие / И. А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2011. – 66 с.
154. Стернин, И. А. Лексическое значение слова в речи / И. А. Стернин. – Москва : Директ-Медиа, 2015. – 239 с.
155. Стернин, И. А. Психолингвистическое значение слова и его описание / И. А. Стернин, А. В. Рудакова. – Москва : Ламберт, 2011. – 192 с.
156. Темкина, А. А. ФЕМИНИЗМ: Запад и Россия / А. А. Темкина // Преображение. – 1995. – № 3. – С. 5-17.
157. Ткаченко, Ю. Г. Женственность и ФЕМИНИЗМ как анатгонисты в русской и французской языковых картинах мира / Ю. Г. Ткаченко, Е. В. Дзюба // Политическая лингвистика. – 2017. – № 1 (61). – С. 164-173.
158. Ткаченко, Ю. Г. Идеологические стратегии законов о положении женщин / Ю. Г. Ткаченко // Политическая лингвистика. – 2017. – № 5 (65). – С. 251-256.

159. Ткаченко, Ю. Г. Индивидуальный опыт познания как эмоциональное переживание / Ю. Г. Ткаченко // Когнитивные исследования языка. – 2018. – № 33. – С. 560-565.
160. Ткаченко, Ю. Г. Когнитивные лакуны в сознании современных носителей русского и французского языков / Ю. Г. Ткаченко // Филологический класс. – 2018. – № 4 (54)/. – С. 34-40.
161. Ткаченко, Ю. Г. Концепт «ФЕМИНИЗМ» в русской и французской наивных языковых картинах мира / Ю. Г. Ткаченко // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах : материалы IX Междунар. науч. конф., 18-20 апр. 2018 г., Челябинск : в 2 т. / Челяб. гос. ун-т ; отв. ред. Л. А. Нефедова. – Челябинск : [б. и.], 2018. – Т. 1. – С. 226-231.
162. Ткаченко, Ю. Г. Лингвокогнитивная категория ФЕМИНИЗМ в русских научной и наивной языковых картинах мира / Ю. Г. Ткаченко // Концепт. – 2017. – Т. 31. – С. 1046-1050. – URL: <http://e-koncept.ru/2017/970224.htm> (дата обращения: 18.03.2019).
163. Ткаченко, Ю. Г. Методология исследования лингвокогнитивной категории / Ю. Г. Ткаченко // Когнитивные стратегии филологического образования в России и за рубежом : сб. науч. ст. по итогам Всерос. науч.-практ. конф с междунар. участием, 23-26 мая 2019 г., Екатеринбург / Урал. гос. пед. ун-т ; гл. ред. Е. В. Дзюба, С. А. Еремина. – Екатеринбург : [б. и.], 2019. – С. 61-65.
164. Ткаченко, Ю. Г. Об одном из смысловых конструкторов категории ФЕМИНИЗМ во франкоязычном медиадискурсе / Ю. Г. Ткаченко // Когнитивные исследования языка. – 2018. – № 34. – С. 218-221.
165. Ткаченко, Ю. Г. Политический дискурс как средство формирования государственной доксы. Эвфемизмы в политическом дискурсе / Ю. Г.

- Ткаченко // Научная перспектива. – 2015. – № 9 (67), – С. 56-58.
166. Ткаченко, Ю. Г. Феминистический дискурс Александры Коллонтай / Ю. Г. Ткаченко // Успехи современной науки. – 2017. – Т. 3, № 4. – С. 66-70.
167. Ткаченко, Ю. Г. Языковая матрица гендерных стереотипов / Ю. Г. Ткаченко // Политическая лингвистика. – 2016. – № 5 (59). – С. 131-135.
168. Ушакова, Т. Н. Языковое сознание и принципы его исследования / Т. Н. Ушакова // Языковое сознание и образ мира : сб. науч. ст. / отв. ред. Н. В. Уфимцева. – Москва : Ин-т языкознания РАН, 2000. – URL: http://www.iling-ran.ru/library/psylingva/sborniki/-Book2000/html_204/1-2.html (дата обращения: 26.11.2018).
169. Уфимцева, Н. В. Значение слова как отображение социокультурной реальности / Н. В. Уфимцева // Вопросы психолингвистики. – 2015. – № 3 (25). – С. 83-92.
170. Фуко, М. Слова и вещи. Археология гуманитар. наук : пер. с фр. / М. Фуко. – Санкт-Петербург : А-сад : Талисман, 1994. – 405 с.
171. Хайдеггер, М. Бытие и время / М. Хайдеггер ; пер. с нем. В. В. Бибихина. – Харьков : Фолио, 2003. – 503 с.
172. Холодилова, М. В. Профессиональная картина мира как результат когнитивной деятельности / М. В. Холодилова // Языки профессиональной коммуникации : сб. ст. III междунар. науч. конф., 23-25 окт. 2007 г., Челябинск : в 2 т. – Челябинск : Энциклопедия, 2009. – Т. 2. – С. 61–64.
173. Чернышова, Л. А. Антропологические аспекты современной отраслевой терминологии : автореф. дисс. ...д-ра филол. наук : 10.02.20 / Л. А. Чернышова ; Моск. гос. гум. ун-т. – Москва, 2011. – 42 с.
174. Чернышова, Л. А. Профессиональная языковая картина мира: общее и национально-обусловленное / Л. А. Чернышова // Вестник Московского

- государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2011. – № 6, т. 2. – С. 98-102.
175. Шаманова, М. В. Коммуникативная категория в языковом сознании: на материале категории общение : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 / М. В. Шаманова ; Воронеж. гос. ун-т. – Воронеж, 2009. – 534 с.
176. Шмелев, А. Д. Русский язык и внеязыковая действительность / А. Д. Шмелев. – Москва : Яз. славян. культуры, 2002. – 496 с.
177. Шрупп, А. Краткая история ФЕМИНИЗМА в евро-американском контексте / А. Шрупп. – Москва : Ад Маргинем Пресс, 2019. – 88 с.
178. Юртаева, Е. А. Язык закона и техника законотворчества в дореволюционной России / Е. А. Юртаева // Журнал российского права. – 2009. – № 11. – С. 106-120.
179. Язык и мысль: современная когнитивная лингвистика / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова ; сост. А. А. Кибрик [и др.]. – Москва : Яз. славян. культуры, 2015. – 843 с.
180. Язык средств массовой информации : учеб. пособие для вузов / под ред. М. Н. Володиной. – Москва : Акад. Проект : Альма Матер, 2008. – 760 с.
181. Языковая картина мира и системная лексикография / В. Ю. Апресян, Ю. Д. Апресян, Е. Э. Бабаева [и др.] ; отв. ред. Ю. Д. Апресян. – Москва : Яз. славян. культур, 2006. – 912 с.
182. Cixous, H. Coming to writing and other essays / H. Cixous. – London : Harvard University Press. 1991. – URL: https://books.google.ru/books?id=JTHz_rRtoAC&printsec=frontcover&dq=Cixous&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwiE4OjF8NnfAhXJKCwKHZsAAo4Q6AEIKTAA#v=onepage&q=Cixous&f=false (дата обращения: 15.11.2018).
183. Geeraerts, D. Prospects and problems of prototype theory / D. Geeraerts. – URL: https://www.researchgate.net/publication/305762003_Prospects_and_problems_of_prototype_theory#pff (дата обращения: 15.11.2018).

184. Irigaray, L. Thinking the difference for a peaceful revolution / L. Irigaray. – London : The Athlone Press, 1994. – 136 p. – URL: <https://books.google.ru/books?id=0Fpqbfa5HZgC&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false> (дата обращения: 15.11.2018).
185. Langacker, R. Cognitive Grammar: A Basic Introduction / R. Langacker. – Oxford : Oxford University Press, 2008. – 562 p.
186. Medin, D. L. Context Theory of Classification Learning / D. L. Medin, M. M. Schaffer // Psychological Review. – 1978, – V. 85, № 3. – P. 207-238. – URL: <https://pdfs.semanticscholar.org/2cd7/154ef2e19d4733bfac30f04ed708f01b42d1.pdf> (дата обращения: 15.11.2018).
187. Rosch, E. Cognitive representations of semantic categories / E. Roach // Journal of Experimental psychology. – 1975. – V. 104, № 3. – P. 192-233.
188. Rosch, E. Principles of Categorization / E. Roach, – URL: http://www.tamaraberg.com/teaching/Fall_13/papers/Cognition&Categorization.pdf (дата обращения: 15.11.2018).
189. Translations from the Philosophical Writings of Gottlob Frege / eds. G. Frege, P. Geach. – Oxford : Basil Blackwell, 1960. – 250 p. – URL: <http://bookre.org/reader?file=825959&pg=250> (дата обращения: 15.11.2018).
190. Beauvoir, S. de. Le Deuxième Sexe / S. de Beauvoir. – Paris : Gallimard. 1949. – URL: https://commons.wikimedia.org/w/index.php?title=File:Le_deuxi%C3%A8me_sexe_Simone_de_Beauvoir.djvu&page=52 (дата обращения: 15.11.2018).
191. Comportement – Cognition – Cerveau. – URL: http://www.cnrs.fr/comitenational/doc/rapport/2010/27_conj_2010.pdf (дата обращения: 15.11.2018).
192. Delbecque, N. Linguistique cognitive. Comprendre comment fonctionne le langage. Champs linguistiques / N. Delbecque. – Bruxelles : De Boeck-Duculot, 2006. – 201 p. – URL: <https://books.google.ru/>

[ooks?id=LwMoKDQ2JbcC&pg=PA5&lpg=PA5&dq=la+categorisation+linguistique&source=bl&ots=nrWfoynQh9&sig=v8qb1uU_i8mipXF5a6bB3ye11w0&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwiizvWsm5jZAhUD3CwKHbApCe84ChDoAQg6MAI#v=onepage&q=la%20categorisation%20linguistique&f=false](https://books?id=LwMoKDQ2JbcC&pg=PA5&lpg=PA5&dq=la+categorisation+linguistique&source=bl&ots=nrWfoynQh9&sig=v8qb1uU_i8mipXF5a6bB3ye11w0&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwiizvWsm5jZAhUD3CwKHbApCe84ChDoAQg6MAI#v=onepage&q=la%20categorisation%20linguistique&f=false) (дата обращения: 15.11.2018)..

193. Dubois, D. Connaissances et expertise de divers acteurs économiques dans la catégorisation d'un objet perceptive / D. Dubois, R. Bourguine, P. Resche-Rigon // *Intellectica*. – 1992. – № 3, – P. 241-271.
194. Guignard, J.-B. Linguistique Cognitive et modèles catégoriaux: Quelques considérations épistémologiques / J.-B. Guignard // *Corela Cognition Représentation Langage*. – 2011. – V. 9, № 2. – URL: <https://journals.openedition.org/corela/2127> (дата обращения: 15.11.2018).
195. Kleiber, G. Hiérarchie lexicale: catégorisation verbale et termes de base / G. Kleiber // *Sémiotiques*. – 1991. – V. 1, № 1. – P. 35-57.
196. Kristeva, J. Sacrifice et espace du sens: Entretien avec / J. Kristeva, W. Gölder // *Les Cahiers du grif*. – 1996. – № 1. – P. 91-102. – URL: https://www.persee.fr/docAsPDF/grif_0770-081_1996_hos_1_1_-1890.pdf (дата обращения: 15.11.2018).
197. Rastier, F. La sémantique cognitive: Éléments d'histoire et d'épistémologie / F. Rastier // *Histoire Épistémologie Langage*. – 1993. – № 15-1. – P. 153-187. – URL: https://www.persee.fr/doc/hel_0750-8069_1993_num_15_1_2372 (дата обращения: 15.11.2018).
198. Rastier, F. *Sémantique et recherches cognitives* / F. Rastier. – Paris : Presses univ. de France, 1991, – 262 p.

Источники

199. Альперина, С. Космическая старуха / С Альперина // *Российская газета*. – 2014. – 4 сент. – С. 3.

200. Альперина, С. На канале «Карусель» стартовало детское научное шоу «Лабораториум» / С Альперина // Российская газета. – 2016. – 28 марта. – URL: <https://rg.ru/2016/03/28/na-kanale-karusel-startovalo-detskoe-nauchnoe-shou-laboratorium.html> (дата обращения: 11.04.2019).
201. Владимирова, Т. Торговцы поддержанными идеями / Т. Владимирова // Литературная газета. – 2014. – 22-28 янв. – С. 13.
202. Голованов, Р. Писательница Мария Арбатова: назвалась феминисткой, а надо было - «равноправка» или «женсоветка» / Р. Голованов // Комсомольская правда. – 2017. – 05 июля. – URL: <https://www.kp.ru/daily/26700/3724862/> (дата обращения: 11.04.2019).
203. Ермакова, А. Буквы начинают разговаривать со мной / А. Ермакова // Литературная газета. – 2012. – 05 сент. – URL: <https://lgz.ru/article/N35--6382---2012-09-05-/%C2%ABVukv%D1%8B-nachinayut-razgovarivaty-so-mnoy%C2%BB19702/> (дата обращения: 15.04.2019).
204. Зобнина, Е. Казаки с «Домостроем» и феминистки с бубнами: как в Петербурге отметили 8 марта 2016 г. / Е. Зобнина // Дождь : телеканал. – 2016. – URL: https://tvrain.ru/teleshow/-picture_of_the_day/domostroy_i_buben-405034/ (дата обращения: 15.04.2019).
205. Игнатова, О. Джентльмены не уступают. Российские женщины пока не догнали в зарплате мужчин / О. Игнатова // Российская газета. – 2017. – 23 мая. – Федер. вып. – С. 6.
206. Карпов, А. Охотница или жертва? Современная женщина глазами мужчины / А. Карпов // Литературная газета. – 2014. – 05 марта. – URL: http://lgz.ru/article/-9-6452-05-03-2014/okhotnitsa-ili-zhertva/?sphrase_id=2032305 (дата обращения: 15.04.2019).
207. Кичин, В. Волшебство и феминистка / В. Кичин // Российская газета. – 2016. – 09 нояб. – Федер. вып. – С. 4.
208. Кичин, В. Мечь со всеми неудобствами / В. Кичин // Российская газета. – 2016. – 02 авг. – С. 5.

209. Лапин, А. А. Куда идут русские? : публицистика / А. А. Лапин. – Москва : Вече, 2014. – 304 с.
210. Мицюк, Н. А. Отказ от материнства как жизненная программа. Об умонастроениях женщин в России на рубеже XIX-XX веков / Н. А. Мицюк // Человек. – 2015. – № 2. – С. 77-95.
211. Нечаев, А. Гламур позавчерашней свежести / А. Нечаев // Российская газета. – 2017. – 26 июня. – Столич. вып. – С. 3.
212. Ольшанский, Д. Какой-то дурацкий у нас ФЕМИНИЗМ / Д. Ольшанский // Комсомольская правда. – 2017. – 12 марта. – URL: <https://www.kp.ru/daily/26652.7/3672653/> (дата обращения: 15.04.2019).
213. Пономаренко, А. Душевный стриптиз свободной личности / А. Пономаренко // Литературная газета. – 2017. – 05 июля. – URL: http://lgz.ru/article/-26-6604-5-07-2017/dushevnyu-striptiz-svobodnoy-lichnosti/?sphrase_id=2032088 (дата обращения: 15.04.2019).
214. Путин поддержал феминисток // Lenta.ru. – 2018. – URL: <https://lenta.ru/news/-2018/09/20/gender/> (дата обращения: 24.02.2019).
215. Роменский, В. Это заканчивается Слуцким и Вайнштейном: как студенческий конкурс красоты расколол Высшую школу экономики / В. Роменский // Дождь : телеканал. – 2018. – URL: https://tvrain.ru/teleshov/-bremja_novostej/vyshka-461867/ (дата обращения: 15.04.2019).
216. Семенова, Е. Сквозь тернии быта / Е. Семенова // Литературная газета. – 2010. – 07 июля. – URL: http://lgz.ru/article/N27--6282---2010-07-07-/Skvozy-ternii-byta13269/?sphrase_id=2032298 (дата обращения: 15.04.2019).
217. Уотсон, Э. ФЕМИНИЗМ – это нормальное слово : речь посла доброй воли ООН к 8 марта / Э. Уотсон // Дождь : телеканал. – 2015. – URL: https://tvrain.ru/teleshov/here_and_now/feminizm_eto_normalnoe_slovo_rech_posla_dobroj_voli_oon_emmy_uotson_k_8_marta-383569/ (дата обращения: 16.02.2019).

218. Фишман, М. / М. Фишман // Дождь : телеканал. – 2018. – URL: https://tvrain.ru/archive/?search_year=0&search_month=0&search_day=0&query=ФЕМИНИЗМ&type=&tab=All (дата обращения: 09.03.2019).
219. Чинкова, Е. Бабе дорога – от печи до порога / Е. Чинкова // Комсомольская правда. – 2012. – 09 июня. – С. 4.
220. Яковлева, А. Посмотри на него / А. Яковлева // Литературная газета. – 2018. – 27 июня. – URL: http://lgz.ru/article/-25-26-6649-27-06-2018/posmotri-na-nego/?sphrase_id=2032305 (дата обращения: 11.04.2019).
221. Об утверждении национального плана действий по улучшению положения женщин в Российской Федерации и повышению их роли в обществе на 2001-2005 годы : распоряжение Правительства Рос. Федерации от 28 июн. 2001 г. – URL: справочно-правовая система «Консультант-Плюс». (дата обращения: 17.12.2018).
222. Заседание президиума Госсовета, посвящённое политике в области семьи, материнства и детства от 17 февр. 2014 г. – URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/20265> (дата обращения: 10.11.2018).
223. Концепции государственной семейной политики в РФ до 2025 года : распоряжение Правительства Рос. Федерации от 25 авг. 2014 г. № 1618-р. – URL: <https://base.garant.ru/70727660/> (дата обращения: 10.11.2018).
224. Концепция демографической политики РФ на период до 2025 года : утв. распоряжением Правительства Рос. Федерации от 14 апр. 2016 г. № 669-р. – URL: <https://base.garant.ru/71381980/-c7e44391c6e976f7091eed0fba1ce3d5/>. (дата обращения: 10.11.2018).
225. Концепция улучшения положения женщин в Российской Федерации : постановление Правительства Рос. Федерации от 08 янв. 1996 г. № 6. – URL: <https://base.garant.ru/1518536/> (дата обращения: 15.10.2018).
226. О внесении изменения в статью 116 Уголовного кодекса Российской Федерации : федер. закон № 8-ФЗ : [принят Гос. Думой

- 27 янв. 2017 г. : одобрен Советом Федераций 1 февр. 2017 г.]. – URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_212385/ (дата обращения: 21.10.2018).
227. О государственных гарантиях равных прав и свобод и равных возможностей мужчин и женщин в РФ : проект федер. закона № 284965-3. – URL: справочно-правовая система «Консультант-Плюс». (дата обращения: 10.11.2018).
228. О первоочередных задачах государственной политики в отношении женщин : указ Президента Рос. Федерации от 04 марта 1993 г. – URL: <https://base.garant.ru/6150171/> (дата обращения: 15.10.2018).
229. Об основах социально-правовой защиты от насилия в семье : проект федер. закона – URL: <https://base.garant.ru/3101156/> (дата обращения: 10.12.2018).
230. Об утверждении Национального плана действий по улучшению положения женщин и повышению их роли в обществе до 2000 года : постановление Правительства Рос. Федерации от 29 авг. 1996 г. № 1032. – URL: <https://base.garant.ru/1582975/> (дата обращения: 10.11.2018).
231. Об утверждении Национальной стратегии действий в интересах женщин на 2017-2022 годы : распоряжение Правительства Рос. Федерации от 08 марта 2017 г. № 410-р. – URL: <https://legalacts.ru/doc/rasporjazhenie-pravitelstva-rf-ot-08032017-n-410-r-ob-utverzhdanii/> (дата обращения: 17.12.2018).
232. Права и свободы человека и гражданина // Конституция Российской Федерации. – URL: <http://konstrf.ru/19> (дата обращения: 21.10.2018).
233. Batho. D. En guerre contre les barons du PS / D. Batho // Causette Mensuel. – 2018. – № 86. – P. 18-20. – URL : <https://www2.lekiosk.com> (дата обращения: 17.08.2018).
234. Biscarrat, L. La vie des signes au sein de la communication: vers une sémiotique communicationnelle / L. Biscarrat // Revue Française des Sciences de

- l'Information et de la Communication. – 2013. – № 3. – URL: <https://rfsic.revues.org/619> (дата обращения: 11.09.2018).
235. Couleurs du féminisme: name and shame à la française // Causette Mensuel. – 2018. – № 85. – P. 23-24. – URL: <https://www2.lekiosk.com> (дата обращения: 17.08.2018).
236. Déroeux, I. Ma féministe bien-aimée / I. Déroeux // Causette. – 2018. – № 85. – URL: <https://www2.lekiosk.com/fr> (дата обращения: 16.01.2019).
237. Ecriture inclusive: cauchemar en cuisine // Causette Mensuel. – 2017. – № 84. – P. 7-10. – URL: <https://www2.lekiosk.com> (дата обращения: 17.08.2018).
238. J'avoue, j'aime pas // Causette Mensuel. – 2018. – № 85. – P. 3. – URL: <https://www2.lekiosk.com> (дата обращения: 17.08.2018).
239. Jessica Chastain: «La campagne a été d'un sexisme dégueulasse» // Paris Match. – 2017. – № 3538. – URL: <https://www.parismatch.com/Culture/Cinema/Jessica-Chastain-La-campagne-a-ete-d-un-sexisme-degueulasse-1205930> (дата обращения: 11.09.2018).
240. Journée internationale des droits des femmes // Ouest France. – 2019. – URL: <https://www.ouest-france.fr/societe/famille/feminisme/-journee-internationale-des-droits-des-femmes-emmanuel-macron> (дата обращения: 05.04.2019).
241. La cite des femmes // Causette Mensuel. – 2017. – № 82. – P. 64-65. – URL: <https://www2.lekiosk.com> (дата обращения: 17.08.2018).
242. La rue nous appartient: Rencontre avec Yves Pages // Causette Mensuel. – 2018. – № 85. – P. 33-34. – URL: <https://www2.lekiosk.com> (дата обращения: 17.08.2018).
243. La vie en rose?. – URL: https://www.clemi.fr/fileadmin/yag/-GEORGE_SAND.pdf (дата обращения: 15.02.2019).
244. Lévy, E, Le féminisme conservateur / E, Lévy. – URL: <https://www.franceinter.fr/emissions/le-moment-meurice/le-moment-meurice-13-septembre-2018?xtmc=Feminisme&xtnp=1&xtr=6> (дата обращения: 16.01.2019).

245. Emmanuel Macron: la promesse de l'aube. Tariq Ramadan: la chute // Causette Mensuel. – 2017. – № 84. – P. 20-21 – URL: <https://www2.lekiosk.com> (дата обращения: 17.08.2018).
246. Marshall. T. Merci patronne / T. Marshall // Causette Mensuel. – 2017. – № 82. – P. 86-90. – URL: <https://www2.lekiosk.com> (дата обращения: 17.08.2018).
247. Mathoux, H. Vous pourriez être ma mère: le député LR Robin Reda pris en flagrant délit de sexisme puéril / H. Mathoux // Marianne. – 2018. – URL: <https://www.marianne.net/politique/vous-pourriez-etre-ma-mere-le-depute-lr-robin-reda-pris-en-flagrant-delit-de-sexisme> (дата обращения: 25/01/2018).
248. Motrot, I.. Les couleurs du féminisme / I. Motrot // Causette Mensuel. – 2018. – № 86. – P. 46-48. – URL: <https://www2.lekiosk.com> (дата обращения: 17.08.2018).
249. Popper, L.-E. Operation esbrouffe / L.-E. Popper // Causette Mensuel. – 2018. – № 91 – P. 19-21.
250. Seclin, M. Cyber sister / M. Seclin // Causette Mensuel. – 2018. – № 91. – P. 15-17.
251. Schirmacher, K. Le féminisme aux États-Unis, en France, dans la Grande-Bretagne, en Suède et en Russie / K. Schirmacher. – Paris : A. Colin, 1898. – URL: <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb31316318k> (дата обращения: 17.09.2018).
252. Shalmani, A. Pourquoi je ne suis plus féministe / A. Shalmani // Marianne. – 2017. – URL: <https://www.marianne.net/debattons/tribunes/-pourquoi-je-ne-suis-plus-feministe> (дата обращения: 11.09.2018).
253. Siméone, C. Matrimoine: quand Wikipédia se prend les pieds dans le féminisme / C. Siméone // France Inter. – 2018. — URL: <https://www.franceinter.fr/info/matrimoine-quand-wikipedia-se-prend-les-pieds-dans-le-feminisme?xtmc=Feminisme&xtnp=1&xtr=4> (дата обращения: 11.09.2018).

254. Verduzier, P. Comment je suis devenue une reine du sexe / P. Verduzier // Causette Mensuel. – 2018. – № 91 – P. 33-39.
255. Vidalie, A. Les territoires perdus de la jupe / A. Vidalie // Express. – 2017. – № 3424. – P. 62-64.
256. Convention interministérielle 2013-2018 pour l'égalité entre les filles et les garçons, les femmes et les hommes dans le système éducatif. – URL: <https://www.reseau-canope.fr/outils-egalite-filles-garcons/convention-interministerielle-2013-2018.htm> (дата обращения: 11.07.2018).
257. De modernisation des institutions de la Ve République: vers la parité dans les responsabilités professionnelles et sociales : loi n° 2008-724 du 23 juillet 2008. – URL: <http://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/dossiers/lutte-contre-les-violences/la-legislation> (дата обращения: 11.07.2018).
258. La prévention et la répression des violences au sein du couple : loi du 04 avril 2006. – URL: <http://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/-dossiers/lutte-contre-les-violences/la-legislation> (дата обращения: 11.07.2018).
259. Loi n° 2018-703 du 3 août 2018 renforçant la lutte contre les violences sexuelles et sexistes. – URL: <http://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/dossiers/lutte-contre-les-violences/la-legislation> (дата обращения: 11.07.2018).
260. Loi pour l'égalité réelle entre les femmes et les hommes : loi n° 2014-873 du 04 août 2014. – URL: <http://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/dossiers/lutte-contre-les-violences/la-legislation> (дата обращения: 11.07.2018).
261. Plan d'action «Une troisième génération des droits des femmes: vers une société de l'égalité réelle» : loi du 30 novembre 2012. – URL: <http://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/dossiers/lutte-contre-les-violences/la-legislation> (дата обращения: 11.07.2018).
262. Plan 2017-2019 de lutte contre les violences faites aux femmes. – URL: <http://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/dossiers/lutte-contre-les-violences/la-legislation> (дата обращения: 11.07.2018).

263. Portant creation de la haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité : loi n° 2004-1486 du 30 décembre 2004. – URL: <http://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/dossiers/lutte-contre-les-violences/la-legislation> (дата обращения: 11.07.2018).
264. Relative à l'égalité et à la citoyenneté : loi n° 2017-86 du 27 janvier 2017. – URL: <http://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/dossiers/lutte-contre-les-violences/la-legislation> (дата обращения: 11.07.2018).
265. Relative à la protection de l'enfant : loi n° 2016-297 du 14 mars 2016. – URL: <http://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/-dossiers/lutte-contre-les-violences/la-legislation> (дата обращения: 11.07.2018).
266. Reconnaissance d'une spécificité pour les violences commises au sein du couple : loi du 23 avril 1994. – URL: <http://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/dossiers/lutte-contre-les-violences/la-legislation> (дата обращения: 18.09.2018).
267. Tendrant à favoriser l'égal accès des femmes et des hommes aux mandats électoraux et fonctions électives : loi n° 2000-493 du 6 juin 2000. – URL: http://www.haut-conseil-egalite.gouv.fr/IMG/pdf/-JO_Loi_du_6_juin_2000.pdf (дата обращения: 18.09.2018).

ПРИЛОЖЕНИЕ №1.

Анкета для проведения свободного вербально-ассоциативного эксперимента среди французских респондентов

**Bonjour! Je vous propose de prendre part à ma recherche sur le Féminisme.
Pour répondre aux questions il ne faut pas se servir d'ouvrages de référence et y consacrer plus de 5 minutes. Si vous avez des difficultés avec la réponse, l'indiquez par un tiret.
Je vous remercie d'avance de votre participation!
MERCI d'envoyer le questionnaire à l'adresse tka55@vandex.ru**

1 Date

Age

Sexe

Profession

Ecrivez, svp, 3-5 mots, expressions ou associations qui vous viennent à l'esprit quand vous pensez au Féminisme

1... ..

2... ..

3... ..

4... ..

5... ..

2 Différentiel sémantique c'est une méthode développée par le psychologue américain Charles Osgood afin de mesurer le sens connotatif des mots, des concepts, des valeurs culturelles. Par exemple, considérons le mot «Tigre» ou «aigle». Ils représentent des animaux, mais leur sens connotatif est la force, la puissance.

Position «0» est une attitude neutre, "1" - "peu", "2" - plus, "3" - "Le plus» ou "au plus haut degré."

Ces trois dimensions semblent former une sorte de «caractéristiques sociales et émotionnelles» de personnes.

- Évaluez "Féminisme"

Bon + 3 + 2 + 1 0 -1 -2 -3 Mauvais

Heureux + 3 + 2 + 1 0 -1 -2 -3 Malheureux

Dur + 3 + 2 + 1 0 -1 -2 -3 Doux

Lent + 3 + 2 + 1 0 -1 -2 -3 Rapide

3 - Citez 3-5 caractéristiques d'une féministe

(Si vous avez des difficultés avec la réponse, l'indiquez par un tiret)

1... ..

2... ..

3... ..

4... ..

5... ..

- Vous êtes féministe? - Oui/Non

Pourquoi? (en 2 ou 3 mots)

ПРИЛОЖЕНИЕ №2.

Анкета для проведения свободного вербально-ассоциативного эксперимента среди русских респондентов

Пожалуйста, примите участие в научном исследовании в области когнитивной лингвистики.

Для ответов на вопросы **не нужно** пользоваться справочной литературой. Если затрудняетесь с ответом, ставьте прочерк.

Время, затраченное на поиск ответов, не должно превышать 5 минут.

Дата

Пол

Возраст

Профессия

1 Напишите 3-5 слов или выражений, связанных с понятием ФЕМИНИЗМ (нам важны первые пришедшие в голову ассоциации)

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

2 Метод семантического дифференциала

Оцените «ФЕМИНИЗМ» по каждой из характеристик, по шкале от +3 до -3 в соответствии с вашими ощущениями. Используя знак X, обозначьте то место на шкале, которое наилучшим образом описывает ваше мнение. Пожалуйста, постарайтесь дать вашу оценку по каждой характеристике. Необходимо ставить оценки **не задумываясь**, на основе первого впечатления.

хороший + 3 + 2 + 1 0 -1 -2 -3 плохой

счастливый + 3 + 2 + 1 0 -1 -2 -3 несчастливый

твердый + 3 + 2 + 1 0 -1 -2 -3 мягкий

медленный + 3 + 2 + 1 0 -1 -2 -3 быстрый

3 - Назовите 3-5 признаков женщины-феминистки /

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

- Вы - феминист, феминистка? (Да/нет, почему?)

..

**Приложение №3.
Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН
(на материале российских законодательных текстов)**

	Проблема насилия	Участие в государственном управлении	Профессионально-трудовая деятельность	Охрана здоровья и материнства	Родительство -семья	Равные права и свободы женщин и мужчин	Изменение стереотипов
1. Указ Президента РФ «О первоочередных задачах государственной политики в отношении женщин» от 04.03.1993 [228]		- обеспечение условий для реального участия женщин в деятельности государственных органов и общественных организаций	- обучение женщин новым профессиям, предпринимательской деятельности - создание организационных экономических и правовых гарантий для реализации права женщин на труд - преодоление отставания женщин-работниц по уровню квалификации и оплаты труда - повышение квалификации женщин, имеющих перерывы в работе в связи с рождением детей и уходом за ними	- право на защиту жизни и здоровья с учетом материнской функции	- социальные услуги, позволяющие родителям совмещать выполнение родительских обязанностей и общественной деятельности - расширение сети учреждений по уходу за детьми.		
2. Концепция улучшения положения женщин в РФ: постановление Правительства РФ от 08.01.1996 № 6 [225]	- недопущение и пресечение насилия в отношении женщин - включение в учебные программы специальной психологической и физической	- увеличение числа женщин в органах власти, на всех уровнях управления	- обеспечение равных прав на рынке труда	- охрана здоровья женщин		- равные права и свободы - равные возможности для женщин и мужчин - соблюдение прав женщин в единстве с правами и основными	- объективное освещение в средствах массовой информации подлинной роли женщин в экономической, социальной и политической жизни

	<p>подготовки по предупреждению возможного насилия в отношении женщин</p> <ul style="list-style-type: none"> - ликвидация сексуальной эксплуатации женщин - меры по сокращению масштабов проституции 					свободами человека	<ul style="list-style-type: none"> - информационная, пропагандистская работа - информационная, образовательная и воспитательная работа по изменению традиционных стереотипов
<p>3. Постановление Правительства РФ от 29.08.1996 №1032 «Об утверждении Национального плана действий по улучшению положения женщин и повышению их роли в обществе до 2000 года [230]</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин - меры по обеспечению защиты жертв преступлений – расширение прав жертв преступлений в уголовном судопроизводстве - развитие сети специализированных учреждений по социальному обслуживанию женщин, подвергшихся насилию - подготовка специалистов для работы с женщинами, 		<ul style="list-style-type: none"> - поддержка незанятых женщин, являющихся единственными кормильцами в семье - создание дополнительных рабочих мест для женщин - поддержка женщин-предпринимателей, семейных предприятий, - обучение и переподготовка (повышения квалификации, стажировки) женщин, возвращающихся из отпусков по беременности и родам, уходу за ребенком 	<ul style="list-style-type: none"> - охрана здоровья и труда женщин - охрана здоровья беременных женщин - проведение женских спортивных мероприятий - поддержка женщин-инвалидов - внедрение стандартов оказания лечебно-профилактической помощи девочкам и женщинам - пренатальная диагностика - создание условий для выхаживания недоношенных детей 	<ul style="list-style-type: none"> - социальная поддержка женщин-студенток и студенческих семей - нормативная база службы планирования семьи 	<ul style="list-style-type: none"> - равенство между мужчинами и женщинами 	

	<p>подвергшимися насилию</p> <ul style="list-style-type: none"> - разработка проекта федерального закона, содержащего правовые нормы, направленные на предотвращение насилия в семье, в том числе в отношении женщин 						
<p>4. Распоряжение Правительства РФ от 28 июня 2001 года N 855-р Об утверждении национального плана действий по улучшению положения женщин в Российской Федерации и повышению их роли в обществе на 2001-2005 годы [221]</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин - создание кризисных центров и служб помощи для жертв семейного насилия - организации и проведения медико-психологических консультаций для жертв семейного насилия 		<ul style="list-style-type: none"> - проведение ярмарок вакансий для трудоустройства женщин - социальная адаптация на рынке труда женщин, зарегистрированных в качестве безработных - обучение женщин основам предпринимательской деятельности - проверки соблюдения законодательства Российской Федерации о труде и охране труда женщин в организациях 	<ul style="list-style-type: none"> - мероприятия по снижению материнской и младенческой смертности - внедрение современных перинатальных технологий 	<ul style="list-style-type: none"> - Реализация культурно-досуговых и просветительских мероприятий - спартакиады и соревнования для различных категорий семей 	<ul style="list-style-type: none"> - равноправие мужчин и женщин 	

5. Распоряжение Правительства РФ от 25.08.2014 №1618-р о Концепции государственной семейной политики в РФ до 2025 года [223]				- охрана репродуктивного здоровья	- укрепление и защита семьи как фундаментальной основы российского общества - сохранение традиционных семейных ценностей, к которым относится брак, как союз мужчины и женщины.		
6. Распоряжение Правительства РФ №410-р от 8.03.2017 «Об утверждении Национальной стратегии действий в интересах женщин на 2017–2022 годы [231]	- профилактика и предупреждение насилия в отношении женщин	- участие женщин в общественно-политической жизни - поддержка участия женщин в управлении государством	- улучшение экономического положения женщин - обеспечение роста благосостояния женщин - поддержка женского социального предпринимательства	- охрана и поддержка материнства - создание условий для сохранения здоровья женщин всех возрастов	- создание благоприятных условий для совмещения семейных обязанностей по воспитанию детей с трудовой деятельностью - поддержка женских организаций, реализующих проекты по укреплению института семьи и семейных ценностей		
7. Концепция демографической политики РФ на период до 2025 года №669-р от				- охрана репродуктивного здоровья - формирование мотивации к здоровому образу жизни			

14.04.2016 [224]				- повышение рождаемости - снижение смертности от предотвратимых причин			
8. Проект ФЗ № 284965-3 О государствен ных гарантиях равных прав и свобод и равных возможносте й мужчин и женщин в РФ [227]		- равные возможности для лиц обоего пола в сфере государственной и муниципальной служб - равные избирательные права мужчин и женщин - обеспечение равных прав и свобод мужчин и женщин - обеспечение равных возможностей	- обеспечение равноправия мужчин и женщин в социально-трудовых отношениях			- равные права и равные возможности мужчин и женщин в области просвещения, образования, науки и в социально- экономической сфере запрет дискриминаци и по признаку пола во всех сферах общественной жизни - обеспечение социального равенства мужчин и женщин	
9. Конституция Российской Федерации Раздел 1 Глава 2. Права и свободы человека и гражданина						- равенство прав и свобод человека и гражданина независимо от пола	

Статья 19 [232]							
10. Федеральны й закон от 7 февраля 2017 г. № 8-ФЗ “О внесении изменения в статью 116 Уголовного кодекса Российской Федерации” [226] [229]	- наказание за побои или иные насильственные действия						

Приложение №4.							
Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена CONDITION DES FEMMES							
(на материале французских законодательных текстов)							
	Violence faite aux femmes	Accès au pouvoir	Egalité professionnelle	Santé des femmes/ Maternité	Parentalité / famille	Egalité entre les femmes et les hommes	Changement des stéréotypes
1. Loi de 1994 : reconnaissance d'une spécificité pour les violences commises au sein du couple [266]	- définit un délit spécifique de violences et des peines aggravées dès lors que ces actes sont commis par le conjoint ou le concubine						
2. Loi n°2000-493 du 6 juin 2000 tendant à favoriser l'égal accès des femmes et des hommes aux mandats électoraux et fonctions électives [267]		- l'écart entre le nombre des candidats de chaque sexe ne peut être supérieur à un - Au sein de chaque groupe entier de six candidats dans l'ordre de présentation de la liste doit figurer un nombre égal de candidats de chaque sexe					
3. Loi n°2004-1486 du 30 décembre 2004 portant création de la haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité (consolidée) [263]	- lutte contre les discriminations - remédier à tout fait ou à toute pratique discriminatoire - la promotion de l'égalité - égalité des chances et de traitement					- la promotion de l'égalité	

	- refléter la diversité de la société française						
4. Loi du 4 avril 2006: prévention et la répression des violences au sein du couple [258]	- la prévention et la répression des violences au sein du couple - accroît la répression des violences faites aux femmes lorsque l'infraction est commise par le conjoint						
5. Comité interministériel aux droits des femmes Plan d'action «Une troisième génération des droits des femmes : vers une société de l'égalité réelle » du 30 novembre 2012 [261]	- Une plateforme commune d'accueil téléphonique pour les femmes victimes de violences - assurer aux femmes victimes de violences un accueil privilégié dans les services de police - lutte contre la prostitution - mener une campagne nationale d'information sur les violences faites aux femmes - Les programmes de prise en charge des auteurs de violences		- une présence accrue des femmes aux instances de gouvernance - donner aux femmes les moyens de créer leur activité - un plan d'encouragement à l'entrepreneuriat féminin - l'amélioration de la situation des femmes dans le secteur agricole	- la prévention des addictions et, en particulier des risques liés à l'alcool et au tabac - Prévenir le surpoids chez les femmes - Sensibiliser les femmes à la prévention des maladies sexuellement transmissibles - Améliorer encore le dépistage des cancers - détecter et prendre en charge les dépressions - lutter contre les inégalités dans le		- la promotion de l'égalité	- L'école doit s'organiser et agir pour ne pas alimenter les stéréotypes sexistes. - la lutte contre la diffusion de stéréotypes sexistes et d'images dégradantes des femmes

	intrafamiliales et conjugales - une mission interministérielle pour la lutte contre les violences - lutter contre les mariages forcés			suivi des grossesses			
6. Loi pour l'égalité réelle entre les femmes et les hommes (n° 2014-873 du 4 août 2014), parue au JO n° 179 du 5 août 2014 [260]	- lutter contre les violences faites aux femmes et les atteintes à leur dignité - la lutte contre le système prostitutionnel	- l'égal accès des femmes et des hommes aux mandats électoraux et aux fonctions électives	- garantir l'égalité professionnelle et salariale et la mixité dans les métiers	- l'accès à la contraception et à l'interruption volontaire de grossesse	- favoriser une meilleure articulation des temps de vie et un partage équilibré des responsabilités parentales	- l'égalité entre les femmes et les hommes	- lutter contre les stéréotypes sexistes
7. Loi n° 2016-297 du 14 mars 2016 relative à la protection de l'enfant [265]				- la systématisation de l'entretien prénatal précoce à toutes les femmes enceintes - accompagnement au cours de la grossesse			
8. Loi n° 2017-86 du 27 janvier 2017 relative à l'égalité et à la citoyenneté [264]						- Dispositions améliorant la lutte contre le racisme et les discriminations - Egalité entre les femmes et les hommes - lutte contre le sexisme	- un rapport annuel sur l'état du sexisme en France

<p>9. Le 5ème plan de mobilisation et de lutte contre les violences (2017-2019) du 23 novembre 2016 [262]</p>	<ul style="list-style-type: none"> - permettre aux femmes victimes de violences, d'accéder à leur droit d'être protégées et accompagnées - Déraciner les violences par la lutte contre le sexisme, qui banalise la culture des violences et du viol - la déconstruction des stéréotypes associés aux violences faites aux femmes 						
<p>10. LOI n° 2018-703 du 3 août 2018 renforçant la lutte contre les violences sexuelles et sexistes [259]</p>	<ul style="list-style-type: none"> - l'interdiction du harcèlement commis dans l'espace numérique - lutte contre les violences sexuelles et sexistes 					<ul style="list-style-type: none"> - sensibilisation à l'égalité entre les femmes et les hommes 	

Приложение №5.

**Когнитивные признаки лингвокогнитивного феномена ФЕМИНИЗМ в русской и французской профессиональной картине мира
(вариации – лексикографическая, медийная, юридическая)**

Русская профессиональная картина мира			Французская профессиональная картина мира		
Центральные когнитивные признаки					
лексикографическая	медиа	юридическая	лексикографическая	медиа	юридическая
Равноправие женщин с мужчинами Женщины Движение Мужчины	Ущербность	Охрана здоровья/материнства Родительство/семья Экономические права	Egalité - Droits des femmes Doctrine Femmes Extension des droits	Egalité prof femmes-hommes Verbalisation du viol	Violences faites aux femmes Accès au pouvoir Egalité entre les femmes et les hommes
Периферийные когнитивные признаки					
Идея	Экономическая независимость Свобода То, что приводит к гибели Сознательное материнство Профессиональное равенство Отрицательное отношение к мужчинам Антиобъективация женщины Тоталитарность Равноправие Ненужность Активность	Насилие в отношении женщин Участие в госуправлении	Mouvement	Parité Etre déficientes Affichage de sa féminité Affranchissement des normes Stalinisme Celle qui n'est pas mère Ecriture inclusive	Changement des stéréotypes Parité économique Santé des femmes/ Maternité
Когнитивные признаки дальней периферии					

	Антисексизм Образование Борьба Лучший подарок к 8 марта Нормальное слово Патриархальное общество Комплекс жертвы	Изменение стереотипов (проект) Равные права и свободы женщин и мужчин (проект)	Hommes Emancipation	Masculinisation des femmes Pression de la société Antisexisme Courage Education des garçons Liberté Célibat Accès au pouvoir 1ère Université	Parentalité / famille
--	--	---	------------------------	--	-----------------------